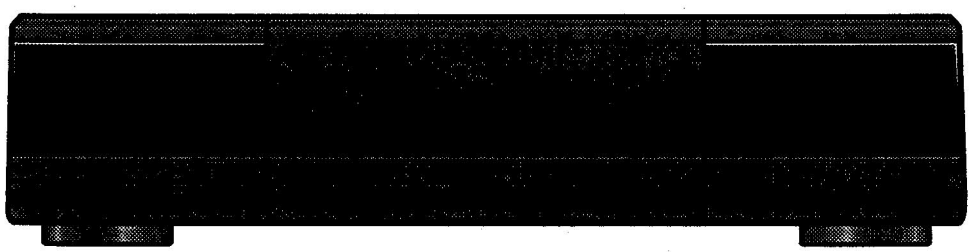
NOKIA

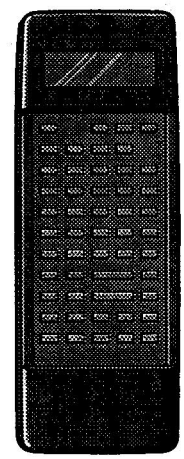
ASO PLUS
NOKIA TECHNOLOGY

VHS PAL

HQ

NOKIA 3782 HIFI VPS





Bedienungsanleitung	Deutsch	D
Instruction manual	English	GB
Manuel d'instructions	Français	F
Gebruiksaanwijzing	Nederlands	NL
Libretto d'istruzioni	Italiano	I

6612 57 25 (821) SA

INHALT

BESONDERHEITEN 2
VORSICHTSMASSNAHMEN 2
AUTOMATISCHE FUNKTIONEN 3
ÜBERSICHT 4
BEDIENUNGSELEMENTE UND IHRE FUNKTIONEN ... 5
FERNBEDIENUNG 7
ANSCHLÜSSE 9
Netzkabel
Antennen/HF-Anschluß
AV-Anschluß
EURO-AV2-Buchse
HiFi-Tonausgangsbuchsen
GRUNDEINSTELLUNGEN DER BEDIENUNGSELEMENTE 10
EINSTELLEN DES FERNSEHGERÄTES 11
EINSTELLEN DER UHRZEIT 12
ABSTIMMEN DER FERNSEHKANÄLE 14
Kanalfeinabstimmung
EINLEGEN UND ENTNEHMEN DER KASSETTE 16
WIEDERGABE 16
Spurlageeinstellung
TV-Monitorfunktion
SPEZIELLE WIEDERGABEFUNKTIONEN 18
Vorwärts-Bildsuchlauf
Rückwärts-Bildsuchlauf
Standbild
Einzelbildwiedergabe
Zeitlupe
WIEDERGABE VON HIFI-STEREO/ZWEISPRACHENAUFNAHMEN 19
Kopfhörer
AUFNAHME VON FERNSEHSENDUNGEN 20
Sofortaufnahmetimer (QSR)
Leerstellensuchlauf
STEREO/ZWEISPRACHENSENDUNGEN 22
AUFNAHME VON NICAM-FERNSEHSENDUNGEN 23
ZÄHLWERK-SPEICHER 24
KASSETTENRESTSPIELZEIT 25
TIMERGESTEUERTE AUFNAHME 26
VPS-Aufnahme
INDEXSUCHFUNKTION 29
Anspielfunktion
Indexsuche
Löschen von Indexsignalen
SPEZIALFUNKTIONEN 31
Endloswiedergabe
Tastensperre
HiFi-TONAUFNAME UND WIEDERGABE 32
Einstellen des aussteuerungspegels
Einstellen der Tonwiedergabe
UKW-SIMULTAN-AUFNAHMEN FM SIMULCAST RECORDING 34
INSERT-SCHNITT 35
TONÜBERSPIELUNG 36
ÜBERSPIELEN VON KASSETTEN 37
FEHLERSUCHE 38
WARTUNG 38
TECHNISCHE DATEN 39

BESONDERHEITEN

- ☐ Normal/Langspiel-Betriebsart (SP/LP) für Aufnahmen und Wiedergaben
- ☐ HiFi-Stereoton mit Frequenzmodulation
- ☐ Bereit für NICAM-Decoder
- ☐ Aufnahmemöglichkeit von Stereo- und Zweisprachensendungen
- ☐ Synthesizer-Tuner mit 49 Kanalspeichern
- ☐ Eingebauter Timer, 6 Programme/1 Jahr mit Funktion für tägliche Aufnahme
- ☐ Multifunktions-Infrarotfernbedienung
- ☐ Sofortaufnahmetimer
- ☐ Video-Programm-System (VPS)
- ☐ Leerstellensuchfunktion
- ☐ TV-Monitorfunktion
- ☐ Bildsuchlauf in Vor- und Rückwärtsrichtung
- ☐ Standbildwiedergabe
- ☐ Einzelbildwiedergabe
- ☐ Einstellbare Zeitlupenwiedergabe
- ☐ Kassettenrestspielzeitanzeige
- ☐ Automatische Kontrolle der Kassettenspielzeit für Timeraufnahmen
- ☐ Lineares Bandzählwerk
- ☐ Indexsuchlauf
- ☐ Haltefunktion
- ☐ Insert-Schnitt und Tonüberspielfunktion
- ☐ Verschiedene automatische Funktionen
- ☐ Bereit für VPT-System (Video Programmierung mit Teletext)

Dieser Videorecorder kann mit Videotext-Decodern arbeiten.
Nähere Informationen dazu gibt Ihnen Ihr Fachhändler oder der nächste autorisierte NOKIA-Kundendienst.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- ☐ Dieser VHS-Videorecorder eignet sich für das PAL-Fernsehsystem. Sie können nur Videokassetten mit der Bezeichnung VHS verwenden.
- ☐ Videorecorder mit der Bezeichnung **"HQ"** sind speziell für die Wiedergabe mit hochwertiger Bildqualität ausgestattet. Sie sind jedoch auch mit Videorecordern, die diese Bezeichnung nicht aufweisen, kompatibel.

Beachten Sie die folgenden Punkte vor Inbetriebnahme des Videorecorders.

1. Dieses Gerät eignet sich nur für das PAL-Farbfernsehsystem (B und G).
2. In gewissen Sendegebieten können SECAM-Farbprogramme (System B und G) aufgezeichnet werden. Derart bespielte Kassetten eignen sich jedoch nicht für die Wiedergabe mit anderen PAL-VHS- oder SECAM-VHS-Recordern.
3. In SECAM-Sendegebieten (System L) bitte einen speziellen SECAM-VHS-Videorecorder verwenden.
4. Für die Wiedergabe eignen sich nur PAL-bespielte Kassetten bzw. PAL-Signale, die mit dem PAL-VHS-System aufgezeichnet wurden.

ASO plus (Aktive Seitenbandoptimierung)

- ☐ Videorecorder mit der Bezeichnung ASO plus sind mit einer besonderen Schaltung für Bildqualitätsverbesserung ausgestattet. Mit dieser Schaltung werden bei der Wiedergabe Bildstörungen reduziert, um die Bildqualität zu verbessern. Besonders bei der Wiedergabe von häufig abgespielten Leihkassetten wird damit ein wesentlich besseres Wiedergabebild erzielt.

D

Vorsichtsmaßnahmen zum Betrieb

- ☐ Nehmen Sie das Gehäuse nicht ab und berühren Sie keine inneren Teile mit der Hand, mit einem Schraubenzieher usw., weil dies gefährlich ist und außerdem zu Beschädigungen des Gerätes führen kann. **VERMEIDEN SIE DAS NASSWERDEN DES GERÄTES UND SETZEN SIE ES KEINER HOHEN LUFTFEUCHTIGKEIT AUS, DA DIES ZU EINEM KURZSCHLUSS ODER EINEM ELEKTRISCHEN SCHLAG FÜHREN KANN.**
- ☐ Durch das unberechtigte Aufnehmen von Fernsehsendungen, Videokassetten, Filmen und ähnlichem Material können Urheberrechte oder die Rechte Dritter verletzt werden.
- ☐ Der Videorecorder darf nur bei Temperaturen zwischen 5°C und 40°C und bei einer Luftfeuchtigkeit von weniger als 85% betrieben werden.
- ☐ Das Gerät ist äußerst empfindlich gegen Magnetfelder. Es darf daher nicht mit Magneten oder magnetisierten Gegenständen in Berührung kommen.
- ☐ Stellen Sie den Videorecorder auf einer flachen und stabilen Unterlage auf und setzen Sie ihn keinen starken Erschütterungen oder Stößen aus.
- ☐ Die Lüftungsschlitze sind zum Abführen der im Gerät entstehenden Wärme und dürfen nicht abgedeckt werden.

Die **ON-OFF**-Taste des Videorecorders befindet sich im Sekundärschaltkreis. Der Videorecorder wird daher bei angeschlossenem Netzstecker dauernd mit Strom versorgt, auch wenn das Gerät in Bereitschaftsbetrieb geschaltet ist.

Hinweis: In der Bereitschaftsstellung ist das digitale Anzeigefeld dunkler und das Datum und die Uhrzeit werden angezeigt.

Vorsichtshinweise zur Kondensatbildung

Vorsichtsmaßnahmen bei Kondensatbildung

Bei einem mit kaltem Wasser gefüllten Glas kondensiert die Luftfeuchtigkeit an der Glasaußenseite. Auf die gleiche Weise kann sich im Videorecorder Kondensat bilden, wenn das kalte Gerät in einen warmen und feuchten Raum gebracht wird, oder wenn ein kalter Raum sehr rasch aufgeheizt wird.

Wenn sich Kondensat auf der Videokopftrommel bildet, klebt das Band an der Kopftrommel, was zu Störungen des Bandtransports und des Bands selbst führen kann.

Beachten Sie die folgenden Punkte bei der ersten Inbetriebnahme und wenn die Gefahr von Kondensatabscheidung besteht:

1. Schließen Sie das Antennenkabel an und führen Sie die anderen Anschlüsse aus.
2. Schließen Sie den Netzstecker an einer Netzsteckdose an.
3. Schalten Sie den Videorecorder ein, um ihn zum schnelleren Trocknen von kondensierter Feuchtigkeit an der Kopftrommel anzuwärmen.
4. Schieben Sie noch keine Videokassette ein.

Warten Sie vor Wiederinbetriebnahme anderthalb bis zwei Stunden, um jegliches Kondensat zu entfernen.

D

AUTOMATISCHE FUNKTIONEN

Einschalt- und Wiedergabeautomatik

Wenn Sie in der Bereitschaftsstellung eine Taste betätigen, wird der Videorecorder eingeschaltet und die entsprechende Tastenfunktion ausgeführt.

Hinweis: Diese Funktion kann nicht mit der **RECORD**-Taste ausgelöst werden, um den Videorecorder nicht unbeabsichtigt auf Aufnahme zu schalten. Betätigen Sie die **ON-OFF**-Taste, wenn Sie das Gerät einschalten möchten.

Einschaltautomatik

Der sich in der Bereitschaft befindliche Videorecorder wird beim Einschieben einer Kassette eingeschaltet.

Kassettenauswurf bei entfernter Löschschutzlasche

Wenn bei ausgebrochener Löschschutzlasche der Videorecorder auf Aufnahme geschaltet wird, wird die Kassette ausgeworfen.

Rückspulautomatik

Das Band wird automatisch zurückgespult, wenn das Bandende erreicht wird.

Hinweis: Diese Funktion wird bei der Aufnahme mit dem Timer oder dem Sofortaufnahmetimer nicht ausgeführt.

Wiedergabeautomatik

Der Videorecorder beginnt automatisch mit der Wiedergabe, falls eine Kassette mit ausgebrochener Löschschutzlasche eingeschoben wird.

Kassettenauswurfautomatik

Bei der Wiedergabe einer Kassette mit ausgebrochener Löschschutzlasche wird am Bandende das Band automatisch zurückgespult und die Kassette ausgeworfen.

Kassettenauswurf bei ausgeschaltetem Videorecorder

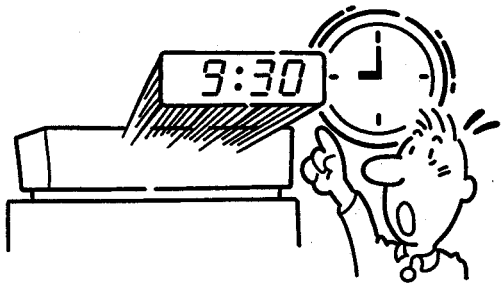
Beim Betätigen der **EJECT**-Taste in der Bereitschaftsstellung wird die Kassette ausgeworfen.

Umschaltung in die Bereitschaftsstellung nach abgeschlossener Timereinstellung

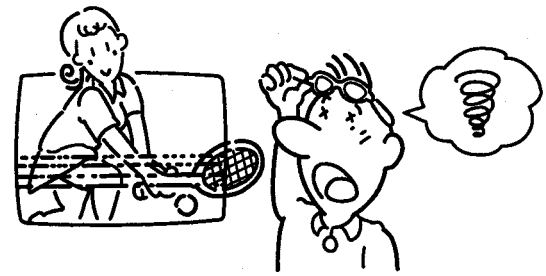
Nach abgeschlossener Timereinstellung wird der Videorecorder automatisch in die Bereitschaftsstellung umgeschaltet.

ÜBERSICHT

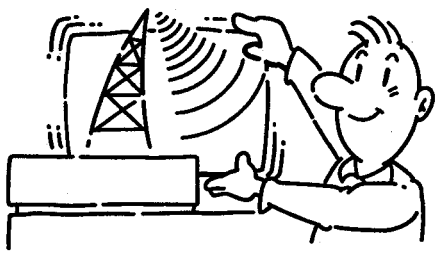
Das Einstellen der Uhrzeit wird auf Seite 12 beschrieben.



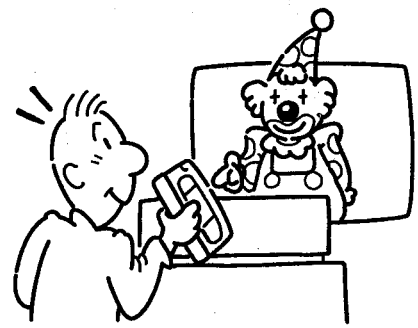
Das Beheben von Bildstörungen wird auf Seite 17 beschrieben.



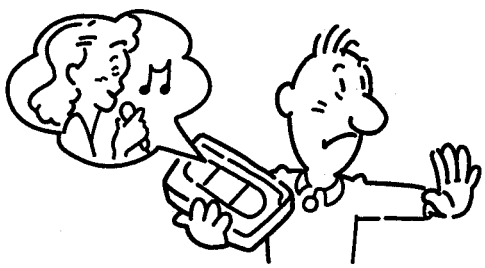
Das Voreinstellen der Fernsehkanäle wird auf Seite 14 beschrieben.



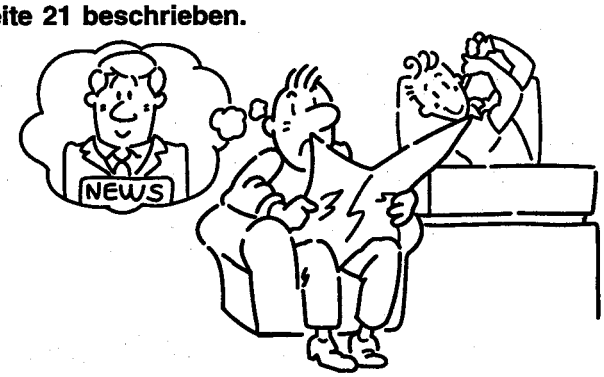
Das Aufnehmen wird auf Seite 20 beschrieben.



Das Schützen einer Aufnahme vor unbeabsichtigtem Löschen wird auf Seite 16 beschrieben.



Das Aufnehmen eines Programms, während Sie sich ein anderes Programm anschauen, wird auf Seite 21 beschrieben.



Das Wiedergeben einer bespielten Kassette wird auf Seite 16 beschrieben.

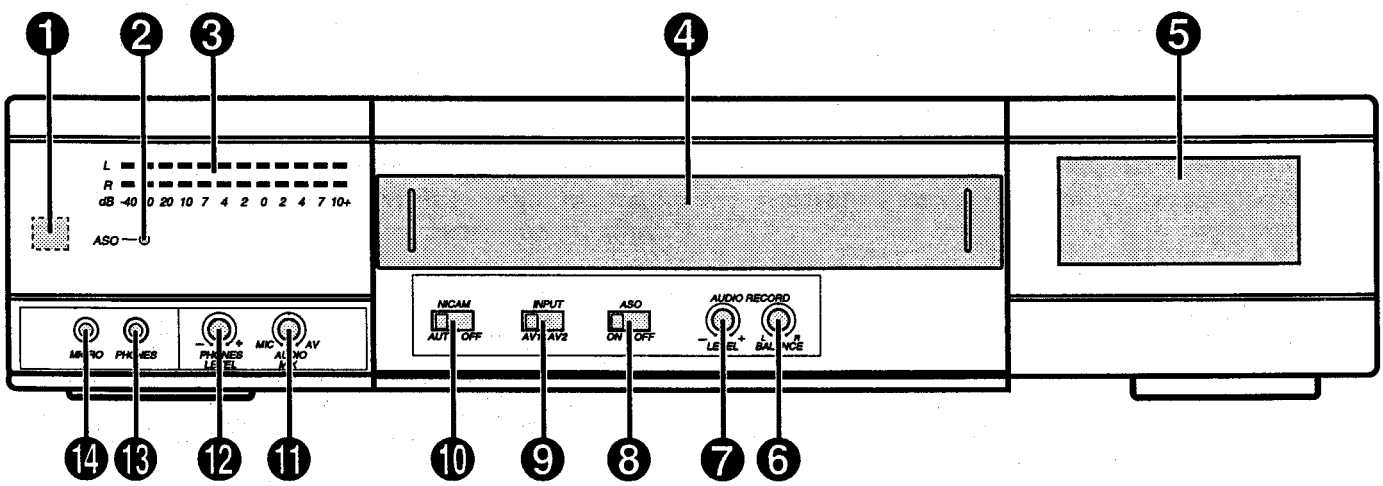
Die Suche eines aufgenommenen Programms wird auf Seite 29 beschrieben.

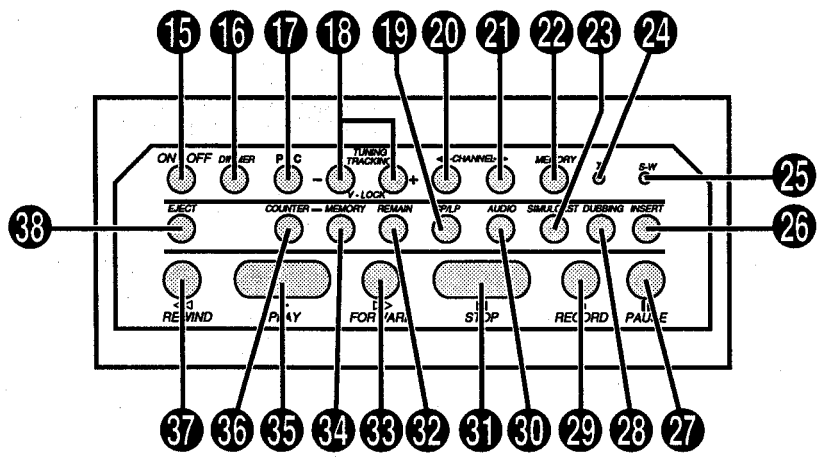
D

BEDIENUNGSELEMENTE UND IHRE FUNKTIONEN

Gerätevorderseite

❶ Fernbedienungsempfänger
❷ ASO plus-Anzeige
Bei eingeschaltetem ASO plus-Schalter und leuchtender Anzeige ist die ASO plus-Funktion eingeschaltet.
❸ Aussteuerungsanzeige
❹ Kassettenfach
❺ Digitalanzeigefeld
❻ Aufnahmebalanceregler (**AUDIO RECORD BALANCE**)
❼ Aufnahmeaussteuerungsregler (**AUDIO RECORD LEVEL**)
❽ ASO plus-Schalter (**ASO**)
❾ AV-Eingangsschalter (**INPUT**)
❿ NICAM-Schalter (**NICAM**)
⓫ Audiomischregler (**AUDIO MIX**)
⓬ Kopfhörerpegelregler (**PHONES LEVEL**)
⓭ Kopfhörerbuchse (**PHONES**)
⓮ Mikrofonbuchse (**MICRO**)
⓯ Netztaste (**ON-OFF**)
⓰ Anzeigehelligkeitstaste (**DIMMER**)
⓱ Kanalvorabstimmtaste (**P-C**)
⓲ Feinabstimm-/Spurlage-/Bildfangregler (**TUNING/TRACKING/V-LOCK**)
⓳ Bandgeschwindigkeitstaste (**SP/LP**)
⓴ Kanalwahltaste ab (←**CHANNEL**)
㉑ Kanalwahltaste auf (**CHANNEL**→)
㉒ Bestätigungstaste (**MEMORY**)
㉓ Simultan-Taste (**SIMULCAST**)
㉔ Löschtaste (**X**)
㉕ Sommerzeiteinstelltaste (**S-W**)
㉖ Schnittaste (**INSERT**)
㉗ Pause/Standbildtaste (**PAUSE**)
㉘ Überspieltaste (**DUBBING**)
㉙ Aufnahmetaste (**RECORD**)
㉚ Tonausgangstaste (**AUDIO**)
㉛ Stoptaste (**STOP**)
㉜ Kassettenrestspielzeittaste (**REMAIN**)
㉝ Suchlauf/Vorspultaste (**FORWARD**▷▷)
㉞ Zählwerkspeichertaste (**MEMORY**)
㉟ Wiedergabetaste (**PLAY**)
㊱ Zählwerkrückstelltaste (**COUNTER**)
㊲ Rückspul/Suchlauftaste (**REWIND**◁◁)
㊳ Auswurftaste (**EJECT**)

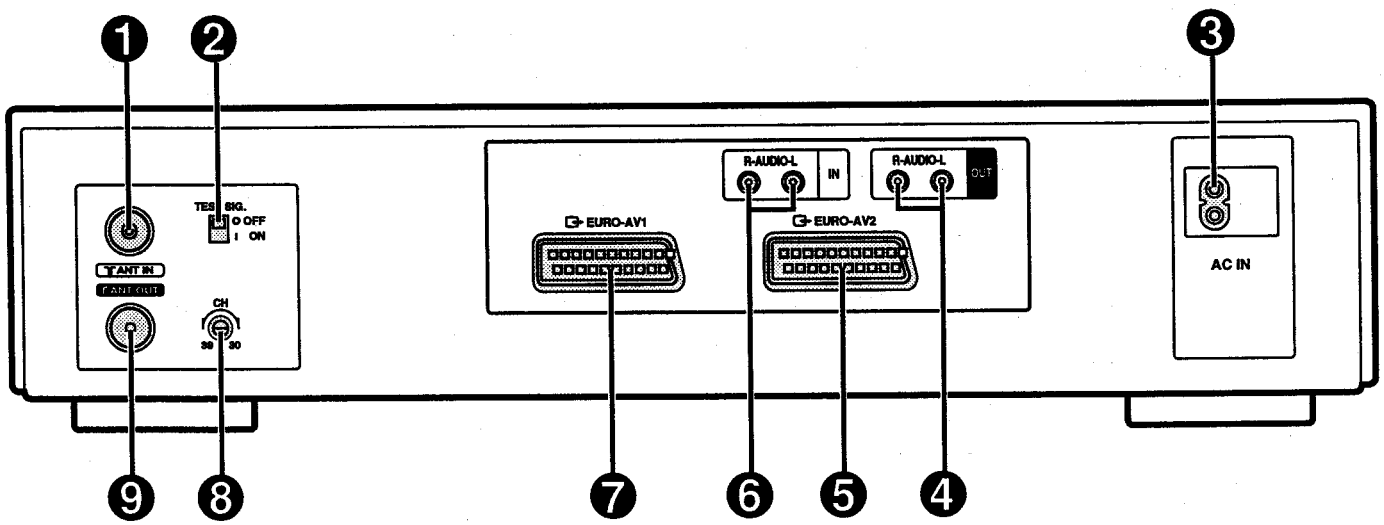




D

Geräterückseite

❶ Antenneneingangsbuchse (**ANT IN**)
❷ Testsignalschalter (**TEST SIG.**)
❸ Netzsteckdose (**AC IN**)
❹ Tonausgangsbuchsen (**AUDIO OUT L/R**)
❺ EURO-AV2-Buchse (**EURO-AV2**)
❻ Toneingangsbuchsen (**AUDIO IN L/R**)
❼ EURO-AV1-Buchse (**EURO-AV1**)
❽ HF-Kanaleinstellschraube (**CH**)
❾ Antennenausgangsbuchse (**ANT OUT**)

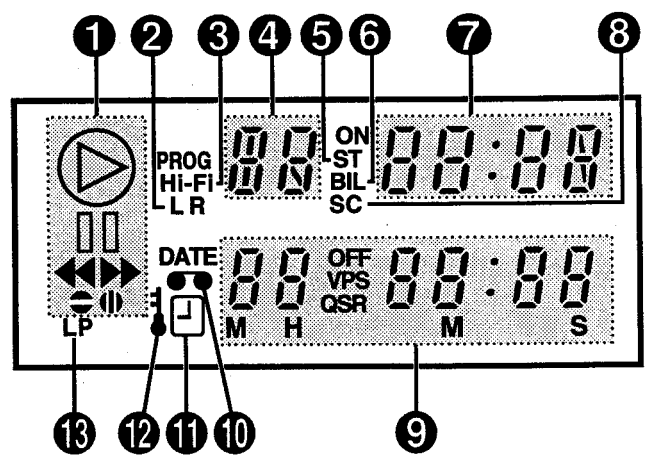


Digitalanzeigefeld

❶ Funktionsanzeigen
- ▷ : Wiedergabe
- ○ : Aufnahme
- ▶▶ : Vorspulen
- ◀◀ : Rückspulen
- ▷ + ▯▯ : Standbild
- ○ + ▯▯ : Aufnahmepause
- ▷ + ▶▶ : Suchlauf vorwärts
- ▷ + ◀◀ : Suchlauf rückwärts
- ▷ + ⬓ : Tonschnitt
- ▷ + ◍ : Videoschnitt

❷ Tonausgangsanzeigen (**L, R**)
❸ HiFi-Anzeige (**Hi-Fi**)
❹ Anzeige
Kanalnummer
Indexsuchlauf (**Id**)
Spielzeitsuchlauf (**TO**)
Fehleranzeige (**ER**)
Teletext-Betriebsart (**TE**)
❺ Stereoanzeige (**ST**)
❻ Zweisprachenanzeige (**BIL**)
❼ Anzeige
Uhrzeit
Timer-Einschaltzeit (**ON**)
Indexzahl (**P: 0**)
Speicherüberlauf (**FULL**)
Spezialfunktionsanzeige (**Hold**)
❽ Simulcastanzeige (**SC**)

❾ Anzeige
Datum
Timer-Ausschaltzeit (**OFF**)
Zählwerkanzeige
Zählwerknullstopanzeige (**M**)
Sofortaufnahmetimeranzeige (**QSR**)
VSP-Anzeige (**VSP**)
❿ Kassettenanzeige (📼)
⓫ Timeranzeige (⏲)
⓬ Tastenverriegelungsanzeige (🔒)
⓭ LP-Betriebsartanzeige (**LP**)

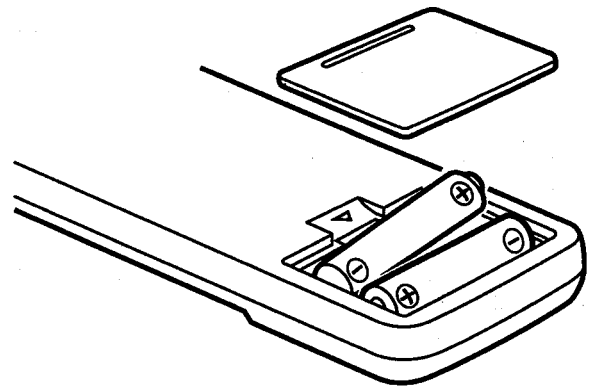


D

FERNBEDIENUNG

Diese Multifunktions-Fernbedienung besitzt eine Flüssigkristallanzeige. Das Einstellen der Uhrzeit und das Programmieren des Timers kann auf dieser Flüssigkristallanzeige verfolgt und gegebenenfalls korrigiert werden, bevor die Einstellung auf den Videorecorder übertragen wird. Außer der Einstellung der Uhrzeit und des Timers können mit der Fernbedienung viele Sonderfunktionen eingeschaltet werden. Für weitere Einzelheiten wird auf die Beschreibungen der einzelnen Funktionen verwiesen.

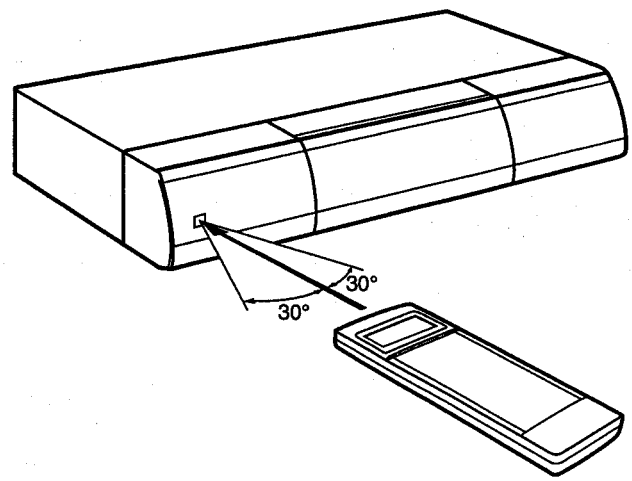
Einsetzen der Batterien



1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
2. Legen Sie zwei 1,5V-Batterien der Größe **"AA (IEC R6)"** mit richtiger Polung ein.
3. Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

Hinweise:

- Richten Sie die Fernbedienung innerhalb eines Winkels von ca. 30° gegen die Gerätevorderseite.
- Die Reichweite von der Vorderseite beträgt ca. 6 Meter.
- Die Lebensdauer der Batterien beträgt unter normalen Betriebsbedingungen etwa sechs Monate. Bei erschöpften Batterien nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, in diesem Fall müssen Sie die Batterien durch neue ersetzen.
- Falls Sie die Fernbedienung während längerer Zeit nicht benutzen, sollten Sie die Batterien herausnehmen.

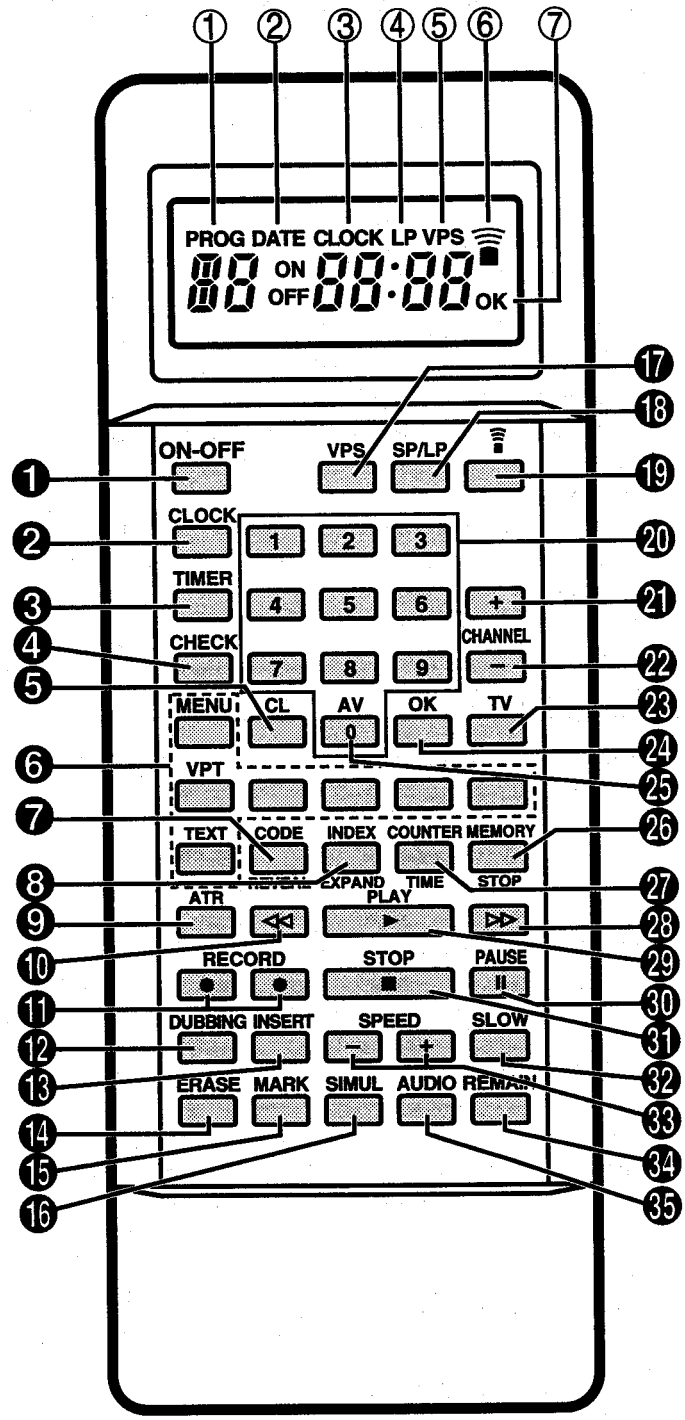


D

Flüssigkristallanzeigefeld

Wenn Daten programmiert werden, die auf den Videorecorder übertragen werden sollen, ändert sich die Anzeige entsprechend der jeweiligen Betriebsart.

① Programmierbetriebsartanzeige (**PROG**)
② Datumbetriebsartanzeige (**DATE**)
③ Uhrzeitbetriebsartanzeige (**CLOCK**)
④ Langspiel-Betriebsartanzeige (**LP**)
⑤ VPS-Anzeige (**VPS**)
⑥ Übertragungsanzeige (📡)
⑦ Bestätigungsanzeige (**OK**)



Bezeichnung der Bedienungselemente

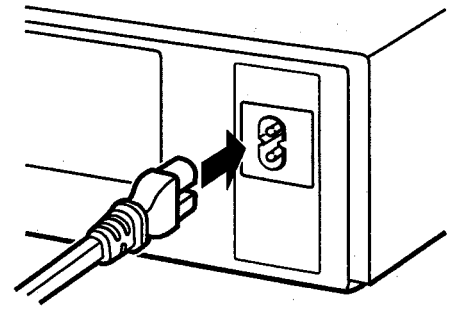
❶ Netztaste (**ON-OFF**)
❷ Uhrzeiteinstelltaste (**CLOCK**)
❸ Programmeinstelltaste (**TIMER**)
❹ Programmprüftaste (**CHECK**)
❺ Löschtaste (**CL**)
❻ Teletexttasten
Diese Tasten werden für die VPT-Bedienung (Videoprogrammierung mit Teletext) verwendet.
❼ Sperrtaste (**CODE**)
❽ Indextaste (**INDEX**)
❾ Spurlagetaste (**ATR**)
❿ Rückspul/Suchlauftaste (◁◁)
⓫ Aufnahmetasten (●**RECORD**●)
Zum Aufnehmen müssen beide Tasten gedrückt werden.
⓬ Überspieltaste (**DUBBING**)
⓭ Schnittaste (**INSERT**)
⓮ Indexlöschtaste (**ERASE**)
⓯ Indexeinfügungstaste (**MARK**)
⓰ Simultan-Taste (**SIMUL**)
⓱ VPS-Taste (**VPS**)
⓲ Bandgeschwindigkeitstaste (**SP/LP**)
⓳ Programmübertragungstaste (📡)
⓴ Zahlentasten
㉑ Kanalwahltaste auf (**CHANNEL+**)
㉒ Kanalwahltaste ab (**CHANNEL–**)
㉓ TV-Monitortaste (**TV**)
㉔ Bestätigungstaste (**OK**)
㉕ AV-Einstelltaste (**0 AV**)
㉖ Zählwerknullstoptaste (**MEMORY**)
㉗ Zählwerkrückstelltaste (**COUNTER**)
㉘ Suchlauf/Vorspultaste (▷▷)
㉙ Wiedergabetaste (**PLAY▶**)
㉚ Pause/Standbildtaste (**PAUSE❚❚**)
㉛ Stoptaste (**STOP■**)
㉜ Zeitlupentaste (**SLOW**)
㉝ Zeitlupengeschwindigkeitstasten (**SPEED –, +**)
㉞ Kassettenrestspielzeittaste (**REMAIN**)
㉟ Tonausgangstaste (**AUDIO**)

D

ANSCHLÜSSE

Netzkabel

Schließen Sie das Netzkabel an der Geräte-Netzsteckdose an.

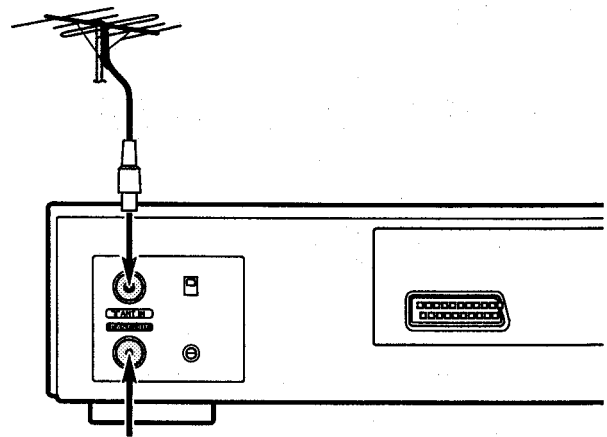


Antennen/HF-Anschluß

- Lösen Sie das Antennenkabel am Fernsehgerät und schließen Sie es an der Buchse **"ANT IN"** des Videorecorders an.
- Schließen Sie das mitgelieferte Antennenkabel an der Buchse **"ANT OUT"** des Videorecorders und am Fernsehgerät an.

Stecken Sie den Netzkabelstecker in eine Wandsteckdose.

Die Bild- und Tonsignale (Mono) können vom Fernsehgerät empfangen werden, wenn das Fernsehgerät auf den vorabgestimmten HF-Kanal eingestellt wird. (Siehe Seite 11.)

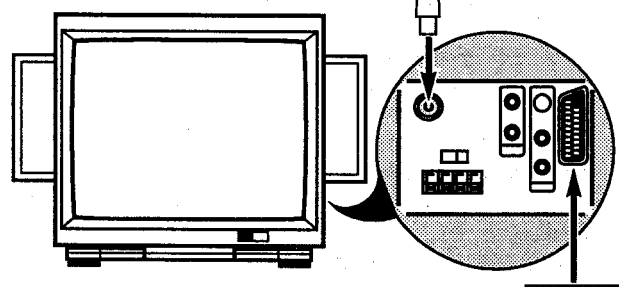


AV-Anschluß

Falls Ihr Fernsehgerät mit einer AV-Buchse ausgerüstet ist, kann ein AV-Kabel wie folgt angeschlossen werden. Das AV-Kabel ist separat erhältlich.

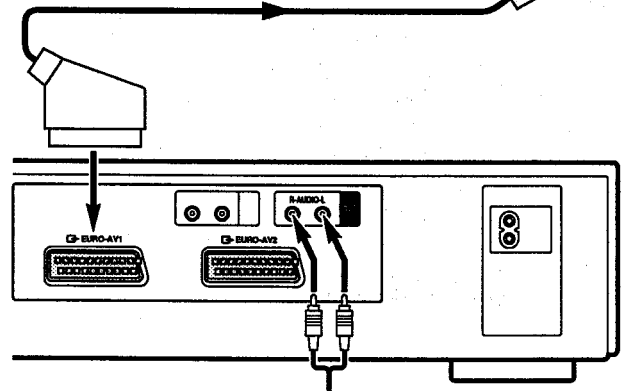
Hinweis: Verwenden Sie ein richtig verdrahtetes EURO-AV-Kabel (SCART-Kabel).

- Verbinden Sie die **EURO-AV1**-Buchse des Videorecorders mit der AV-Buchse des Fernsehgeräts.
- Mit diesem Kabel werden sowohl die Bild- als auch die Tonsignale zum Fernsehgerät übertragen.
- Mit dieser Kabelverbindung wird bei der Wiedergabe eine bessere Bild- und Tonqualität erreicht.
- Bei einem Fernsehgerät mit kompatibler AV-Steuerung kann der Fernseheingang mit dem Videorecorder gesteuert werden. In diesem Fall wird das Fernsehgerät beim Drücken der **PLAY**-Taste des Videorecorders automatisch in die Monitorbetriebsart umgeschaltet.



EURO-AV2-Buchse

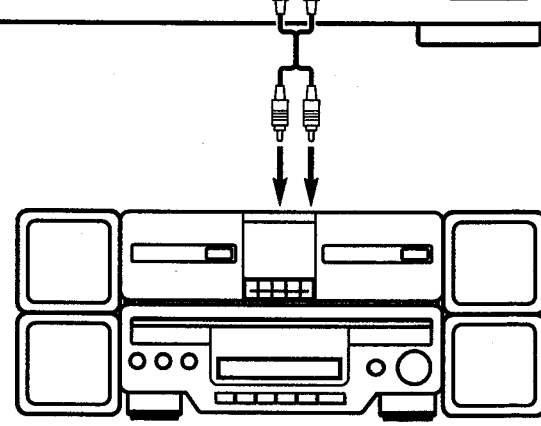
Die **EURO-AV2**-Buchse wird nur für den Signaleingang verwendet. Diese Buchse wird verwendet, um ein weiteres Videogerät anzuschließen oder um eine Aufnahme von einer externen Videoquelle zu machen.



D

HiFi-Tonausgangsbuchsen

☐ Für die Tonwiedergabe über Ihre Audio-Anlage können Sie die Buchsen **AUDIO OUT L/R** mit den Eingangsbuchsen Ihrer Audioanlage verbinden.



GRUNDEINSTELLUNGEN DER BEDIENUNGSELEMENTE

Diese Regler und Schalter sollten sich stets in der Grundstellung befinden, außer wenn eine bestimmte, in der Bedienungsanleitung beschriebene Funktion, verwendet wird.

Für die weiteren Einstellungen wird auf die angegebene Seite verwiesen.

1 Testsignalschalter (**TEST SIG.**) – **"OFF"**
Zum Einstellen des HF-Kanals. (Siehe Seite 11.)

2 Kopfhörerpegelregler (**PHONES LEVEL**) – **"Mittelposition"**
Zum Einstellen des Kopfhörerlautstärkepegels. (Siehe Seite 19.)

3 Audiomischregler (**AUDIO MIX**) – **"Mittelposition"**
Zum Einstellen der Tonmischbalance. (Siehe Seite 36.)

4 NICAM-Schalter (**NICAM**) – **"AUTO"**
Zur Aufnahme einer NICAM-Sendung, falls ein solches Programm gesendet wird. (Siehe Seite 23.)

5 AV-Eingangsschalter (**INPUT**)
Zum Einstellen des Eingangs, wenn sich der Videorecorder in der Betriebsart **"AU"** befindet.

AV1	Bei Verwendung der rückseitigen **EURO-AV1**-Buchse.
AV2	Bei Verwendung der rückseitigen **EURO-AV2**-Buchse.

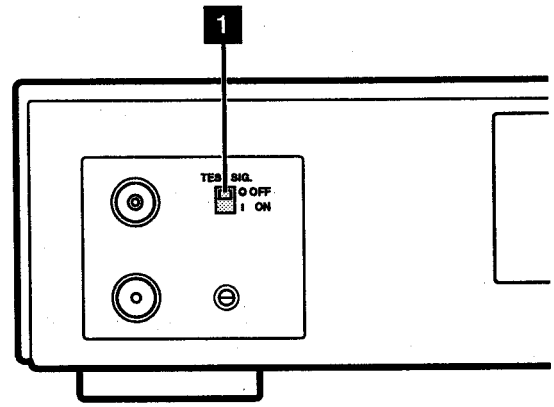
6 Aufnahmeaussteuerungsregler (**AUDIO RECORD LEVEL**) – **"Mittelposition"**
Zum Einstellen des HiFi-Tonaufnahmepegels. (Siehe Seite 33.)

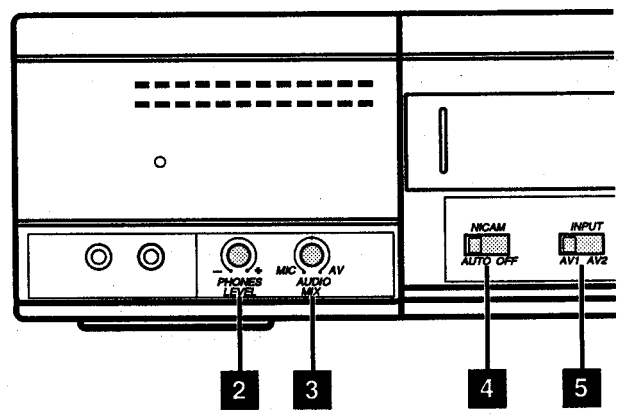
7 Aufnahmebalanceregler (**AUDIO RECORD BALANCE**) – **"Mittelposition"**
Zum Einstellen de HiFi-Tonaufnahmebalance. (Siehe Seite 33.)

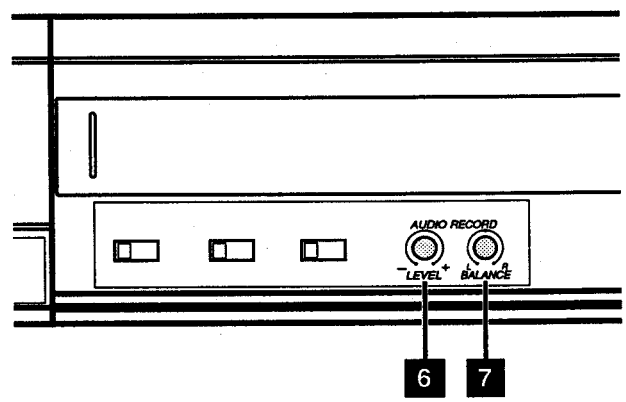
8 Tonausgangsanzeigen (**L, R**) – **eingeschaltet**
Zur Wiedergabe von HiFi-Stereosendungen oder von HiFi-Stereo-Kassetten.

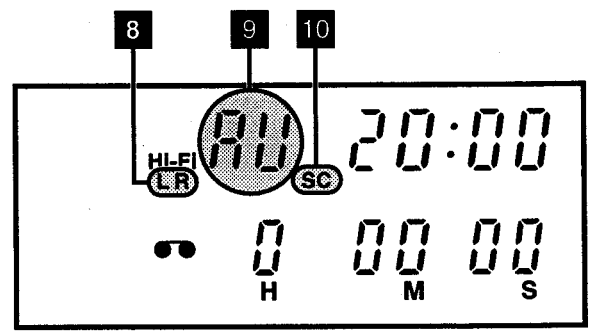
9 Anzeige (**AU**)
- Eingeschaltet, wenn sich der Videorecorder in der Betriebsart **"AU"** (externer Eingang) befindet.
- Ausgeschaltet, wenn sich der Videorecorder in der Betriebsart Tunereingang befindet (Anzeige einer Kanalnummer).

10 Simultananzeige (**SC**) – **ausgeschaltet**
Zum Aufnehmen von UKW-Simultan-Sendungen.
Zum Ausschalten der **"SC"**-Anzeige kann die **SIMUL**-Taste auf der Fernbedienung gedrückt werden.







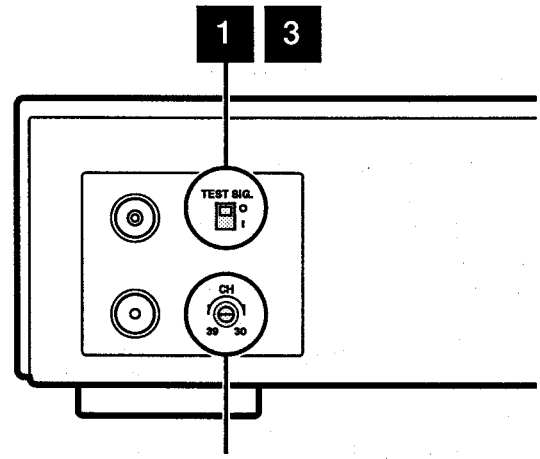


D

EINSTELLEN DES FERNSEHGERÄTES

Die folgende Einstellung muß nur vorgenommen werden, wenn am Fernsehgerät kein AV-Kabel angeschlossen ist. Falls ein AV-Kabel angeschlossen ist, brauchen Sie lediglich das Fernsehgerät in die AV-Betriebsart umzuschalten.

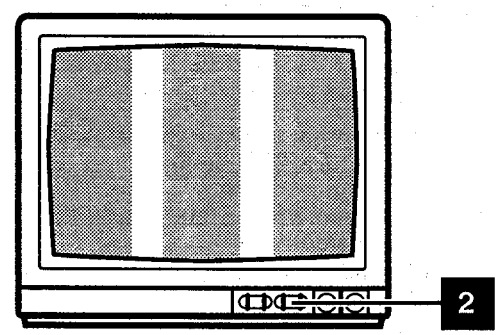
Die Bild- und Tonausgangssignale des Videorecorders werden von einem HF-Konverter in HF-Signale umgewandelt, die von jedem herkömmlichen Fernsehgerät wiedergegeben werden können. Als HF-Kanal kann ein beliebiger Kanal zwischen **30** und **39** verwendet werden. Sie müssen jedoch einen Kanal verwenden, der in Ihrem Empfangsgebiet von keinem Sender belegt ist. Als HF-Kanal wurde werkseitig der Kanal 36 voreingestellt.



HF-Kanaleinstellschraube

1 Stellen Sie den **TEST SIG.**-Schalter an der Rückseite des Videorecorders auf **"ON"**.

2 Stellen Sie am Fernsehgerät einen unbenutzten Kanal ein und stimmen Sie das Fernsehgerät ab, so daß Sie das Testbild klar empfangen.



Hinweis: Zur Einstellung des HF-Kanals kann auch eine vorbespielte Kassette verwendet werden. Stimmen Sie während der Wiedergabe der Kassette das Fernsehgerät so ab, daß Sie ein klares Bild auf dem Bildschirm und einen ungestörten Ton empfangen können.

3 Stellen Sie den **TEST SIG.**-Schalter wieder auf **"OFF"**.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

- ☐ Die Uhrzeit des Videorecorders wird mit der Fernbedienung eingestellt. Die Fernbedienung selbst besitzt keine Uhr.
- ☐ Drücken Sie zum Einstellen von einstelligen Zahlen die **0 AV**-Taste und danach die gewünschte Zahl, z.B. drücken Sie die **"0 AV"**-Taste und die Taste **"9"**, um **"9"** einzustellen.
- ☐ Die einzelnen Einstellungen müssen innerhalb von zwei Minuten vorgenommen werden, weil sonst die Einstellbetriebsart der Uhrzeit wieder zurückgestellt wird.

Beispiel: Einstellung 10. Dezember 1991, 9:30

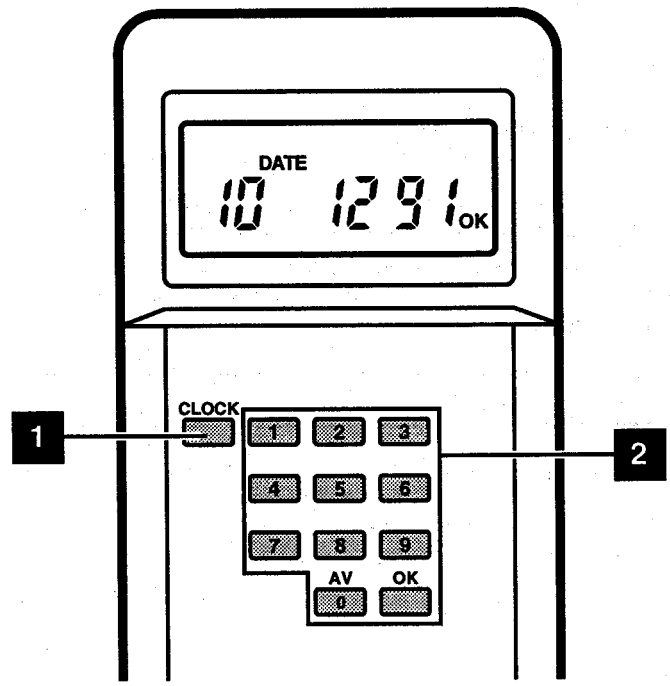
1 Drücken Sie die **CLOCK**-Taste, um in die Einstellbetriebsart umzuschalten, so daß die Anzeige **"DATE"** blinkt.

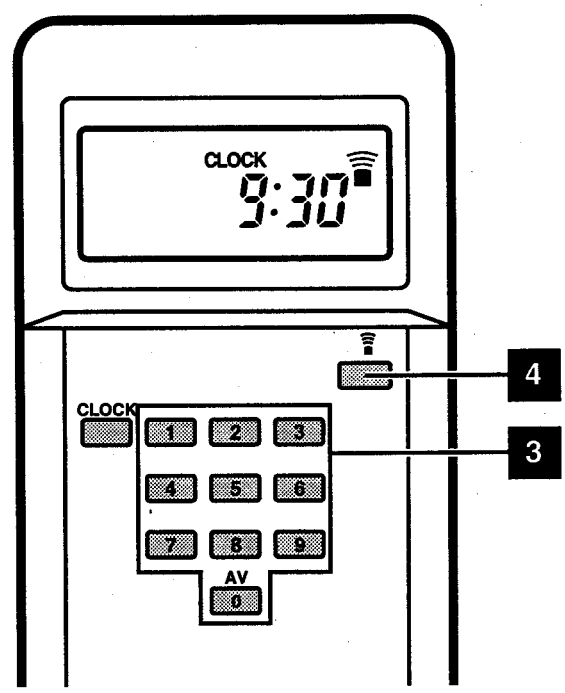
2 Geben Sie das Datum mit den Zahlentasten ein.
Beispiel: 10. Dezember 1991 (10/12/91)
Drücken Sie die Tasten **[1]** → **[0 AV]** → **[1]** → **[2]** → **[9]** → **[1]**.
Drücken Sie die **OK**-Taste solange die Anzeige **"OK"** blinkt. Danach beginnt die Anzeige **"CLOCK"** zu blinken.

3 Stellen Sie die Uhrzeit mit den Zahlentasten ein.
Beispiel: 9:30
Drücken Sie die Tasten **[0 AV]** → **[9]** → **[3]** → **[0 AV]**.

4 Drücken Sie zur Übertragung die Taste (📡) solange die Anzeige (📡) blinkt.

Hinweis: Die blinkende Übertragungsanzeige (📡) bedeutet, daß die Übertragung von Programmdaten zum Videorecorder möglich ist.





Sekundeneinstellung

Die Sekunden beginnen von **"00"** zu laufen, sobald die Daten von der Fernbedienung zum Videorecorder übertragen werden. Um die Sekunden genau einzustellen, müssen Sie als Übertragungszeitpunkt das Erreichen einer vollen Minute wählen.

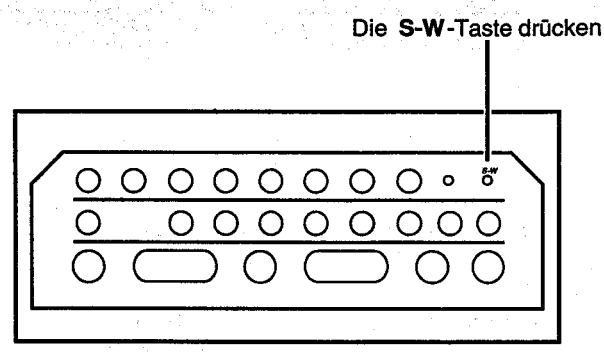
Im Falle eines Fehlers

- Unmögliche Einstellungen können nicht eingegeben werden, z.B. einen Tag mit einer höheren Zahl als **"31"**.
- Drücken Sie bei einer Fehleingabe oder bei einer falschen Zeiteinstellung die **CLOCK**-Taste, um die Zeiteinstellung zu löschen und beginnen Sie nochmals mit dem Schritt **1**.

D

Sommerzeiteinstellung

☐ Mit der **S-W**-Taste des Videorecorders können Sie zur Einstellung der **Sommerzeit** die Uhrzeit um eine Stunde vorstellen. Wenn Sie die **S-W**-Taste noch einmal drücken, wird die Uhrzeit wieder um eine Stunde auf die **Normalzeit** zurückgestellt.



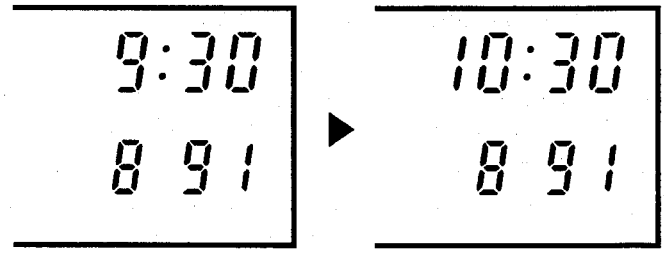
Anzeigehelligkeit

Die Anzeigehelligkeit kann bei eingeschaltetem Videorecorder mit der **DIMMER**-Taste geändert werden.

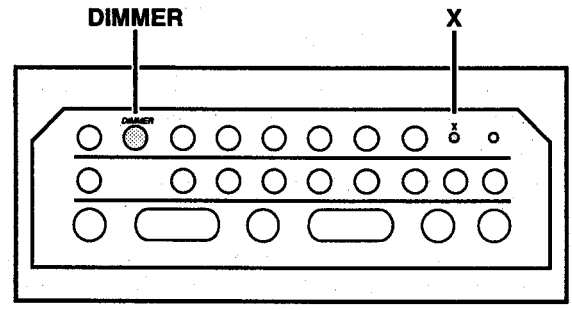
Bei ausgeschaltetem Videorecorder wird die Anzeigehelligkeit reduziert. Beim Einschalten wird die Anzeigehelligkeit erhöht.

Löschfunktion

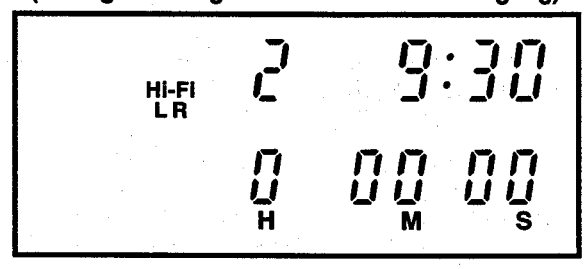
Durch Drücken der **X**-Taste des Videorecorders werden alle Einstellungen gelöscht. Auf der Digitalanzeige erscheint **"88:88"** und die Uhrzeit, das Datum und die Aufnahmeprogramme müssen neu eingestellt werden.



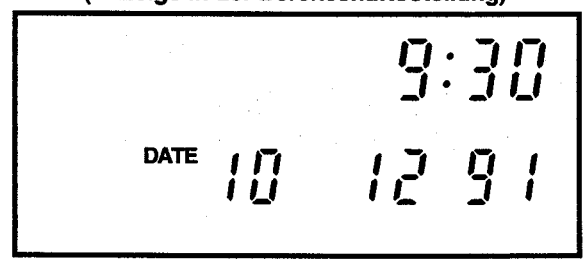
(Normalzeit) (Sommerzeit)



(Anzeige bei eingeschalteter Stromversorgung)



(Anzeige in der Bereitschaftsstellung)



D

ABSTIMMEN DER FERNSEHKANÄLE

- ☐ Die Fernsehkanäle können mit den Tasten des Videorecorders abgestimmt werden.
- ☐ Der Videorecorder ist mit einem Tuner ausgerüstet, der für insgesamt 49 Fernsehkanäle vorprogrammiert werden kann.
  Zum Abstimmen der Fernsehkanäle in Ihrem Empfangsgebiet können Sie beliebige Kanalpositionen zwischen 1 und 49 verwenden.

Vorbereitung

Stellen Sie am Fernsehgerät den voreingestellten HF-Kanal für den Videorecorder ein.

Beispiel: Abstimmen des UHF-Kanals "23" auf die Kanalposition 2.

1 Drücken Sie die **P-C**-Taste.
Damit wird der Videorecorder in die Kanalvorabstimmbetriebsart umgeschaltet und die Positionsnummeranzeige blinkt.

2 Stellen Sie den gewünschten Vorwahlkanal (**Beispiel: 2**) mit den Tasten **CHANNEL**→ oder ←**CHANNEL** ein.
Drücken Sie danach die **MEMORY**-Taste.

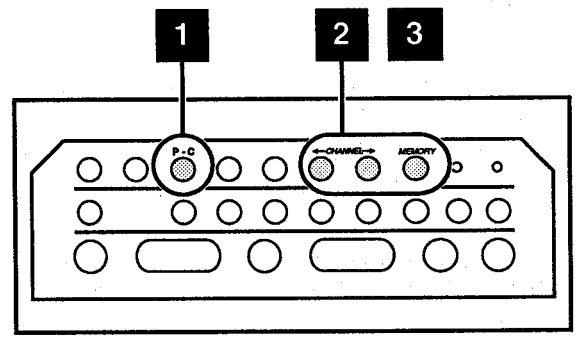
3 Stellen Sie mit den Tasten **CHANNEL**→ oder ←**CHANNEL** entweder (CH) oder (CC) (**Beispiel: "CH"**) ein und drücken Sie die **MEMORY**-Taste.

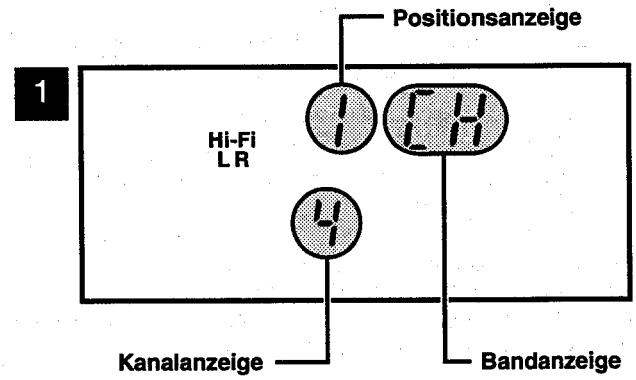
Hinweise:

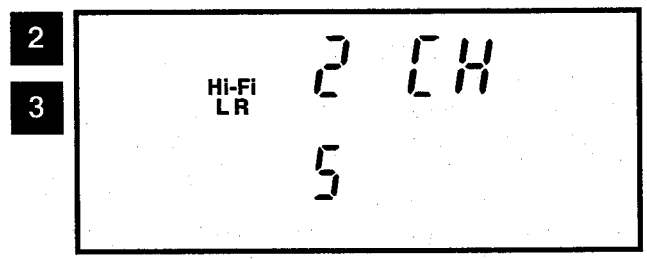
- Mit den Tasten **CHANNEL**→ oder ←**CHANNEL** können Sie das Band (CH), (CC) oder die Überspringfunktion (S) einstellen. Bei jedem Drücken einer Taste wird zwischen **"CH"**, **"CC"** und **"S"** umgeschaltet.
- Falls Sie in diesem Schritt **"S"** einstellen, wird die eingestellte Kanalposition übersprungen.

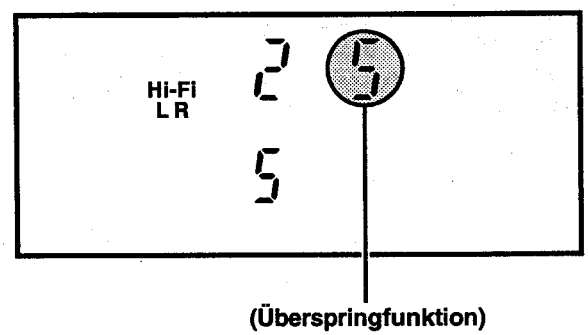
Bandanzeige des Videorecorders		Kanal	Kanal-anzeige
CH	VHF	2 - 12	2 - 12
	(Italien)	(A - H2)	3 4 15 5 6 (A) (B) (C) (D) (E) 7 9 10 11 12 (F) (G) (H) (H1) (H2)
	UHF	21 - 69	21 - 69
CC	Spezial-kanäle	X, Y, Z	75, 76, 77
		S1 - S41	1 - 41
S	Überspringfunktion		

- Stellen Sie für alle Kanalpositionen, auf denen kein Kanal vorabgestimmt ist, die Überspringfunktion "S" ein, so daß diese Kanalpositionen beim Abstimmen eines Kanals mit den Tasten **CHANNEL**→ und ←**CHANNEL** übersprungen werden.



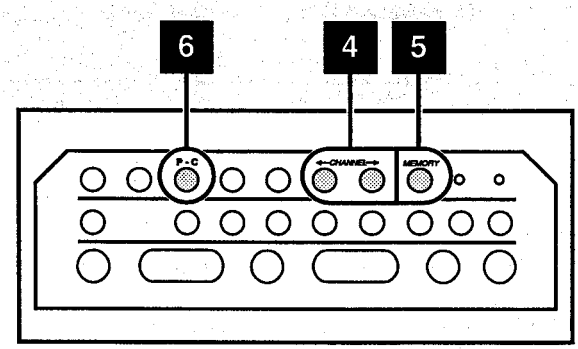






D

4 Stellen Sie den gewünschten Kanal mit den Zahlentasten oder den Tasten **CHANNEL⟶** oder **⟵CHANNEL** ein.
Beispiel: Drücken Sie die Tasten **[2]** und **[3]**, oder die Tasten **CHANNEL⟶** oder **⟵CHANNEL**, um den Kanal "23" einzustellen.

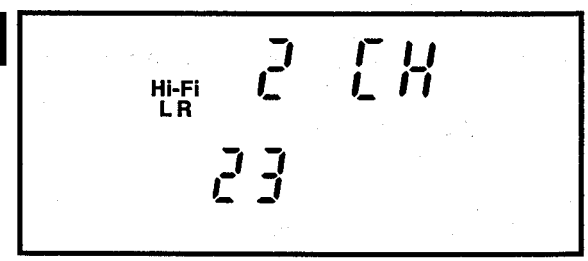


Hinweise:
- Mit der Taste **CHANNEL⟶** wird automatisch auf den nächsten Sender eingestellt.
- Mit der Taste **⟵CHANNEL** wird automatisch auf den vorhergehenden Sender eingestellt.

5 Drücken Sie die **MEMORY**-Taste, wenn Sie den Sender auf dem UHF-Kanal "23" empfangen.

- Damit ist der UHF-Kanal "23" auf der Kanalposition 2 vorabgestimmt und die Kanalpositionsanzeige wechselt von 2 auf 3.
- Wiederholen Sie die Schritte **2** bis **5**, um weitere Kanäle auf anderen Kanalpositionen vorabzustimmen.

4



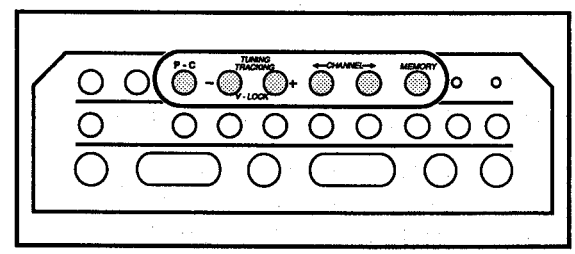
6 Drücken Sie nach abgeschlossener Senderabstimmung die **P-C**-Taste, um in die normale Betriebsart umzuschalten.

- Im normalen Betrieb können Sie entweder die Kanalposition mit den Tasten **CHANNEL⟶** oder **⟵CHANNEL** abrufen oder die Positionsnummer mit den Zahlentasten der Fernbedienung eingeben.

Kanalfeinabstimmung

- ☐ Für die vorabgestimmten Kanäle wird der Empfang automatisch optimiert.
- ☐ Bei einem schwachen Sendersignal oder bei auftretenden Störungen kann der Empfang durch manuelle Feinabstimmung verbessert werden.

1. Drücken Sie die **P-C**-Taste.
2. Stellen Sie den schlecht empfangenen Sender mit den Tasten **CHANNEL⟶** oder **⟵CHANNEL** ein.
3. Stimmen Sie das Bild und den Ton mit den **TUNING/TRACKING/V-LOCK**-Tasten (– und +) fein ab.
4. Drücken Sie nach abgeschlossener Feinabstimmung die **MEMORY**-Taste.

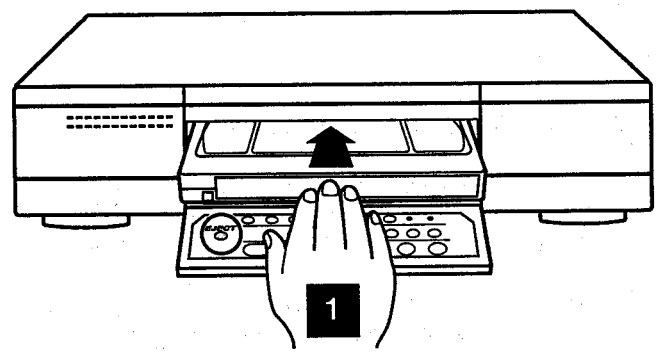


D

EINLEGEN UND ENTNEHMEN DER KASSETTE

Einlegen

Wenn Sie eine Videokassette einschieben, wird sie automatisch eingezogen und die Kassettenanzeige (📼) leuchtet.



Entnehmen

Drücken Sie zum Entnehmen der Videokassette die **EJECT**-Taste.

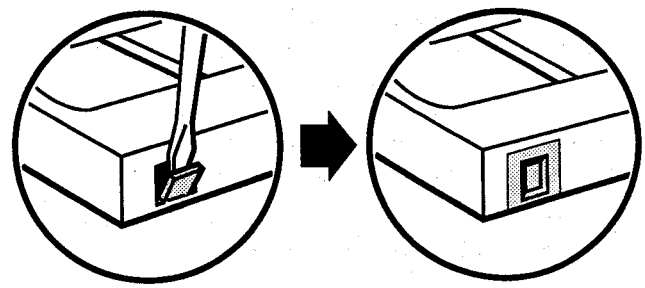
VORSICHT:
Stecken Sie Ihre Hand oder andere Gegenstände nicht in das Kassettenfach, weil Sie sich verletzen können oder der Videorecorder beschädigt werden kann.
Halten Sie kleine Kinder vom Videorecorder fern.

Löschschutzlasche

Um Ihre Aufnahmen vor unbeabsichtigtem Löschen zu schützen, können Sie die Löschschutzlasche auf der Kassettenrückseite herausbrechen. Bei ausgebrochener Löschschutzlasche können mit der Kassette keine Aufnahmen gemacht werden.

Hinweis: Die Löschschutzlasche muß komplett entfernt werden.

Überkleben Sie die Laschenöffnung zweifach mit Klebeband, um die Kassette erneut zum Aufnehmen verwenden zu können.



WIEDERGABE

Vorbereitung

Stellen Sie das Fernsehgerät auf den voreingestellten Videokanal ein.

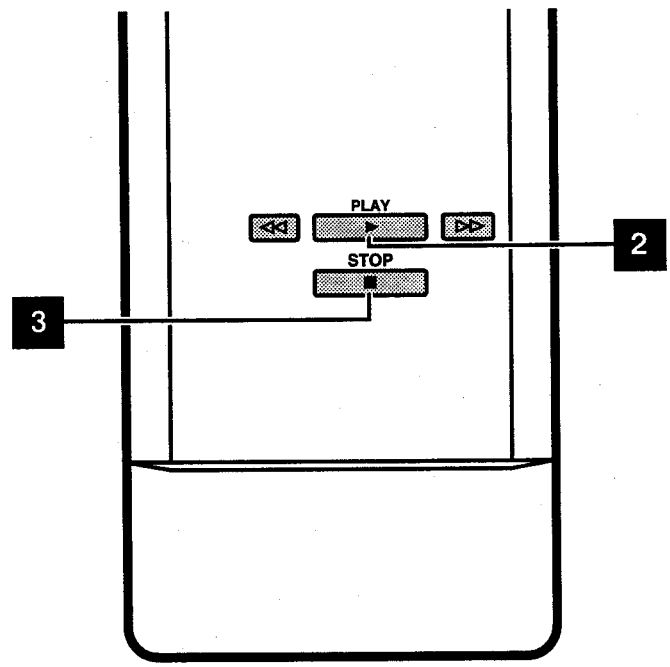
1 Legen Sie eine bespielte Videokassette ein.

2 Drücken Sie die **PLAY**-Taste.

Hinweis: Beim Einlegen einer Kassette mit ausgebrochener Löschschutzlasche beginnt die Wiedergabe automatisch.

3 Drücken Sie zum Beendigen der Wiedergabe die **STOP**-Taste.

- Drücken Sie die ◁◁-Taste, um das Band zurückzuspulen.
- Drücken Sie die ▷▷-Taste, um das Band vorzuspulen.

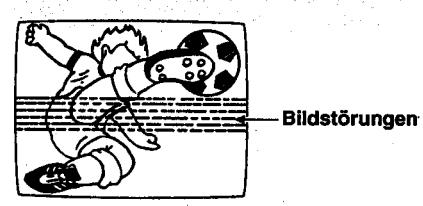


D

Spurlageeinstellung

1 Automatische Spurlageeinstellung

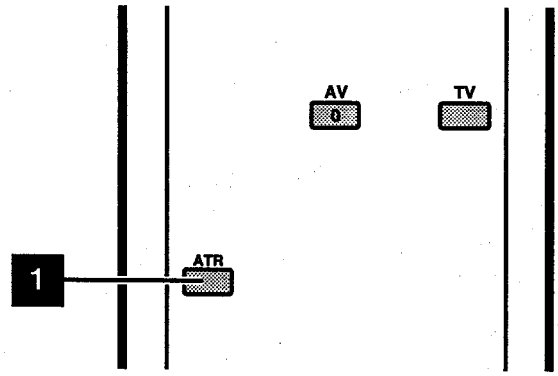
Drücken Sie bei gestörtem Wiedergabebild die **ATR**-Taste, um die optimale Spurlage automatisch einzustellen.



2 Manuelle Spurlageeinstellung

Falls das Wiedergabebild immer noch gestört ist, können Sie die Spurlage manuell mit den **TUNING/TRACKING/ V-LOCK**-Tasten (– und +) einstellen, um die Bildstörungen zu reduzieren.

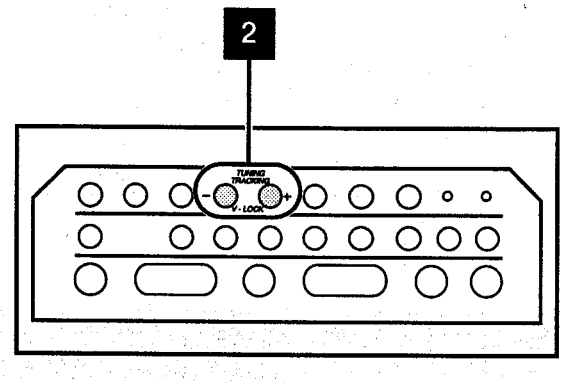
Hinweis: Sie können die Spurlage wieder in die ursprüngliche **"Mittelposition"** zurückstellen, wenn Sie beide **TUNING/TRACKING/V-LOCK**-Tasten (– und +) gleichzeitig drücken.



TV-Monitorfunktion

Mit dieser Funktion können Sie während einer Videowiedergabe auf ein Fernsehprogramm umschalten.

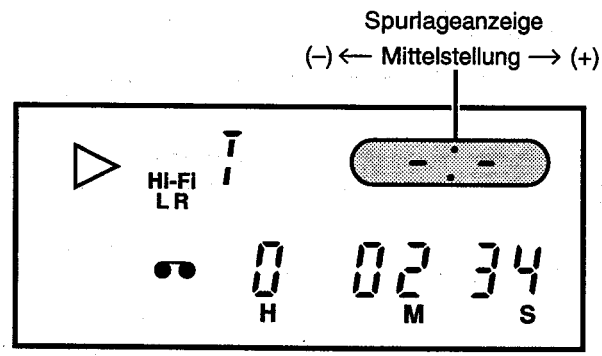
- Halten Sie während der Videowiedergabe die **TV**-Taste gedrückt, um auf das Fernsehprogramm des zuletzt eingestellten Kanals umzuschalten.
- Sie können mit dieser Funktion auch auf eine externe Eingangsquelle umschalten, wenn Sie den Eingang durch Drücken der **0 AV**-Taste auf **"AU"** gestellt haben.



Automatische Videokopfreinigung

Der Videorecorder ist mit einer automatischen Videokopfreinigungsvorrichtung ausgerüstet, die bei jedem Einlegen und Entnehmen einer Kassette den Videokopf reinigt. Falls während der Wiedergabe Bildstörungen auftreten, wird jedoch empfohlen, eine im Handel erhältliche Reinigungskassette zu verwenden.

Hinweis: Verwenden Sie Reinigungskassetten bitte nicht zu oft, weil die Videoköpfe beschädigt werden können.



SPEZIELLE WIEDERGABEFUNKTIONEN

Vorwärts-Bildsuchlauf

- ☐ Drücken Sie während der Wiedergabe oder während dem Vorspulen die ▷▷-Taste, um das Bild beim Umspulen zu betrachten.
- ☐ Drücken Sie die **PLAY**-Taste, um wieder auf die normale Wiedergabe umzuschalten.

Rückwärts-Bildsuchlauf

- ☐ Drücken Sie während der Wiedergabe oder während dem Rückspulen die ◁◁-Taste, um das Bild beim Umspulen zu betrachten.
- ☐ Drücken Sie die **PLAY**-Taste, um wieder auf die normale Wiedergabe umzuschalten.

Hinweis: Zum einfacheren Auffinden einer bestimmten Stelle können Sie durch Drücken der ▷▷-Taste zwischen dem Vorspulen und dem Vorwärts-Bildsuchlauf und durch Drücken der ◁◁-Taste zwischen dem Rückspulen und dem Rückwärts-Bildsuchlauf umschalten.

Standbild

- ☐ Drücken Sie während der Wiedergabe die **PAUSE**-Taste, um auf die Standbildwiedergabe umzuschalten.
- ☐ Drücken Sie die **PLAY**-Taste, um wieder auf die normale Wiedergabe umzuschalten.

Standbildeinstellung

- ☐ Falls sich das Standbild auf und ab bewegt, können Sie das Standbild mit den **TUNING/TRACKING/V-LOCK**-Tasten (– und +) einstellen.

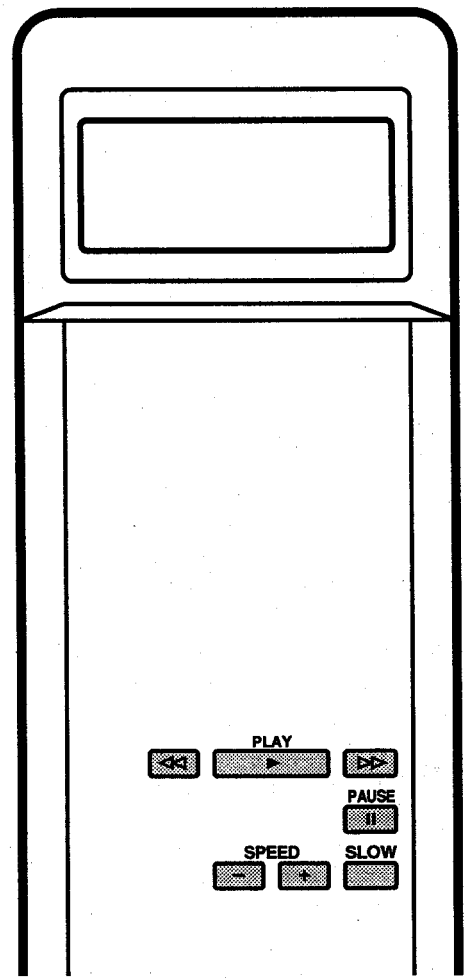
Hinweis: Der Bildfang braucht nur eingestellt zu werden, wenn die Stromversorgung während mehr als 60 Minuten unterbrochen war.

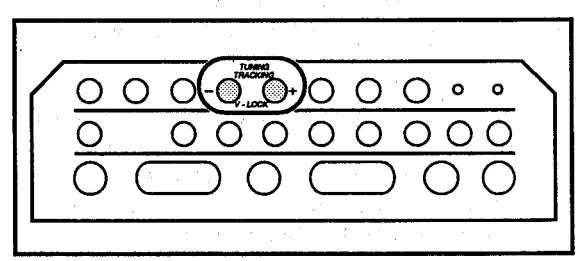
Einzelbildwiedergabe

- ☐ Drücken Sie während der Wiedergabe die **PAUSE**-Taste, um auf die Einzelbildwiedergabe umzuschalten. Mit jedem Tastendruck wird auf das nächste Einzelbild geschaltet.
- ☐ Drücken Sie die **PLAY**-Taste, um wieder auf die normale Wiedergabe umzuschalten.

Zeitlupe

- ☐ Drücken Sie während der Wiedergabe bzw. der Standbildwiedergabe die **SLOW**-Taste, um die Zeitlupe mit ca. 1/10 der Wiedergabegeschwindigkeit einzuschalten. Mit den Fernbedienungstasten **SPEED–** oder **SPEED+** können Sie die Geschwindigkeit zwischen 1/5 bis 1/25 einstellen.
- ☐ Wenn Sie die **PLAY**-Taste drücken, wird wieder auf die normale Wiedergabe zurückgeschaltet.





D

Hinweise:

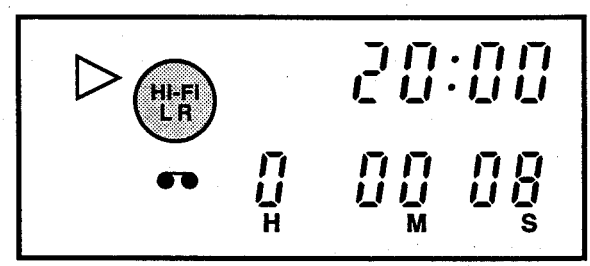
- Während den speziellen Wiedergabefunktionen, wie Bildsuchlauf vorwärts und rückwärts, Standbild, Einzelbild und Zeitlupe, kann das Wiedergabebild etwas gestört sein oder zittern. Dies ist normal und nicht auf einen Gerätefehler zurückzuführen.
- Falls die Standbildwiedergabe für mehr als etwa fünf Minuten eingeschaltet bleibt, wird der Videorecorder zum Schutz des Bandes automatisch in die Stop-Betriebsart umgeschaltet.
- Bei Aufnahmen in der Langspiel-Betriebsart kann die Bildqualität für **Standbild-** und **Einzelbildwiedergabe** nicht garantiert werden.

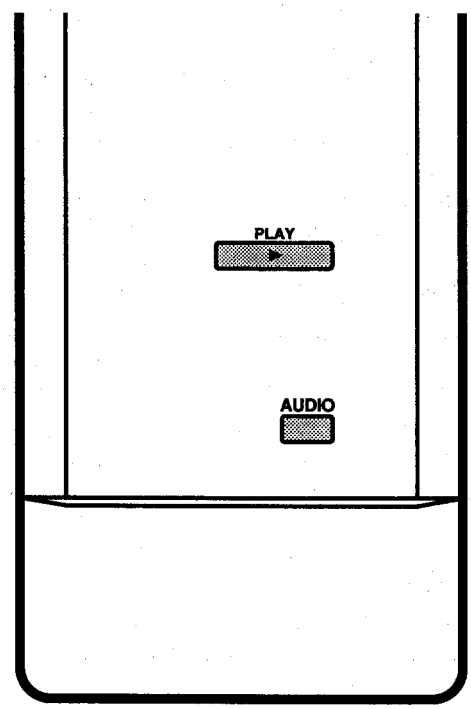
WIEDERGABE VON HiFi-STEREO/ ZWEISPRACHENAUFNAHMEN

Bei der Wiedergabe von HiFi-Stereo- oder Zweisprachenaufnahmen leuchtet die Anzeige **"Hi-Fi"**. Die Tonspur kann mit der **AUDIO**-Taste eingestellt werden. Beim Betätigen der **AUDIO**-Taste wird die Wiedergabetonspur wie folgt umgeschaltet: Stereo (beide HiFi-Tonspuren) → linke Tonspur → rechte Tonspur → normale Tonspur → Stereo···

Die eingestellte Tonspur wird auf der Anzeige des Videorecorders gezeigt.

Hinweis: Bei der Wiedergabe einer Kassette, die nicht mit einem HiFi-Videorecorder aufgenommen wurde, verlöschen die Anzeigen **"Hi-Fi"**, **"L"** und **"R"**.





Stereosendungen

Tonausgangs-anzeige	Eingestellte Tonspur
L und R	Linker und rechter Kanal (HiFi-Tonspur)
L	Linker Kanal (HiFi-Tonspur)
R	Rechter Kanal (HiFi-Tonspur)
Keine Anzeige	Mono (normale Tonspur)

Zweisprachensendungen

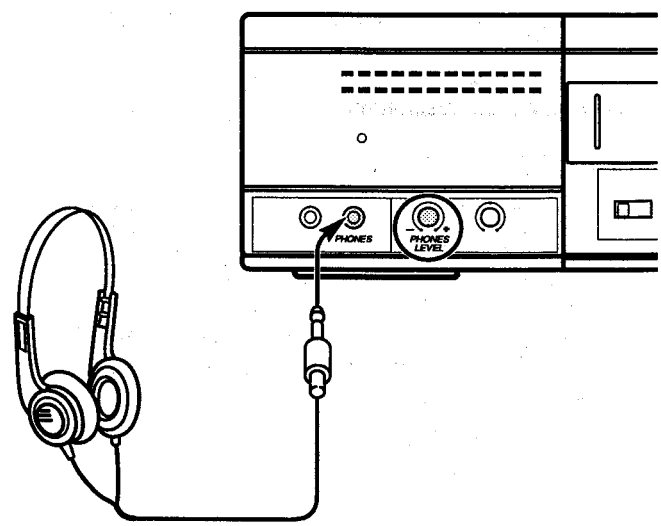
Tonausgangs-anzeige	Eingestellte Tonspur
L und R	Haupt- und Nebenton (HiFi-Tonspur)
L	Hauptton (HiFi-Tonspur)
R	Nebenton (HiFi-Tonspur)
Keine Anzeige	Hauptton (normale Tonspur)

Hinweis: Stereo- und Zweisprachenprogramme können nur wiedergegeben werden, wenn ein Stereo-Monitor, bzw. ein Stereo-Fernsehgerät oder eine Stereoanlage über die Audioausgangs- oder AV-Buchsen am Videorecorder angeschlossen ist (siehe Seite 9), oder wenn Sie einen Kopfhörer benutzen. Wenn der Videorecorder über die HF-Verbindung an einem Fernsehgerät angeschlossen ist, kann nur die normale Tonspur (mono) wiedergegeben werden.

D

Kopfhörer

Sie können einen separat erhältlichen Kopfhörer an der **PHONES**-Buchse anschließen. Die Lautstärke können Sie mit dem **PHONES LEVEL**-Regler einstellen.



AUFNAHME VON FERNSEHSENDUNGEN

Vorbereitung

Stellen Sie das Fernsehgerät auf den voreingestellten Videokanal ein.

1 Legen Sie eine Videokassette ein.

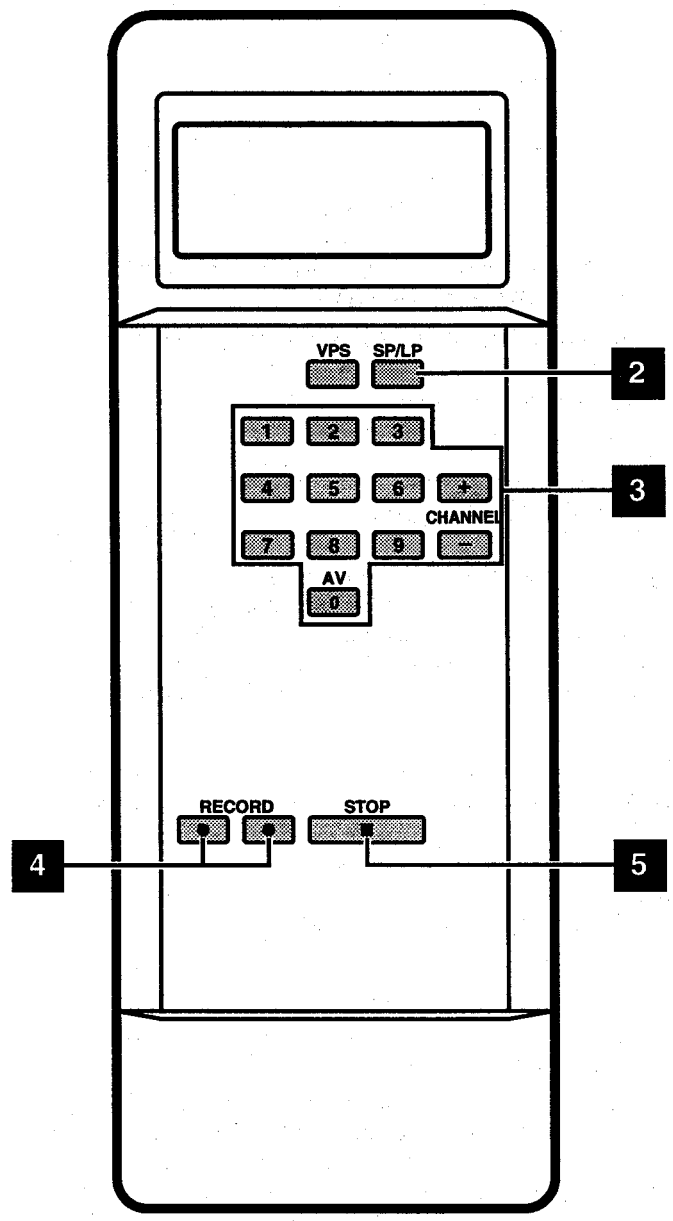
2 Stellen Sie die gewünschte Bandgeschwindigkeit mit der **SP/LP**-Taste ein. Bei eingeschalteter Langspiel-Betriebsart leuchtet die Anzeige **"LP"**.

3 Stellen Sie mit den Zahlentasten oder den Tasten **CHANNEL+** oder **CHANNEL–** den aufzunehmenden Kanal ein.
Beispiel: Kanal "23" (Kanalposition 2)

4 Drücken Sie die **RECORD**-Tasten.

☐ Damit wird der Videorecorder auf normale Aufnahme geschaltet.

5 Drücken Sie zum Beendigen der Aufnahme die **STOP**-Taste.



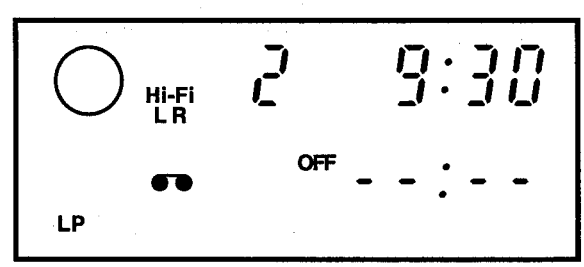
Sofortaufnahmetimer (QSR)

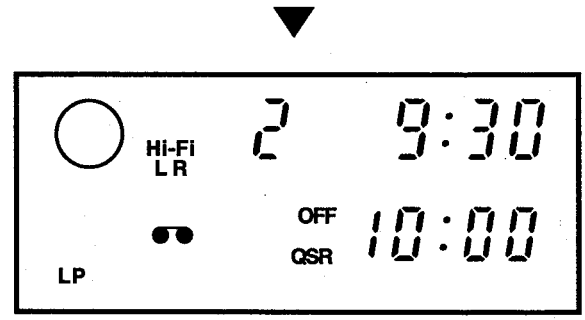
Einfache Timeraufnahme

Sie können mit einer Aufnahme beginnen und dann den Zeitpunkt programmieren, zu dem der Videorecorder ausgeschaltet und in die Bereitschaftsstellung geschaltet wird.

1. Drücken Sie die **RECORD**-Tasten, um mit der Aufnahme zu beginnen.
2. Drücken Sie die **RECORD**-Tasten nochmals, so daß die Anzeige **"OFF - - : - -"** des Videorecorders zu blinken beginnt. Geben Sie innerhalb von 10 Sekunden die Ausschaltzeit mit den **RECORD**-Tasten ein. Die Ausschaltzeit kann mit den **RECORD**-Tasten in Schritten von 30 Minuten eingestellt werden.
3. Die Aufnahme kann jederzeit durch Drücken der **STOP**-Taste beendet werden.

Hinweis: Falls es sich bei dem Programm, das Sie aufnehmen, um eine VPS-Sendung handelt, wird die Aufnahme durch VPS-Signale gesteuert. Drücken Sie die **VPS**-Taste, wenn Sie normal aufnehmen wollen, um die VPS-Funktion auszuschalten.
(Siehe "VPS-Aufnahme" auf Seite 28.)





Kontrollieren und Ändern

Wenn Sie die **RECORD**-Tasten während einer Sofortaufnahme drücken, blinkt die Ausschaltzeit für 10 Sekunden. Sie können während diesen 10 Sekunden mit den **RECORD**-Tasten eine andere Ausschaltzeit eingeben.

D

Weitere Aufnahmemöglichkeiten

Herausschneiden von unerwünschten Stellen

1. Drücken Sie während der Aufnahme die **PAUSE**-Taste, um die Bild- und Tonaufnahme zu unterbrechen.
2. Drücken Sie die **PAUSE**-Taste oder die **RECORD**-Tasten, um die Aufnahmen fortzusetzen.

Hinweis: Falls die Aufnahmepause länger als etwa fünf Minuten andauert, schaltet der Videorecorder automatisch auf Stop, um eine Beschädigung des Bandes zu vermeiden.

Aufnahme eines Programms während Sie sich ein anderes ansehen

1. Beginnen Sie mit der Aufnahme des mit dem Videorecorder eingestellten Programms.
2. Wählen Sie am Fernsehgerät das Programm, das Sie sich gerne anschauen möchten.

Leerstellensuchlauf

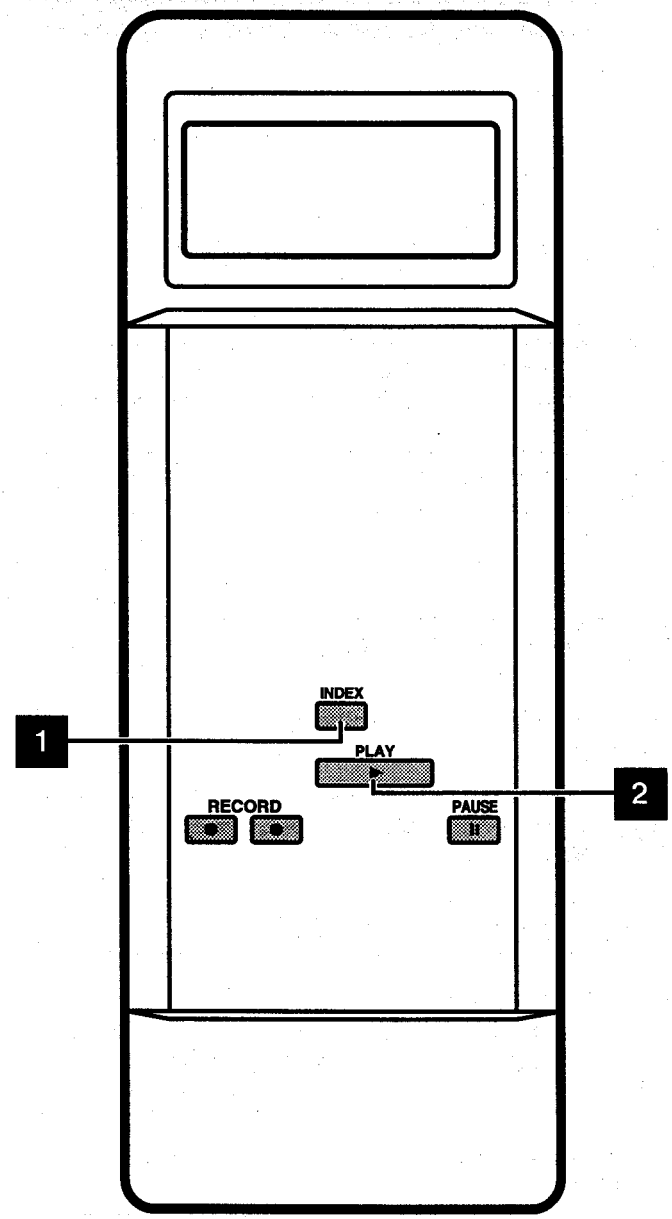
Mit dem Leerstellensuchlauf kann nach dem Anfang der nächsten unbespielten Bandstelle gesucht werden. Diese Funktion ist besonders praktisch, um das Ende einer Aufnahme zu suchen, wenn Sie auf einer teilweise bespielten Kassette noch eine weitere Aufnahme machen möchten.

1 Drücken Sie in der Stop-Betriebsart die **INDEX**-Taste.

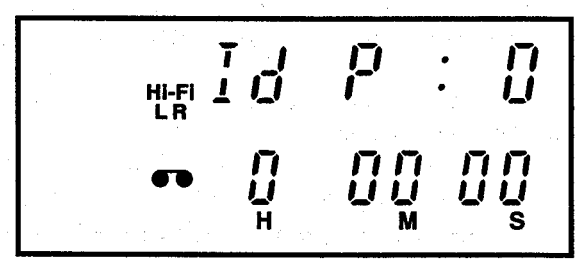
2 Drücken Sie die **PLAY**-Taste, um mit dem Leerstellensuchlauf zu beginnen.

Hinweise:

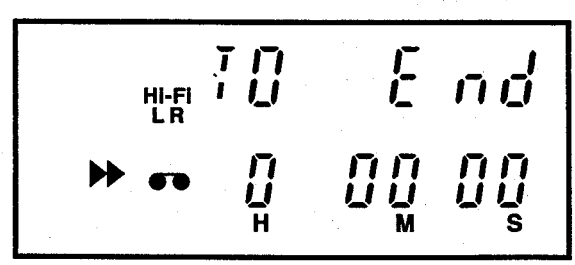
- Falls Sie mit dem Suchlauf in der Mitte einer Aufzeichnung beginnen, sucht der Videorecorder in Vorwärtsrichtung, d.h. nach dem Ende der Aufzeichnung.
- Falls Sie mit dem Suchlauf an einer unbespielten Stelle beginnen, sucht der Videorecorder in Rückwärtsrichtung, d.h. nach dem Anfang der unbespielten Stelle.
- Die Stopposition kann etwas ungenau sein. Spielen Sie daher das Band einige Sekunden zurück, um die Stopposition genau festzulegen.
- Falls sich in einer Aufnahme Leerstellen befinden, kann der Videorecorder das Ende einer Aufnahme nicht richtig erfassen.



1



2



D

STEREO/ ZWEISPRACHENSENDUNGEN

Stereoprogramme

Beim Empfang eines Stereoprogramms leuchtet die Stereoanzeige **"ST"**.

Bei der Aufnahme werden die beiden Tonkanäle separat auf den HiFi-Tonspuren und ebenfalls gemischt auf der normalen Tonspur (mono) aufgenommen.

Zweisprachenprogramme

Beim Empfang eines Zweisprachenprogramms leuchtet die Zweisprachenanzeige **"BIL"**.

Zweisprachenprogramme haben zwei Tonkanäle, die wie auf Seite 19 beschrieben eingestellt werden können. Je nach Sendung wird auf der Haupttonspur die Landessprache und auf der Nebentonspur die Fremdsprache bzw. der Originalton aufgenommen.

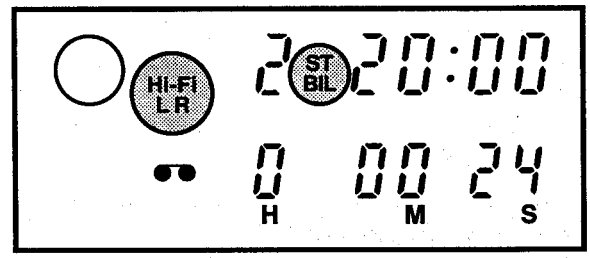
Bei der Aufnahme werden der Haupt- und Nebenton separat auf den HiFi-Tonspuren und zusätzlich der Hauptton auf der normalen Tonspur (mono) aufgenommen.

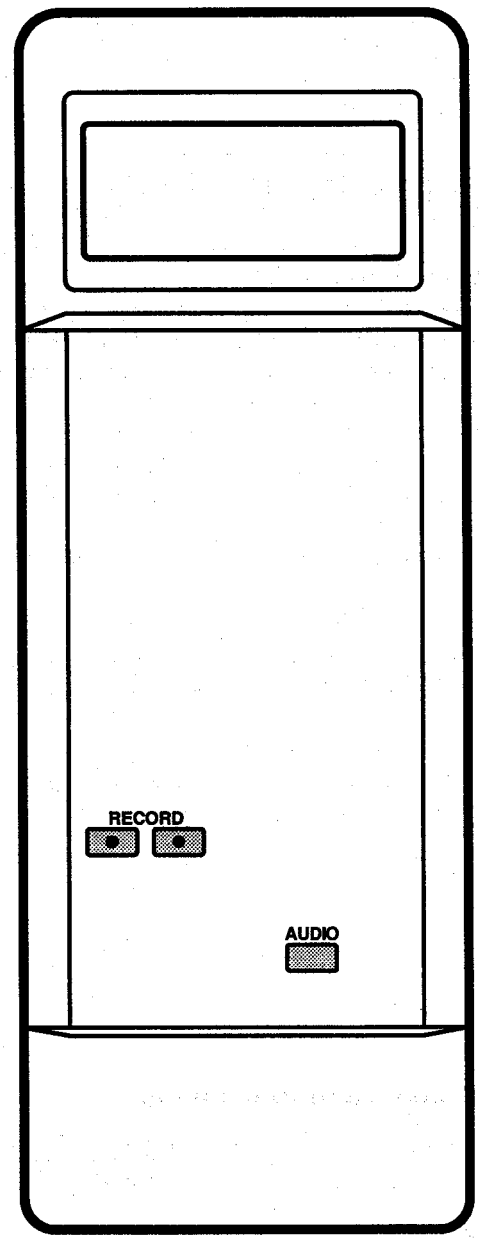
Aufnahme

Die Bedienung zur Aufnahme ist gleich wie im Abschnitt "AUFNAHME VON FERNSEHSENDUNGEN" auf Seite 20 beschrieben.

Für die Aufnahme von Stereo- oder Zweisprachensendungen brauchen die Tonspuren nicht eingestellt werden.

Während der Aufnahme kann die mit der **AUDIO**-Taste eingestellte Tonspur mitgehört werden. (Siehe Seite 19.)



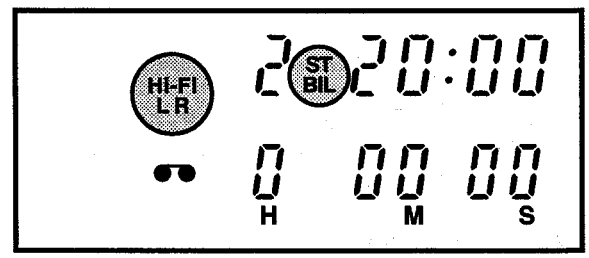


D

AUFNAHME VON NICAM-FERNSEHSENDUNGEN

Dieser Videorecorder ist für den späteren Einbau eines Decoders vorgesehen. Setzen Sie sich dazu bitte mit Ihrem Fachgeschäft oder einer autorisierten NOKIA-Stelle in Verbindung.

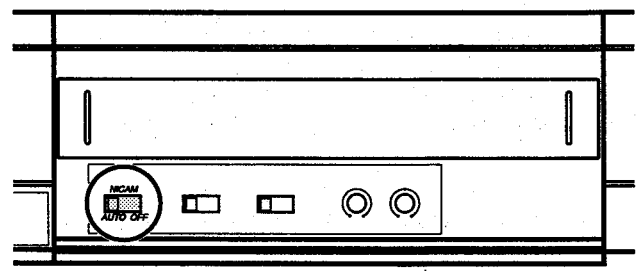
Die Bedienung zur Aufnahme und Wiedergabe ist gleich wie für normale Fernsehsendungen.



NICAM-Stereosendungen

Beim Empfang einer NICAM-Stereosendung leuchtet die Stereoanzeige **"ST"** auf.

Wenn der **NICAM**-Schalter in die Position **"AUTO"** gestellt ist, wird der NICAM-Steroton auf den HiFi-Tonspuren und der normale Ton (UKW mono) auf der normalen Tonspur (mono) aufgezeichnet.



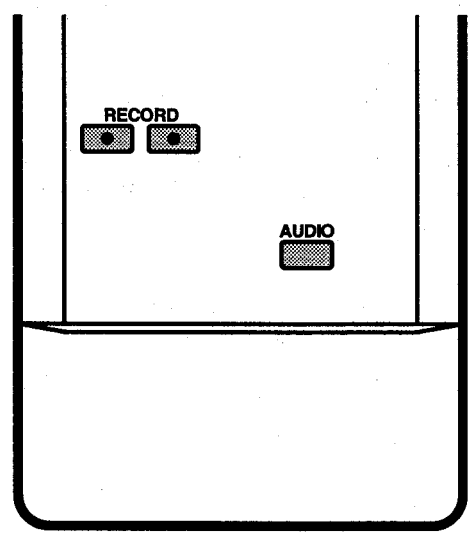
NICAM-Zweisprachensendungen

Beim Empfang einer NICAM-Zweisprachensendung leuchtet die Zweisprachenanzeige **"BIL"**.

Wenn sich der **NICAM**-Schalter in die Position **"AUTO"** befindet, wird der NICAM-Ton (A)/(B) auf den beiden HiFi-Tonspuren und der normale Ton (UKW mono) auf der normalen Tonspur (mono) aufgezeichnet.

Um den normalen Ton (UKW mono) auf den HiFi-Tonspuren aufzuzeichnen, muß während der Aufnahme der **NICAM**-Schalter in die Position **"OFF"** gestellt werden.

Je nach Art der NICAM-Sendung wird der Ton auf den in der Tabelle angegebenen Tonspuren aufgezeichnet.



Mithören während der Aufnahme

Zum Mithören während der Aufnahme kann die gewünschte Tonspur mit der **AUDIO**-Taste eingestellt werden. (Siehe Seite 19.)

Hinweis: NICAM-Sendungen können nur auf den HiFi-Tonspuren und nicht auf der normalen Tonspur (mono) aufgezeichnet werden.

D

Sendeart und Tonaufzeichnung

Sendeart	Position des NICAM-Schalters	HIFI-Tonspur		Normale Tonspur (mono)
		L	R	
Normal (UKW mono)	Beide Positionen	UKW mono	UKW mono	UKW mono
Normal (UKW mono) + NICAM stereo (L/R)	"AUTO"	NICAM (L)	NICAM (R)	UKW mono
	"OFF"	UKW mono	UKW mono	UKW mono
Normal (UKW mono) + NICAM zweisprachig (A/B)	"AUTO"	NICAM (A)	NICAM (B)	UKW mono
	"OFF"	UKW mono	UKW mono	UKW mono
Normal (UKW mono) + NICAM mono (A)	"AUTO"	NICAM (A)	NICAM (A)	UKW mono
	"OFF"	UKW mono	UKW mono	UKW mono

KASSETTENRESTSPIELZEIT

Dank dieser Funktion können Sie die Restspielzeit der Kassette mit einem Blick feststellen.

Anzeige der Restspielzeit

☐ Wenn Sie die **REMAIN**-Taste drücken, wird die Kassettengesamtspieldauer und die Restspielzeit auf der Anzeige des Videorecorders angezeigt.

Anzeige der Restspielzeit bei ausgeschaltetem Bandlauf

☐ Drücken Sie die **REMAIN**-Taste. Der Videorecorder wird dann zum Berechnen der Restspielzeit für einige Sekunden eingeschaltet und danach wird die Kassettengesamtspieldauer und die Restspielzeit auf der Videorecorderanzeige angezeigt.

Anzeige der Restspielzeit während der Wiedergabe, Aufnahme usw.

☐ Drücken Sie die **REMAIN**-Taste erst 20 bis 30 Sekunden nach dem Beginn der Wiedergabe bzw. Aufnahme; diese Zeit ist für die richtige Berechnung der Restspielzeit notwendig.

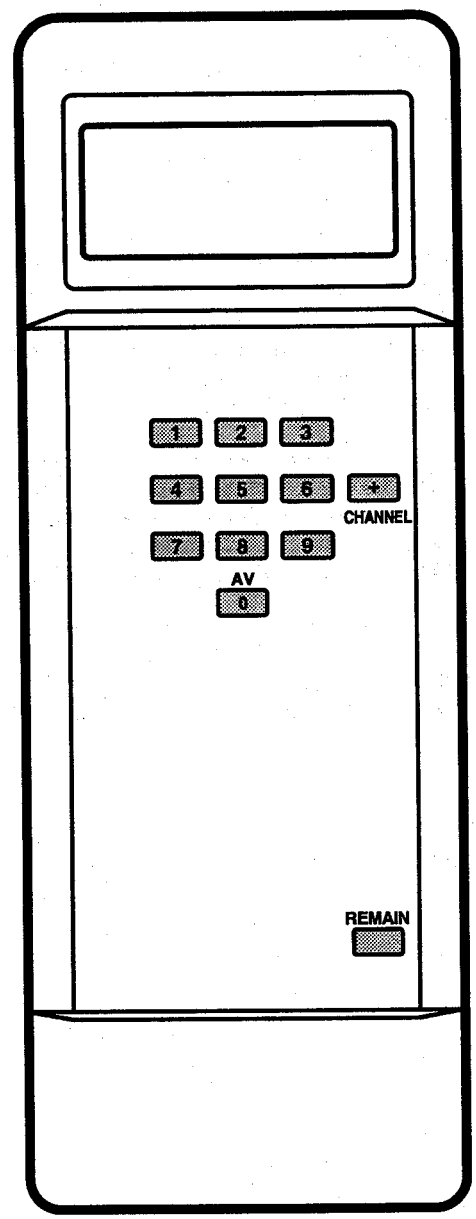
☐ Die angezeigte Restspielzeit kann manchmal wegen unterschiedlichen Bandlängen leicht vom tatsächlichen Wert abweichen. In diesem Fall können Sie die Kassettengesamtspieldauer wie folgt eingeben.

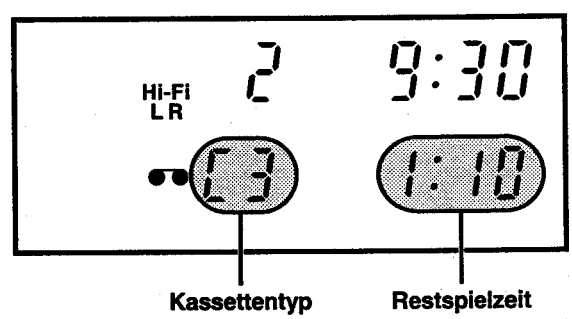
Hinweise:

- Die automatische Spielzeitberechnung kann nur für Kassetten gemacht werden , die in der nachstehenden Tabelle mit "○" bezeichnet sind. Falls Sie andere Kassetten verwenden, müssen Sie nach dem Drücken der **REMAIN**-Taste die "Kassettengesamtspielzeit" mit den Zahlentasten eingeben und danach die Taste **CHANNEL+** drücken, solange die Anzeige **"C3"** blinkt (ca. 5 Sekunden).

Automatische Spielzeitberechnung	Kassette	Kassettengesamtspielzeit	Kassettenanzeige	
			SP-Betriebsart	LP-Betriebsart
○	E - 30	30	03	C1
○	E - 60	60	C1	C2
○	E - 90	90	09	C3
○	E-120	120	C2	C4
○	E-150	150	15	C5
○	E-180	180	C3	C6
	E-195	195	19	38
	E-210	210	21	C7
○	E-240	240	C4	C8
	E-300	300	C5	C0

- Drücken Sie die **REMAIN**-Taste, um die Anzeige wieder zurückzuschalten.





ZÄHLWERK-SPEICHER

Das **"Linearzählwerk"**, das die Bandlaufzeit in Stunden, Minuten und Sekunden anzeigt, ermöglicht ein einfaches Auffinden einer bestimmten Bandstelle, wie zum Beispiel den Beginn einer Aufnahme.

Hinweise:

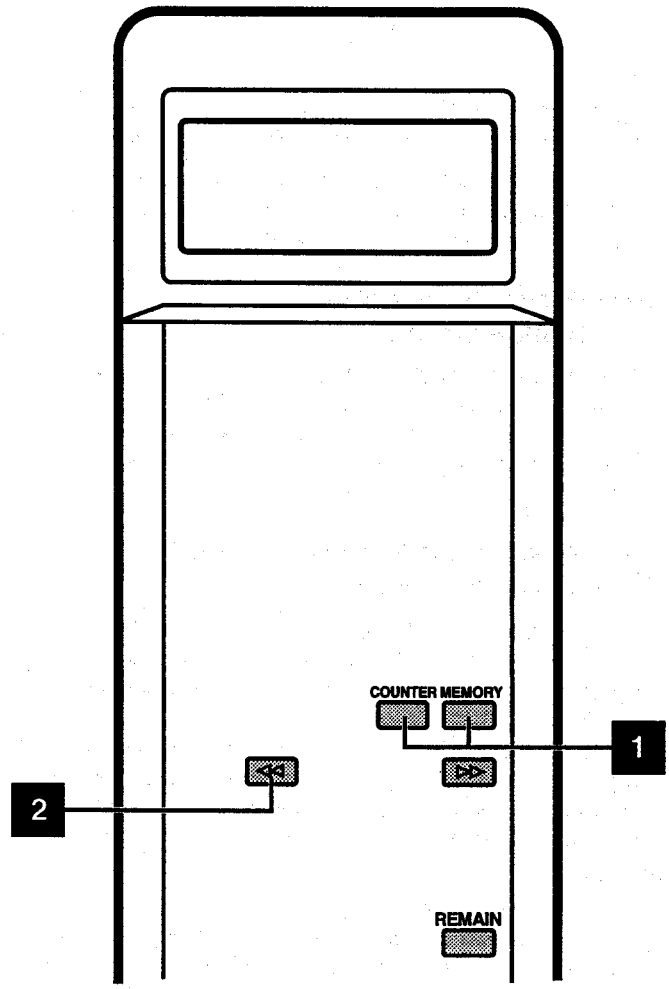
- Bei jedem Einlegen einer Kassette wird das Zählwerk auf **"0H00M00S"** zurückgestellt.
- Das Zählwerk wird durch die auf das Band aufgezeichnete Signale gesteuert. Daher funktioniert das Zählwerk nicht, wenn Sie eine unbespielte Kassette abspielen.
- Falls auf der Anzeige die Restspielzeit angezeigt wird, drücken Sie die **REMAIN**-Taste, um auf die Zählwerkanzeige umzuschalten.

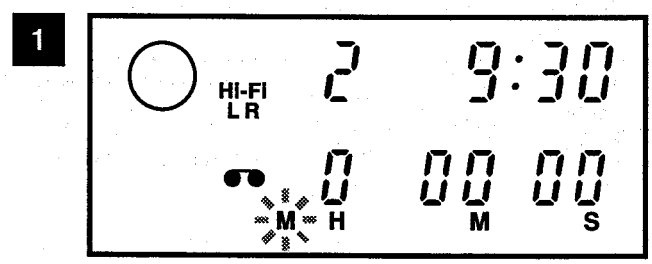
1 Drücken Sie die **COUNTER**- und die **MEMORY**-Taste, bevor Sie mit der Aufnahme oder Wiedergabe beginnen. Damit ist der Nullpunkt des Zählwerks gespeichert und die Speicheranzeige **"M"** leuchtet auf.

2 Wenn Sie am Ende einer Aufnahme oder Wiedergabe die ◁◁-Taste drücken, wird das Band automatisch bis zur gespeicherten Position zurückgespult.

Hinweise:

- Wird das Band über die Position **"0H00M00S"** hinaus zurückgespult, so wird ein Minuswert angezeigt.
- Wenn das Band von einer negativen Zählwerkanzeige vorgespult wird, wird das Band an der gespeicherten Position gestoppt.



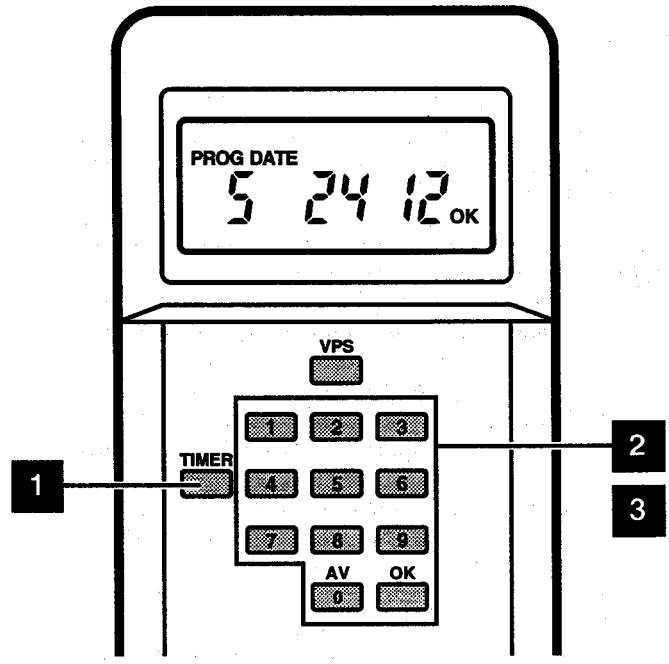


D

TIMERGESTEUERTE AUFNAHME

- ☐ Für timergesteuerte Aufnahmen können bis zu 6 Programme innerhalb eines Jahres vorprogrammiert werden.
- ☐ Die timergesteuerten Aufnahmen werden mit der Fernbedienung programmiert.
- ☐ Kontrollieren Sie vor dem Programmieren von Aufnahmen, ob die Uhrzeit richtig eingestellt ist.

Beispiel: Aufnahme eines Programms auf der Kanalposition 5 am 24. Dezember 1991 von 21:30 bis 23:15 Uhr



1 Drücken Sie die **TIMER**-Taste.
Damit wird auf die Timerbetriebsart umgeschaltet. Drücken Sie die **TIMER**-Taste nochmals, um auf die normale Betriebsart zu schalten.

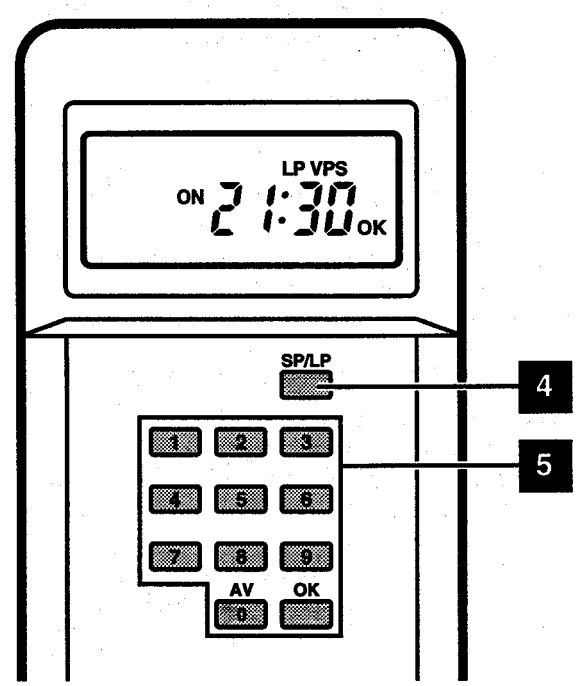
Hinweis: Die Schritte **2** bis **7** müssen jeweils innerhalb von 2 Minuten ausgeführt werden, weil sonst die Timerprogrammierungsbetriebsart automatisch ausgeschaltet wird. In diesem Fall müssen Sie wieder mit dem Schritt **1** beginnen.

2 Geben Sie die Kanalposition mit den Zahlentasten ein. Für eine einstellige Zahl, wie z.B. "5", müssen Sie zuerst die Taste **0 AV** drücken.

3 Geben Sie das Aufnahmedatum ein.
Beispiel: Drücken Sie z.B. für die Eingabe des 24. Dezembers (24/12) nacheinander die Zahlentasten **[2]** → **[4]** → **[1]** → **[2]**. Nach vollständiger Eingabe blinkt die **"OK"**-Anzeige; drücken Sie danach die **OK**-Taste.

Hinweis: Eine falsche Eingabe des Monats oder des Tages wird bei der Übertragung auf den Videorecorder nicht angenommen und wird gelöscht.

- ☐ Wenn die **VPS**-Taste gedrückt wird, wird die Aufnahme mit den VPS-Signalen gesteuert. Durch nochmaliges Drücken der **VPS**-Taste wird die VPS-Funktion ausgeschaltet.
(Siehe "VPS-Aufnahme" auf Seite 28.)



4 Stellen Sie die Bandgeschwindigkeit ein.
Die Bandgeschwindigkeit kann mit der **SP/LP**-Taste eingestellt werden. Bei eingeschalteter Langspiel-Betriebsart leuchtet die Anzeige **"LP"**.

5 Geben Sie die Aufnahmeeinschaltzeit ein.
Beispiel: Drücken Sie für die Eingabe von 21:30 nacheinander die Zahlentasten **[2]** → **[1]** → **[3]** → **[0 AV]**. Nach vollständiger Eingabe blinkt die **"OK"**-Anzeige, drücken Sie danach die **OK**-Taste.

D

6 Geben Sie die Aufnahmeausschaltzeit ein.
Beispiel: Drücken Sie für die Eingabe von 23:15 nacheinander die Zahlentasten **[2]** → **[3]** → **[1]** → **[5]**. Nach vollständiger Eingabe blinkt die Anzeige (📡).

Hinweise:
- Für die Ausschaltzeit kann nicht die gleiche Zeit wie für die Aufnahmeeinschaltzeit eingegeben werden.
- Durch Drücken der **OK**-Taste können Sie die eingestellte Kanalposition, das Datum und die Ein- und Ausschaltzeit kontrollieren.

7 Drücken Sie die Taste (📡).
Die voreingestellten Daten werden damit auf den Videorecorder übertragen und für ca. 3 Sekunden angezeigt. Danach wird die Restspielzeit der eingelegten Kassette und die Gesamtzeit der Timeraufnahme für einige Sekunden durch die automatische Timeraufnahmeprüffunktion angezeigt. Nach der Übertragung der Daten auf den Videorecorder leuchtet die Anzeige (📼) und der Videorecorder wird in die Bereitschaftsstellung umgeschaltet.

Hinweise:
- Falls die Restspielzeit der Kassette kürzer als die Gesamtzeit der Timeraufnahmen ist, beginnt die Anzeige **"TR"** zu blinken, um darauf hinzuweisen, daß die programmierten Timeraufnahmen auf der eingelegten Kassette nicht aufgenommen werden können.
- Bei täglicher Timeraufnahme wird in der Aufnahmegesamtzeit nur die Aufnahmezeit für einen Tag eingerechnet.
- Die Restspielzeitangabe ist für die SP-Betriebsart, auch wenn die Timerprogrammierungen in der LP-Betriebsart gemacht wurden.

□ Durch die Wiederholung der Schritte **1** bis **7** können Sie bis zu sechs verschiedene Timerprogramme eingeben.

Hinweise für die Timerprogrammierung

Aufnahme von einen externen Quelle
- Im Schritt **2** der Timerprogrammierung müssen Sie anstelle der Kanalposition die Taste **0 AV** zweimal drücken, so daß die Anzeige **"AU"** aufleuchtet.

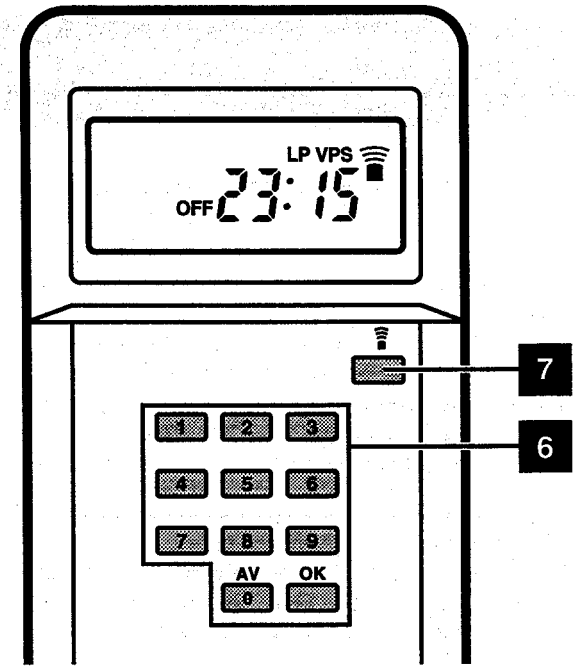
Tägliche Aufnahmen
- Im Schritt **3** der Timerprogrammierung müssen Sie anstelle der Datumeingabe die Taste **0 AV** zweimal drücken, so daß die Anzeige **"Ed"** aufleuchtet. Der eingestellte Kanal wird täglich zur gleichen Zeit aufgenommen.

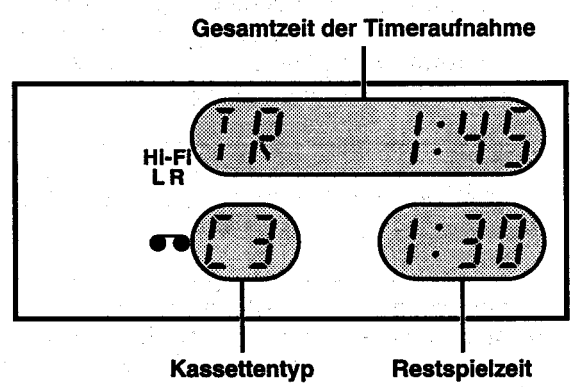
D

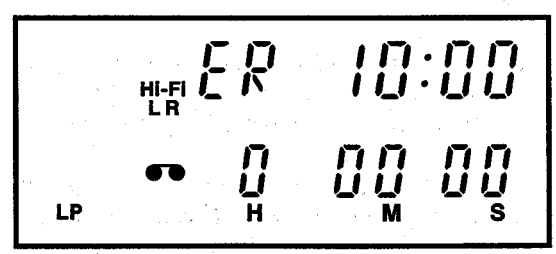
Fälle, in denen die Timerprogrammierung wegen einem Übertragungsfehler nicht möglich ist

1. Die Daten wurden nicht richtig von der Fernbedienung auf den Videorecorder übertragen.
   Drücken Sie die Taste (📡) nochmals.
2. Als Kanalposition wurde eine höhere Zahl als 49 eingegeben.
3. Der 29. Februar wurde eingegeben; dies ist nur in einem Schaltjahr zulässig.

- In diesem Fall blinkt die Anzeige **"ER"** für ca. 3 Sekunden.







(Fehleranzeige)

4. Nach der Eingabe von 6 Timerprogrammen wird versucht, ein weiteres Programm auf den Videorecorder zu übertragen.

- In diesem Fall leuchtet die Anzeige **"FULL"** für ca. 3 Sekunden.

5. Falls auf der Fernbedienung als Ausschaltzeit eine frühere Zeit als für die Einschaltzeit eingegeben wurde, werden die Zeiten bei der Übertragung auf den Videorecorder gelöscht.

Hinweise:
- Falls ein Timerprogramm eingegeben wird, dessen Einschaltzeit und Kanalposition identisch mit einem bereits gespeicherten Programm ist, hat das zuletzt eingegebene Programm Priorität.
- Falls ein Timerprogramm eingegeben wird, dessen Einschaltzeit identisch mit der eines bereits gespeicherten Programmes ist, aber eine andere Kanalposition hat, wird das zuerst gespeicherte Programm aufgezeichnet.

Die Timeraufnahme funktioniert nicht

1. Falls beim Umschalten in die Bereitschaftsstellung keine Kassette eingelegt war, blinkt die Anzeige (⏍).
2. Falls eine Kassette mit ausgebrochener Löschschutzlasche eingelegt wird, blinkt die Anzeige (⏍) und die Kassette wird ausgeworfen.
3. Falls 5 Minuten vor der Aufnahmeeinschaltzeit der Videorecorder nicht in die Bereitschaftsstellung umgeschaltet ist, d.h. wenn der Videorecorder eingeschaltet ist und sich noch in der Stop-, Wiedergabe- oder Aufnahmebetriebsart befindet, beginnt die Anzeige (⏍) zu blinken. In diesem Fall sollten Sie die **ON-OFF**-Taste drücken.

Programmprioritäten

- Falls sich die Aufnahmezeiten von verschiedenen Timerprogrammen überlappen, wird das Programm mit der frühesten Einschaltzeit bis zum Ende aufgezeichnet.
- Falls die Einschaltzeit eines zweiten Programms vor der Ausschaltzeit des ersten Programms programmiert wurde, wird das zweite Programm erst nach Erreichen der Ausschaltzeit des ersteren Programms aufgezeichnet. Falls mehrere Programme mit gleicher Einschaltzeit programmiert wurden, hat das zuerst gespeicherte Programm Priorität.
- Programmierte VPS-Aufnahmen haben immer Priorität.
- Falls sich zwei programmierte VPS-Aufnahmen überlappen, hat das zuerst aufgenommene Programm Priorität.

Hinweise:

- Drücken Sie die **STOP**-Taste, um eine Timeraufnahme zu unterbrechen.
- In der Timerprogrammierungsbetriebsart werden durch Drücken der **CL**-Taste alle angezeigten Daten gelöscht.
- Falls während einer Timeraufnahme eine Stromunterbrechung auftritt, wird die Aufnahme unterbrochen. Falls die Stromunterbrechung weniger als 60 Minuten dauert und die programmierte Ausschaltzeit noch nicht erreicht ist, wird die Aufnahme wieder fortgesetzt.

Kontrolle der Timerprogrammeinstellungen

- Drücken Sie die **CHECK**-Taste, um auf der Anzeige des Videorecorders für 2 Minuten die Timerprogrammeinstellungen anzuzeigen.

Hinweis: Falls weniger als 6 Einstellungen gespeichert sind, muß die **CHECK**-Taste für die Anzeige der Timerprogrammeinstellungen zweimal gedrückt werden.

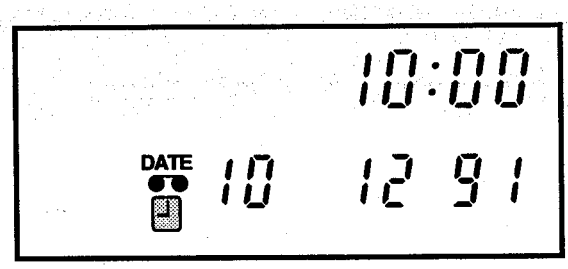
- Mit jedem Drücken der **CHECK**-Taste werden nacheinander die Timerprogrammeinstellungen angezeigt, danach wird die Anzeige auf die Timerbereitschaftsstellung umgeschaltet.

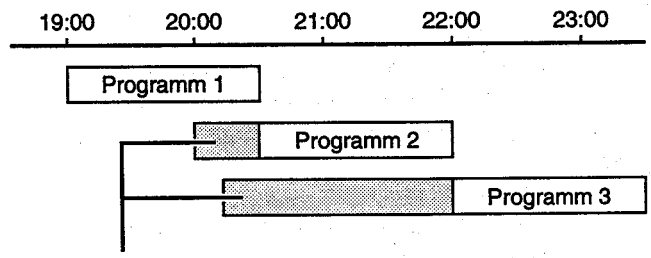
Ändern von Timerprogrammeinstellungen

1. Wählen Sie das zu ändernde Programm mit der **CHECK**-Taste.
2. Drücken Sie die Taste **CHANNEL**→ oder ←**CHANNEL**, so daß die Anzeige der zu ändernden Einstellung blinkt.
3. Geben Sie die neue Einstellung mit den Zahlentasten ein.

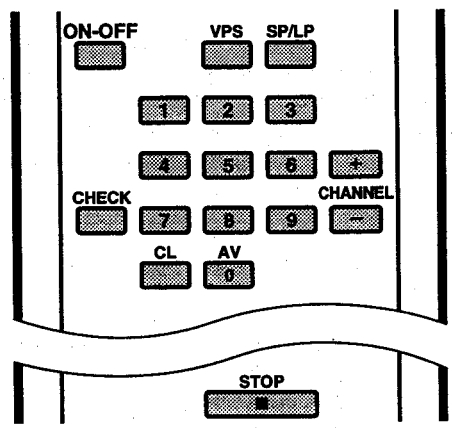
Hinweis: Drücken Sie für die Eingabe einer einstelligen Ziffer immer zuerst die Taste **0 AV**.

4. Drücken Sie nach abgeschlossener Eingabe die **CHECK**-Taste. Der Videorecorder wird damit in die Bereitschaftsstellung umgeschaltet.





Dieser Programmteil wird nicht aufgezeichnet



Löschen von Timerprogrammeinstellungen

1. Wählen Sie das zu löschende Programm mit der **CHECK**-Taste.
2. Wenn das zu löschende Programm angezeigt wird, drücken Sie die **CL**-Taste, um das Programm zu löschen.

VPS-Aufnahme

Zur Steuerung des Videorecorders werden gleichzeitig mit der Fernsehsendung VPS-Signale ausgestrahlt. Mit Hilfe dieser VPS-Signale wird die Ein- und Ausschaltzeit einer Timeraufnahme festgelegt.

Die VPS-Steuerung gewährleistet, daß der Videorecorder eine Aufnahme immer zur richtigen Zeit beginnt und beendet, auch wenn sich die Sendezeiten ändern.

- ☐ Nicht alle Fernsehsender strahlen VPS-Signale aus. Informieren Sie sich deshalb bitte zuerst, welche Sender in Ihrem Empfangsgebiet VPS-Signale ausstrahlen.
- ☐ Falls in der Programmzeitschrift spezielle VPS-Zeiten angegeben sind, so müssen diese programmiert werden.

Bei der VPS-Programmierung wird ein Programm in der Bereitschaftszeit zwischen 20:00 des vorherigen Tages bis 4:00 des folgenden Tages aufgenommen, selbst wenn die Anfangszeit der VPS-Sendung von der angekündigten Sendezeit abweicht.

D

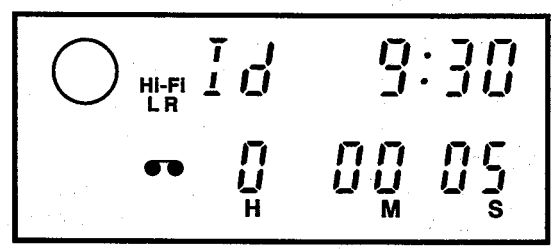
INDEXSUCHFUNKTION

Bei einer Aufnahme wird am Beginn automatisch ein Indexsignal mitaufgezeichnet. Eine bestimmte Aufnahme läßt sich daher mit Hilfe dieses Indexsignals einfacher auffinden.

Nach einer Aufnahmepause werden keine Indexsignale aufgezeichnet.

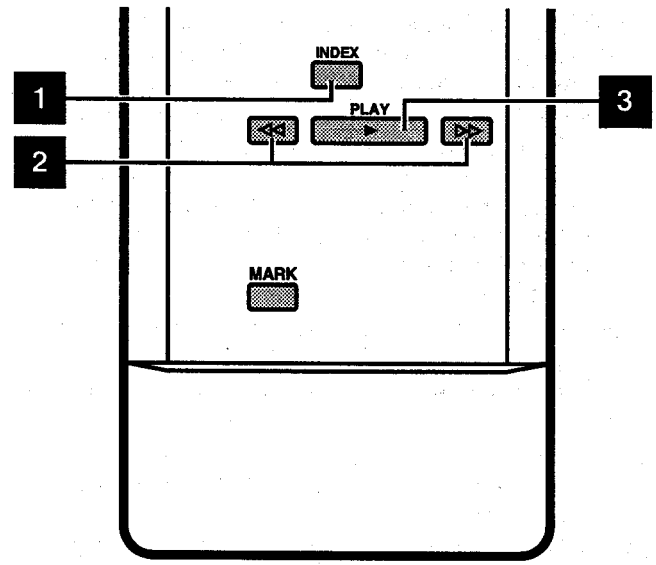
- ☐ Mit der **MARK**-Taste können Sie einen Index während der Aufnahme oder Wiedergabe manuell festlegen (Kassetten mit nicht ausgebrochener Löschschutzlasche).
- ☐ Während der Aufzeichnung des Indexsignals blinkt die Anzeige **"Id"**.
- ☐ Die Indexsuchfunktion kann wie folgt verwendet werden.

Hinweis: Die Indexsignale sollten mindestens 5 Minuten auseinanderliegen.



Anspielfunktion

Der Videorecorder sucht beim Vor- oder Rückspulen nach Indexsignalen. Wenn ein Indexsignal gefunden wird, werden die ersten fünf Sekunden der betreffenden Aufnahme wiedergegeben. Danach wird das Band wieder bis zum nächsten Indexsignal umgespult, bis der Anfang bzw. das Ende der Kassette erreicht ist.



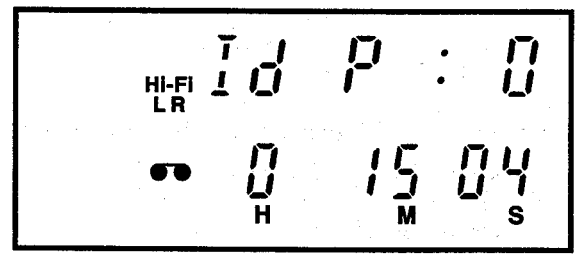
1 Drücken Sie in der Stop- oder Wiedergabebetriebsart die **INDEX**-Taste.

2 Drücken Sie die ▷▷- bzw. die ◁◁-Taste für die entsprechende Suchlaufrichtung.

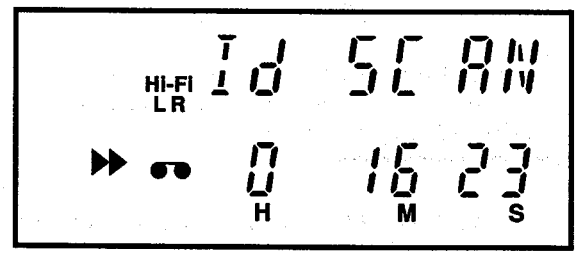
- Sobald ein Indexsignal gefunden wird, werden die ersten fünf Sekunden der betreffenden Aufnahme wiedergegeben.

3 Drücken Sie während dieser 5 Sekunden die **PLAY**-Taste, wenn Sie die Wiedergabe fortsetzen möchten.

1



2



D

Indexsuche

Falls der Index relativ zur gegenwärtigen Bandposition bekannt ist, können Sie direkt nach dem Anfang einer bestimmten Aufnahme suchen und mit der Wiedergabe beginnen.
Sie können nach einer Position bis zu 99 Indexnummern entfernt von der Suchlaufstartposition suchen.

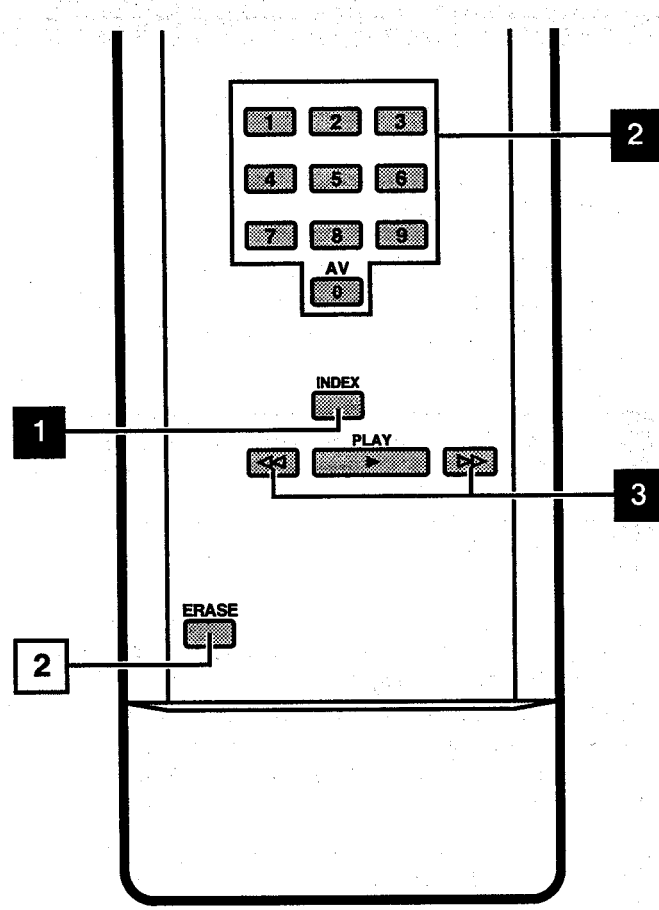
1 Drücken Sie in der Stop- oder Wiedergabebetriebsart die **INDEX**-Taste.

2 Geben Sie den Index der gewünschten Aufnahme mit den Zahlentasten ein. **(Beispiel: 5)**

3 Drücken Sie die ▷▷- bzw, die ◁◁-Taste für die entsprechende Suchlaufrichtung.

- Der Videorecorder beginnt mit der Suche nach dem eingegebenen Index. Wenn ein Indexsignal gefunden wird, verringert sich die Indexzahl um eins.
  (Beispiel: [P: 5] → [P: 4] → [P: 3] → [P: 2] → [P: 1])
  Sobald der Index der gewünschten Aufnahme gefunden ist, beginnt die Wiedergabe.

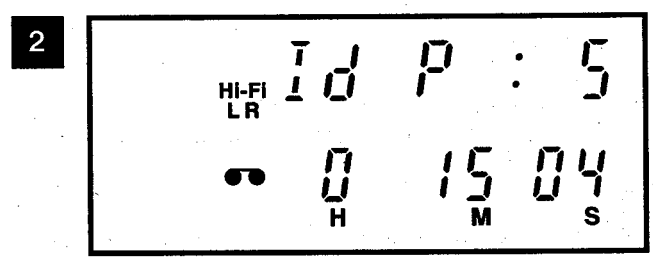
Hinweis: Bei Suchlaufrichtung rückwärts muß der Index der Aufnahme, von der der Suchlauf beginnt, ebenfalls mitgerechnet werden.

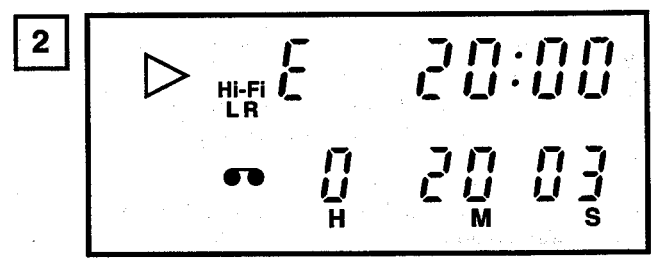


Löschen von Indexsignalen

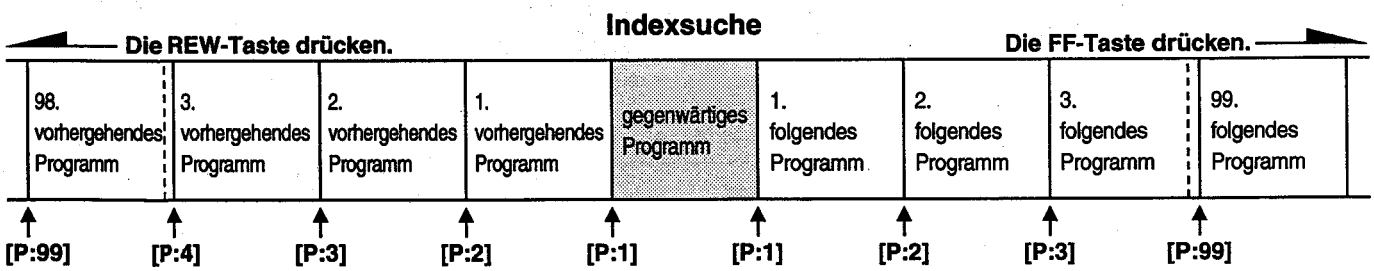
1 Lokalisieren Sie das zu löschende Indexsignal mit der Indexanspiel- oder der Indexsuchlauffunktion.

2 Geben Sie das Band von dieser Stelle an wieder und drücken Sie die **ERASE**-Taste innerhalb von 25 Sekunden.
Der Videorecorder sucht danach nach dem Indexsignal am Anfang des Programms und löscht dieses Indexsignal.
Während dem Löschen des Indexsignals leuchtet die Anzeige **"E"**.





D



SPEZIALFUNKTIONEN

Diese Funktionen sind für die **"Endloswiedergabe"** und die **"Tastensperre"**.

Endloswiedergabe

Mit dieser Funktion wird die Kassette am Ende zurückgespult und wieder vom Anfang an wiedergegeben. Dieser Vorgang wird solange wiederholt, bis Sie die Wiedergabe unterbrechen.

1 Drücken Sie in der Stop- oder Wiedergabebetriebsart die Taste **CODE**, so daß die Anzeige **"Hold"** blinkt.

2 Drücken Sie die **PLAY**-Taste.

- Die Anzeige "🌡" leuchtet und die Endloswiedergabe beginnt. Das Band wird an den Anfang zurückgespult und die Wiedergabe beginnt.
- Falls bei der Endloswiedergabe die Zählwerkspeicherfunktion verwendet wird, wird das Band nur zwischen dem Anfang und der Zählwerkstellung **"0H00M00S"** wiedergegeben.

3 Die Endloswiedergabe kann mit der **CODE**-, der **STOP**- oder der **EJECT**-Taste ausgeschaltet, bzw. die Kassette kann ausgeworfen werden.

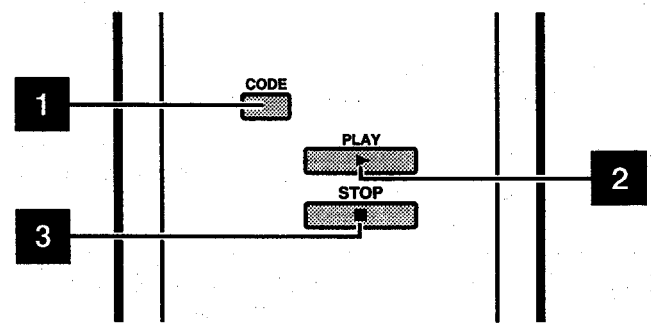
Tastensperre

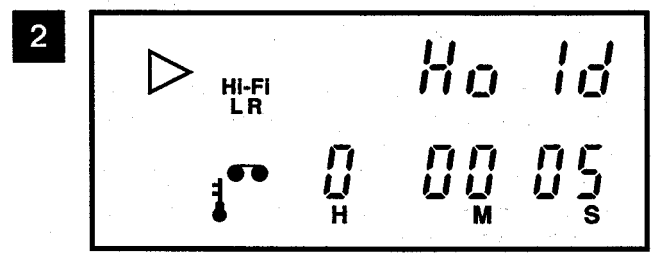
Bei eingeschalteter Tastensperre wird die Funktion von allen Fernbedienungs- und Videorecordertasten aufgehoben.

1 Drücken Sie die **CODE**-Taste.
Falls Sie die Tastensperre während der Aufnahme oder Wiedergabe einschalten möchten, müssen Sie vor dem Betätigen der **CODE**-Taste die betreffende Funktion einschalten.

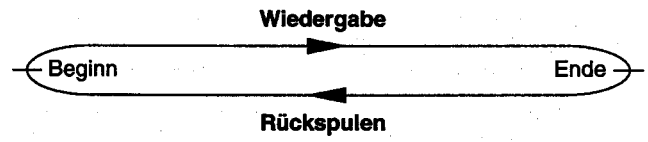
2 Drücken Sie die **PAUSE**-Taste.
Damit wird die Tastensperre eingeschaltet und die Anzeigen "🌡" und **"AL Hold"** leuchten.

3 Drücken Sie zum Aufheben der Tastensperre die **CODE**-Taste.

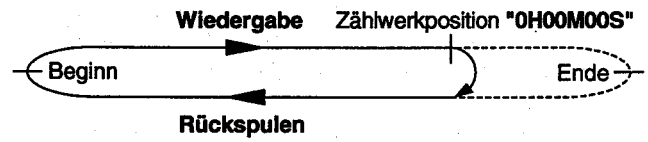


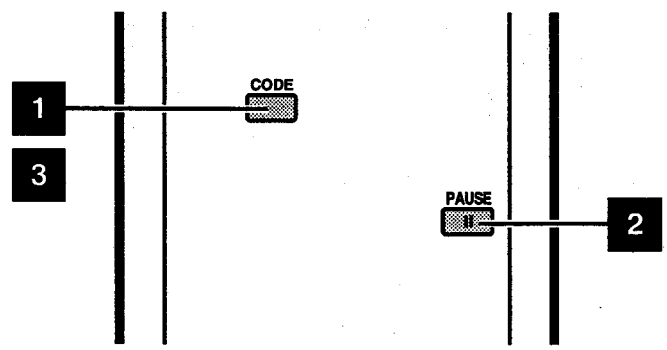


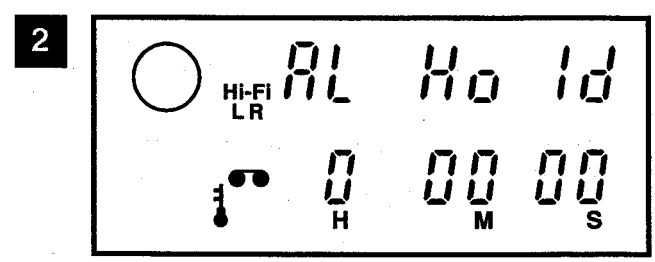
Beispiel 1: Ohne Zählwerkspeicher



Beispiel 2: Mit Zählwerkspeicher (leuchtende **"M"**-Anzeige)







D

HiFi-TONAUFNAME UND WIEDERGABE

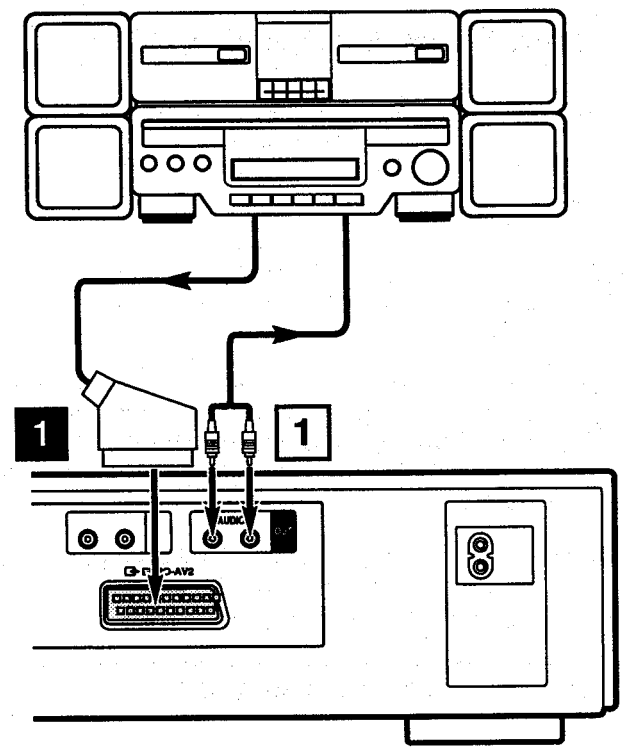
Wegen der ausgezeichneten VHS-HiFi-Tonqualität kann der Videorecorder auch zum Aufnehmen und Wiedergeben von hochwertigen Tonquellen verwendet werden.

Bei einer Videokassette E-240 stehen in der Betriebsart LP bis zu 8 Stunden Aufnahmezeit zur Verfügung.

Beachten Sie aber, daß die beste Tonqualität in der Betriebsart SP erreicht wird.

Aufnahme

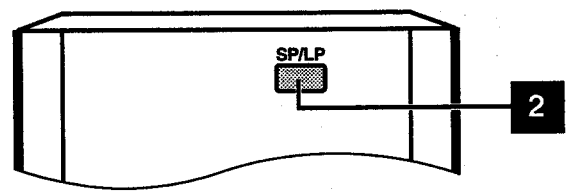
1 Für Aufnahmen von einer HiFi-Stereonlage müssen Sie die Ausgangsbuchsen der Audioanlage mit der **EURO-AV2**-Buchse des Videorecorders verbinden. Stellen Sie den Videorecorder in die Betriebsart **"AU"**. Stellen Sie den **INPUT**-Schalter in die Position **"AV2"**.



Einschalten der "AU"-Betriebsart

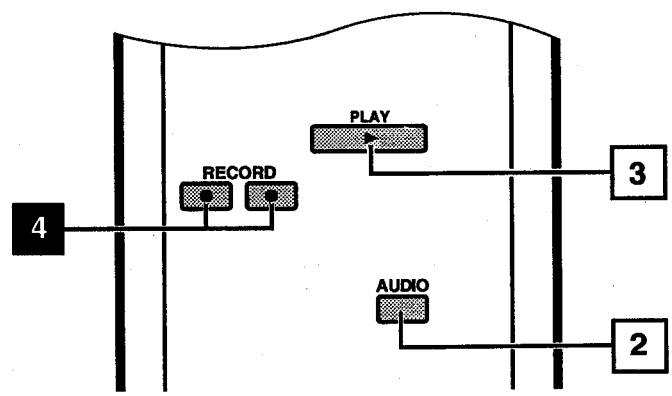
- Drücken Sie die **0 AV**-Taste, so daß anstelle der Kanalnummer **"AU"** angezeigt wird, oder
- drücken Sie die Taste **CHANNEL+** oder **CHANNEL–**, so daß anstelle der Kanalnummer **"AU"** angezeigt wird.

2 Stellen Sie die gewünschte Bandgeschwindigkeit mit der **SP/LP**-Taste ein. In der Betriebsart LP leuchtet die Anzeige **"LP"**.



3 Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Aufnahmetonquelle und stellen Sie den Aussteuerungspegel ein. (Siehe Seite 33.)

4 Drücken Sie die **RECORD**-Tasten, um mit der Aufnahme zu beginnen.



Wiedergabe

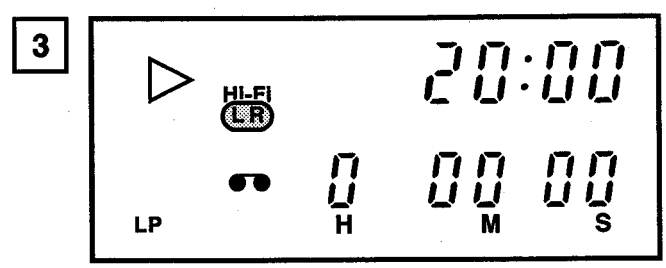
1 Verbinden Sie die Eingangsbuchsen der Audioanlage mit den Buchsen **AUDIO OUT (L/R)** des Videorecorders.

2 Legen Sie die bespielte Kassette in den Videorecorder ein.

Hinweis: Drücken Sie die **AUDIO**-Taste, so daß die Anzeigen **"L"** und **"R"** leuchten.

3 Drücken Sie die **PLAY**-Taste, um mit der Wiedergabe zu beginnen. Die richtige Bandgeschwindigkeit wird automatisch eingestellt.

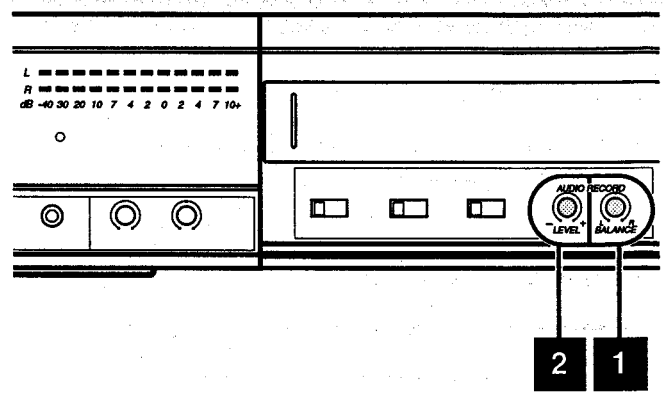
Hinweis: Für die Einstellung der Tonwiedergabequalität wird auf den Abschnitt **"Einstellen der Tonwiedergabe"** auf der Seite 33 verwiesen.



D

Einstellen des Aussteuerungspegels

Bei der Aufnahme von einer Audioanlage oder bei großen Signalpegelschwankungen wird für ein besseres Resultat eine manuelle Einstellung des Aussteuerungspegels empfohlen.



1 Stellen Sie den einzustellenden Kanal mit dem **AUDIO RECORD BALANCE**-Regler des Videorecorders ein.

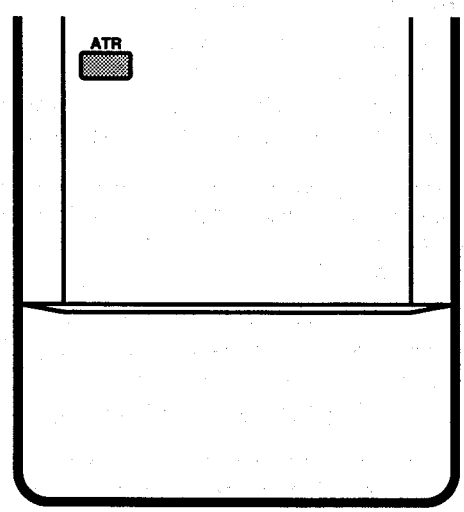
2 Stellen Sie den Aussteuerungspegel mit dem **AUDIO RECORD LEVEL**-Regler so ein, daß die Signalpegelspitzen auf der Anzeige nicht über 2 dB ausschlagen.

Hinweis: Stellen Sie den **AUDIO RECORD LEVEL**-Regler in die Mittelposition, wenn Sie vom Tuner des Videorecorders aufnehmen.

Einstellen der Tonwiedergabe

Bei der Wiedergabe einer mit einem anderen HiFi-Videorecorder gemachten Aufnahme muß unter Umständen die Tonwiedergabe eingestellt werden.

- Drücken Sie die **ATR**-Taste, um den Ton optimal einzustellen.



UKW-SIMULTAN-AUFNAHMEN
FM SIMULCAST RECORDING

Some television Bei manchen Fernsehsendungen wird der Stereoton simultan über einen UKW-Sender gesendet. Sie können in diesen Fällen den Ton vom UKW-Sender und das Bild vom Fernsehsender zusammen aufzeichnen.

Der Ton, der von einer an den rückseitigen **AUDIO IN**-Buchsen angeschlossenen Audioanlage (UKW-Tuner) empfangen wird, wird auf den beiden HiFi-Tonspuren aufgenommen.

- ☐ Die vom Videorecorder empfangenen Tonsignale werden auf der normalen Tonspur (mono) aufgenommen.
- ☐ Die vom Videorecorder empfangenen Bildsignale (Videosignale) werden auf der Bildspur aufgenommen.

1 Schließen Sie eine Audioanlage (UKW-Tuner) an den rückseitigen **AUDIO IN**-Buchsen an.

2 Drücken Sie die **SIMUL**-Taste, so daß die Anzeige **"SC"** leuchtet.

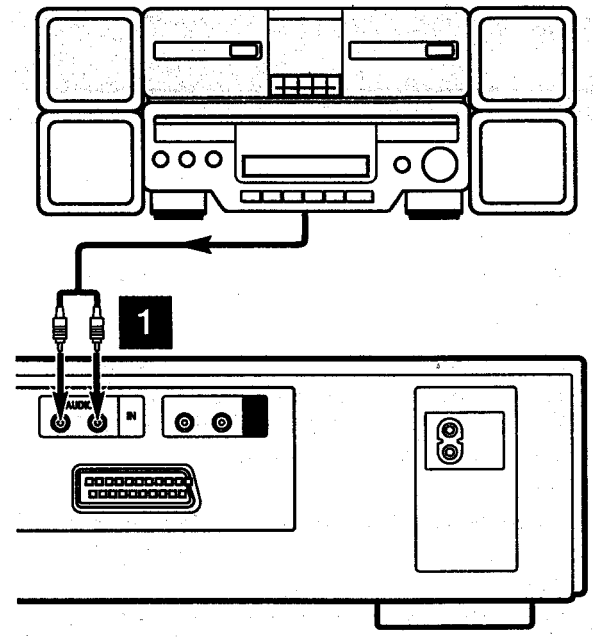
3 Stellen Sie den Videorecorder auf den Fernsehsender und den UKW-Tuner auf den UKW-Sender ein, der den Stereoton überträgt.

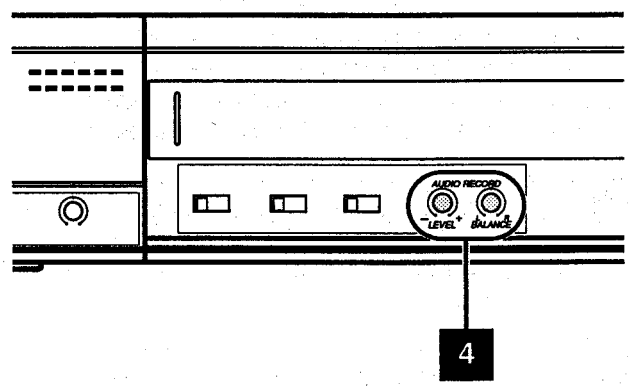
4 Stellen Sie den Aufnahmeaussteuerungspegel ein. (Siehe Seite 33.)

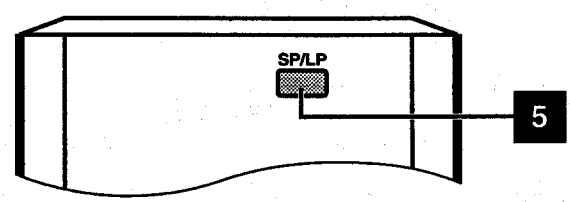
5 Stellen Sie die gewünschte Bandgeschwindigkeit mit der **SP/LP**-Taste ein.

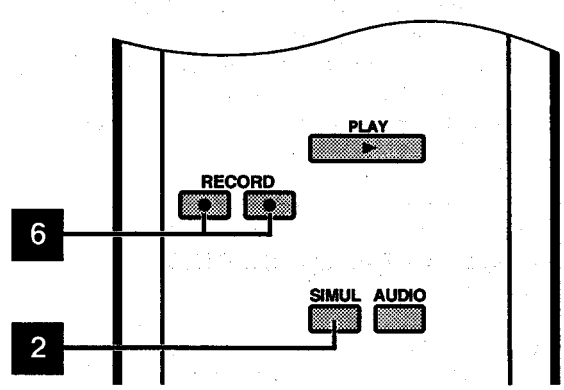
6 Drücken Sie die beiden **RECORD**-Tasten, um mit der Aufnahme zu beginnen.

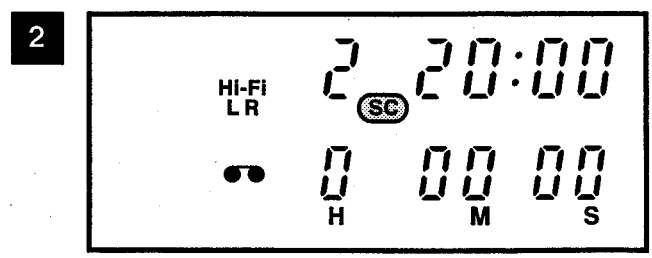
- ☐ Während der Aufnahme oder Wiedergabe können Sie die wiederzugebende Tonspur mit der **AUDIO**-Taste einstellen. (Siehe Seite 19.)





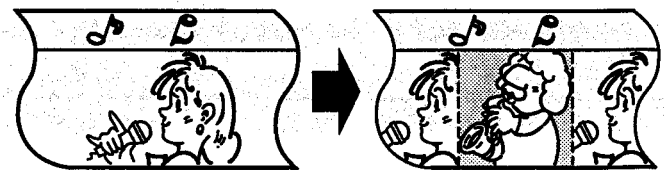






D

INSERT-SCHNITT



Mit dieser Funktion können Sie eine Bild- und Tonszene von einem anderen Videogerät für einen Bandschnitt auf eine bespielte Kassette überspielen.

Am Aufnahme-Videorecorder sollte ein Fernsehgerät angeschlossen sein, um den Bandschnitt überwachen zu können.

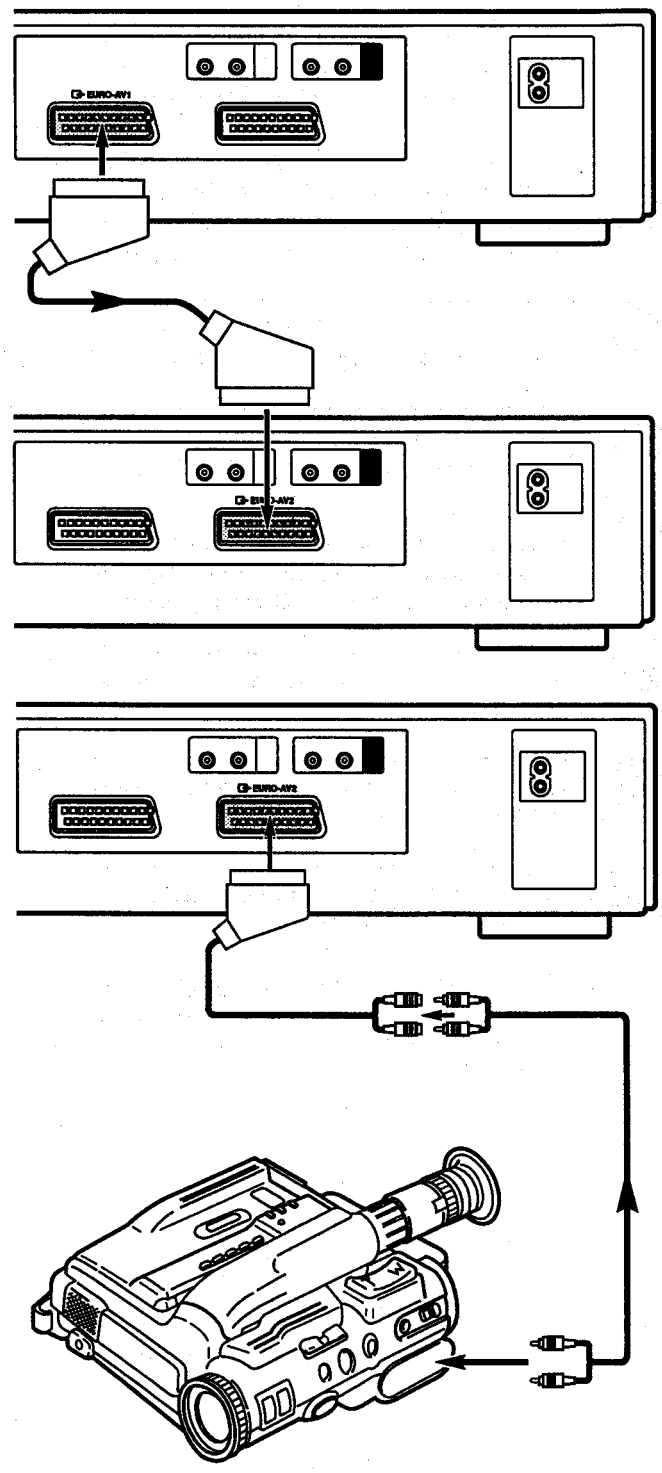
- Schließen sie das video-Gerät an die rückseitige **EURO-AV2**-Buchse an und stellen Sie den **INPUT**-Schalter in die Position **"AV2"**. (Die **EURO-AV2**-Buchse wird nur für den Eingang verwendet.)

Hinweise:

- Bei einem Insert-Schnitt werden nur die HiFi-Tonspuren und die Bildspur geschnitten, die normale Tonspur bleibt unverändert.
- Der **INPUT**-Schalter hat keine Funktion, wenn sich der Videorecorder nicht in der Betriebsart **"AU"** befindet.

Einschalten der "AU"-Betriebsart

- Drücken Sie die **0 AV**-Taste, so daß anstelle der Kanalnummer **"AU"** angezeigt wird, oder
- drücken Sie die Taste **CHANNEL+** oder **CHANNEL–**, so daß anstelle der Kanalnummer **"AU"** angezeigt wird.



1 Spulen Sie das zu schneidende Band bis an den Endpunkt der Schnittstelle und drücken Sie die **COUNTER**-Taste, um das Zählwerk auf **"0H00M00S"** zu stellen.

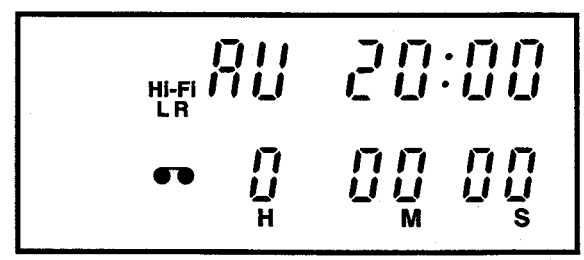
2 Legen Sie den Anfangspunkt der Schnittstelle mit der ◁◁- und der **PLAY**-Taste fest. Drücken Sie am Anfangspunkt die **PAUSE**-Taste, so daß auf dem Bildschirm ein Standbild wiedergegeben wird.

3 Drücken Sie die **INSERT**-Taste, um den Videorecorder auf Insert-Bereitschaft zu schalten.

4 Geben Sie die Videoquelle wieder. Auf dem Bildschirm erscheint das Bild der Videoquelle. Wählen Sie den Anfangspunkt der einzufügenden Szene auf dem Bildschirm und drücken Sie die **INSERT**-Taste nochmals, um mit dem Insert-Schnitt zu beginnen.

5 Der Insert-Schnitt wird automatisch unterbrochen, wenn die Zählwerkstellung **"0H00M00S"** (Insert-Endpunkt) erreicht wird.

Hinweis: Der Insert-Schnitt kann jederzeit durch Drücken der **STOP**-Taste unterbrochen werden.



D

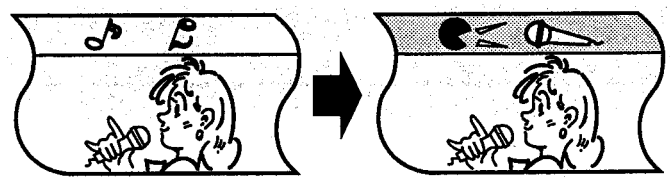
TONÜBERSPIELUNG

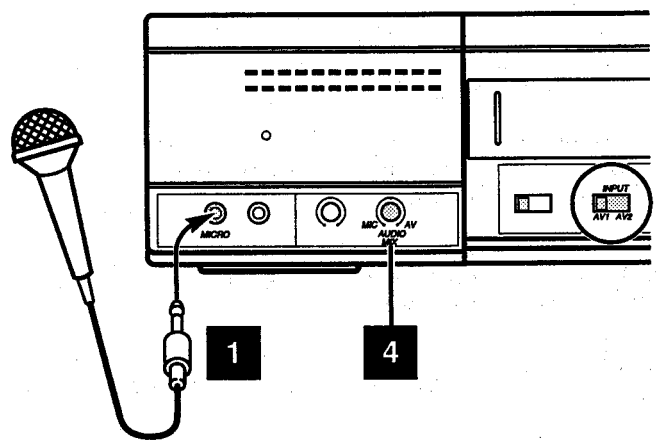
Mit dieser Funktion können Sie Erklärungen oder Hintergrundmusik zu einem aufgenommenen Bild hinzufügen.

Wenn an der **MICRO**-Buchse ein Mikrofon angeschlossen wird, können sie nur den Mikrofonton (nur auf der normalen Tonspur) oder auch den mit einer anderen Tonquelle gemischten Mikrofonton aufzeichnen.

Mischen einer externen Tonquelle mit dem Mikrofonton

1. Schalten Sie den Videorecorder in die Betriebsart **"AU"**.
2. Stellen sie den **INPUT**-Schalter in die Position **"AV1"** oder **"AV2"** entsprechend der Buchse an der die tonquelle angeschlossen ist.





1 Schließen Sie das Mikrofon an.

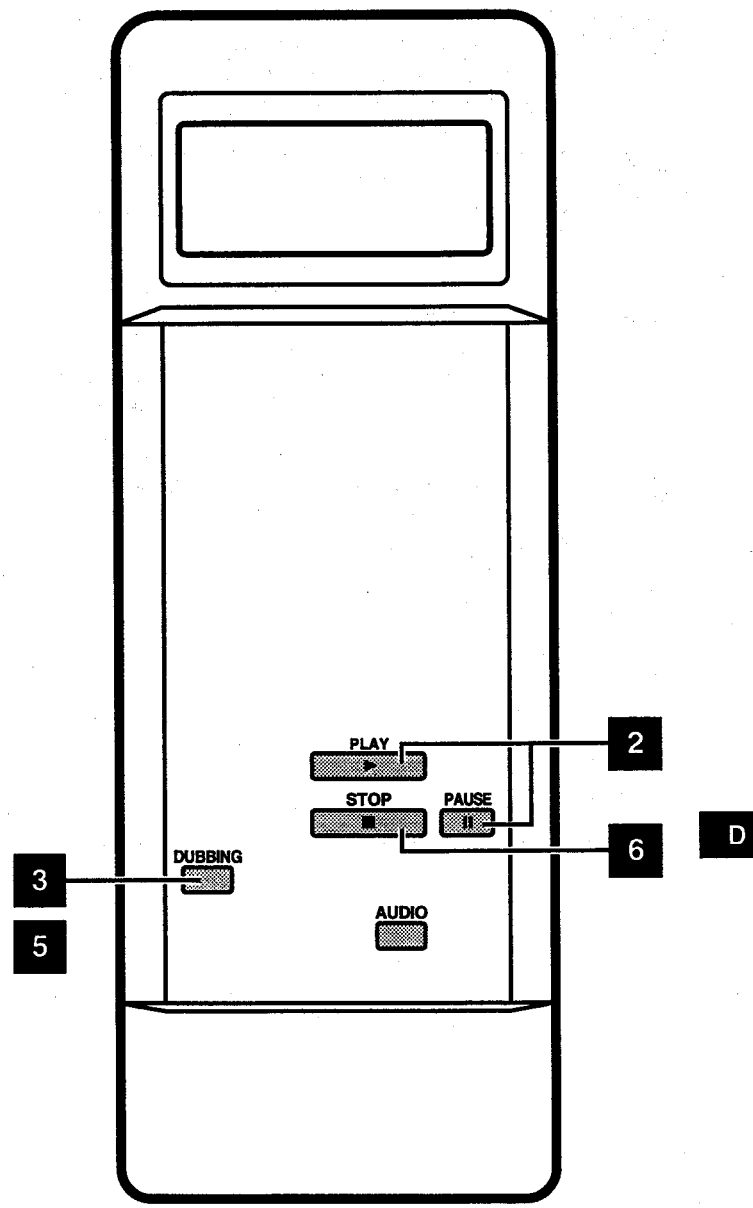
2 Geben Sie die Kassette bis zu der Stelle wieder, an welcher Sie mit der Tonüberspielung beginnen wollen. Drücken Sie am Anfangspunkt die **PAUSE**-Taste.

3 Drücken Sie die **DUBBING**-Taste, um den Videorecorder auf Überspielbereitschaft zu schalten; die Anzeige **"L"** und **"R"** verlöschen.

4 Stellen Sie den Ton mit dem **AUDIO MIX**-Regler ein.

5 Drücken Sie nochmals die **DUBBING**-Taste, um mit der Tonüberspielung zu beginnen.

6 Drücken Sie die **STOP**-Taste an der Stelle, an welcher Sie die Tonüberspielung beenden wollen.



Wiedergabe des überspielten Tons

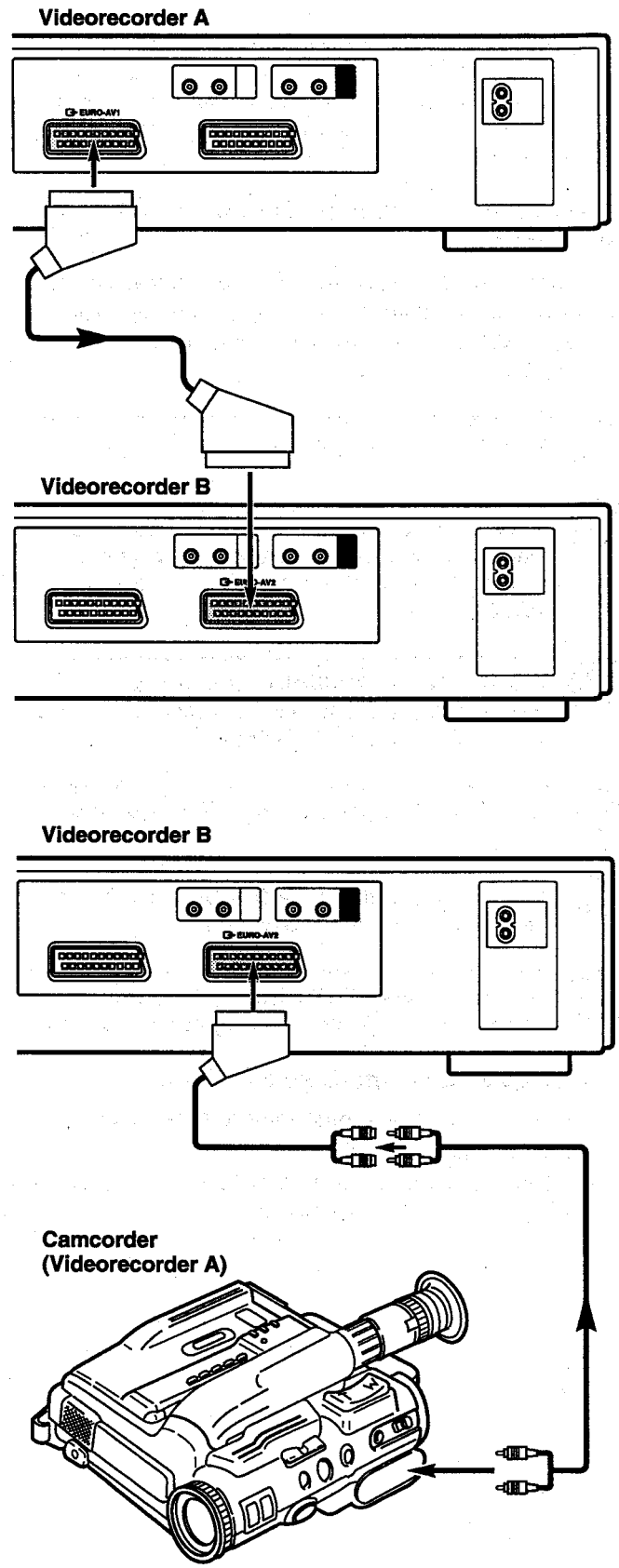
1. **Ziehen Sie den Mikrofonstecker aus der Buchse.**
2. Geben Sie das Band wieder.
3. Drücken Sie am Ende de **AUDIO**-Taste, so daß die Anzeigen **"L"** und **"R"** aufleuchten.

ÜBERSPIELEN VON KASSETTEN

Mit Hilfe von zwei Videorecordern, einem Aufnahme- und einem Wiedergaberecorder, ist es möglich, Kassetten zu überspielen.

- Wie beim Insert-Schnitt schließen Sie das Video-Gerät an die rückseitige **EURO-AV2**-Buchse an und stellen Sie den **INPUT**-Schalter in die Position **"AV2"**.

1. Schließen Sie den Videorecorder **A** am Videorecorder **B** an.
2. Legen Sie die bespielte Kassette im Wiedergaberecorder **A** ein.
3. Legen Sie eine Leerkassette im Videorecorder **B** ein.
4. Stellen Sie den Videorecorder **B** durch Drücken der **0 AV**-Taste in die Betriebsart **"AU"**.
5. Stellen Sie den Videorecorder **B** auf Aufnahmepause. (Drücken Sie die **RECORD**- und die **PAUSE**-Tasten.)
6. Beginnen Sie mit der Wiedergabe des Videorecorders **A**, indem Sie die **PLAY**-Taste drücken.
7. Drücken Sie die **PAUSE**- oder die **RECORD**-Taste des Videorecorders **B**, sobald der Wiedergaberecorder **A** die Bandstelle wiedergibt, bei welcher Sie mit dem Überspielen beginnen wollen.
8. Drücken Sie am Ende die **STOP**-Taste des Videorecorders **A** und **B**, um das überspielen zu unterbrechen.



D

FEHLERSUCHE

Der Videorecorder wurde vor der Auslieferung nach strengsten Maßstäben geprüft und eingestellt. Prüfen Sie bitte bei auftretenden Störungen zuerst die folgenden Punkte.

Störung	Abhilfe
Keine Stromzufuhr	• Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.
Keine Funktion der Fernbedienung	• Die Batterien sind erschöpft.
Kein Empfang von Fernsehsendern	• Anschlußfehler zwischen Videorecorder und Fernsehgerät • Fehlerhafte Vorabstimmung
Schlechter Senderempfang des Videorecorders	• Der HF-Kanal des Fernsehgerätes ist nicht richtig auf den HF-Kanal des Videorecorders abgestimmt.
Kein Wiedergabebild	• Der HF-Kanal des Fernsehgerätes ist nicht richtig auf den HF-Kanal des Videorecorders abgestimmt.
Gestörtes Wiedergabebild	• Die Spurlage einstellen. • Verschmutzte Videoköpfe. Bringen Sie das Gerät zu einer autorisierten Kundendienststelle oder zu einem Fachhändler.
Keine Aufnahme	• Die Löschschutzlasche an der Kassette ist ausgebrochen.
Keine timergesteuerten Aufnahmen möglich	• Die Einschaltzeit oder das Datum wurden nicht richtig eingegeben. • Die Uhrzeit ist nicht richtig eingestellt. • Stromausfall für länger als 60 Minuten
Fehler bei der HiFi-Tonaufnahme	• Der **INPUT**-Schalter ist nicht richtig eingestellt.
Verzerrte und unklare Tonwiedergabe	• Der Aufnahme-Aussteuerungspegel wurde nicht richtig eingestellt.
Keine HiFi-Wiedergabe	• Die Anzeigen **"L"** und **"R"** leuchten nicht.
Tonausfall bei Wiedergabe einer HiFi-Aufnahme	• Die Kassette ist defekt. Eine neue Kassette verwenden.

WARTUNG

Dieser Videorecorder ist ein Präzisionsgerät, das bei sorgfältiger Behandlung störungsfrei laufen wird. Sollten dennoch Störungen auftreten, versuchen Sie bitte nicht, das Gehäuse zu öffnen und Reparaturen selbst vorzunehmen. Überlassen Sie die Wartung und Reparatur stets Ihrem Fachhändler oder einer autorisierten Kundendienststelle.

D

TECHNISCHE DATEN

Allgemein

Videoformat:	VHS PAL
Fernsehsystem:	CCIR: 625 Zeilen, PAL-Farbsignale
Aufnahmeverfahren:	Schrägspuraufzeichnung mit zwei Rotationsköpfen
Videoköpfe:	4 Köpfe
Tonaufnahme:	VHS-HiFi-System (2 Kanäle), normale Tonspur in mono
Bandgeschwindigkeit:	SP: 23,39 mm/s LP: 11,70 mm/s
Aufnahmedauer:	SP: 240 Minuten mit E-240-Kassette LP: 480 Minuten mit E-240-Kassette
Tunereingang:	VHF: 2 - 12, X - Z, S1 - S41 UHF: 21 - 69
HF-Konverter:	eingebauter UHF-Konverter
Konverterausgang:	Kanäle 30 bis 39, einstellbar
Uhrzeitanzeige:	24 Stunden-Anzeige
Speicherschutz:	ca. 1 Std.
Timer-Aufnahme:	6 Programme/1 Jahr und tägliche Aufnahme
Netzspannung:	220 - 240V, 50 Hz
Abmessungen:	420 (B) x 99 (H) x 370,5 (T) mm
Gewicht:	ca. 5,6 kg
Leistungsaufnahme:	32 W

Elektrische Daten

Video-Eingang:	0,5 - 2,0 Vss, 75 ± 5 Ω
Video-Ausgang:	1,0 ± 0,2 Vss, 75 ± 5 Ω
Audio-Eingang:	–3,8 dBs, mehr als 10 kΩ
Audio-Ausgang:	–3,8 dBs, weniger als 1 kΩ
Mikrofonbuchse:	–60 dB, 600 Ω
Kopfhörerbuchse:	–19,2 dBs, 8 Ω
Video-Rauschabstand:	mehr als 43 dB
Horizontalauflösung:	240 Zeilen

VHS-HiFi-Audio

Frequenzgang:	20 Hz - 20 000 Hz
Dynamikbereich:	mehr als 90 dB
Gleichlaufschwankungen:	weniger als 0,005% (WRMS)
Kanaltrennung:	mehr als 60 dB

Fernbedienung

Stromversorgung:	3V (zwei 1,5V-Batterien, Größe "AA" (IEC R6))

Zubehör

D

Bedienungsanleitung.....1
Netzkabel.....1
Antennenausgangskabel.....1
Fernbedienung.....1

Änderungen vorbehalten.
Dieses Gerät entspricht den Richtlinien EEC 87/308.

Instruction manual English GB

CONTENTS

FEATURES 2
PRECAUTIONS 2
AUTOMATIC FUNCTIONS 3
"HOW TO" REFERENCE GUIDE 4
PARTS NAMES AND FUNCTIONS 5
REMOTE CONTROL UNIT 7
CONNECTIONS 9
- Power cord
- Antenna/RF connection
- AV connection
- EURO-AV2 terminal
- Hi-Fi audio connection

BASIC SETTING OF THE CONTROLS 10
ADJUSTING THE TV RECEIVER 11
CLOCK SETTING 12
TUNING CONTROL ADJUSTMENTS 14
- Channel fine tuning

CASSETTE LOADING AND UNLOADING 16
PLAYBACK 16
- Tracking adjustment
- TV monitor function

SPECIAL PLAYBACK 18
- Forward search
- Reverse search
- Still picture
- Frame advance
- Slow motion

PLAYBACK OF Hi-Fi STEREO/BILINGUAL PROGRAMMES TAPES 19
- Headphones

RECORDING TELEVISION BROADCASTS 20
- Quick Start Recording (QSR) timer
- Blank search function

STEREO/BILINGUAL BROADCASTS 22
RECORDING NICAM TELEVISION BROADCASTS 23
COUNTER MEMORY 24
TAPE REMAINING TIME 25
TIMER RECORDING 26
- VPS recording

INDEX SEARCH FUNCTION 29
- Index scan search
- Index search
- To erase an index signal

HOLD FUNCTION 31
- Endless play
- All-key lock

Hi-Fi AUDIO ONLY RECORDING AND PLAYBACK 32
- Recording level adjustment
- Playback sound adjustment

FM SIMULCAST RECORDING 34
VIDEO INSERT EDITING 35
AUDIO DUBBING 36
COPYING A TAPE 37
TROUBLESHOOTING 38
REPAIRS 38
SPECIFICATIONS 39

GB

FEATURES

- ☐ SP/LP mode playback and recording system
- ☐ Hi-Fi stereo audio with frequency modulation recording
- ☐ NICAM broadcast decoder (Ready)
- ☐ Stereo and bilingual programme recording capability
- ☐ Synthesized tuner with 49-channel memory capacity
- ☐ Built-in 1-year, 6-event timer with everyday recording function
- ☐ Multi-function infra-red remote control
- ☐ Quick Start Recording (QSR) timer
- ☐ Video programme system (VPS)
- ☐ Blank search function
- ☐ TV monitor function
- ☐ Forward and reverse colour picture search
- ☐ Still picture playback
- ☐ Frame advance playback
- ☐ Variable slow motion
- ☐ Tape remaining time function
- ☐ Timer recording duration auto check function
- ☐ Linear time counter
- ☐ Index search system
- ☐ Hold function
- ☐ Insert editing and audio dubbing function
- ☐ Various convenient automatic functions
- ☐ VPT (video programming by teletext) System (Ready)

This VCR is equipped to handle Videotext decoders. Please consult your servicing dealer or NOKIA Authorized Warranty Station.

PRECAUTIONS

- ☐ This VCR is based on a VHS-PAL signal system. Only video cassette bearing the VHS symbol can be used.
- ☐ Video cassette recorders bearing the **"HQ"** mark incorporate VHS high picture quality technology. Note that there is interchangeability with former VHS video cassette recorders.

Note the following points before operating the VCR.

1. This VCR is for exclusive use with the PAL colour system (system B and G).
2. SECAM (system B and G) colour programmes can be recorded in certain areas but there is no interchangeability of these recorded cassette tapes with other PAL-VHS recorders or SECAM-VHS recorders.
3. Please use an exclusive SECAM-VHS recorder in SECAM (system L) broadcasting areas.
4. Please use only PAL prerecorded cassette tapes or PAL signals which have been recorded with the PAL-VHS system.

ASO plus (Active Sideband Optimum)

- ☐ VCRs with the ASO plus mark contain a special picture-enhancing circuit. This circuit reduces picture noise during playback and automatically compensates the playback image to produce the best possible picture quality. It is especially effective for playing back worn rental tapes.

GB

Operating precautions

- Removing the cabinet and touching the inside of the VCR with your hand, a screwdriver, or anything else, is not only harmful to the unit, but is also dangerous. **TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.**
- The unauthorized recording of television programmes, video tapes, films and other such material may infringe upon copyright or the rights of third parties.
- Be sure to use this VCR only in a temperature range of 5°C to 40°C and at less than 85% humidity.
- This VCR is sensitive to magnetism. Do not expose it to a magnetic source.
- Place the VCR on a flat, stable, level surface. Never subject it to violent shaking or any other shock or impact.
- Do not block the air vents that are provided to prevent the temperature inside the VCR from rising excessively.

The **ON-OFF** button of this VCR is a secondary circuit, and does not disconnect the unit from the AC power source, even if the VCR is in the stand-by position, as long as the power cord is connected to an AC electrical outlet.

Note: Stand-by is the condition in which the digital display becomes dimmer and the date and time are displayed.

Caution concerning condensation

Be careful of condensation

Condensation is the moisture that forms on the outside of a glass when you fill it with cold water. Condensation can also form inside a VCR when it is suddenly moved from a cold place to a warm, humid one, or when a heater has been turned on to quickly heat the room.

Particular care must be taken with your VCR because water particles that form on the video head drum, which is the main VCR mechanism, can cause the video tape to stick to the drum. This prevents proper tape travel and may damage both tape and mechanism.

Follow the procedures below the first time you use the VCR, and whenever you use it in places which are subject to condensation:

1. Connect the antenna cable and make all other necessary connections.
2. Plug the power cord into an AC outlet.
3. Turn on the VCR power to warm it up and speed up the drying of any water particles that may have formed on the video head drum.
4. Do not insert a video cassette.

It takes about 1-1/2 to 2 hours to completely eliminate condensation. Wait at least this long before using the VCR.

GB

AUTOMATIC FUNCTIONS

Direct power on and go

When the VCR is in stand-by, press any one of the control buttons to turn on the power and perform the respective button's function.

Note: This function is not provided for the **RECORD** button. This is to prevent the VCR from being inadvertently put into video recording condition. Normally, when only power on is required, press the **ON-OFF** button.

Auto power on

The power is automatically switched on as a cassette is inserted while the VCR is in the stand-by condition.

MEP (Mis-Erasure Prevention) eject

The cassette will automatically be ejected if recording is attempted on a video cassette without an erasure-prevention tab.

Auto rewind

The VCR automatically rewinds the tape when it reaches the end.

Note: This function does not operate with timer recording or QSR timer recording.

Auto play

The VCR will play back the tape automatically when a video cassette without an erasure-prevention tab has been inserted.

Auto eject

When a video cassette without an erasure-prevention tab is played to the end of the tape, the tape will be automatically rewound and then the cassette will be ejected.

Power off eject

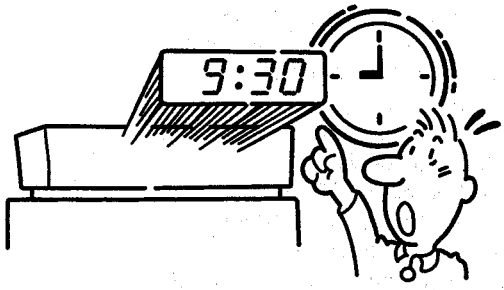
The video cassette will be ejected when the **EJECT** button is pressed even when the VCR is in stand-by condition.

Auto-timer stand-by

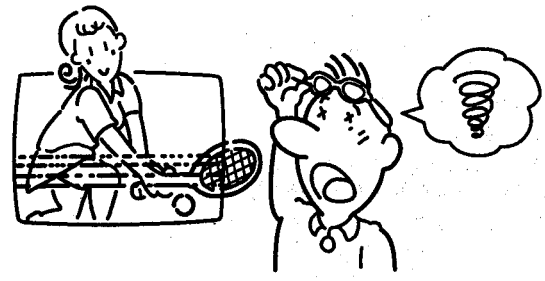
When timer setting is completed, the VCR's power is automatically switched off and the VCR remains in the timer stand-by mode.

"HOW TO" REFERENCE GUIDE

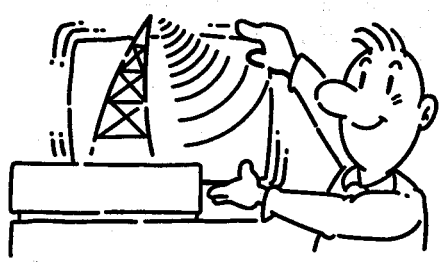
How to set the clock is on page 12



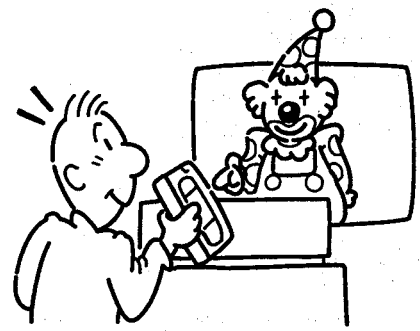
How to remove interference from the playback picture is on page 17



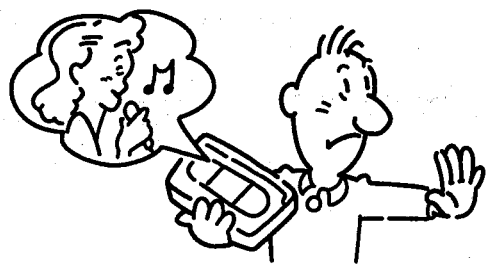
How to preset the broadcasting channels is on page 14



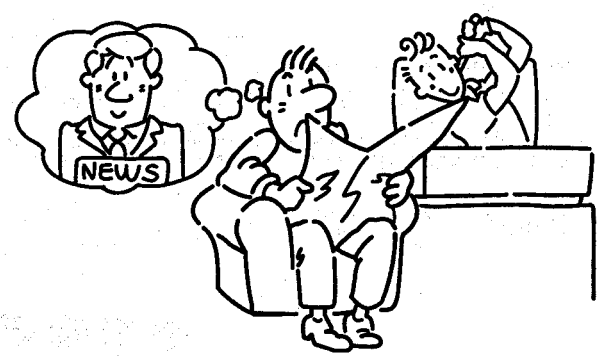
How to make a recording is on page 20



How to make sure a recorded tape doesn't get erased is on page 16

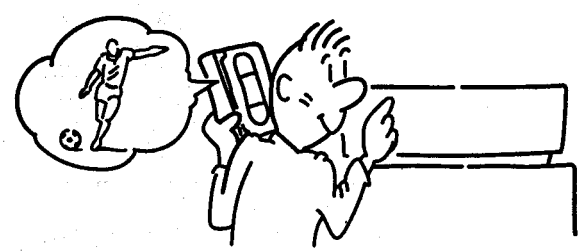


How to record a programme while watching another is on page 21



How to play back a tape is on page 16

How to find a recording or a programme is on page 29

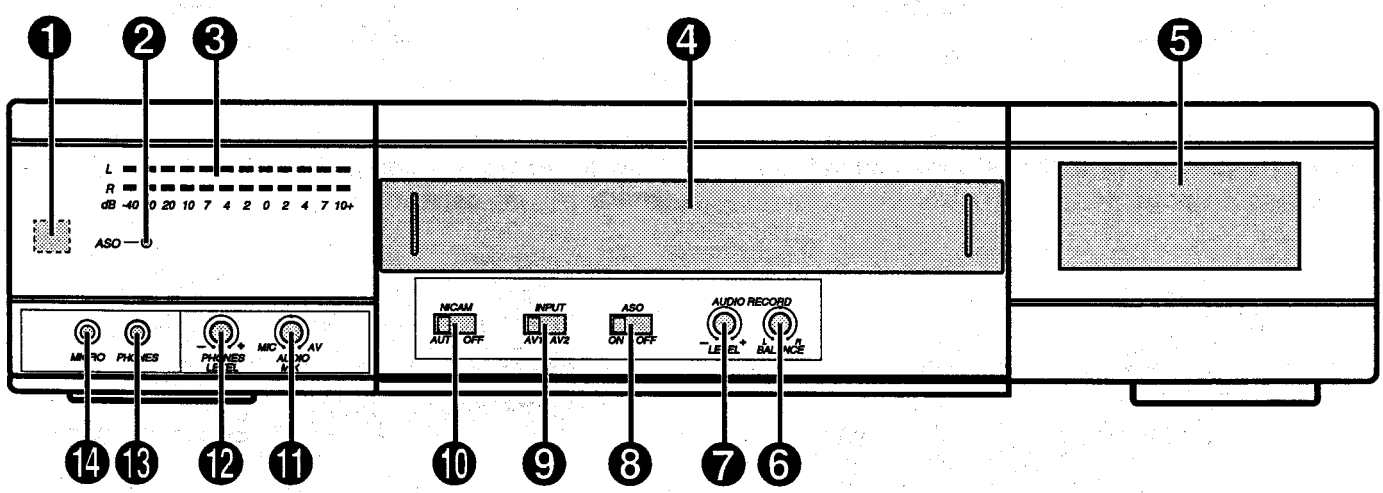


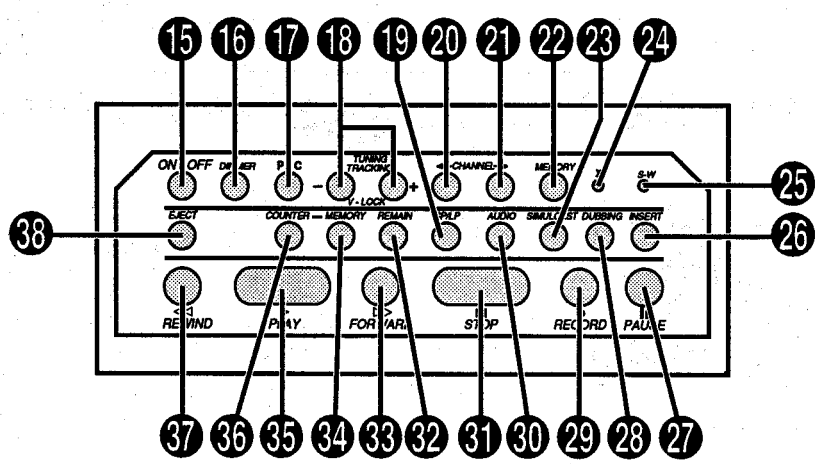
GB

PARTS NAMES AND FUNCTIONS

Front

❶ Remote control detector
❷ ASO plus indicator
The ASO plus function is on when the ASO plus switch is set to ON and the indicator is on.
❸ Audio level meter
❹ Cassette loading slot
❺ Digital display
❻ Audio recording balance control (**AUDIO RECORD BALANCE**)
❼ Audio recording level control (**AUDIO RECORD LEVEL**)
❽ ASO plus switch (**ASO**)
❾ AV input selector (**INPUT**)
❿ NICAM selector (**NICAM**)
⓫ Audio mixing control (**AUDIO MIX**)
⓬ Headphones level control (**PHONES LEVEL**)
⓭ Headphones jack (**PHONES**)
⓮ Microphone jack (**MICRO**)
⓯ Power button (**ON-OFF**)
⓰ Dimmer button (**DIMMER**)
⓱ Channel preset button (**P-C**)
⓲ Fine tuning/Tracking/V-Lock controls (**TUNING/TRACKING/V-LOCK**)
⓳ Tape speed select button (**SP/LP**)
⓴ Channel down button (←**CHANNEL**)
㉑ Channel up button (**CHANNEL**→)
㉒ Data confirmation button (**MEMORY**)
㉓ Simulcast button (**SIMULCAST**)
㉔ All clear button (**X**)
㉕ Summer time adjustment button (**S-W**)
㉖ Insert button (**INSERT**)
㉗ Pause/Still button (**PAUSE**)
㉘ Audio dubbing button (**DUBBING**)
㉙ Record button (**RECORD**)
㉚ Audio output select button (**AUDIO**)
㉛ Stop button (**STOP**)
㉜ Tape remaining time button (**REMAIN**)
㉝ Forward search/Fast-forward button (**FORWARD**▷▷)
㉞ Counter memory button (**MEMORY**)
㉟ Playback button (**PLAY**)
㊱ Counter reset button (**COUNTER**)
㊲ Rewind/Reverse search button (**REWIND**◁◁)
㊳ Eject button (**EJECT**)

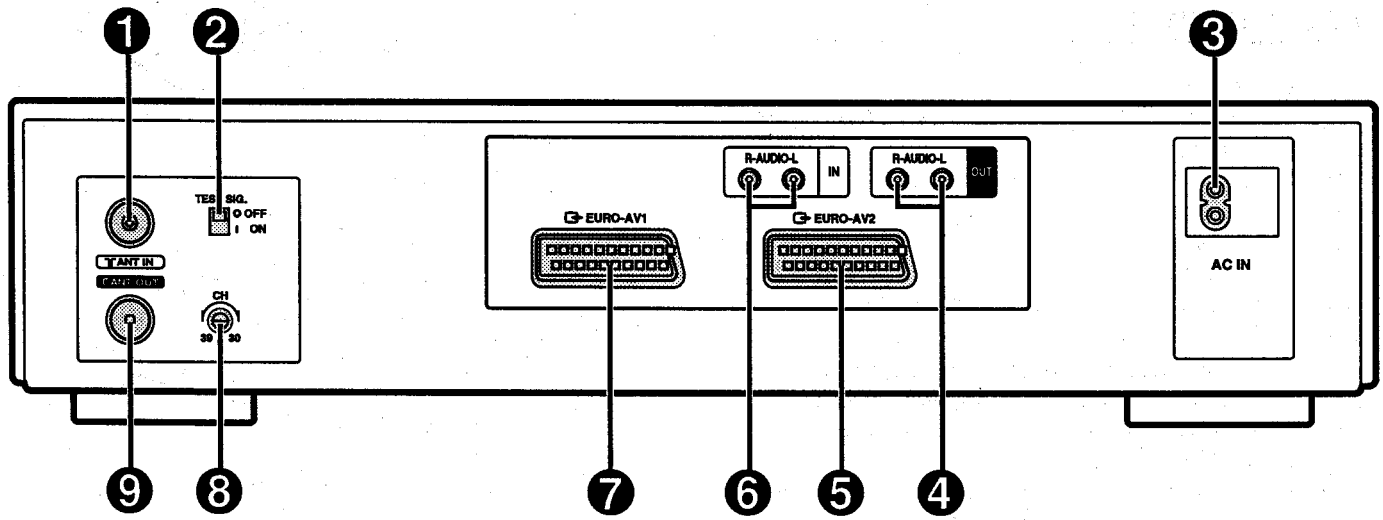




GB

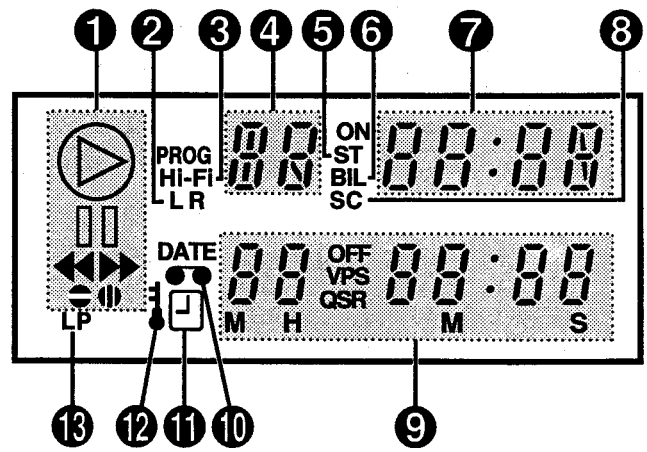
Rear

❶ Antenna input terminal (**ANT IN**)
❷ Test signal switch (**TEST SIG.**)
❸ Power socket (**AC IN**)
❹ Left/Right audio output terminals (**AUDIO OUT L/R**)
❺ EURO-AV2 terminal (**EURO-AV2**)
❻ Left/Right audio input terminals (**AUDIO IN L/R**)
❼ EURO-AV1 terminal (**EURO-AV1**)
❽ RF channel adjustment screw (**CH**)
❾ Antenna output terminal (**ANT OUT**)



Digital display

❶ Function indicators
▷ : Playback
○ : Record
▶▶ : Fast-forward
◀◀ : Rewind
▷ + ▯▯ : Still
○ + ▯▯ : Record pause
▷ + ▶▶ : Forward search
▷ + ◀◀ : Reverse search
▷ + ⬭ : Audio dubbing
▷ + ◍ : Video insert
❷ Left/Right audio output indicators (**L, R**)
❸ Hi-Fi indicator (**Hi-Fi**)
❹ Multi-use display
Channel position number
Index search (**Id**)
Blank search (**TO**)
Error indicator (**ER**)
Teletext mode (**TE**)
❺ Stereo indicator (**ST**)
❻ Bilingual indicator (**BIL**)
❼ Multi-use display
Clock
Timer ON-time (**ON**)
Index number (**P: 0**)
Full memory indicator (**FULL**)
Lock mode indicator (**Hold**)
❽ Simulcast indicator (**SC**)
❾ Multi-use display
Date
Timer OFF-time (**OFF**)
Counter display
Counter memory indicator (**M**)
QSR timer indicator (**QSR**)
VPS indicator (**VPS**)
❿ Cassette-in indicator (📼)
⓫ Timer indicator (⏲)
⓬ All-key lock indicator (🔒)
⓭ LP mode indicator (**LP**)

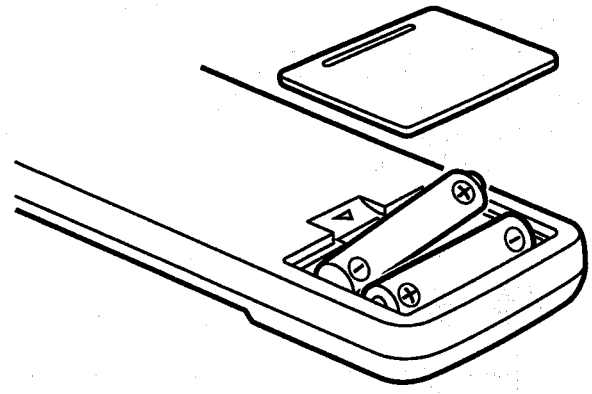


GB

REMOTE CONTROL UNIT

This remote control unit is a multi-functional unit equipped with an LCD panel.

Clock setting and timer programming operations can be set up while looking at the remote control unit LCD panel, then transmitted to the VCR. In addition to timer programming and time adjustments, convenient special functions can also be engaged with the remote control unit. For details, see separate entries for each operation.

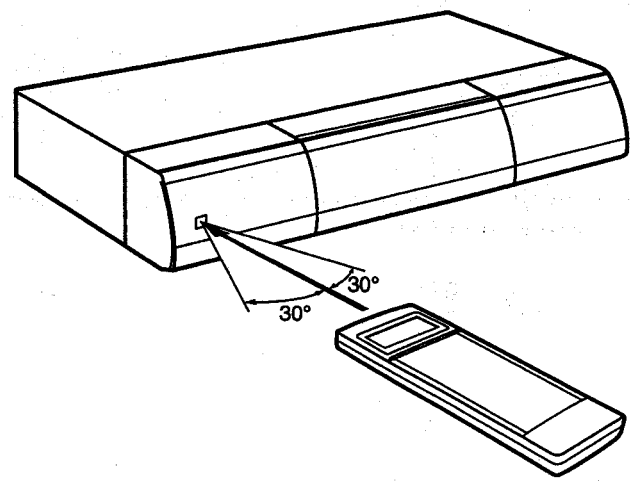


Battery insertion

1. Open the lid.
2. Insert 2 **"AA (IEC R6)"** 1.5 volt batteries according to the (+) and (–) signs.
3. Replace the lid.

Notes:

- Operate the remote control unit within a range of approx. 30° from the front of the VCR.
- Operate the unit within approx. 6m (20 ft.) from the front of the VCR.
- The battery life under normal operating conditions is about six months. If the batteries become weak, the operating distance will decrease; when this occurs, replace the batteries.
- If the remote control unit is not to be used for a long period of time, remove the batteries.



GB

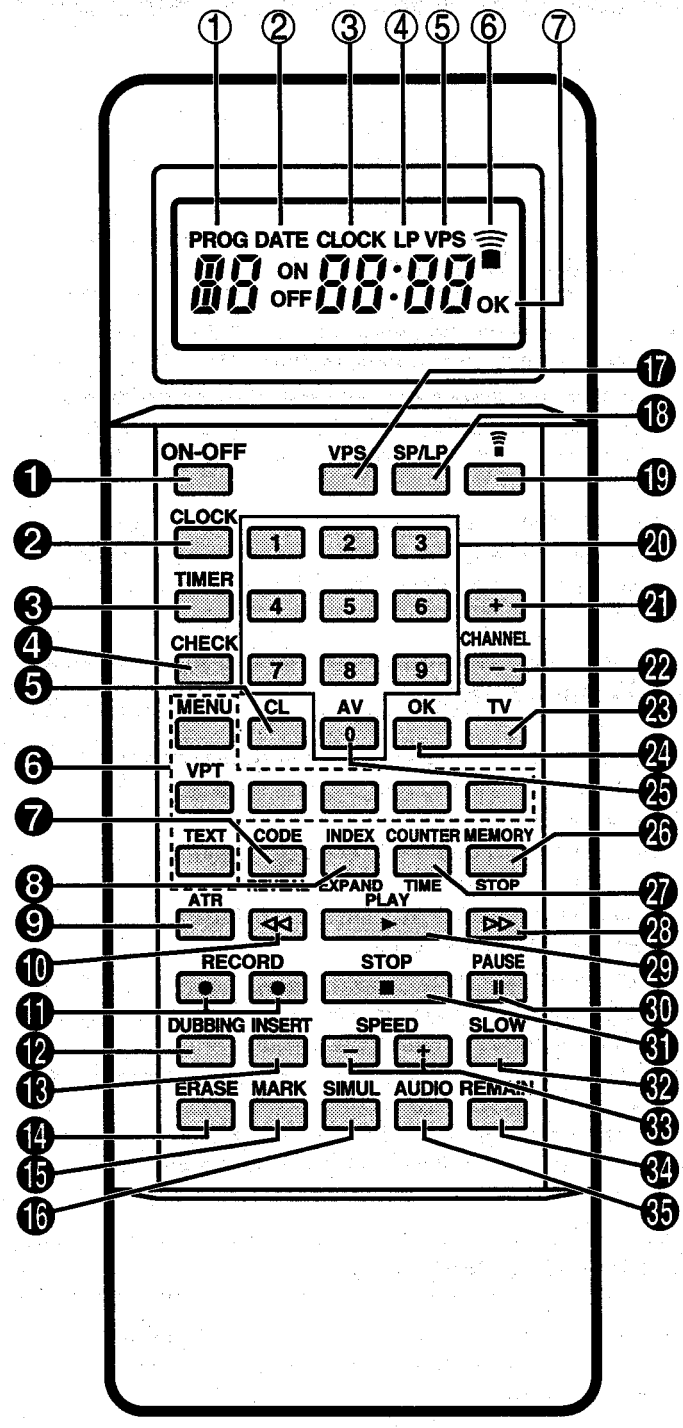
LCD panel

When programming any type of data to be sent to the VCR, the display changes according to each mode.

① Programme mode indicator (**PROG**)
② Date mode indicator (**DATE**)
③ Clock mode indicator (**CLOCK**)
④ LP mode indicator (**LP**)
⑤ VPS indicator (**VPS**)
⑥ Programme data transfer indicator (📶)
⑦ Data confirmation indicator (**OK**)

Parts names

❶ Power button (**ON-OFF**)
❷ Clock set button (**CLOCK**)
❸ Programme set button (**TIMER**)
❹ Programme check button (**CHECK**)
❺ Cancel button (**CL**)
❻ Teletext mode buttons
These buttons are used for the VPT (video programming by teletext) system.
❼ Key lock button (**CODE**)
❽ Index button (**INDEX**)
❾ Auto-tracking button (**ATR**)
❿ Rewind/reverse search button (◁◁)
⓫ Record buttons (●**RECORD**●)
To record press both buttons.
⓬ Audio dubbing button (**DUBBING**)
⓭ Insert button (**INSERT**)
⓮ Index erase button (**ERASE**)
⓯ Index record button (**MARK**)
⓰ Simulcast button (**SIMUL**)
⓱ VPS on/off button (**VPS**)
⓲ Tape speed select button (**SP/LP**)
⓳ Programme data transfer button (📶)
⓴ Numeric buttons
㉑ Channel up button (**CHANNEL+**)
㉒ Channel down button (**CHANNEL–**)
㉓ TV monitor button (**TV**)
㉔ Data confirmation button (**OK**)
㉕ AV select button (**0 AV**)
㉖ Counter memory button (**MEMORY**)
㉗ Counter reset button (**COUNTER**)
㉘ Forward search/Fast-forward button (▷▷)
㉙ Playback button (**PLAY**▶)
㉚ Pause/Still button (**PAUSE**❚❚)
㉛ Stop button (**STOP**■)
㉜ Slow motion button (**SLOW**)
㉝ Slow speed select buttons (**SPEED** –, +)
㉞ Tape remaining time button (**REMAIN**)
㉟ Audio output select button (**AUDIO**)

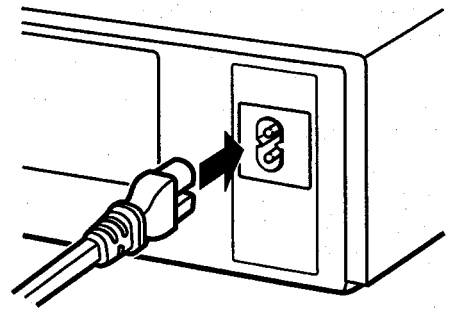


GB

CONNECTIONS

Power cord

Plug the power cord into the VCR power socket before using the unit. Insert the plug straight and firmly.

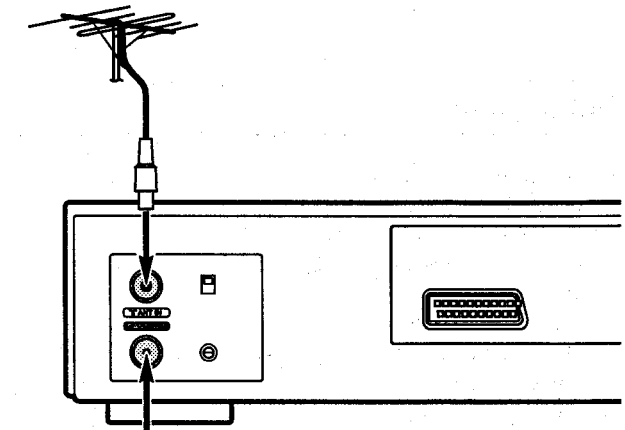


Antenna/RF connection

- Unplug the antenna cable from your TV receiver and reconnect it to the terminal marked **"ANT IN"** on the VCR.
- Connect the antenna cable supplied as an accessory with the VCR to the **"ANT OUT"** terminal on the VCR. Connect the other end of this antenna cable to the TV receiver.

Insert the plug of the power cord into the wall socket.

Both video and audio (monaural) signals are fed to the TV receiver and can be viewed by setting the TV receiver to your preset RF channel. (See page 11)

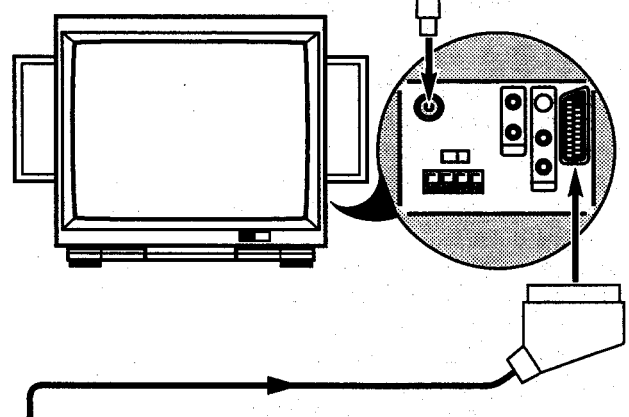


AV connection

If your TV receiver has an AV terminal, the following AV connections are also possible. The AV cable is sold separately.

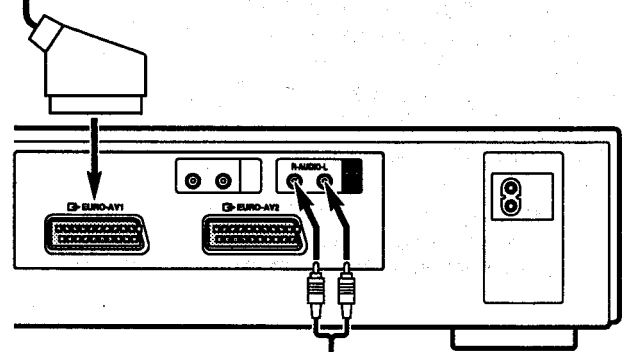
Note: Be sure to use a full wired EURO-AV cable. (SCART lead)

- Connect the **EURO-AV1** terminal on the VCR to the AV terminal on the TV receiver.
- Both video and audio signals are fed to the TV receiver.
- The advantage of this connection is a higher quality of picture and sound during playback.
- If connections are made to an AV control compatible TV, the TV's input can be controlled at the VCR. This means that when the VCR **PLAY** button is pressed, the TV input is switched automatically so that the TV functions as a video monitor.



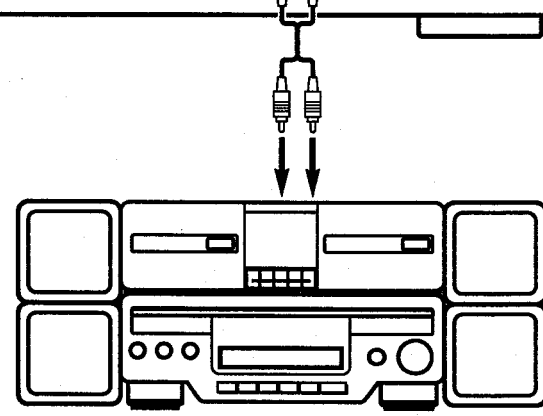
EURO-AV2 terminal

The **EURO-AV2** terminal is used for signal input only. It is used to connect a video component or when recording from an external video source.



Hi-Fi audio connection

☐ To listen to the sound from the VCR over an audio system, connect the **AUDIO OUT L/R** terminals to the input terminals on the audio system.



GB

BASIC SETTING OF THE CONTROLS

All controls and switches should be set to the "basic position" except when using a specific function described in one of the sections of this manual.

For explanations concerning the other settings, please refer to the indicated page.

1 TEST SIG. switch – **"OFF"**
To adjust the RF channel. (See page 11)

2 PHONES LEVEL control – **"Centre position"**
To adjust the headphones volume. (See page 19)

3 AUDIO MIX control – **"Centre position"**
To adjust the audio mixing balance. (See page 36)

4 NICAM selector – **"AUTO"**
To record the NICAM broadcasts when available. (See page 23)

5 INPUT selector
To select the input terminal when the VCR is in **"AU"** mode.

AV1	When using the **EURO-AV1** terminal on the rear panel.
AV2	When using the **EURO-AV2** terminal on the rear panel.

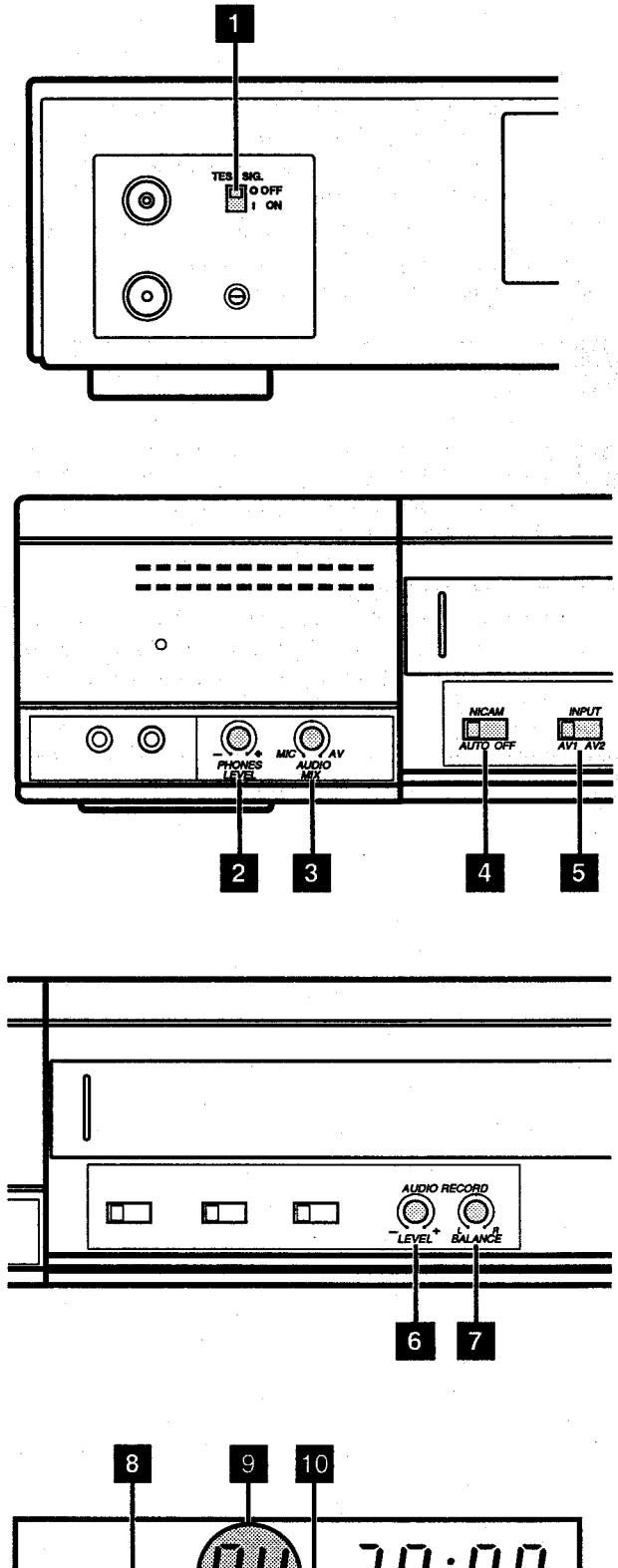
6 AUDIO RECORD LEVEL control – **"Centre position"**
To adjust the Hi-Fi audio recording level. (See page 33)

7 AUDIO RECORD BALANCE control – **"Centre position"**
To adjust the Hi-Fi audio recording balance. (See page 33)

8 "L", "R" indicators – **On**
To listen to Hi-Fi stereo programmes or Hi-Fi stereo recorded tapes.

9 "AU" indicator
- On to set the VCR to **"AU"** (external input) mode.
- Off to set the VCR to tuner input mode. (A channel position number is displayed)

10 "SC" indicator – **Off**
To record FM simulcast broadcasts.
To turn off the **"SC"** indicator, press the **SIMUL** button on the remote control.



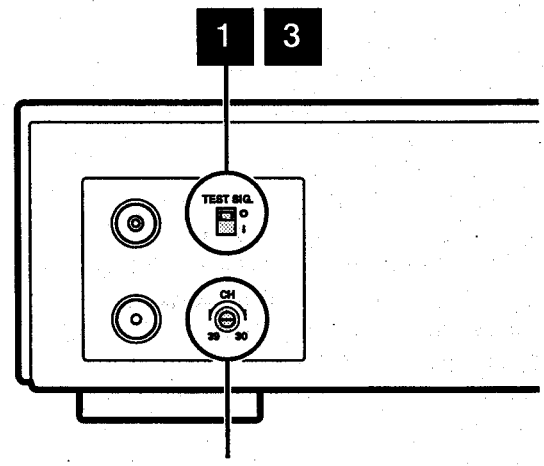
GB

ADJUSTING THE TV RECEIVER

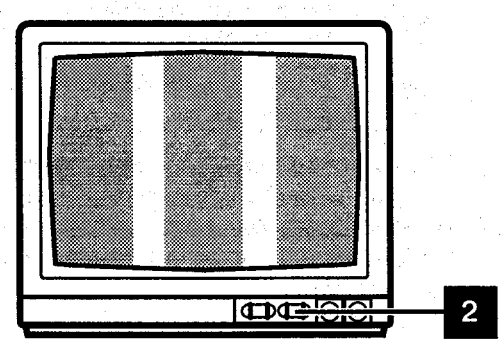
The following procedure is only necessary if no AV connection to the TV is made. With an AV connection, simply switch the TV to AV mode.

The playback signal from the VCR is converted by the built-in RF converter to a radio frequency (RF) for viewing on an ordinary TV receiver. The RF channel can be set to any channel between **30** and **39**.

The RF channel has been set to channel 36 at the factory. The RF channel should be set to a channel position not used for broadcasting in your area.



RF channel adjustment screw



1 Set the **TEST SIG.** switch in the back of your VCR to the **"ON"** position.

2 Select a channel position on your TV not used in your area and adjust the tuning on the TV so that the test picture is clear.

Note: RF channel setting is also possible using a prerecorded VHS video cassette. Play back the tape and tune the TV receiver to obtain clear pictures and sound while monitoring the playback picture on the TV screen.

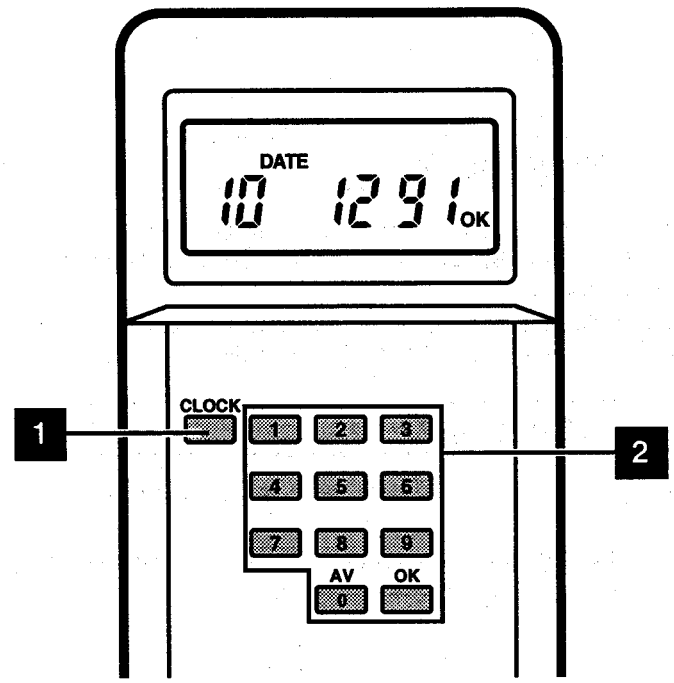
3 Reset the **TEST SIG.** switch to **"OFF"**.

GB

CLOCK SETTING

- ☐ The VCR clock setting is made using the remote control unit. There is no clock function included in the remote control unit.
- ☐ When a single digit number is going to be set, press the **0 AV** button first and then the desired number. (**ex.**: In case of "**9**": press "**0 AV**" and then "**9**".)
- ☐ Each setting should be made within 2 minutes or the clock setting mode will be cancelled.

Example: 9:30 December 10, 1991



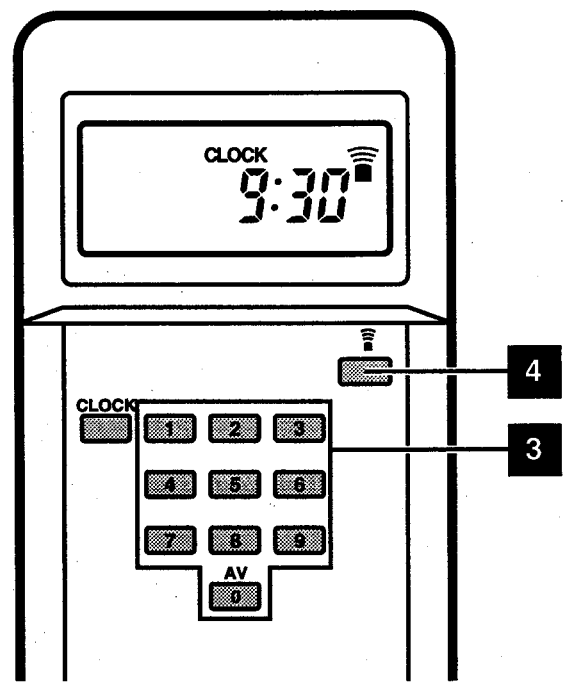
1 Press the **CLOCK** button to activate the clock setting function.
The "**DATE**" indicator will flash.

2 Set the date using the numeric buttons.
Example: December 10, 1991 (10/12/91)
Press **[1]** → **[0 AV]** → **[1]** → **[2]** → **[9]** → **[1]**
While the "**OK**" indicator is flashing press the **OK** button to confirm. The "**CLOCK**" indicator will then flash.

3 Set the time using the numeric buttons.
Example: 9:30
Press **[0 AV]** → **[9]** → **[3]** → **[0 AV]**

4 While the programme data transfer indicator (📡) is flashing, press the (📡) button.

Note: Whenever the programme data transfer indicator (📡) flashes, it indicates that the setting can be transmitted to the VCR.



Seconds adjustment

On the VCR side, the seconds counter starts from "**00**" seconds immediately upon transmission from the remote control unit. To adjust the seconds counter accurately, coordination between the minutes adjustment and the transmission period is necessary.

In case of mistake...

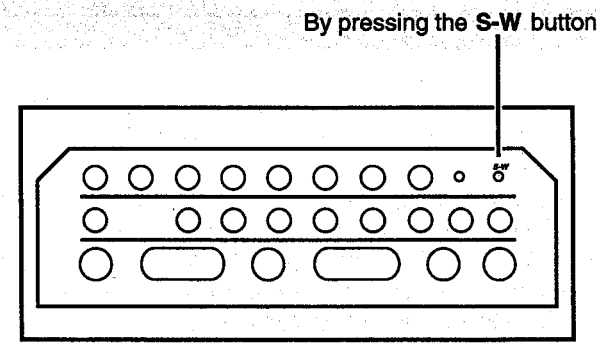
- It is impossible to program illogical settings. (For example a day setting superior to "**31**".)
- If one of the programmed settings or if the clock setting is wrong, press the **CLOCK** button to erase the clock settings then start again from step **1**.

GB

Summer time adjustment

☐ By using the **S-W** button on the VCR it is possible to change the setting of the time to the **"summer time"** by adding one hour or **"standard time"** by going back one hour.

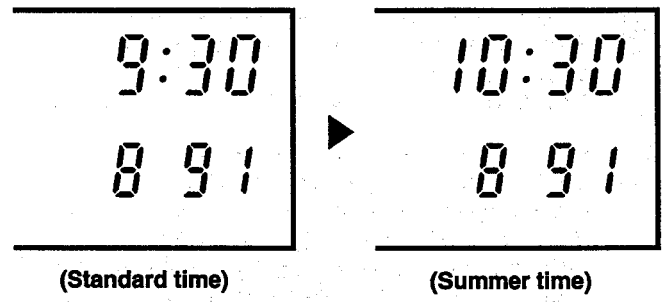
One more press of the **S-W** button will return the clock setting to the **"standard time"** setting.



Dimmer control

The dimmer control is valid only when the VCR power is on. The **DIMMER** button is used to change the brightness of the display.

When the power is turned off, the display is dimmed, and when it is turned on, the display is brightened.

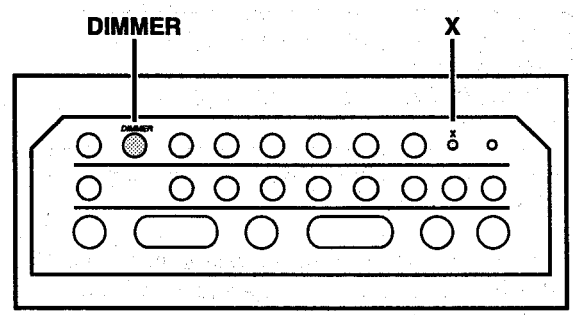


(Standard time) (Summer time)

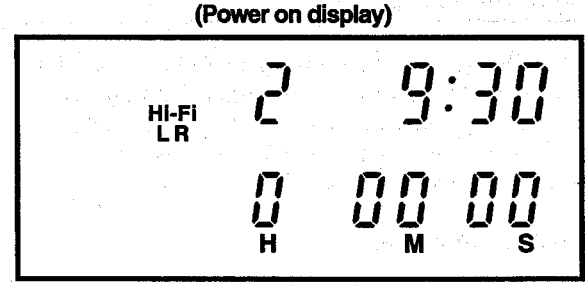
All clear function

All settings can be cancelled by pressing the **X** button on the VCR.

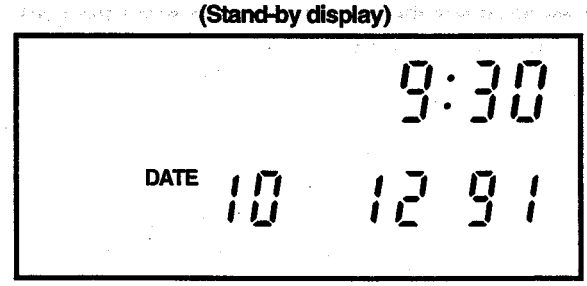
The digital display will then read **"88:88"**, and the time, date and recording programmes can be reset.



(Power on display)



(Stand-by display)



GB

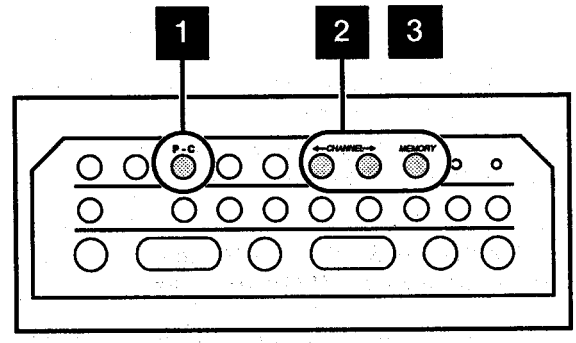
TUNING CONTROL ADJUSTMENTS

- ☐ The tuning control adjustments are made using the buttons on the VCR.
- ☐ This VCR has a built-in tuner capable of memorizing up to 49 television channels.
  You can select any position from 1 to 49 to preset the channels that can be received in your area.

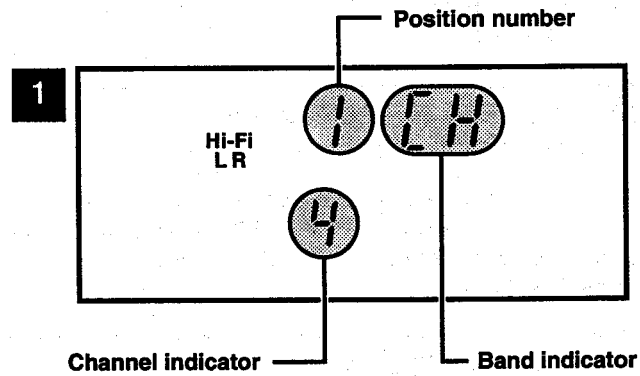
Before starting

Set the TV receiver channel to the channel where the RF channel has been preset.

Example: To preset UHF channel "23" to channel position "2".

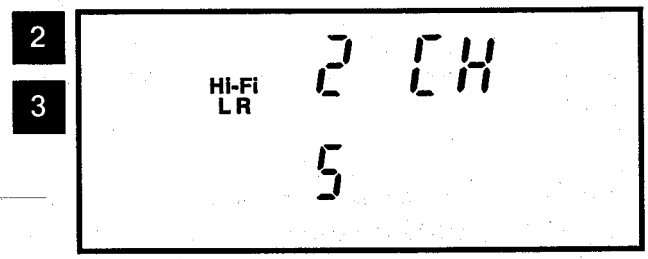


1 Press the **P-C** button.
This will activate the channel preset mode and, the position number will start to blink.



2 Select the desired channel position number (**Example:** 2) by pressing the **CHANNEL**→ or ←**CHANNEL** button.
Then press the **MEMORY** button.

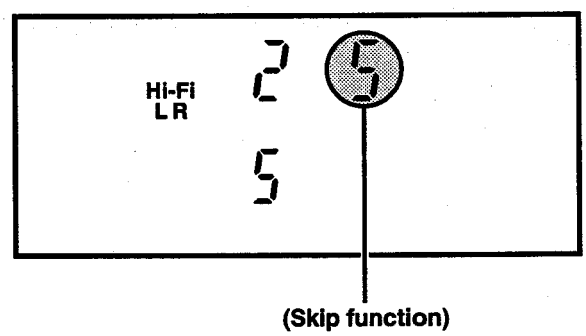
3 Select (CH) or (CC) (**Example: "CH"**) using the **CHANNEL**→ or ←**CHANNEL** button, then press the **MEMORY** button.



Notes:

- Select the band (CH), (CC) or the skip function (S) by pressing the **CHANNEL**→ or ←**CHANNEL** button. Each time you press one of these buttons the indicator will change between **"CH"**, **"CC"** and **"S"**.
- If **"S"** is selected at this step, the selected position number will be skipped.

Band indicator of the VCR		Channel	Channel indicator
CH	VHF	2 - 12	2 - 12
	(Italy)	(A - H2)	3 (A) 4 (B) 15 (C) 5 (D) 6 (E) 7 (F) 9 (G) 10 (H) 11 (H1) 12 (H2)
	UHF	21 - 69	21 - 69
CC	Special channels	X, Y, Z	75, 76, 77
		S1 - S41	1 - 41
S	Skip function		

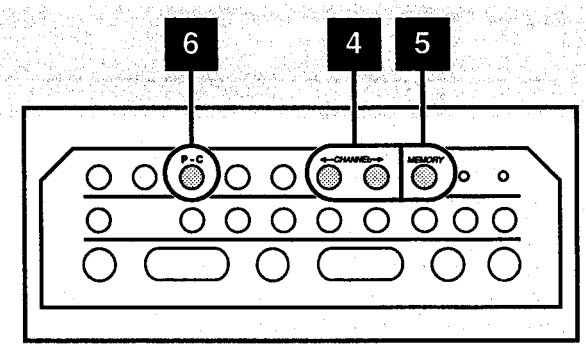


- For all position numbers where no channel has been programmed select the skip function (S). These position numbers will be skipped when tuning a channel on the VCR.

GB

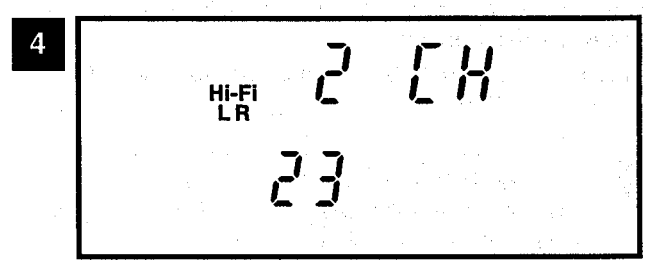
4 Press the numeric buttons or the **CHANNEL→** or **←CHANNEL** button to select the desired channel indication.
Example: for channel "23" press **[2]** → **[3]** or the **CHANNEL→** or **←CHANNEL** button until channel "23" is tuned.

Notes:
- The **CHANNEL→** button will automatically access the following available broadcast.
- The **←CHANNEL** button will automatically access the previous available broadcast.



5 When the broadcast from UHF channel "23" is received, press the **MEMORY** button.

- UHF channel "23" has been preset to position number 2. At that time the position number will change from 2 to 3.
- To assign a channel to another position number, repeat steps **2** to **5**.



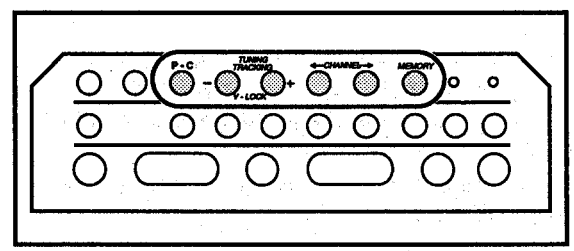
6 When the tuning control adjustment is completed, press the **P-C** button to return to normal operation.

- During normal use a position number can be accessed by using the **CHANNEL→** or **←CHANNEL** button or by composing the desired position number using the numeric buttons.

Channel fine tuning

- ☐ The reception is automatically optimised for the preset channels.
- ☐ If the signal is weak or if the broadcast is disturbed by interference, the reception can be improved by manual fine tuning.

1. Press the **P-C** button.
2. Select the unsatisfactory broadcast by pressing the **CHANNEL→** or **←CHANNEL** button.
3. Press the **TUNING/TRACKING/V-LOCK (–, +)** controls to obtain the best possible picture and sound.
4. When the best picture and sound are obtained press the **MEMORY** button.

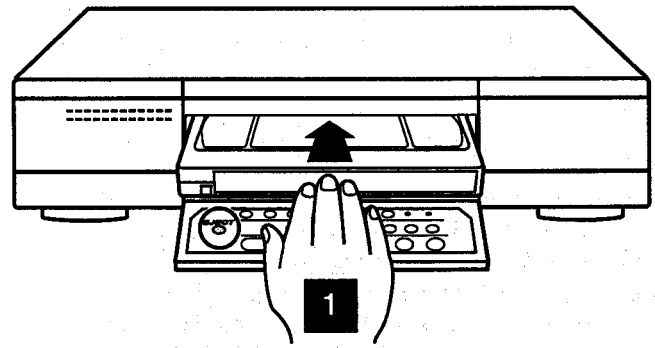


GB

CASSETTE LOADING AND UNLOADING

Loading

When a video cassette is inserted, it will be loaded automatically and the cassette-in (📼) indicator will illuminate.



Unloading

The video cassette will be unloaded when the **EJECT** button is pressed.

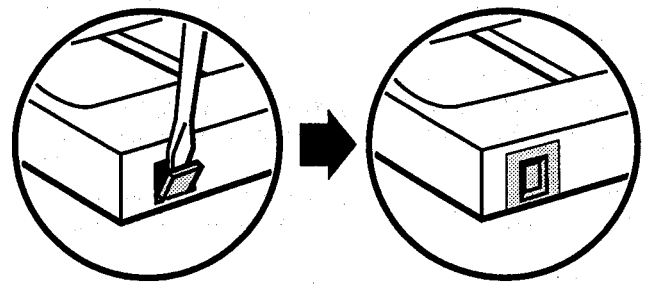
CAUTION:
Do not put your hand or other objects in the cassette loading slot because of the risk of injury or an accident.
Be sure to keep small children away from the VCR.

Erasure-prevention tab

If the erasure-prevention tab on the back of the video cassette is removed, the cassette cannot be recorded on. This tab is designed to prevent the accidental erasure of recorded material.

Note: The tab should be snapped off at its base, and removed completely.

To record onto the same cassette again, place two layers of adhesive tape over the space where the tab was, so as to cover the space completely.



PLAYBACK

Before starting

Set the TV receiver channel to the preset RF channel.

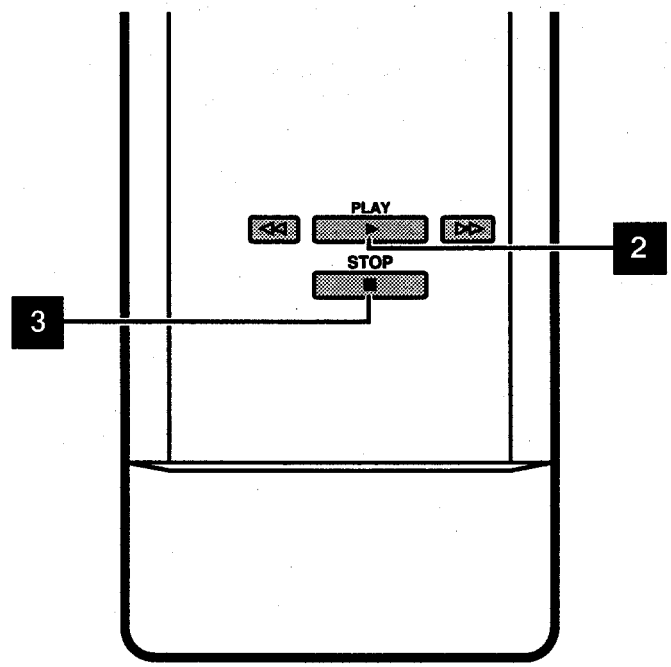
1 Insert the video cassette.

2 Press the **PLAY** button.

Note: The VCR will play back a tape automatically when a video cassette is inserted whose erasure-prevention tab has been removed.

3 To stop the playback, press the **STOP** button.

- To rewind the tape, press the ◁◁ button.
- To advance (fast-forward) the tape, press the ▷▷ button.

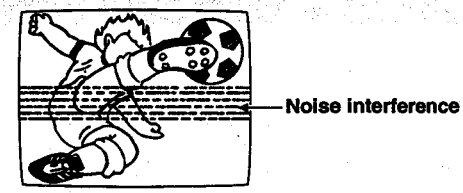


GB

Tracking adjustment

1 Auto-tracking adjustment

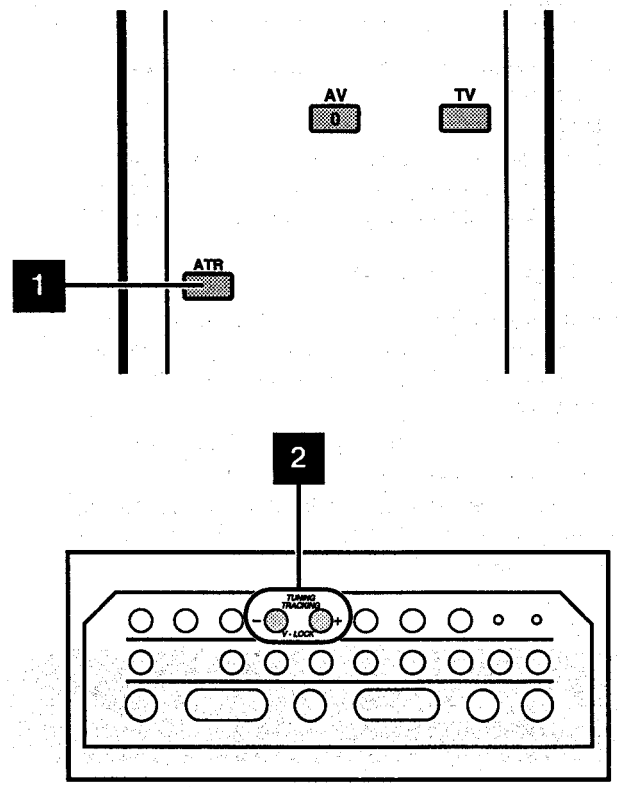
If the playback picture is disturbed by noise interference press the **ATR** button, adjustment to the optimum point will occur automatically.



2 Manual tracking adjustment

If the playback picture still shows interference, manually adjust it with the **TUNING/TRACKING/V-LOCK** (–, +) controls, on the VCR, to minimize the noise.

Note: If you wish to return the tracking adjustment to its original **"centre position"** after having changed it, press both the **TUNING/TRACKING/V-LOCK** (–, +) controls simultaneously.



TV monitor function

This function lets you view a TV programme during video playback.

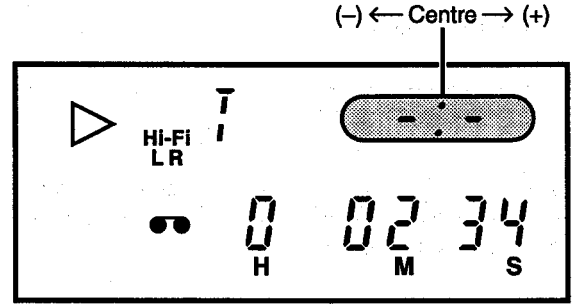
- Press and hold the **TV** button during playback. The programme of the channel that was last selected will be shown on the TV screen as long as the button is held.
- You can also monitor other external input sources. To do so the input should be set to **"AU"** by pressing the **0 AV** button.

Automatic head-cleaning system

This VCR is equipped with an automatic head-cleaning system which automatically cleans the heads every time a cassette is loaded or unloaded. However if during playback noise appears in the picture, it is recommended to use commercially available head-cleaning cassettes to completely clean the VCR heads.

Note: Be careful not to use head-cleaning cassettes too often, as they may damage the video heads.

Tracking condition will be displayed as follows:



GB

SPECIAL PLAYBACK

Forward search

- ☐ Press the ▷▷ button during playback or fast-forward operation. The picture can be viewed while the tape is advanced at a fast speed.
- ☐ Normal playback will resume as the **PLAY** button is pressed.

Reverse search

- ☐ Press the ◁◁ button during playback or rewind operation. The picture can be viewed while the tape is rewound at a fast speed.
- ☐ Normal playback will resume when the **PLAY** button is pressed.

Note: To search for a particular scene you can switch from fast forward to forward search and vice versa by simply pressing the ▷▷ button, or from rewind to reverse search by simply pressing the ◁◁ button.

Still picture

- ☐ Press the **PAUSE** button during playback. A still picture can be viewed.
- ☐ Normal playback will resume when the **PLAY** button is pressed.

Still vertical lock adjustment

- ☐ If the still picture moves up and down, press the **TUNING/TRACKING/V-LOCK** (–, +) controls to adjust the still picture.

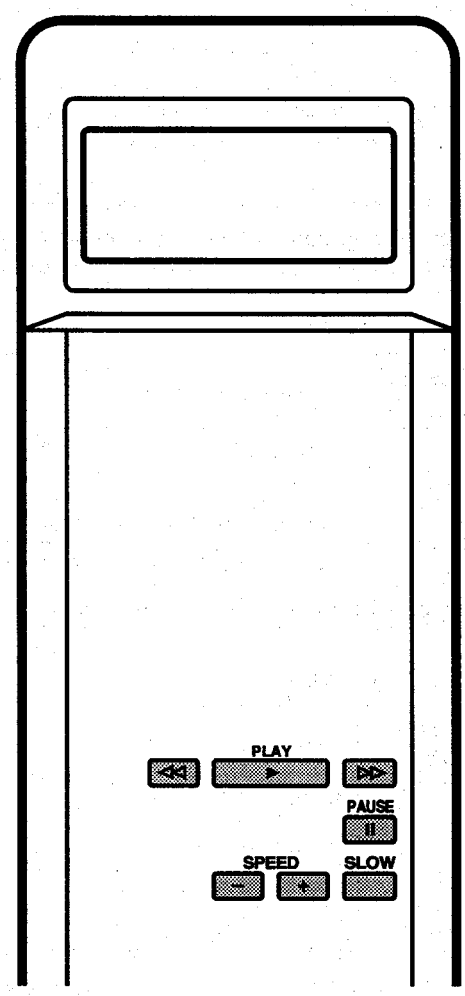
Note: The vertical lock needs to be set only once unless the power to the VCR is off for more than 60 minutes.

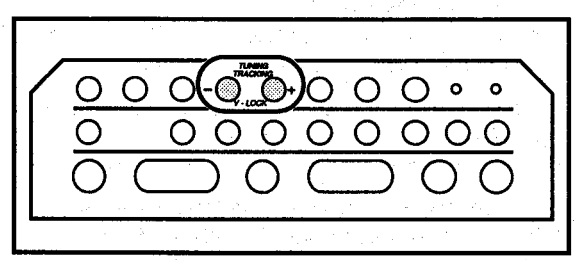
Frame advance

- ☐ Press the **PAUSE** button during still playback to advance the picture frame by frame. Each press advances one frame.
- ☐ Normal playback will resume when the **PLAY** button is pressed.

Slow motion

- ☐ Press the **SLOW** button during playback or during still picture.
  The picture can be viewed while the tape is advanced at approximately 1/10 of the normal speed. The tape speed can be set from 1/5 to 1/25 of normal speed by pressing the **SPEED–** or **SPEED+** button.
- ☐ Normal playback will resume when the **PLAY** button is pressed.





Notes:

- During special playback modes (forward search, reverse search, still picture, frame advance and slow motion) the picture may contain some noise or vibration. But this is not a malfunction.
- If still picture or slow motion playback is continued for about five minutes, the VCR will automatically change to stop mode in order to prevent the tape from being damaged.
- This VCR will not guarantee the quality of **"Still picture"** or **"Frame advance picture"** if the recording is made in the LP mode.

GB

PLAYBACK OF Hi-Fi STEREO/BILINGUAL PROGRAMMES TAPES

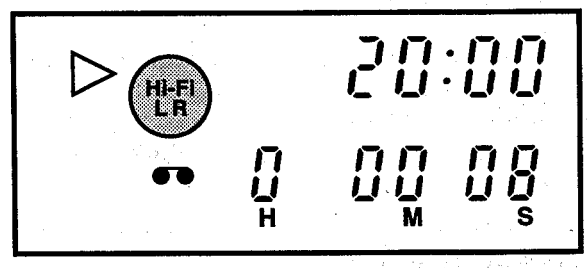
When playing back a Hi-Fi recording of stereo programmes or bilingual programmes, the **"Hi-Fi"** indicator comes on.

The sound track can be selected with the **AUDIO** button.

Each time the **AUDIO** button is pressed the sound track for the audio playback is switched as follows: Stereo (both Hi-Fi tracks) → Left track → Right track → Normal track → Stereo···

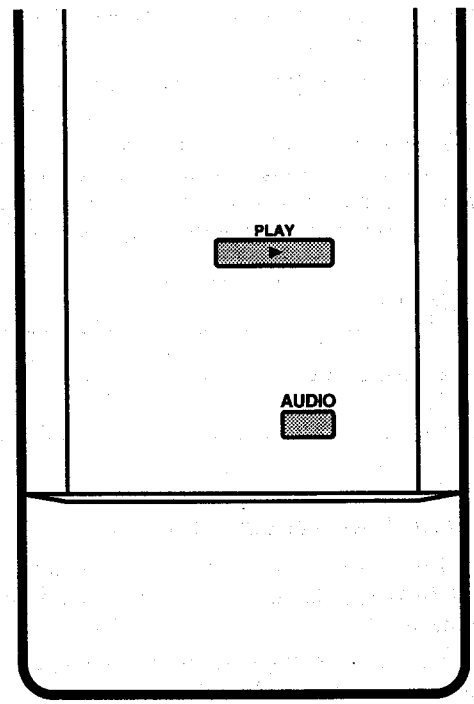
The selected sound track is shown on the VCR display.

Note: When playing back a tape not recorded on a Hi-Fi VCR the **"HI-FI"** and **"L"**, **"R"** indicators go off.



Stereo programmes

Audio output indicator	Selected sound track
L and R	Left and Right channels (Hi-Fi audio track)
L	Left channel (Hi-Fi audio track)
R	Right channel (Hi-Fi audio track)
No indicator	Mono (normal audio track)



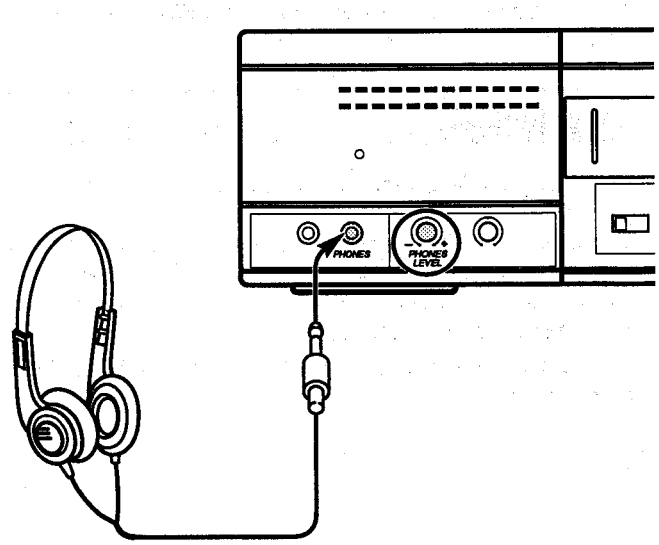
Bilingual programmes

Audio output indicator	Selected sound track
L and R	Main and Sub (Hi-Fi audio track)
L	Main (Hi-Fi audio track)
R	Sub (Hi-Fi audio track)
No indicator	Main (normal audio track)

Note: Stereo sound can only be enjoyed when the VCR is connected to a stereo monitor/TV or stereo audio system using an AV or Hi-Fi connection (see page 9), or with headphones.
When the VCR is connected to a TV using an RF connection the sound will be monaural.

Headphones

Connect the optional accessory headphones to the **PHONES** jack. The volume can be adjusted with the **PHONES LEVEL** control.



GB

RECORDING TELEVISION BROADCASTS

Before starting

Set the TV receiver channel to the channel where the RF channel has been preset.

1 Insert a video cassette.

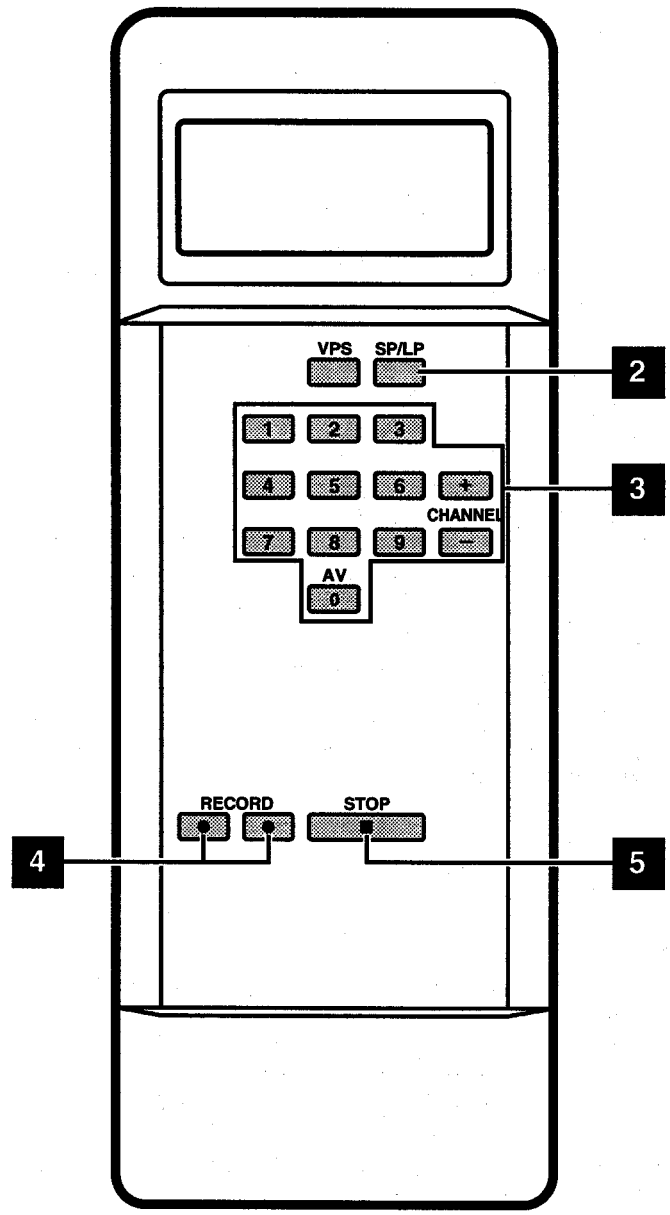
2 Select the desired tape speed using the **SP/LP** button. When you select the LP mode, the **"LP"** indicator will illuminate on the VCR display.

3 Press the numeric buttons or the **CHANNEL+** or **CHANNEL–** button to select the channel to be recorded.
Example: Channel "23" (position number 2)

4 Press the **RECORD** buttons.

☐ Video recording starts. This is the normal video recording procedure.

5 To stop the recording, press the **STOP** button.



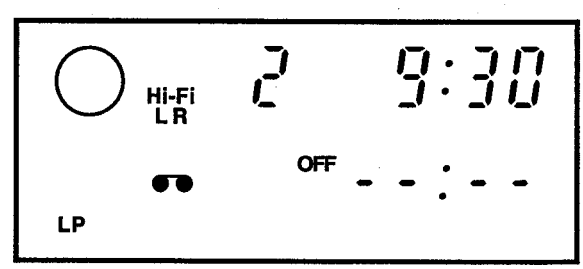
Quick Start Recording (QSR) timer

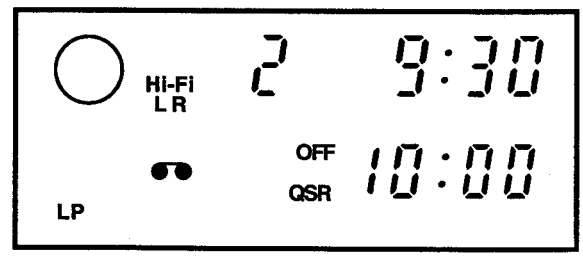
Timer recording is simple.

You can start a recording and then program when the VCR is to stop recording and go to stand-by mode automatically.

1. Press the **RECORD** buttons to start recording.
2. Press the **RECORD** buttons again and the **"OFF --:--"** indication will start flashing on the VCR display. Within 10 seconds, set the recording end time by using the **RECORD** buttons. Each press of the **RECORD** buttons will advance the recording end time by units of 30 minutes.
3. To stop the recording at any time, press the **STOP** button.

Note: If the programme being recorded is a VPS coded broadcast, VPS video recording will take place according to the VPS signal. To perform normal video recording, press the **VPS** button to cancel the VPS function.
(See "VPS recording" on page 28.)





Checking/Changing

When the **RECORD** buttons are pressed during QSR recording, the recording end time will blink for 10 seconds. The recording end time can be changed by pressing the **RECORD** buttons during this 10-second period.

GB

Other recording possibilities

If you wish to avoid recording unwanted material

1. During recording, press the **PAUSE** button.
   The TV picture and sound will not be recorded.
2. Press the **PAUSE** button or **RECORD** buttons, and the recording will resume.

Note: If the record pause mode continues for about five minutes, the VCR will automatically go into the stop mode in order to prevent damage to the tape.

Recording one programme while watching another

1. Start recording the desired TV programme selected on the VCR.
2. Select on the TV receiver the programme you want to watch.

Blank search function

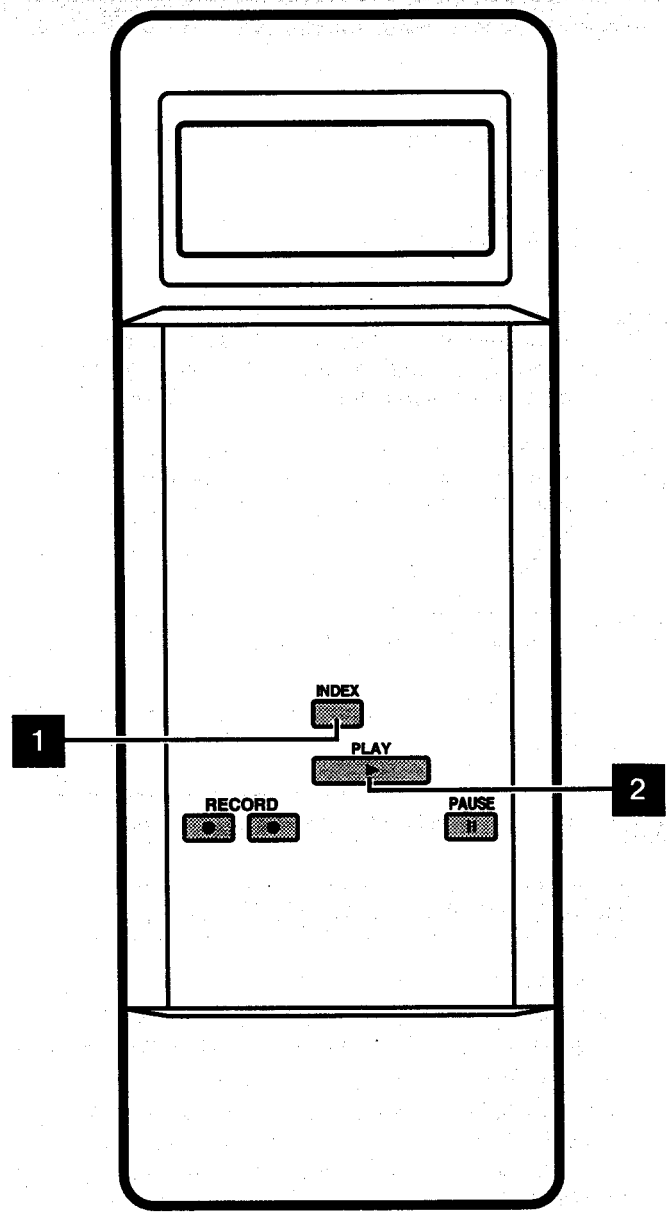
The blank search function automatically searches for the beginning of the next blank (unrecorded) portion of the tape, and stops the VCR at that position. This is convenient when you want to continue recording at the end of a previous recording.

1 In the stop mode press the **INDEX** button.

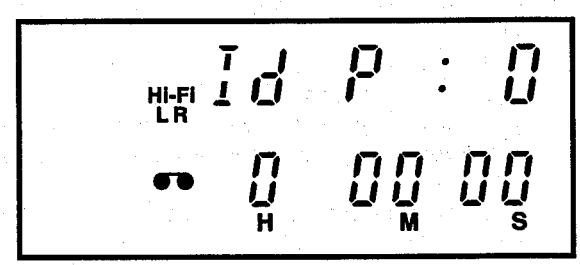
2 Press the **PLAY** button.
The Blank search function will start.

Notes:

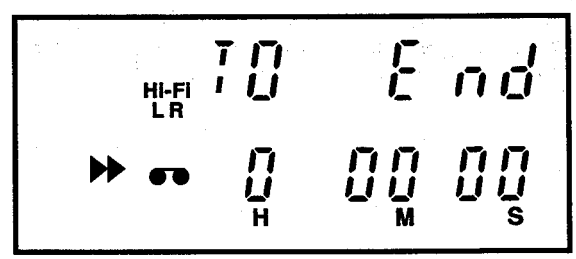
- If starting in a recorded portion of the tape, the VCR will look for a blank toward the end of the tape. (The end of the recorded portion.)
- If starting in an unrecorded portion of the tape, the VCR will look toward the beginning of the tape for the beginning of the unrecorded portion.
- The stopping position may vary slightly. Play back a few seconds of the tape to make sure it is at the position you want.
- This function may also stop the VCR during slight pauses (unrecorded portions) between taped programmes.



1



2



GB

STEREO/BILINGUAL BROADCASTS

Stereo programmes

When a stereo broadcast is received, the stereo indicator **"ST"** illuminates.

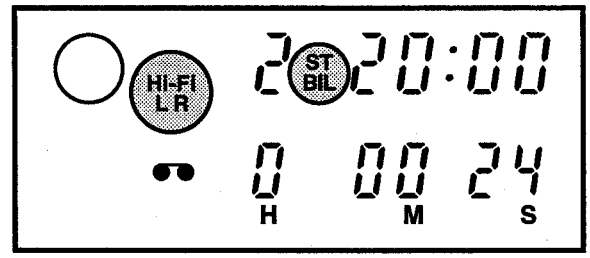
When recording, the sound from the left and right channels are recorded individually on the Hi-Fi tracks, and mixed on the normal (mono) audio track.

Bilingual programmes

When a bilingual broadcast is received, the bilingual indicator **"BIL"** illuminates.

Bilingual programmes have two sound tracks that can be selected as indicated on page 19. Depending on the broadcast, the main sound track can be the dubbed (in the local language) sound track, and the sub sound track can be the original (in a foreign language) sound track.

When recording, the main and sub sound tracks are individually recorded on the Hi-Fi tracks, and the main sound only is recorded on the normal (mono) audio track.

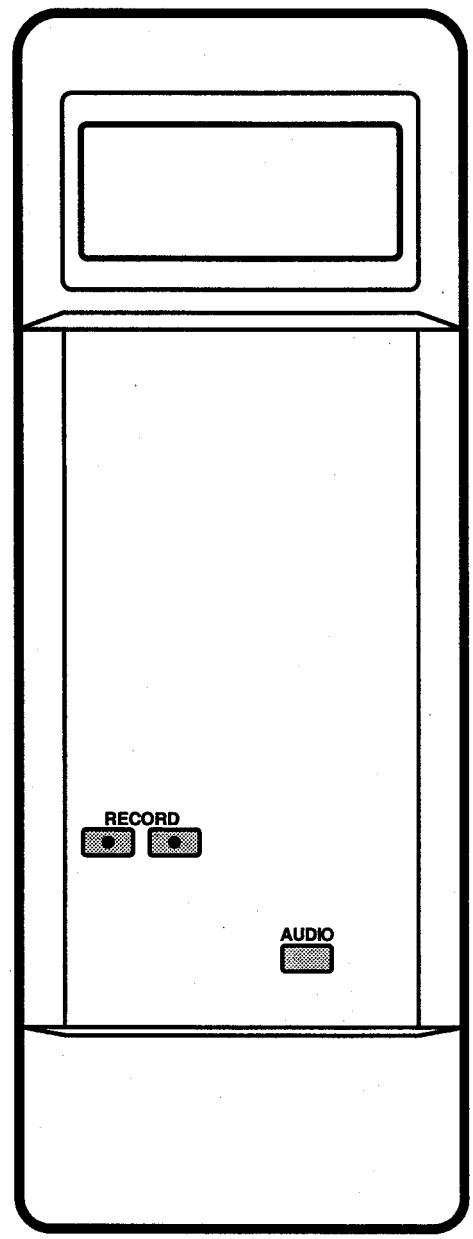


Recording

The recording procedure is the same as for "RECORDING TELEVISION BROADCASTS" page 20.

The recording of stereo or bilingual programmes is made automatically and it is not necessary to select the audio tracks.

During recording, the sound track to monitor can be selected by pressing the **AUDIO** button. (See page 19)

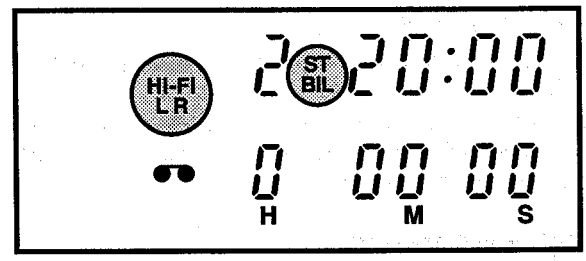


GB

RECORDING NICAM TELEVISION BROADCASTS

This VCR is prepared for later installation of the decoder. Please consult your servicing dealer or NOKIA Authorized Warranty Station.

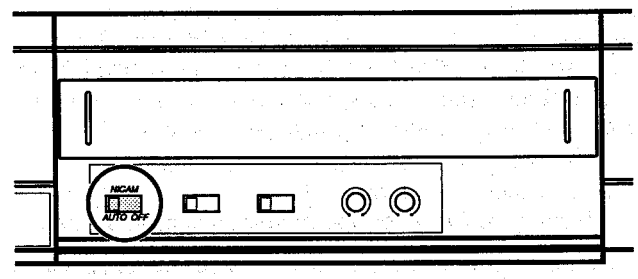
The recording and playback procedure are the same as for normal television recording and playback.



NICAM stereo programmes

When a NICAM stereo broadcast is received, the stereo indicator **"ST"** illuminates.

When the **NICAM** selector is set to the **"AUTO"** position, the NICAM stereo sound is recorded on the Hi-Fi audio tracks, and the normal (FM mono) sound is recorded on the normal (mono) audio track.



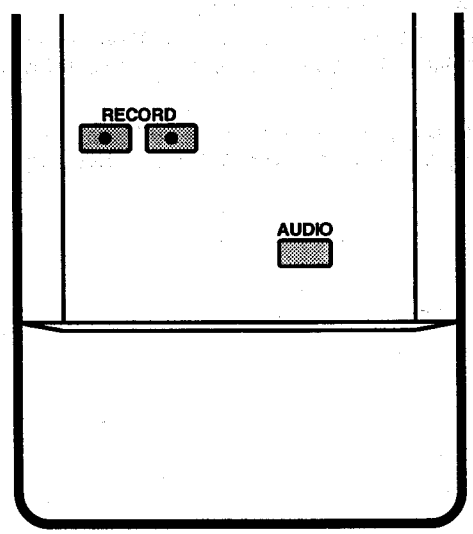
NICAM bilingual programmes

When a NICAM bilingual broadcast is received, the bilingual indicator **"BIL"** illuminates.

When the **NICAM** selector is set to the **"AUTO"** position, the NICAM (A)/(B) sounds are recorded on the Hi-Fi left/right audio tracks, and the normal (FM mono) sound is recorded on the normal (mono) audio track.

To record the normal (FM mono) sound on the Hi-Fi audio tracks, set the **NICAM** selector to the **"OFF"** position when recording.

Depending on the broadcast, the recording pattern is as described in the table.



Monitoring during recording

The desired sound track to monitor can be selected by pressing the **AUDIO** button. (See page 19)

Note: NICAM programmes cannot be recorded on the normal (mono) audio track. They are only recorded on the Hi-Fi tracks.

Type of broadcast and audio recording patterns

GB

Type of broadcast	NICAM selector position	Hi-Fi audio track		Normal audio track (mono)
		L	R	
Regular (FM mono)	Either position	FM mono	FM mono	FM mono
Regular (FM mono) + NICAM stereo (L/R)	"AUTO"	NICAM (L)	NICAM (R)	FM mono
	"OFF"	FM mono	FM mono	FM mono
Regular (FM mono) + NICAM bilingual (A/B)	"AUTO"	NICAM (A)	NICAM (B)	FM mono
	"OFF"	FM mono	FM mono	FM mono
Regular (FM mono) + NICAM mono (A)	"AUTO"	NICAM (A)	NICAM (A)	FM mono
	"OFF"	FM mono	FM mono	FM mono

COUNTER MEMORY

This convenient feature for finding the beginning of a specific recording etc., is made possible by the **"Linear Time Counter"** that indicates the tape run time in seconds, minutes and hours.

Notes:

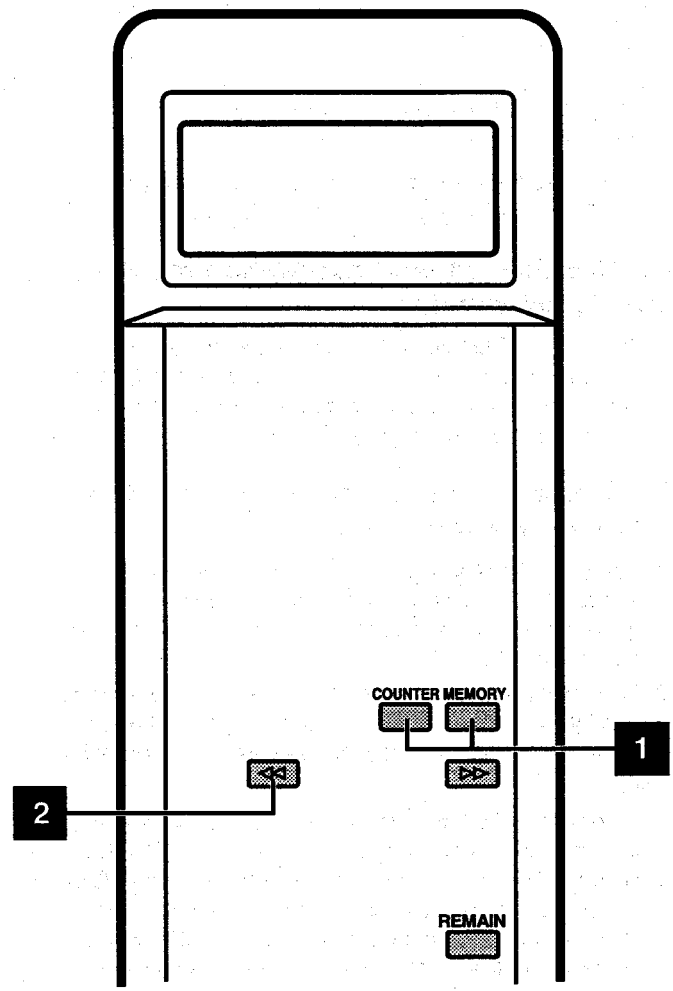
- Whenever you load a cassette tape, the counter will be reset to **"0H00M00S"**.
- The counter operates using control signals which are recorded on the tape, hence if you play back a tape or portion of tape which has nothing recorded on it, the counter will not operate.
- If the indicator is displaying the remaining time press the **REMAIN** button to switch back to the counter display.

1 Press the **COUNTER** then the **MEMORY** button before starting recording or playback. The zero point of the counter is now memorized and the memory indicator **"M"** will illuminate.

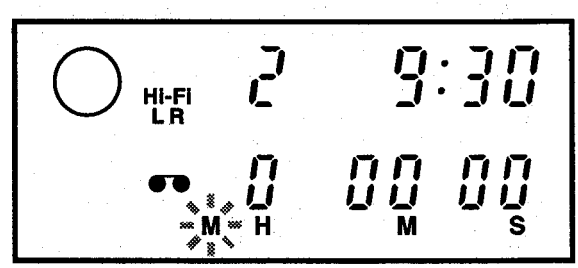
2 When the ◁◁ button is pressed at the end of recording, or playback, the tape will be rewound automatically to the memorized position and then stop.

Notes:

- When rewinding further back from position **"0H00M00S"** the counter shows figures beginning with **"–"**.
- The tape stops at the memorized position even when using fast forward when the counter reading begins with **"–"**.



1



GB

TAPE REMAINING TIME

This convenient function enables you to determine at a glance the duration of the remaining tape.

Display of tape remaining time

☐ When the **REMAIN** button is pressed, the cassette type and the remaining time are displayed on the VCR display.

Confirmation of tape remaining time when the tape is not running

☐ Press the **REMAIN** button. The VCR will operate for several seconds to calculate the tape remaining time. When the calculation is completed the cassette type and remaining time are displayed on the VCR.

Confirmation of tape remaining time during playback, recording, etc.

☐ Press the **REMAIN** button after the tape has run for about 20 to 30 seconds at normal tape travel (playback or recording). This is essential for calculating the tape remaining time.

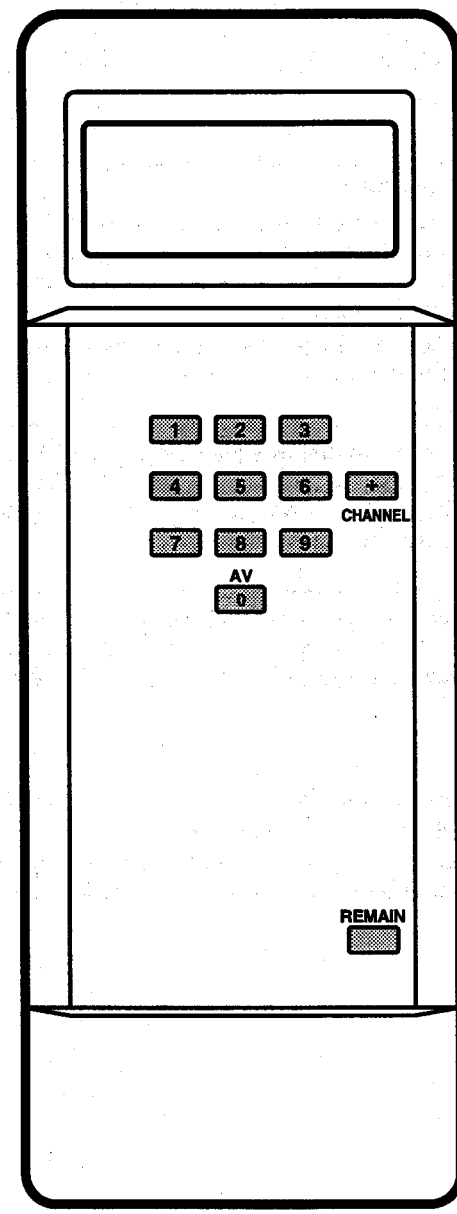
☐ The indicated cassette type is sometimes not correct due to slight variations of actual tape length. In that case input the correct cassette number as described below.

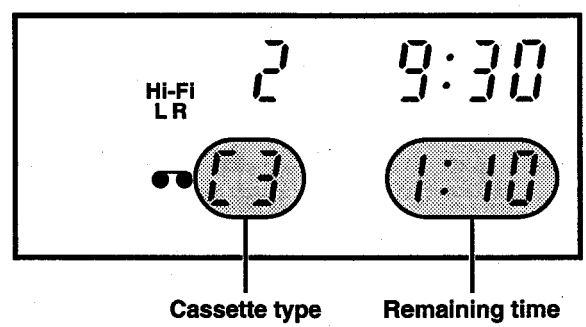
Notes:

- Automatic calculation of the tape remaining time can only be made with type of cassettes marked "○" in the table. When using another type of cassette, after the **REMAIN** button has been pressed, input the "Cassette number" with the numeric buttons then press the **CHANNEL+** button while the **"C3"** is flashing (about 5 seconds).

Auto calculation	Cassette	Cassette number	Cassette type indicator	
			SP mode	LP mode
○	E - 30	30	03	C1
○	E - 60	60	C1	C2
○	E - 90	90	09	C3
○	E-120	120	C2	C4
○	E-150	150	15	C5
○	E-180	180	C3	C6
	E-195	195	19	38
	E-210	210	21	C7
○	E-240	240	C4	C8
	E-300	300	C5	C0

- Press the **REMAIN** button to switch back to the original display.





GB

TIMER RECORDING

- ☐ Timer recording enables you to set up to 6 programmes to be recorded upon a period of up to 1 year.
- ☐ Timer recording is preset using the remote control unit.
- ☐ Before setting the timer recording programme, be sure that the present displayed time and date are correct.

Example: To record a programme on channel position 5 from 21:30 to 23:15 on December 24, 1991.

1 Press the **TIMER** button.
The timer programming mode is then activated, to return to the normal mode press the **TIMER** button again.

Note: Steps **2** to **7** should be performed within 2 minutes of each other or the timer programming mode will be automatically cancelled. In such a case please start over from step **1**.

2 Set the channel position number using the numeric buttons, for single channel number (**example:** 5), press the **0 AV** button first.

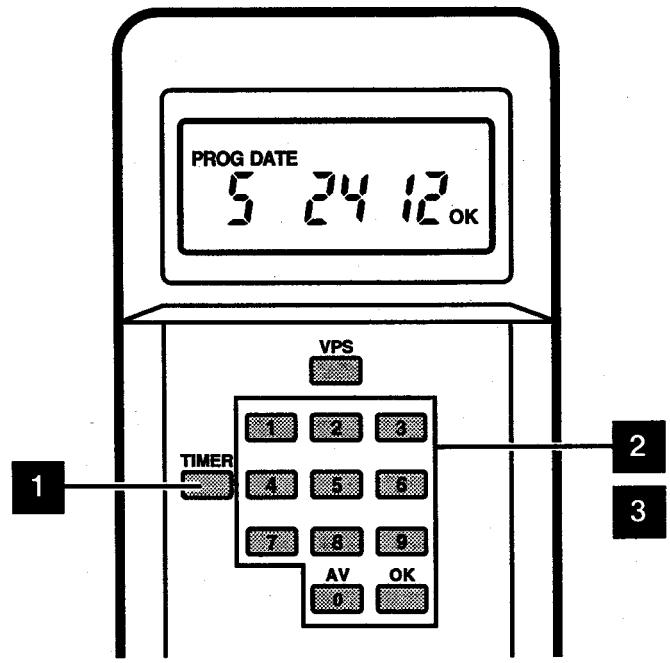
3 Set the date on which the recording has to take place.
Example: For December 24 (24/12) press the numeric buttons **[2]** → **[4]** → **[1]** → **[2]**, when completed the **"OK"** indicator will start flashing, press then the **OK** button.

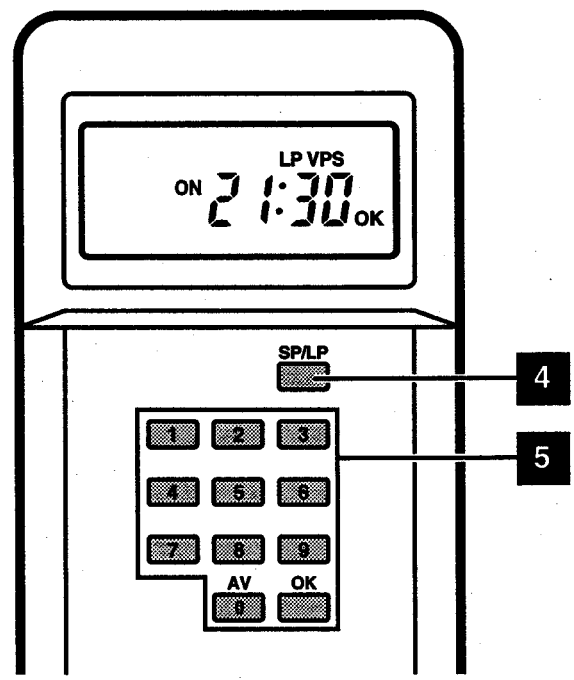
Note: Any illogical date or day will not be programmed, or will be cancelled when transmitted to the VCR.

- ☐ If the **VPS** button is pressed, recording is made according to the VPS signal. Pressing the **VPS** button will cancel the VPS function.
(See "VPS recording" on page 28.)

4 Select the tape speed.
By pressing the **SP/LP** button you can select the recording speed SP or LP.
When in LP mode the **"LP"** indicator is displayed.

5 Set the time at which the recording has to start. (ON-time)
Example: For 21:30, press the numeric buttons **[2]** → **[1]** → **[3]** → **[0 AV]**, when completed the **"OK"** indicator will start flashing, press then the **OK** button.





GB

6 Set the time at which the recording has to end. (OFF-time)
Example: For 23:15, press the numeric buttons **[2]** → **[3]** → **[1]** → **[5]**, when completed the (📡) indicator will start flashing.

Notes:
- It is not possible to set the OFF-time to the same time as the ON-time.
- By pressing the **OK** button it is possible to check the channel position number, date, ON-time and OFF-time.

7 Press the (📡) button.
The preset data is sent to the VCR and it will be displayed for a 3-second period. Then the timer recording auto check function will display for a few seconds the remain time on the loaded tape and the total time of timer recordings.
When the preset data has been transmitted to the VCR, the (⏲) indicator will light and the VCR goes into timer stand-by mode.

Notes:
- If the remaining time on the tape is less than the timer recordings total time, the **"TR"** indicator flashes to indicate that all programmed recordings cannot be recorded on the inserted tape.
- Everyday recording time for one day only is included in the timer recording total time.
- The remaining time indication is a value which has been converted into SP mode, even if timer reservations are made in LP mode.

☐ By repeating steps **1** to **7**, up to 6 different timer programmes can be preset.

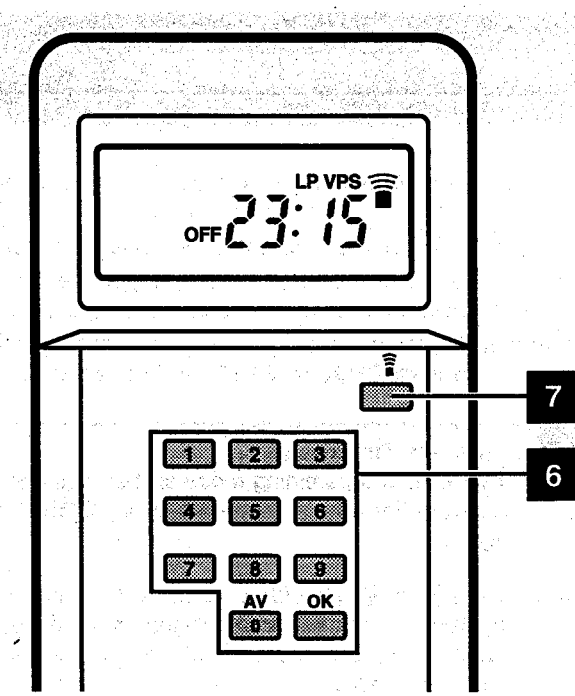
Notes on timer setting

When recording from an external source ...
- At step **2** of timer programming instead of programming a channel position number, press the **0 AV** button twice. The indicator **"AU"** will light.

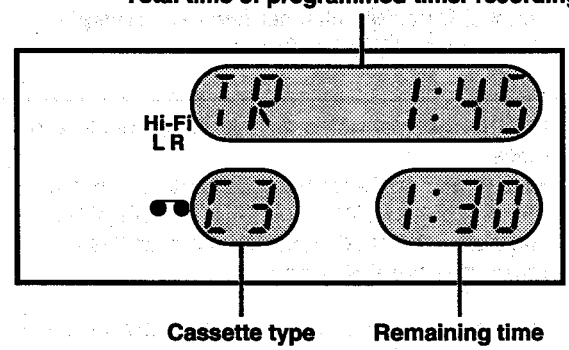
When recording in the everyday mode ...
- At step **3** of timer programming instead of setting a date, press the **0 AV** button twice. The indicator **"Ed"** will light. The selected channel will be recorded everyday at the same time.

Timer setting is not possible, if there is a transmission error because ...

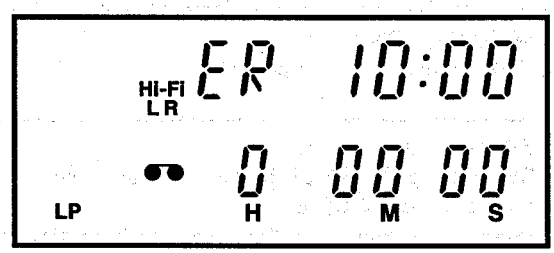
1. The data has not been properly transmitted from the remote control unit to the VCR.
   Press the (📡) button one more time.
2. A channel position number superior to 49 has been programmed.
3. February 29 has been programmed for other than a leap year.
   - In such a case the error indicator **"ER"** will flash on the display for 3 seconds.
4. If after having preset 6 timer programmes, some more programmes are transmitted to the VCR.
   - In such a case the full indicator **"FULL"** will light on the display for 3 seconds.
5. If on the remote control unit the programmed ON-time and OFF-time are both past, they will be cancelled when transmitted to the VCR.



Total time of programmed timer recording



Cassette type **Remaining time**



(Error indicator)

Notes:
- If a timer recording with the same ON-time and channel than a previous setting is transmitted to the VCR, the subsequent setting will have priority.
- If a timer recording with the same ON-time but with a different channel than a previous setting is transmitted to the VCR, the timer will record the channel that was transmitted first.

The timer recording doesn't operate

1. If no video cassette is loaded when going into timer stand-by mode.
   The (⏍) indicator will flash.
2. If a cassette with no erasure-prevention tab is loaded.
   The (⏍) indicator will flash and the cassette will be ejected.
3. If 5 minutes before the ON-time of a timer recording, the VCR is not in timer stand-by mode (the power is ON, in stop, play or record mode).
   The (⏍) indicator will start flashing, you should then press the **ON-OFF** button.

Programme priority

- If several timer recordings have overlapping recording times, the recording with the earliest ON-time will be recorded first, until the end.
- If the ON-time for a second timer recording is reached before the OFF-time of the first recording, the second recording will only start after the first recording is completed. If several recordings have been programmed with the same ON-time, the one that was entered first will have priority.
- Recordings programmed with VPS always have priority.
- If two VPS-programmed recordings overlap, the recording that starts first will have priority.

Notes:

- To stop timer recordings, press the **STOP** button.
- In the timer programming mode pressing the **CL** button will erase all displayed data.
- If there is a power failure during a timer recording, the recording will stop at that point. If the power is returned to the VCR within 60 minutes the recording will resume if the OFF-time for that recording has not yet been reached.

Confirmation of timer recording data

- Press the **CHECK** button to display on the VCR, for 2 minutes, the timer recording settings.

Note: If less than 6 settings have been memorized press the **CHECK** button twice to display the timer programming data.

- With each press of the **CHECK** button the timer recording data for each setting will be displayed, then the display returns to the timer stand-by mode.

Revising timer recording data

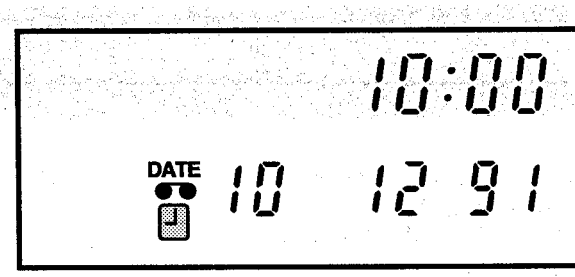
1. Select the programme you want to modify by pressing the **CHECK** button.
2. Press the **CHANNEL+** or **CHANNEL–** button to get flashing the data to modify.
3. Modify the data using the numeric buttons.

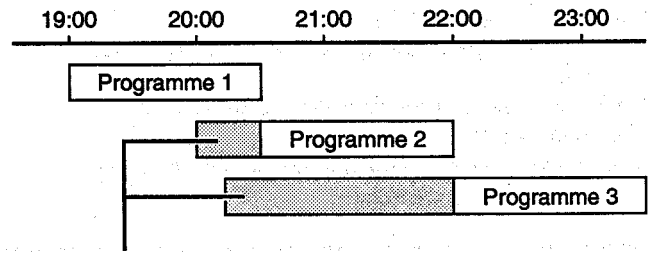
Note: Always press the **0 AV** button first when entering a single number setting.

4. When finished press the **CHECK** button.
   The VCR returns to stand-by mode.

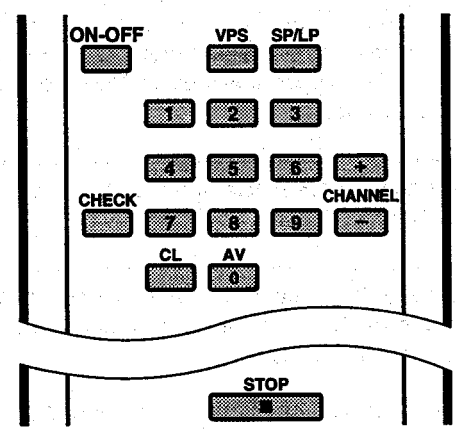
Erasing timer recording data

1. Select the programme you want to erase by pressing the **CHECK** button.
2. When the desired setting is displayed, press the **CL** button to erase all the data for that programme.





These portions will not be recorded



VPS recording

VPS means that signals to control the VCR are simultaneously broadcast with the programme broadcast. The VPS signals control the VCR timer recording start and end.

VPS ensures that if the broadcast times for the programme to be recorded are changed, the VCR will be informed of the altered programme times so that it can begin and end recording at the new times, whether this is earlier or later.

- ☐ Not all stations broadcast a VPS signal. Check in your region to find out which stations are using VPS.
- ☐ Be always sure to enter the VPS time, if it is indicated separately.

When programming with VPS, the programme can be recorded in the stand-by period from 20:00 of the previous day to 4:00 the following day (if starting time differs from scheduled time).

GB

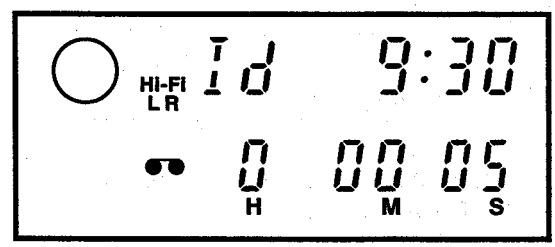
INDEX SEARCH FUNCTION

When a recording is made an index signal is automatically placed at the beginning of the recording. This index can be used to search for the recording you wish to watch.

Index signals are not recorded after a recording pause.

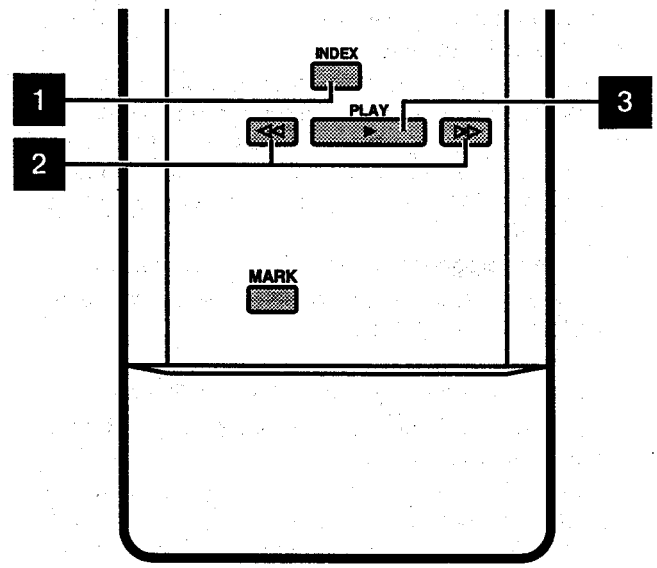
- ☐ The **MARK** button can be used to manually record an index during recording or playback (on a cassette with erasure-prevention tab).
- ☐ While the index is being recorded, the **"Id"** indicator flashes.
- ☐ The index search function can be used in the two following ways.

Note: Make sure that indexes are at least five minutes apart from each other.



Index scan search

As instructed the VCR will go into the rewind or fast forward mode, look for an index signal, play back the first five seconds of the corresponding recording then continue onto the next index signal. It will do so until the beginning (or the end) of the tape.



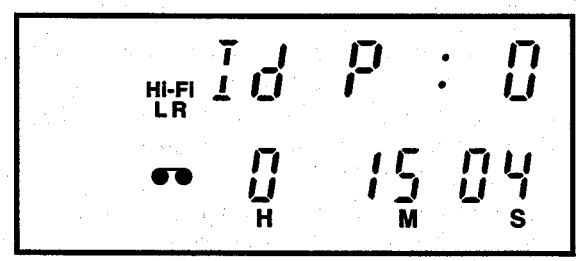
1 Press the **INDEX** button while in the stop or playback mode.

2 Press the ▷▷ button to search toward the end of the tape or the ◁◁ button to search toward the beginning of the tape.

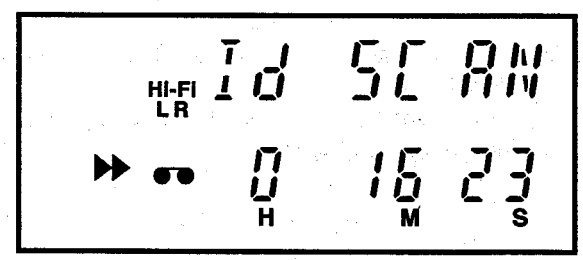
- When an index signal is found, the VCR will play back 5 seconds of the corresponding recording.

3 When the desired recording is found, press the **PLAY** button during that 5-second period to start playback from that position.

1



2



GB

Index search

If the index number relative to the search start position is known, it is possible to instruct the VCR to go directly to the beginning of that recording and to start playback.
You can search for an index of a recording located as far as 99 indexes away from the search start position.

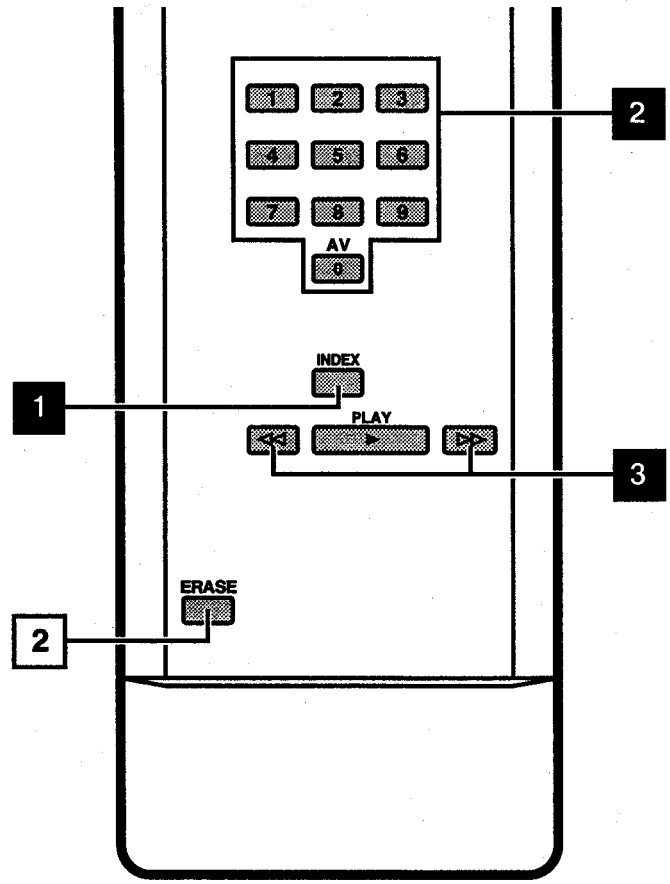
1 Press the **INDEX** button while in the stop or playback mode.

2 Using the numeric buttons, program the index of the recording you are looking for. (**Example:** 5)

3 Press the ▷▷ button to search toward the end of the tape or the ◁◁ button to search toward the beginning of the tape.

- The VCR then starts searching for the index you programmed. Every time an index is found the displayed number will decrease by one.
  (**Example: [P: 5]** → **[P: 4]** → **[P: 3]** → **[P: 2]** → **[P: 1]**)
  When the desired index is found, playback of the recording you are looking for will start.

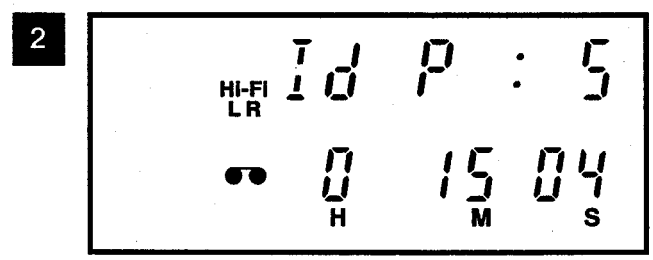
Note: When searching toward the beginning of the tape always count the index of the recording from where the search is started.

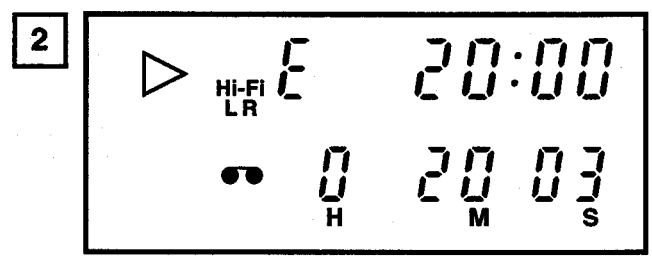


To erase an index signal

1 Use the index scan or index search function to locate the index signal to be erased.

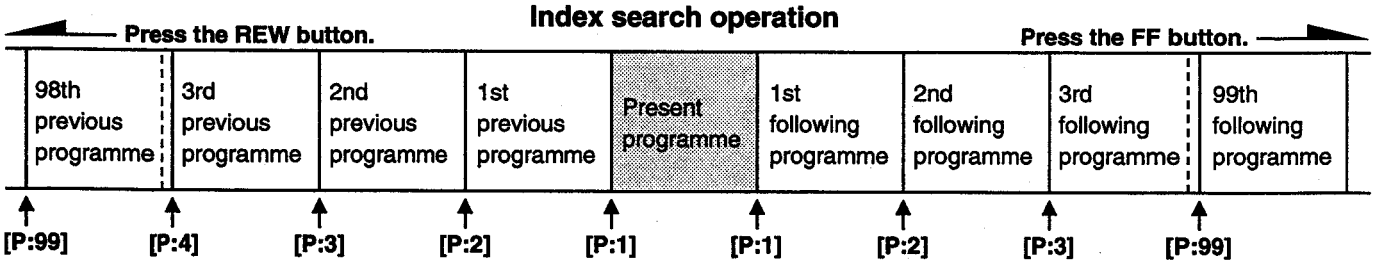
2 Play back the tape from that index signal. Press the **ERASE** button within 25 seconds.
The VCR will start searching towards the beginning of the programme and erase the index.
While the index signal is being erased, the "E" indicator is displayed.





GB

Index search operation



HOLD FUNCTION

Two functions, **"Endless play"** and **"All-key lock"**, can be enjoyed by using the hold function.

Endless play

This function will play back a tape to the end, rewind it then replay it again, and again until you stop it.

1 In the stop or playback mode, press the **CODE** button.
The **"Hold"** indicator will flash.

2 Press the **PLAY** button.

- The "1" indicator will light, and endless play will start. The tape is rewound to the beginning and then playback will start.
- If the counter memory function is used in combination with endless play the VCR will play back the tape to the counter reading **"0H00M00S"** then start again from the beginning.

3 To stop the endless play, press the **CODE, STOP** or **EJECT** button and the endless play function is cancelled and the VCR goes in the stop or eject mode.

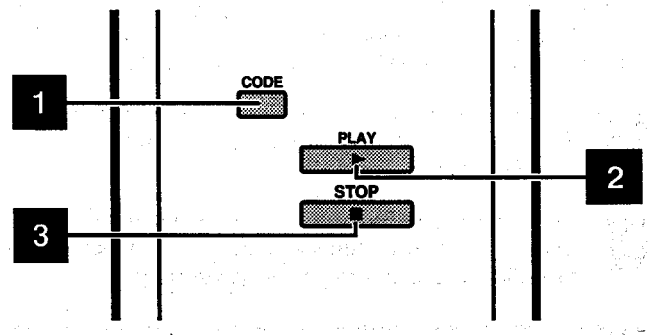
All-key lock

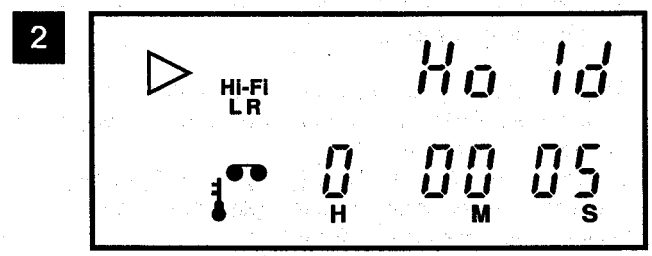
When the all-key lock function is engaged, all the keys on the remote control unit and on the VCR become inoperative.

1 Press the **CODE** button.
If you wish to use the all-key lock function during recording or playback, select first the function you want to use before pressing the **CODE** button.

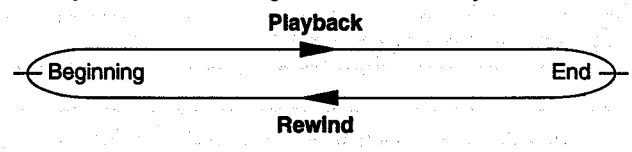
2 Press the **PAUSE** button.
The all-key lock function is set and, the "1" and **"AL Hold"** indicators will light.

3 To cancel the all-key lock function, press the **CODE** button.

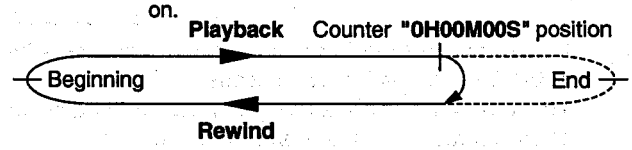


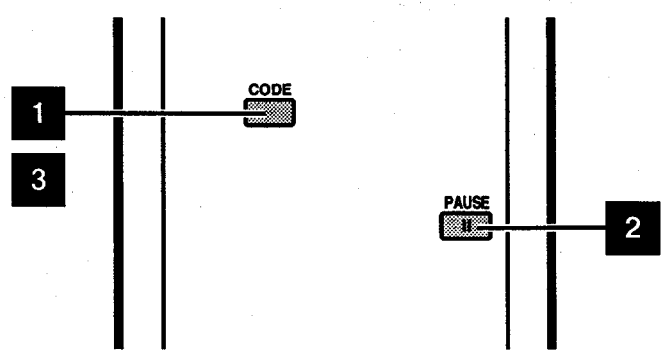


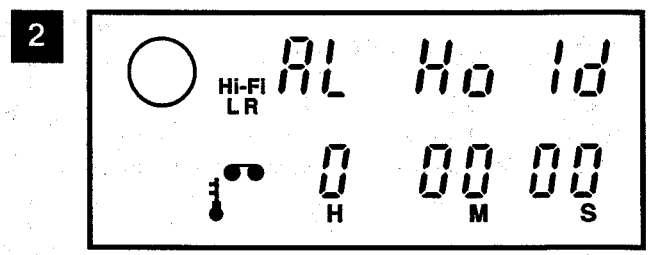
Example 1: Without using the counter memory.



Example 2: Using the counter memory, the **"M"** indicator on.







GB

Hi-Fi AUDIO ONLY RECORDING AND PLAYBACK

By using the characteristics of the VHS Hi-Fi sound, this VCR can be used to record and play back high-quality sound.

When recording on an E-240 video cassette, in the LP mode, up to 8 hours of Hi-Fi sound can be recorded and played back.

Please note that the best quality sound is obtained when using the SP recording tape speed.

Recording

1 To record the sound from an Hi-Fi audio system, connect the output terminals from the audio system to the **EURO-AV2** terminal on the VCR.
Set the VCR to **"AU"** mode.
Set the VCR **INPUT** selector to the **"AV2"** position.

Setting the VCR to the "AU" mode

- Press the **0 AV** button once to display **"AU"** instead of a channel position number or,
- Press the **CHANNEL+** or **CHANNEL–** button to display **"AU"** instead of a channel position number.

2 Select the desired tape speed by pressing the **SP/LP** button. In LP mode the **"LP"** indicator illuminates on the display.

3 Start the source to be recorded and adjust the recording level (see page 33).

4 Press the **RECORD** buttons to start recording.

Playback

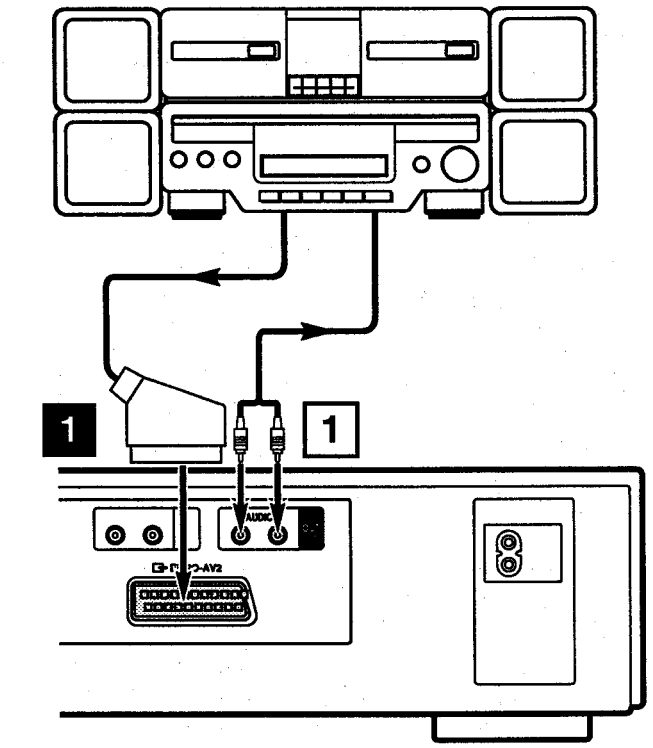
1 Connect an Hi-Fi audio system input terminals to the **AUDIO OUT** (**L**, **R**) terminals of the VCR.

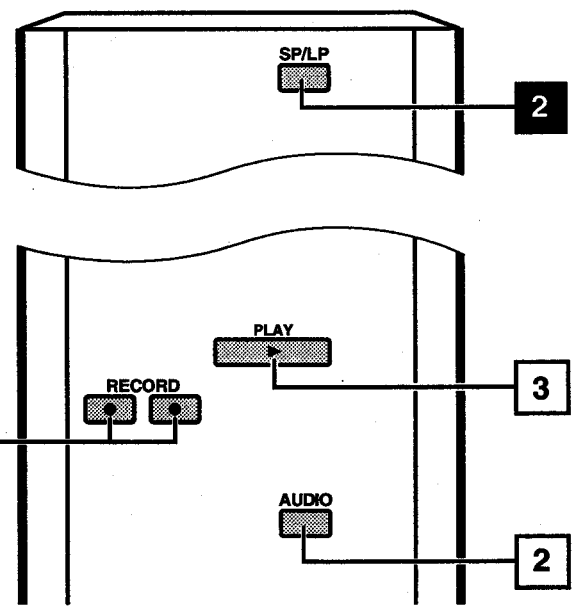
2 Insert a recorded tape in the VCR.

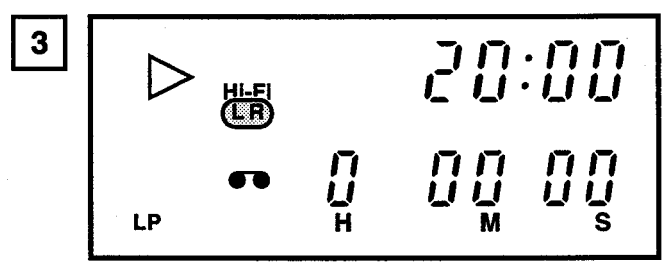
Note: Press the **AUDIO** button to light the **"L"** and **"R"** indicators.

3 Press the **PLAY** button to start the playback. The tape speed is automatically adjusted.

Note: If the playback sound needs to be adjusted, please refer to **"Playback sound adjustment"** on page 33.



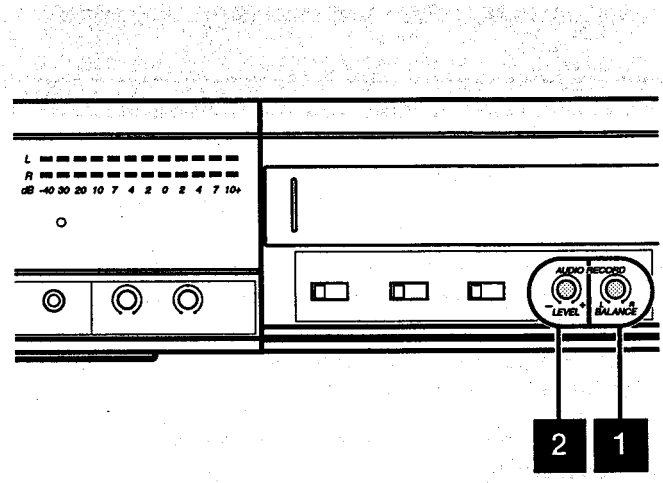




GB

Recording level adjustment

When recording from an audio system or any time there is a significant difference between the highest and lowest levels of the sound to be recorded, a manual adjustment of the recording level is suggested for best results.



1 Select the channel to be adjusted, left or right, with the **AUDIO RECORD BALANCE** control on the VCR.

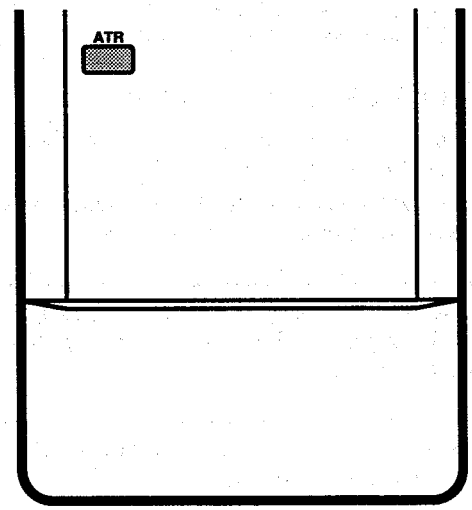
2 Adjust the **AUDIO RECORD LEVEL** control so that the maximum level displayed on the audio level meter does not illuminate beyond 2 dB.

Note: When recording from the VCR tuner, set the **AUDIO RECORD LEVEL** control to the centre position.

Playback sound adjustment

If a recording has been made on another VHS Hi-Fi video recorder, it may be necessary to adjust the playback sound.

- Press the **ATR** button to adjust the sound to the optimum setting.



GB

FM SIMULCAST RECORDING

Some television programmes have a simulcast stereo sound broadcasted by an FM radio station. You can record the simulcast sound transmitted by the FM radio station and the picture transmitted by the TV station.

The sound, received from the audio system (FM tuner) connected to the rear **AUDIO IN** terminals, is recorded on the Hi-Fi tracks (left and right).

- ☐ The sound (audio signal), received by the VCR tuner, is recorded on the normal audio track (mono).
- ☐ The image (video signal), received by the VCR tuner is recorded on the video track.

1 Connect an audio system (FM tuner) to the rear **AUDIO IN** terminals.

2 Press the **SIMUL** button to light **"SC"** on the display.

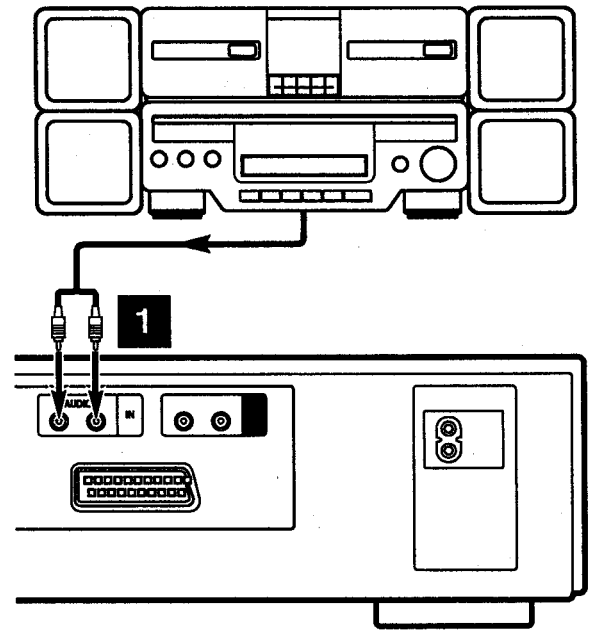
3 Select on the VCR the TV station to record, and tune in on the FM tuner the station retransmitting the stereo sound.

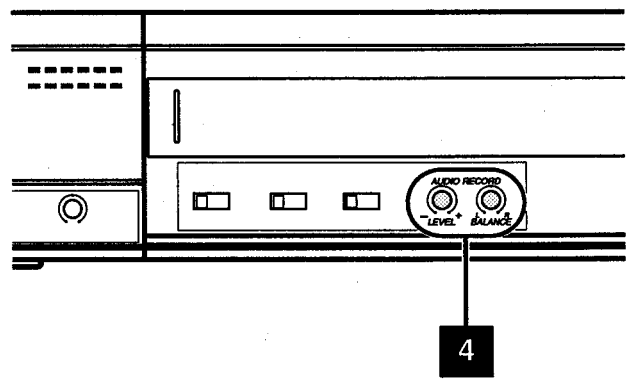
4 Adjust the recording level (see page 33).

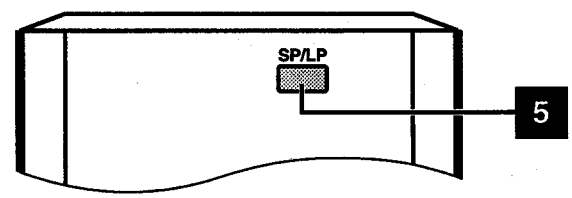
5 Press the **SP/LP** button to select the tape speed.

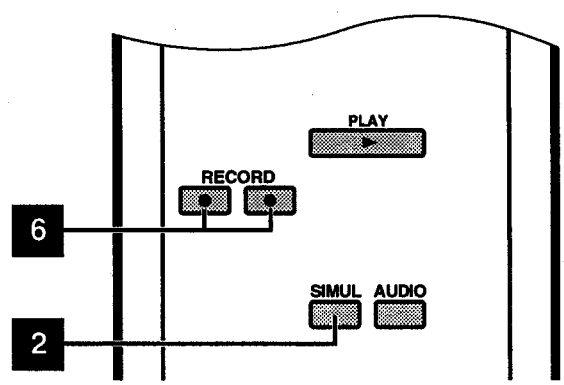
6 Press the **RECORD** buttons to start recording.

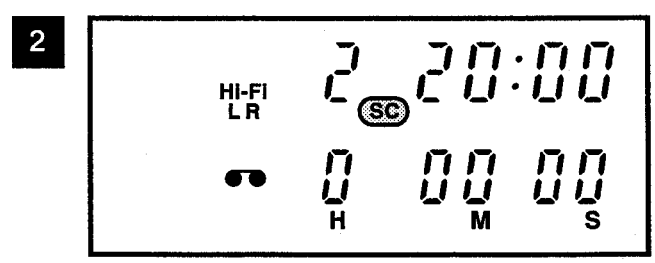
- ☐ During recording (and playback) the desired sound track to monitor can be selected by pressing the **AUDIO** button. (See page 19)





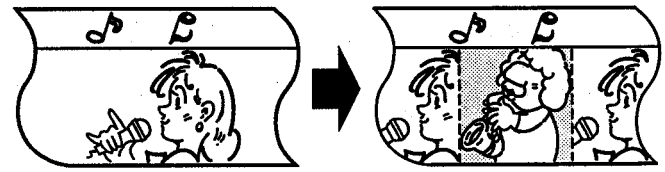






GB

VIDEO INSERT EDITING



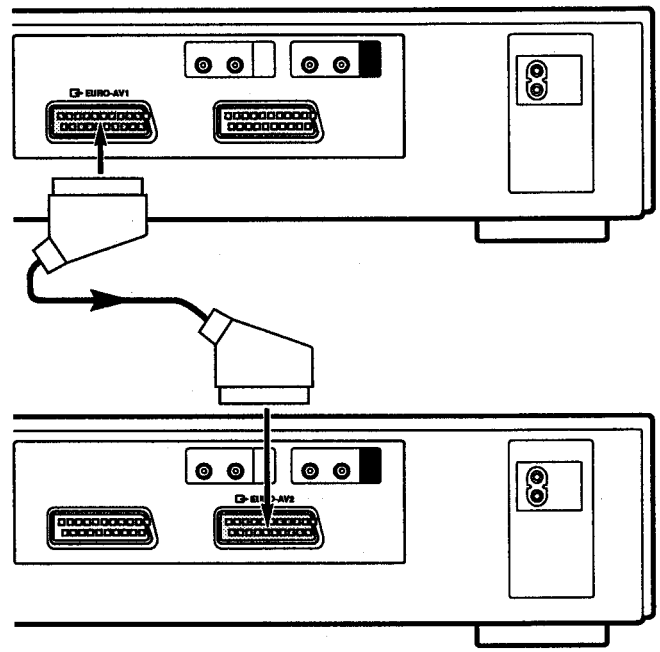
This function allows you to copy a portion of the image and sound from another video component onto a recorded tape. It is very convenient for editing videotapes.

A TV receiver should be connected to the recording VCR to monitor the insert recording.

- Connect the video component to the **EURO-AV2** terminal in the rear, set the **INPUT** selector to the **"AV2"** position. (The **EURO-AV2** terminal is used for input only.)

Notes:

- When a video insert is made the Hi-Fi audio tracks and the video track only are edited, the normal audio track remains as it was.
- The **INPUT** selector does not function unless the VCR is set to the **"AU"** mode.

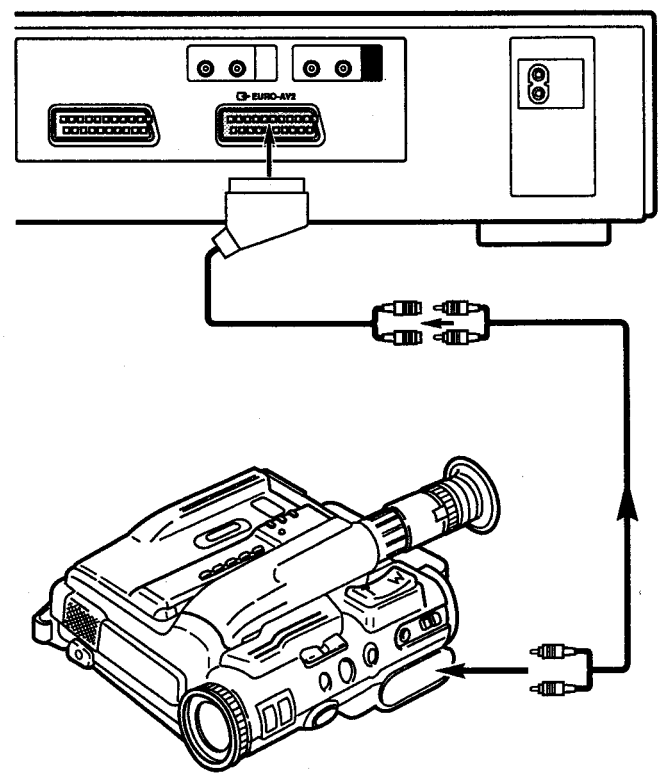


Setting the VCR to the "AU" mode

- Press the **0 AV** button once to display **"AU"** instead of a channel position number or,
- Press the **CHANNEL+** or **CHANNEL–** button to display **"AU"** instead of a channel position number.

1 Play back the tape to be edited and press the **COUNTER** button at the insert end point. The counter will set to **"0H00M00S"**.

2 Use the ◁◁ and **PLAY** buttons to rewind the tape and select the insert start point. Press the **PAUSE** button at the insert start point, the TV receiver will show a still picture.

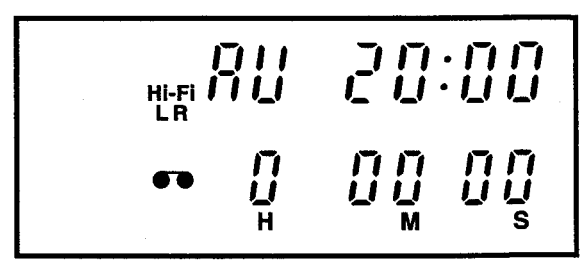


3 Press the **INSERT** button, the VCR goes into insert stand-by mode.

4 Play back the video source, the picture on the TV receiver will change to the source picture. While looking at the TV screen, select the start point of the portion to be inserted and press the **INSERT** button again to start the insert editing.

5 The insert editing will automatically stop at the counter reading **"0H00M00S"** (insert end point).

Note: Insert editing can be stopped at any time by pressing the **STOP** button.

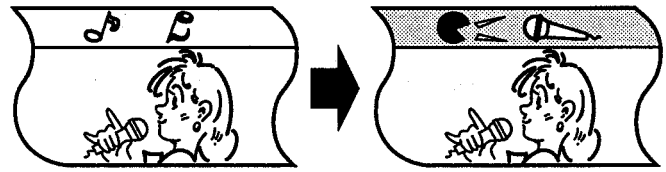


GB

AUDIO DUBBING

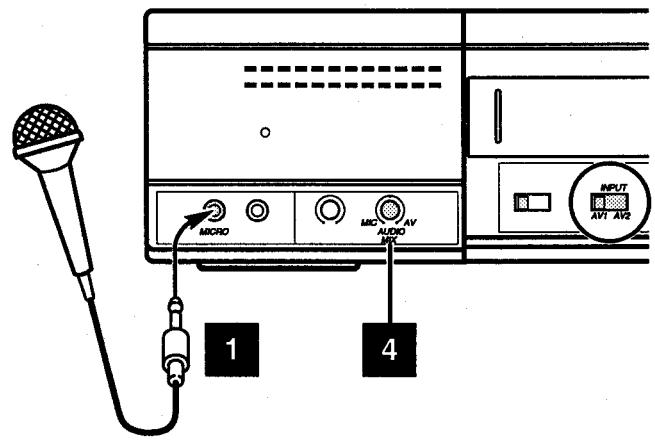
This function allows you to add a narration or background music to the image recorded on a tape.

By using a microphone connected to the **MICRO** jack, you can record (on the normal audio track only) the microphone sound only, or the mixed sound from the microphone and another audio source.



When mixing an external source with microphone sound

1. Set the VCR to the **"AU"** mode.
2. Set the **INPUT** selector to the **"AV1"** or **"AV2"** position corresponding to the desired source connection.



1 Plug in the microphone.

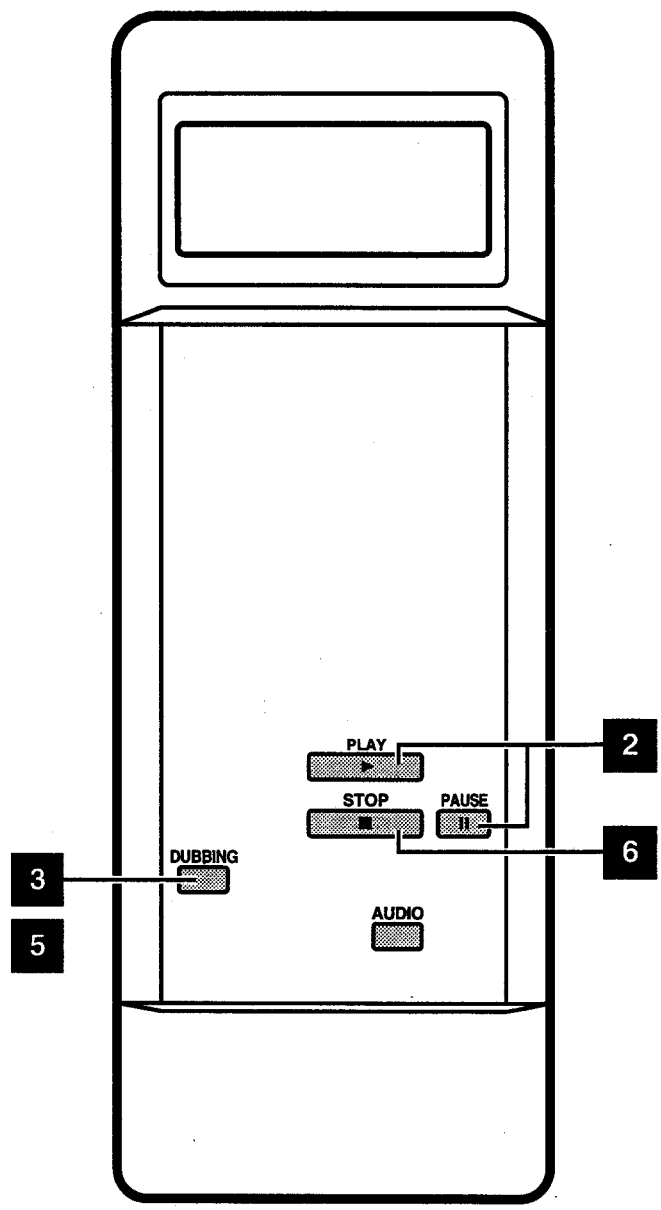
2 Play back the tape to select the audio dubbing start point.
Press the **PAUSE** button at the audio dubbing start point.

3 Press the **DUBBING** button, the VCR goes into audio dubbing stand-by mode and the **"L"**, **"R"** indicators go off.

4 Use the **AUDIO MIX** control to adjust the sound as desired.

5 Press the **DUBBING** button again to start the audio dubbing.

6 When completed press the **STOP** button to stop the audio dubbing.



Playback of the dubbed sound

1. **Unplug the microphone.**
2. Play back the tape.
3. When finished, press the **AUDIO** button to light the **"L"** and **"R"** indicators.

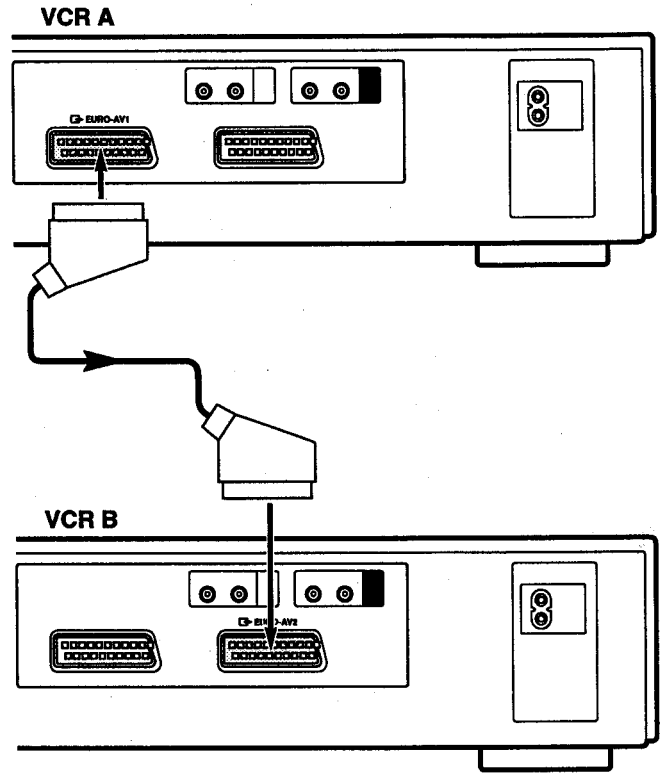
GB

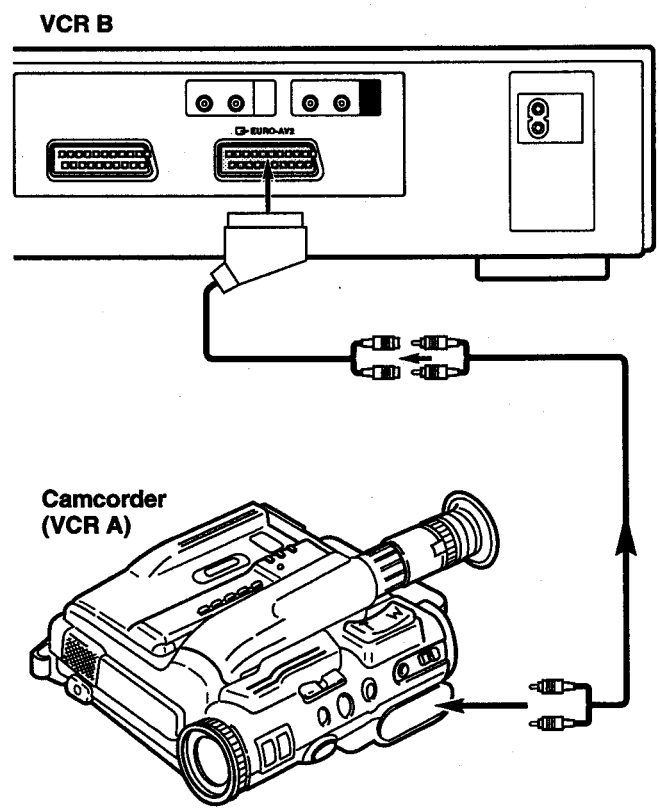
COPYING A TAPE

Copying (dubbing) a tape can be done using two video recorders, a playback VCR and a recording VCR.

- As for video insert editing, connect the video component to the **EURO-AV2** terminal in the rear, set the **INPUT** selector to the **"AV2"** position.

1. Connect VCR **A** and VCR **B**.
2. Insert the pre-recorded tape into VCR **A** (playback VCR).
3. Insert the blank video cassette into VCR **B** (recording VCR).
4. Set the input for VCR **B** to the **"AU"** mode by pressing the **0 AV** button.
5. Set VCR **B** to record pause mode. (The record pause mode is set by pressing the **RECORD** button then the **PAUSE** button.)
6. Start playback on VCR **A** by pressing the **PLAY** button.
7. When the desired starting position is reached on VCR **A**, start recording on VCR **B** by pressing the **PAUSE** button or the **RECORD** button.
8. When the copy is completed press the **STOP** button on VCR **B** then on VCR **A**.





GB

TROUBLESHOOTING

This VCR is highly sophisticated. It is shipped from the factory after having been checked and adjusted under the most rigid quality control and inspection system. Should problems occur, check the following points.

Symptom	Check points
No power	• The power cord is disconnected.
The remote control unit doesn't operate	• The batteries are low.
No TV programmes received	• Are the connections between your VCR and TV correct? • Was tuning correctly preset?
Off the air reception on the VCR is poor	• The RF channel setting of the TV receiver does not correspond to the RF channel presetting of the VCR.
Playback picture does not appear	• The RF channel setting of the TV receiver does not correspond to the RF channel presetting of the VCR.
Interference in playback picture	• Adjust the tracking control. • Dust or dirt on video heads. Take the VCR to an Authorized Service Station or dealer.
No recording	• The erasure-prevention tab on the cassette has been removed.
Timer recording is not possible	• The starting day and time have not been set correctly. • The clock time is not set correctly. • There has been a power interruption of more than 60 minutes.
Hi-Fi audio recording is performed incorrectly	• The **INPUT** selector is not set correctly.
Sound is distorted or not clear	• The recording level was not properly adjusted.
Hi-Fi sound cannot be heard	• The **"L"** and **"R"** indicators are not light.
Sound of a Hi-Fi recorded tape drops out	• The tape might be defective. Use a new video cassette tape.

REPAIRS

This VCR is a precision instrument and, if treated with care, will provide years of satisfactory performance. However, in the event of difficulty, the owner is advised not to attempt to make repairs or open the cabinet. Servicing should always be referred to your servicing dealer or Authorized Warranty Station.

GB

SPECIFICATIONS

General

Video format:	VHS PAL
Television system:	CCIR: 625 lines, PAL colour signals
Recording system:	Rotary two-head helical scan system
Video heads:	4 heads
Audio recording system:	VHS Hi-Fi system (2 channels), (Normal audio track is monaural)
Tape speed:	SP: 23.39 mm/sec LP: 11.70 mm/sec
Recording time:	SP: 240 minutes with E-240 cassette LP: 480 minutes with E-240 cassette
Tuner input:	VHF: 2 - 12, X - Z, S1 - S41 UHF: 21 - 69
RF converter:	Built-in UHF converter
Converter output:	On channel 30 - 39
Timer indication:	24-hour indication
Power failure backup:	Approx. one hour
Timer recording:	1 year 6 programmes with everyday recording function
Power requirement:	220 - 240V AC, 50 Hz
Dimensions (W x H x D):	420 x 99 x 370.5 mm
Weight:	Approx. 5.6 kg
Power consumption:	32 W

Electrical characteristics

Video input level:	0.5 - 2.0 Vp-p, 75 ± 5 ohms
Video output level:	1.0 ± 0.2 Vp-p, 75 ± 5 ohms
Audio input level:	–3.8 dBs, more than 10 kohms
Audio output level:	–3.8 dBs, less than 1 kohm
MICRO jack:	–60 dB, 600 ohms
Head PHONES jack:	–19.2 dBs, 8 ohms
Video S/N:	More than 43 dB
Horizontal resolution:	More than 240 lines

VHS Hi-Fi audio

Frequency response:	20 Hz - 20,000 Hz
Dynamic response:	More than 90 dB
Wow and flutter:	Less than 0.005% (WRMS)
Channel separation:	More than 60 dB

Remote control unit

Power requirements:	3V (two "AA (IEC R6)" size, 1.5-volt batteries)

Accessories

Instruction manual.....1
Power cord.....1
Antenna output cable.....1
Remote control unit.....1

GB

Appearance and specifications are subject to change without notice.

This unit conforms with EEC standard 87/308.

Manuel d'instructions **Français** F

SOMMAIRE

CARACTERISTIQUES 2
PRECAUTIONS 2
FONCTIONS AUTOMATIQUES 3
GUIDE DE REFERENCE 4
IDENTIFICATION ET FONCTIONS DES COMMANDES 5
TELECOMMANDE 7
BRANCHEMENTS 9
Cordon d'alimentation
Branchement d'antenne/HF
Branchement AV (audio/vidéo)
Borne EURO-AV2
Branchement audio Hi-Fi
REGLAGE DE BASE DES COMMANDES 10
REGLAGE DU RECEPTEUR DE TELEVISION 11
REGLAGE DE L'HORLOGE 12
REGLAGE DU SYNTONISATEUR 14
Syntonisation fine
CHARGEMENT ET RETRAIT DE LA CASSETTE 16
LECTURE 16
Réglage de l'alignement
Fonction de monitoring TV
MODES DE LECTURE SPECIALE 18
Recherche avant
Recherche arrière
Arrêt sur image
Avance image par image
Ralenti
LECTURE DE BANDES D'ENREGISTREMENTS Hi-Fi STEREO/BILINGUES 19
Casque d'écoute
ENREGISTREMENT D'EMISSIONS DE TELEVISION ... 20
Enregistrement par programmation simplifiée (QSR)
Fonction de recherche de passage vierge
EMISSIONS STEREO/BILINGUES 22
ENREGISTREMENT D'EMISSIONS DE TELEVISION NICAM 23
MEMOIRE DU COMPTEUR 24
DUREE DE BANDE RESTANTE 25
ENREGISTREMENT PAR PROGRAMMATEUR 26
Enregistrement VPS
FONCTION DE RECHERCHE D'INDICE 29
Recherche par balayage d'indice
Recherche d'indice
Pour effacer un indice
FONCTION DE MAINTIEN 31
Lecture sans fin
Verrouillage des commandes
ENREGISTREMENT ET LECTURE AUDIO Hi-Fi SEULEMENT 32
Reglage du niveau d'enregistrement
Reglage du son de lecture
ENREGISTREMENT D'EMISSIONS SIMULTANEES RADIO FM ET TELEVISION 34
MONTAGE PAR INSERTION VIDEO 35
DOUBLAGE AUDIO 36
COPIE D'UNE BANDE 37
GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES 38
REPARATIONS 38
SPECIFICATIONS 39

CARACTERISTIQUES

- ☐ Système d'enregistrement et lecture en mode SP/LP
- ☐ Audio Hi-Fi (Haute fidélité) stéréo avec enregistrement à modulation de fréquence
- ☐ Décodeur d'émissions NICAM (prêt)
- ☐ Possibilité d'enregistrement d'émissions stéréo et bilingues
- ☐ Syntonisateur à synthétiseur avec capacité de mise en mémoire de 49 canaux
- ☐ Programmateur intégré de 1 année, 6 programmes avec fonction d'enregistrement quotidien
- ☐ Télécommande à infrarouges multifonction
- ☐ Programmateur d'enregistrement simplifié (QSR)
- ☐ Système de programmation vidéo (VPS)
- ☐ Fonction de recherche de passage vierge
- ☐ Fonction de monitoring TV
- ☐ Recherche vidéo avant et arrière en couleurs
- ☐ Arrêt sur image
- ☐ Lecture image par image
- ☐ Ralenti à vitesse variable
- ☐ Fonction de durée de bande restante
- ☐ Fonction de vérification automatique de durée d'enregistrements par programmateur
- ☐ Compteur de temps linéaire
- ☐ Système de recherche par indice
- ☐ Fonction de maintien
- ☐ Edition par insertion et doublage audio
- ☐ Nombreuses fonctions automatiques
- ☐ Système VPT (programmation du magnétoscope par télétexte) (prêt)

Ce magnetoscope est compatible avac les décodeur de vidéotex. Contacter un revendeur ou un centre de service après-vente NOKIA agréé.

PRECAUTIONS

- ☐ Ce magnétoscope se base sur le système de signal VHS-PAL. Seules les vidéocassettes portant le symbole VHS peuvent être utilisées.
- ☐ Les magnétoscopes portant la marque **"HQ"** incorporent la technologie de haute qualité d'image VHS. Remarquer cependant qu'ils sont compatibles avec les anciens modèles de magnétoscopes VHS.

Noter les points suivants avant d'utiliser ce magnétoscope.

1. Ce magnétoscope est destiné à une utilisation exclusive avec le système couleur PAL (systèmes B et G).
2. Les émissions couleur SECAM (systèmes B et G) peuvent être enregistrées dans certaines régions, mais les cassettes ainsi enregistrées ne pourront pas être lues avec d'autres magnétoscopes PAL-VHS ou SECAM-VHS.
3. Pour les régions où les programmes télévisés sont diffusés selon le système SECAM, utiliser exclusivement un magnétoscope SECAM-VHS (système L).
4. N'utiliser sur ce magnétoscope que des cassettes pré-enregistrées PAL ou des signaux PAL enregistrés selon le système PAL-VHS.

ASO plus (Système d'optimisation active sur bande latérale)

- ☐ Les magnétoscopes portant la marque ASO plus possèdent un circuit spécial d'amélioration d'image. Ce circuit diminue les parasites sur l'image pendant la lecture et compense automatiquement l'image de lecture de manière à rendre la meilleure qualité d'image possible. Ce circuit est particulièrement utile lors de la lecture de bandes de location vieilles et usées.

F

Précautions d'utilisation

- ☐ Le fait de démonter le boîtier ou de toucher l'intérieur du magnétoscope avec la main, un tournevis ou tout autre objet, non seulement risque d'endommager l'appareil, mais est de plus dangereux.
  POUR EVITER LES DANGERS D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.
- ☐ Tout enregistrement non autorisé d'émissions de télévision, de cassettes vidéo, de films ou de tout autre matériel peut constituer une infraction aux droits d'auteurs ou autres droits de tierces personnes.
- ☐ S'assurer de n'utiliser ce magnétoscope que dans des conditions où la température est comprise entre 5°C et 40°C et le taux d'humidité inférieur à 85%.
- ☐ Ce magnétoscope est sensible aux champs magnétiques. Ne pas l'exposer à une source magnétique.
- ☐ Placer le magnétoscope sur une surface plane, stable et horizontale. Ne jamais le secouer violemment ni le soumettre à des chocs ou coups.
- ☐ Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation qui sont destinées à éviter toute augmentation excessive de la température à l'intérieur du magnétoscope.

La touche **ON-OFF** de ce magnétoscope est un circuit secondaire et elle ne coupe pas l'alimentation CA de l'appareil même si elle est en position d'attente, tant que le cordon d'alimentation est branché à une prise de courant CA.

Remarque: Le mode d'attente est le mode auquel l'affichage numérique s'obscurcit et où la date et l'heure sont affichées.

Précautions concernant la condensation

Faire attention à la condensation

La condensation est l'humidité qui se dépose sur l'extérieur d'un verre lorsqu'on le remplit d'eau froide. La condensation peut aussi se former à l'intérieur d'un magnétoscope lorsqu'il est déplacé soudainement d'un endroit froid à un endroit chaud et humide, ou si un chauffage a été mis en marche de manière à réchauffer la pièce rapidement.

Il faut porter une attention particulière à votre magnétoscope car les particules d'eau qui se forment sur le tambour de la tête vidéo qui est le mécanisme principal du magnétoscope, peut faire coller la bande sur le tambour. Ceci empêche la bande de se déplacer normalement et peut endommager la bande et le mécanisme.

Suivre les instructions suivantes la première fois que le magnétoscope est utilisé, et à chaque fois que le magnétoscope est utilisé dans des conditions où de la condensation peut se former:

1. Raccorder le câble d'antenne et faire tous les branchements nécessaires.
2. Brancher le cordon d'alimentation dans une prise de courant secteur.
3. Mettre le magnétoscope sous tension pour le réchauffer et pour accélérer le séchage de particules d'eau qui peuvent être présentes sur le tambour de la tête vidéo.
4. Ne pas introduire de cassette vidéo.

Il faut environ 1-1/2 à 2 heures pour complètement éliminer la condensation. Attendre au moins ce temps là avant d'utiliser le magnétoscope.

FONCTIONS AUTOMATIQUES

Mise sous tension et exécution directes

Lorsque le magnétoscope est en mode d'attente, il suffit d'appuyer sur une des touches de commande pour mettre l'appareil sous tension et exécuter la fonction correspondant à la touche en question.

Remarque: Cette fonction n'est pas disponible pour la touche **RECORD**, ceci pour éviter de mettre par erreur le magnétoscope en mode d'enregistrement. Normalement si l'alimentation seulement est nécessaire, appuyer sur la touche **ON-OFF**.

Mise sous tension automatique

L'alimentation s'enclenche automatiquement lorsqu'on insère une cassette alors que le magnétoscope est en mode d'attente.

Ejection pour la protection contre l'effacement

Une cassette vidéo dont la languette de sécurité a été retirée sera automatiquement éjectée si on tente de l'enregistrer.

Rebobinage automatique

Le magnétoscope rebobine automatiquement la cassette lorsque la fin de la bande est atteinte.

Remarque: Cette fonction n'est pas opérationnelle pour un enregistrement par programmateur ou par programmation simplifiée.

Lecture automatique

Le magnétoscope lit automatiquement la bande si l'on introduit une cassette dont la languette de sécurité a été retirée.

Ejection automatique

Si une cassette dont la languette de sécurité a été retirée est lue jusqu'à la fin de la bande, celle-ci sera automatiquement rebobinée et éjectée.

Ejection avec alimentation coupée

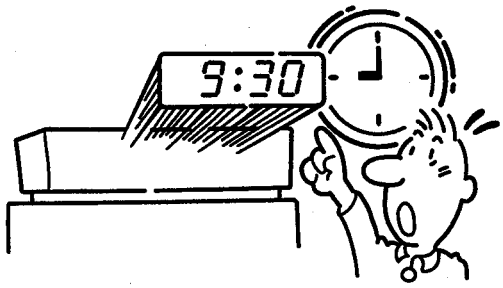
La cassette est éjectée quand on appuie sur la touche **EJECT** même si le magnétoscope se trouve en mode d'attente.

Mise en attente automatique d'enregistrement par programmateur

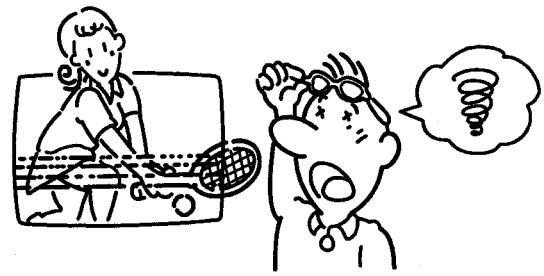
Lorsque le réglage du programmateur est terminé, l'alimentation du magnétoscope est coupée automatiquement et le magnétoscope se met en mode d'attente d'enregistrement par programmateur.

GUIDE DE REFERENCE

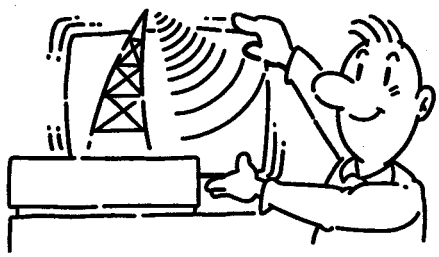
Comment régler l'horloge se trouve à la page 12



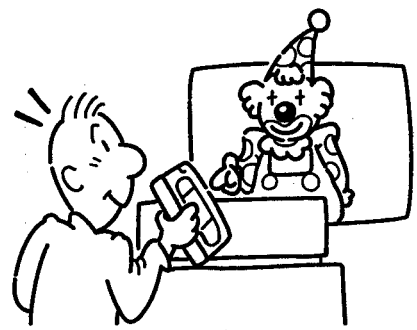
Comment enlever les interférences de l'image de lecture se trouve à la page 17



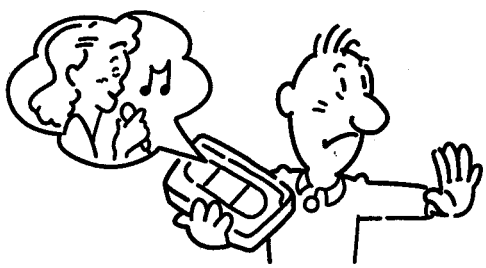
Comment régler la réception des canaux de télévision se trouve à la page 14



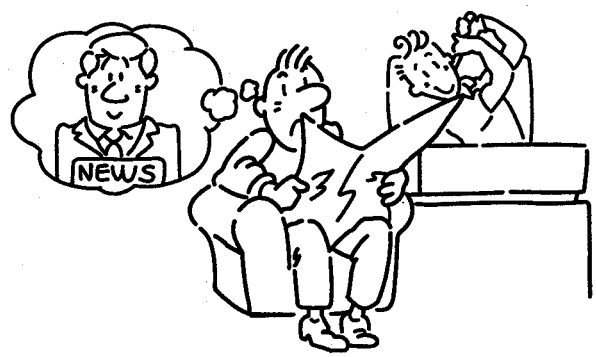
Comment faire un enregistrement se trouve à la page 20



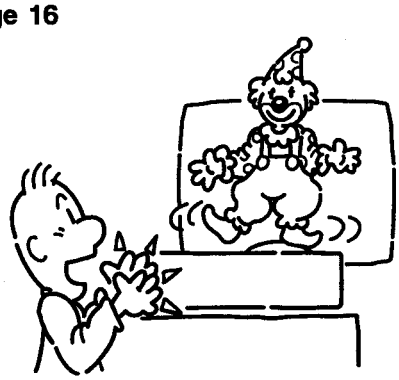
Comment s'assurer qu'une bande n'est pas effacée se trouve à la page 16



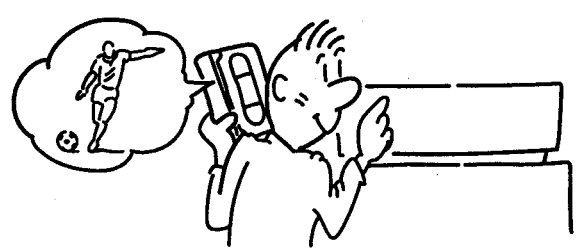
Comment enregistrer un programme pendant qu'on en regarde un autre se trouve à la page 21



Comment faire la lecture d'une bande se trouve à la page 16



Comment trouver directement un enregistrement ou un programme se trouve à la page 29

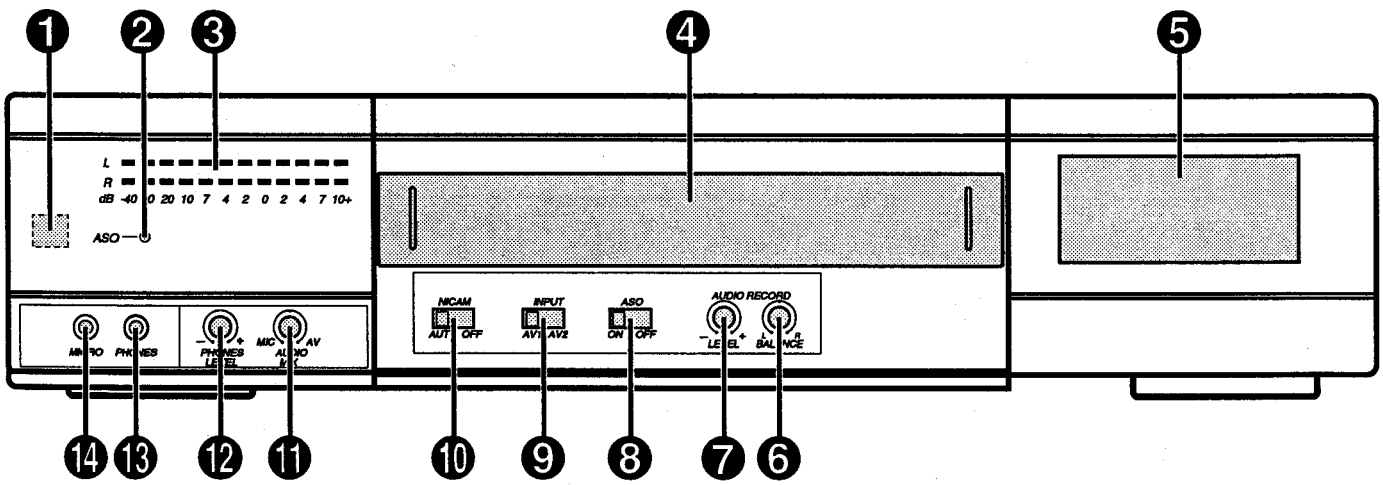


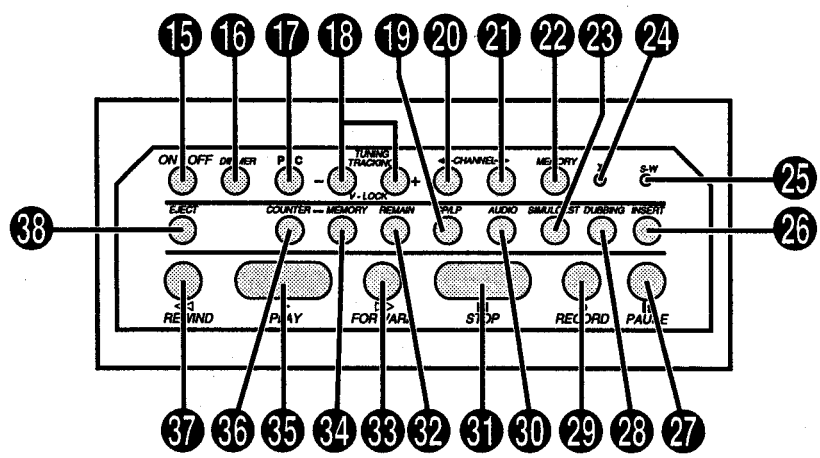
F

IDENTIFICATION ET FONCTIONS DES COMMANDES

Avant

❶ Récepteur de télécommande
❷ Indicateur de ASO plus
La Fonction ASO plus est en circuit lorsque l'interrupteur ASO plus est mis sur la position ON et que l'interrupteur est allumé.
❸ Indicateur de niveau audio
❹ Fente de chargement de cassette vidéo
❺ Affichage numérique
❻ Commande de balance d'enregistrement audio (**AUDIO RECORD BALANCE**)
❼ Commande de niveau d'enregistrement audio (**AUDIO RECORD LEVEL**)
❽ Touche de ASO plus (**ASO**)
❾ Sélecteur d'entrée audio/vidéo (**INPUT**)
❿ Sélecteur NICAM (**NICAM**)
⓫ Commande de mixage audio (**AUDIO MIX**)
⓬ Commande de niveau du casque d'écoute (**PHONES LEVEL**)
⓭ Prise du casque d'écoute (**PHONES**)
⓮ Prise de microphone (**MICRO**)
⓯ Touche d'alimentation (**ON-OFF**)
⓰ Touche de réglage de luminosité (**DIMMER**)
⓱ Touche pour préréglage de canaux (**P-C**)
⓲ Touches de syntonisation fine/alignement/ajustement vertical (**TUNING/TRACKING/V-LOCK**)
⓳ Sélecteur de vitesse de bande (**SP/LP**)
⓴ Touche pour canal précédent (←**CHANNEL**)
㉑ Touche pour canal suivant (**CHANNEL**→)
㉒ Touche de confirmation de données (**MEMORY**)
㉓ Touche d'émission simultanée radio et télévision (**SIMULCAST**)
㉔ Touche d'effacement général (**X**)
㉕ Touche de réglage d'heure d'été (**S-W**)
㉖ Touche d'insertion (**INSERT**)
㉗ Touche de pause/arrêt sur image (**PAUSE**)
㉘ Touche de doublage audio (**DUBBING**)
㉙ Touche d'enregistrement (**RECORD**)
㉚ Touche de sélection de sortie audio (**AUDIO**)
㉛ Touche d'arrêt (**STOP**)
㉜ Touche de durée de bande restante (**REMAIN**)
㉝ Touche de recherche avant/avance rapide (**FORWARD**▷▷)
㉞ Touche de mémoire du computeur (**MEMORY**)
㉟ Touche de lecture (**PLAY**)
㊱ Touche de remise à zéro du compteur (**COUNTER**)
㊲ Touche de rebobinage/recherche arrière (**REWIND**◁◁)
㊳ Touche d'éjection (**EJECT**)

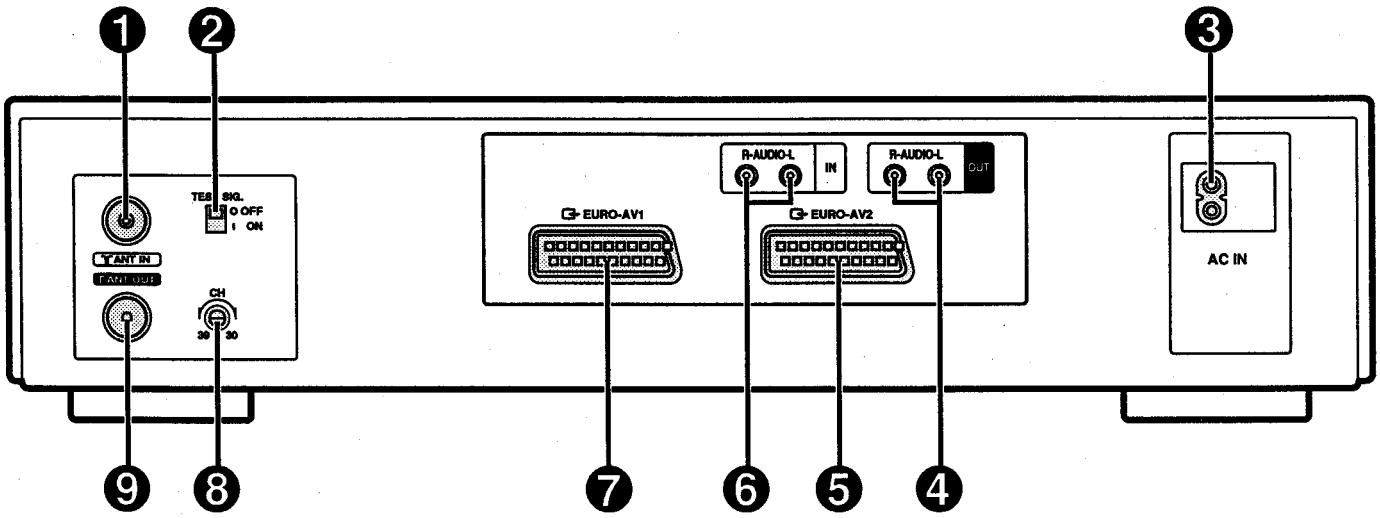




F

Arrière

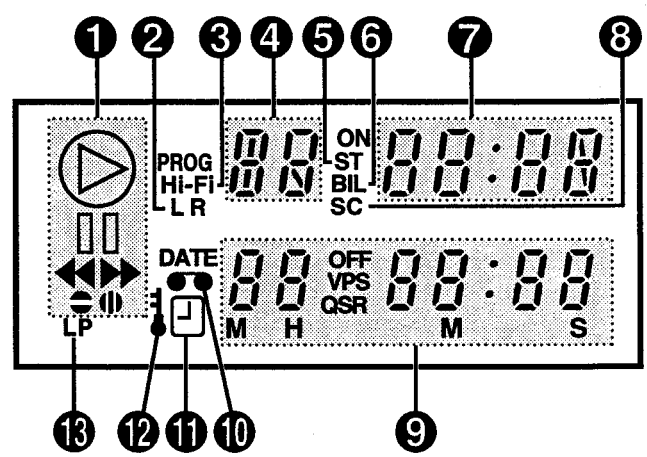
❶ Borne d'entrée d'antenne (**ANT IN**)
❷ Interrupteur de signal d'essai (**TEST SIG.**)
❸ Prise d'alimentation (**AC IN**)
❹ Bornes de sortie audio gauche/droite (**AUDIO OUT L/R**)
❺ Borne EURO-AV2 (**EURO-AV2**)
❻ Bornes d'entrée audio gauche/droite (**AUDIO IN L/R**)
❼ Borne EURO-AV1 (**EURO-AV1**)
❽ Vis de réglage de canal HF (**CH**)
❾ Borne de sortie d'antenne (**ANT OUT**)



Affichage numérique

❶ Témoins de fonction
- ▷ : Lecture
- ○ : Enregistrement
- ▶▶ : Avance rapide
- ◀◀ : Rebobinage
- ▷ + ▯▯ : Arrêt sur image
- ○ + ▯▯ : Pause d'enregistrement
- ▷ + ▶▶ : Recherche avant
- ▷ + ◀◀ : Recherche arrière
- ▷ + ⬭ : Doublage audio
- ▷ + ◍ : Insertion vidéo

❷ Indicateurs de sortie audio gauche/droite (**L, R**)
❸ Indicateur Hi-Fi (**HI-FI**)
❹ Affichage multifonction
Numéro de position de canal
Recherche d'index (**Id**)
Recherche de passage vierge (**TO**)
Indicateur d'erreur (**ER**)
Mode de télétexte (**TE**)
❺ Indicateur d'émission stéréo (**ST**)
❻ Indicateur d'émission bilingue (**BIL**)
❼ Affichage multifonction
Horloge
Heure de mise en marche du programmateur (**ON**)
Numéro d'indice (**P: 0**)
Indicateur de mémoire pleine (**FULL**)
Indicateur de mode de verrouillage (**Hold**)
❽ Indicateur d'émission simultanée radio et télévision (**SC**)
❾ Affichage multifonction
Date
Heure d'arrêt du programmateur (**OFF**)
Affichage du compteur
Indicateur de mémoire de compteur (**M**)
Indicateur d'enregistrement par programmation simplifiée (**QSR**)
Témoin de VPS (**VPS**)
❿ Indicateur de cassette chargée (●●)
⓫ Indicateur de programmateur (◰)
⓬ Indicateur de verrouillage des commandes (🌡)
⓭ Indicateur de mode LP (**LP**)

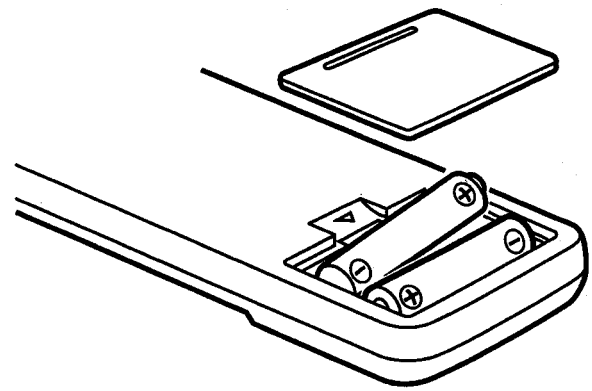


F

TELECOMMANDE

Cette télécommande est une unité multifonctionnelle dotée d'un panneau d'affichage à cristaux liquides.

Le réglage de l'horloge et la programmation du programmateur peuvent être faits en regardant l'affichage du panneau à cristaux liquides de la télécommande, puis transmis au magnétoscope. Outre ces deux fonctions, des fonctions spéciales pratiques peuvent également être déclenchées à l'aide de la télécommande. Pour plus de détails se reporter à la marche à suivre de chaque opération.

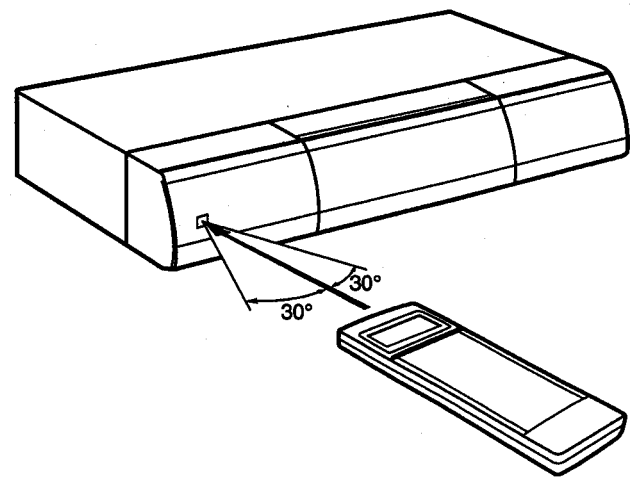


Mise en place des piles

1. Ouvrir le couvercle.
2. Insérer 2 piles de 1,5 volts de format **"AA (IEC R6)"** en respectant la polarité (+) et (–).
3. Remettre le couvercle en place.

Remarques:

- Utiliser la télécommande dans un angle d'environ 30° en la dirigeant vers le panneau avant du magnétoscope.
- Utiliser la télécommande à une distance maximale de 6m environ du magnétoscope.
- Dans des conditions d'utilisation normale, la durée de vie des piles est de six mois environ. Lorsque les piles sont faibles, la portée de la télécommande diminue. Dans ce cas, remplacer les piles.
- Retirer les piles si l'on prévoit de ne pas utiliser la télécommande pendant une longue période.



F

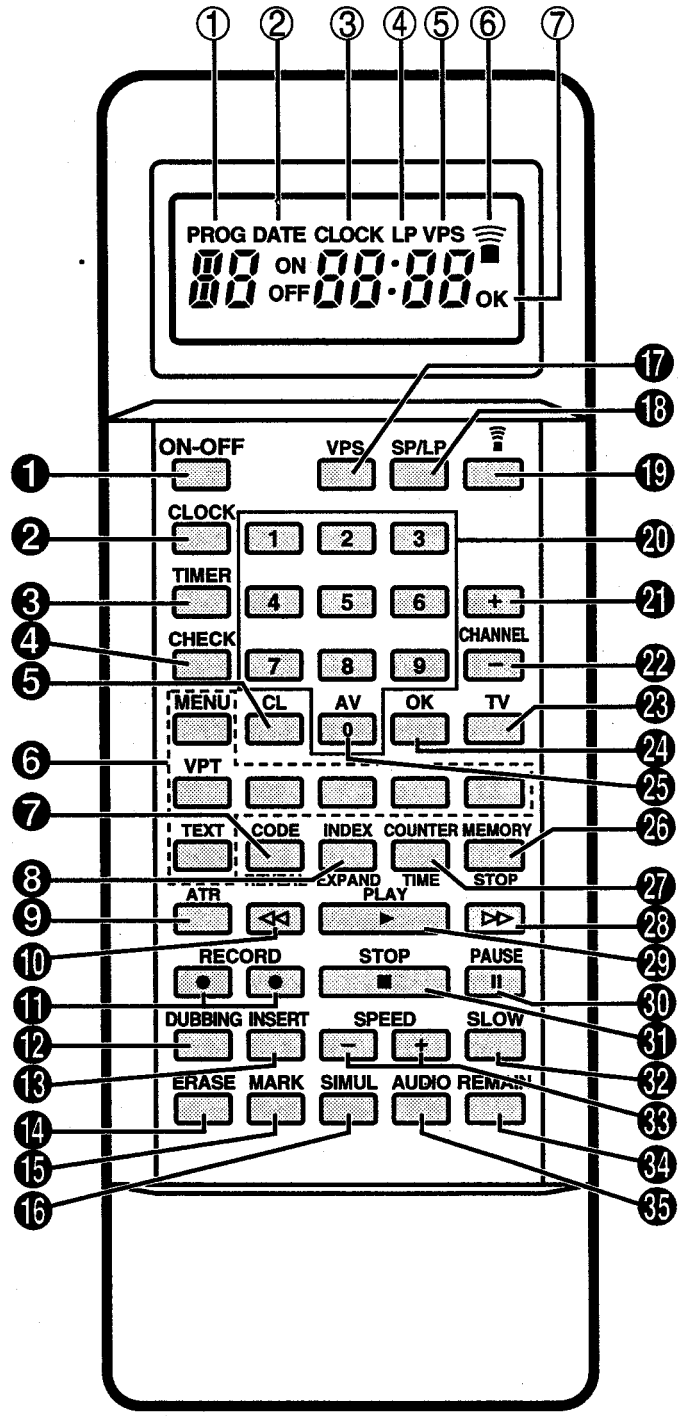
Panneau d'affichage à cristaux liquides

Lors de la programmation de données à transférer au magnétoscope, l'affichage change en fonction de chaque mode.

① Indicateur de mode de programme (**PROG**)
② Indicateur de mode de date (**DATE**)
③ Indicateur de mode d'horloge (**CLOCK**)
④ Indicateur de mode LP (**LP**)
⑤ Indicateur de VPS (**VPS**)
⑥ Indicateur de transfert de données de programme (📶)
⑦ Indicateur de confirmation de données (**OK**)

Identification des commandes

❶ Touche d'alimentation (**ON-OFF**)
❷ Touche de réglage d'horloge (**CLOCK**)
❸ Touche de réglage de programme (**TIMER**)
❹ Touche de vérification de programme (**CHECK**)
❺ Touche d'annulation (**CL**)
❻ Touches pour le mode de télétexte
Ces touches sont pour le système VPT (Video Programming by Teletext: Programmation du magnétoscope par télétexte).
❼ Touche de verrouillage des commandes (**CODE**)
❽ Touche d'indice (**INDEX**)
❾ Touche d'alignement automatique (**ATR**)
❿ Touche de rebobinage/recherche arrière (◁◁)
⓫ Touches d'enregistrement (●**RECORD**●)
Pour enregistrer appuyer sur les deux touches.
⓬ Touche de doublage audio (**DUBBING**)
⓭ Touche d'insertion (**INSERT**)
⓮ Touche d'effacement d'indice (**ERASE**)
⓯ Touche d'enregistrement d'indice (**MARK**)
⓰ Touche d'émission simultanée radio et télévision (**SIMUL**)
⓱ Interrupteur de marche/arrêt VPS (**VPS**)
⓲ Sélecteur de vitesse de bande (**SP/LP**)
⓳ Touche de transfert de données de programme (📶)
⓴ Touches numériques
㉑ Touches de canal suivant (**CHANNEL+**)
㉒ Touches de canal précédent (**CHANNEL–**)
㉓ Touche de monitoring TV (**TV**)
㉔ Touche de confirmation de données (**OK**)
㉕ Sélecteur audio/vidéo (**0 AV**)
㉖ Touche de mémoire de compteur (**MEMORY**)
㉗ Touche de remise à zéro du compteur (**COUNTER**)
㉘ Touche de recherche avant/avance rapide (▷▷)
㉙ Touche de lecture (**PLAY**▶)
㉚ Touche de pause/arrêt sur image (**PAUSE**❚❚)
㉛ Touche d'arrêt (**STOP**■)
㉜ Touche de ralenti (**SLOW**)
㉝ Sélecteurs de vitesse de ralenti (**SPEED** –, +)
㉞ Touche de durée de bande restante (**REMAIN**)
㉟ Touche de sélection de sortie audio (**AUDIO**)

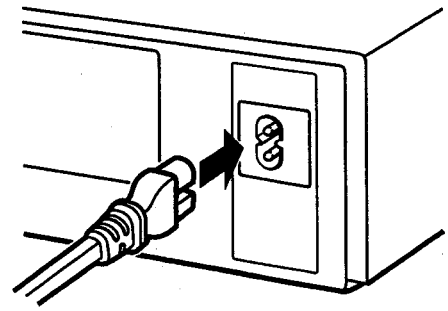


F

BRANCHEMENTS

Cordon d'alimentation

Brancher le cordon d'alimentation dans la prise du magnétoscope avant d'utiliser l'appareil. Introduire la prise fermement et bien droit.



Branchement d'antenne/HF

- Débrancher le câble d'antenne du téléviseur et le raccorder à la borne **"ANT IN"** du magnétoscope.
- Raccorder le câble d'antenne fourni avec le magnétoscope en tant qu'accessoire à la borne **"ANT OUT"** du magnétoscope. Raccorder l'autre extrémité de ce câble au téléviseur.

Brancher la fiche du cordon d'alimentation à une prise de courant secteur.

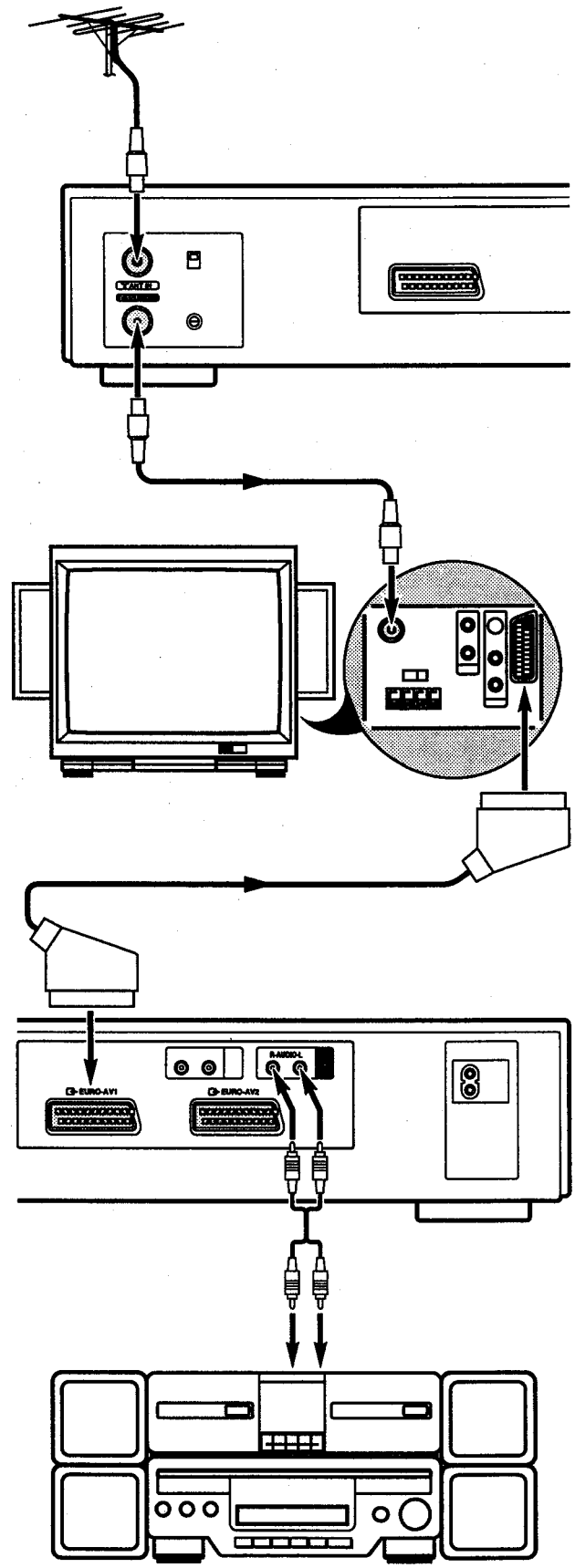
Les signaux vidéo et audio (mono) sont alimentés au téléviseur et peuvent être reçus en réglant le téléviseur sur le canal HF préréglé. (Voir page 11.)

Branchement AV (audio/vidéo)

Si le téléviseur dispose d'une borne AV, les branchements suivants peuvent aussi être effectués. Le câble AV est vendu séparément.

Remarque: S'assurer d'utiliser un câble EURO-AV (câble SCART) à câblage complet.

- Raccorder la borne **EURO-AV1** du magnétoscope à la borne AV du téléviseur.
- Les signaux vidéo et audio sont transmis au téléviseur.
- Ce branchement offre une meilleure qualité d'image et de son à la lecture.
- Si le téléviseur utilisé est compatible avec la commande AV, il est possible de commander l'entrée du téléviseur à partir du magnétoscope.
  Ceci signifie que lorsqu'on appuie sur la touche **PLAY** du magnétoscope, l'entrée du téléviseur est automatiquement commutée de façon à ce que le téléviseur fonctionne en tant que moniteur vidéo.



Borne EURO-AV2

La borne **EURO-AV2** est utilisée pour l'entrée de signaux uniquement. Elle est utilisée pour raccorder un appareil vidéo ou lors de l'enregistrement d'une source vidéo externe.

Branchement audio Hi-Fi

F

- ☐ Pour reproduire le son du magnétoscope sur une chaîne Hi-Fi, raccorder les bornes **AUDIO OUT L/R** aux bornes d'entrée du système de son.

REGLAGE DE BASE DES COMMANDES

Chaque commande et interrupteur doit être réglé à la "position de base", sauf de l'utilisation d'une fonction spécifique décrite dans l'une des sections de ce manuel.

Pour plus de renseignements sur les autres réglages, se référer à la page indiquée.

1 Interrupteur **TEST SIG.** – **"OFF"**
Pour le réglage du canal HF. (Voir page 11)

2 Commande **PHONES LEVEL** – **"Position centrale"**
Pour le réglage du volume du casque d'écoute. (Voir page 19)

3 Commande **AUDIO MIX** – **"Position centrale"**
Pour le réglage de la balance de mixage audio. (Voir page 36)

4 Sélecteur **NICAM** – **"AUTO"**
Pour l'enregistrement des émissions NICAM lorsque disponibles. (Voir page 23)

5 Sélecteur **INPUT**
Pour sélectionner la(les) borne(s) d'entrée lorsque le magnétoscope est en mode **"AU"**.

AV1	Lors de l'utilisation de la borne **EURO-AV1** située sur le panneau arrière.
AV2	Lors de l'utilisation de la borne **EURO-AV2** située sur le panneau arrière.

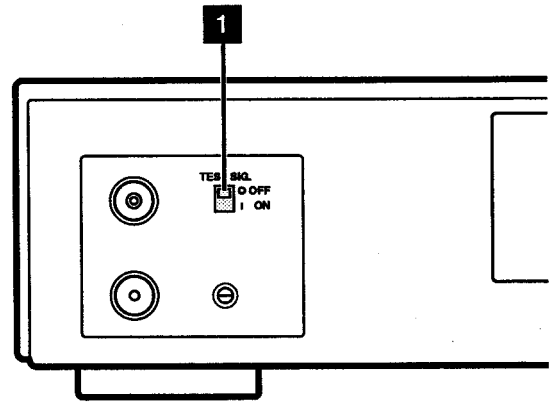
6 Commande **AUDIO RECORD LEVEL** – **"Position centrale"**
Pour le réglage du niveau d'enregistrement audio Hi-Fi. (Voir page 33)

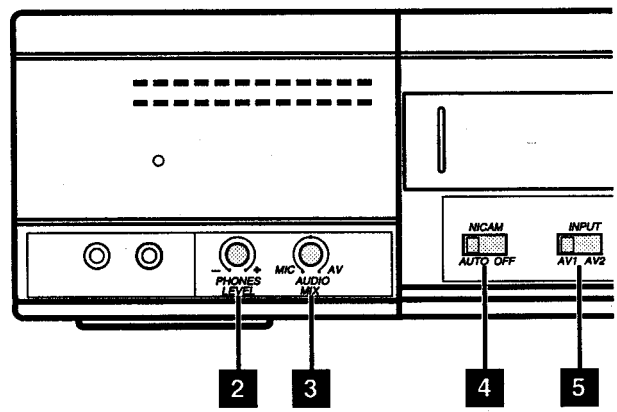
7 Commande **AUDIO RECORD BALANCE** – **"Position centrale"**
Pour le réglage de la balance d'enregistrement audio Hi-Fi. (Voir page 33)

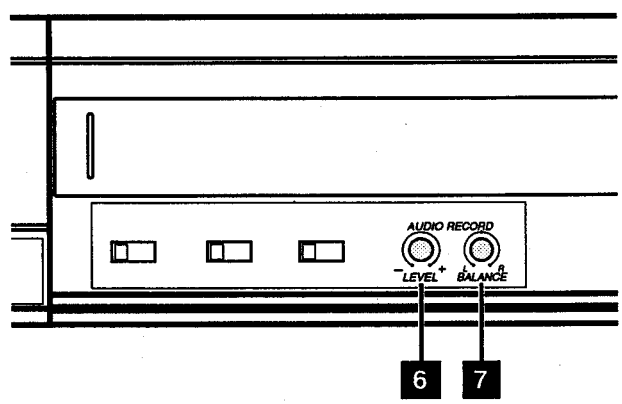
8 Indicateurs **"L"**, **"R"** – **Allumés**
Pour l'écoute d'émissions Hi-Fi stéréo ou de bandes enregistrées en Hi-Fi stéréo.

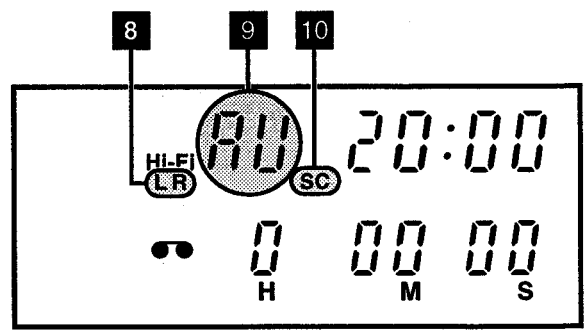
9 Indicateur **"AU"**
- Allumé pour régler le magnétoscope au mode **"AU"** (entrée externe).
- Eteint pour régler le magnétoscope au mode d'entrée du syntonisateur. (Un numéro de position de canal est affiché)

10 Indicateur **"SC"** – **Eteint**
Pour l'enregistrement d'émissions simultanées radio et télévision.
Pour éteindre l'indicateur **"SC"**, appuyer sur la touche **SIMUL** de la télécommande.









F

REGLAGE DU RECEPTEUR DE TELEVISION

L'opération suivante n'est nécessaire que si le branchement AV au téléviseur n'est pas effectué. Avec un branchement AV, il suffit de régler le téléviseur au mode AV.

Le magnétoscope possède un convertisseur HF qui convertit les signaux de lecture en une fréquence radio (HF) qui peut être reçue par le récepteur standard du téléviseur. Le canal HF peut être réglé entre les canaux **30** et **39**.

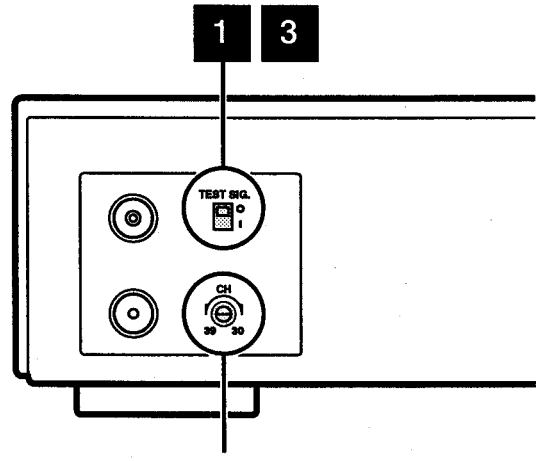
Le canal HF a été préréglé en usine sur le canal 36. Le canal HF devrait être réglé sur un canal non utilisé dans votre région.

1 Mettre l'interrupteur **TEST SIG.** à l'arrière du magnétoscope sur la position **"ON"**.

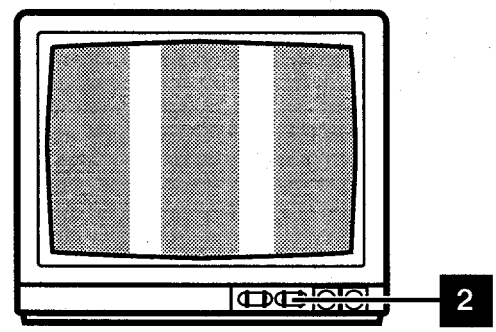
2 Régler le téléviseur sur un canal non utilisé dans votre région et régler la réception du téléviseur de manière à ce que l'image de test soit nette.

Remarque: Le réglage du canal HF est aussi possible à l'aide d'une cassette VHS préenregistrée. Faire jouer la bande et régler la réception du téléviseur, tout en regardant l'image sur l'écran, pour obtenir une image et un son clairs.

3 Remettre l'interrupteur **TEST SIG.** sur la position **"OFF"**.



Vis de réglage de canal HF

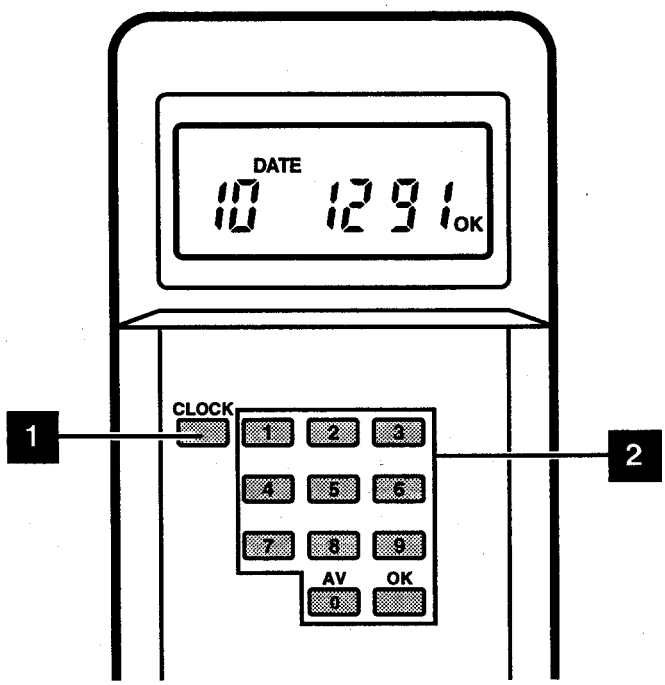


F

REGLAGE DE L'HORLOGE

- ☐ Le réglage de l'horloge du magnétoscope est réalisé à l'aide de la télécommande. La télécommande ne possède pas de fonction d'horloge.
- ☐ Lors de la programmation d'un nombre à un seul chiffre, appuyer en premier sur la touche **0 AV** puis sur le chiffre désiré. (par exemple, dans le cas de **"9"**: appuyer sur **"0 AV"** puis sur **"9"**.)
- ☐ Chaque réglage doit être fait dans les 2 minutes ou le mode de réglage d'horloge sera annulé.

Exemple: 10 décembre 1991, 9h 30

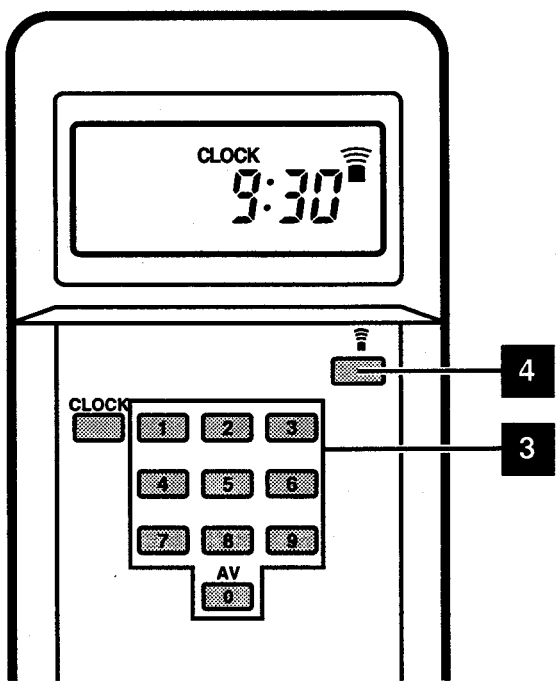


1 Appuyer sur la touche **CLOCK** pour accéder au mode de réglage d'horloge.
L'indicateur **"DATE"** clignote.

2 Régler la date à l'aide des touches numériques.
Exemple: 10 décembre 1991 (10/12/91)
Appuyer sur **[1]** → **[0 AV]** → **[1]** → **[2]** → **[9]** → **[1]**
Pendant que l'indicateur **"OK"** clignote appuyer sur la touche **OK** pour confirmer, puis l'indicateur **"CLOCK"** clignote.

3 Régler l'heure à l'aide des touches numériques.
Exemple: 9h 30
Appuyer sur **[0 AV]** → **[9]** → **[3]** → **[0 AV]**

4 Pendant que l'indicateur (📶) clignote, appuyer sur la touche (📶).



Remarque: Quand l'indicateur de transfert de données de programme (📶) clignote, cela indique que le réglage peut être envoyé au magnétoscope.

Réglage des secondes

Sur le magnétoscope, le compteur des secondes commence à défiler à partir de **"00"** dès que le transfert de la télécommande est effectué. Pour régler le compteur des secondes avec précision il est nécessaire de coordonner la transmission avec le réglage des minutes.

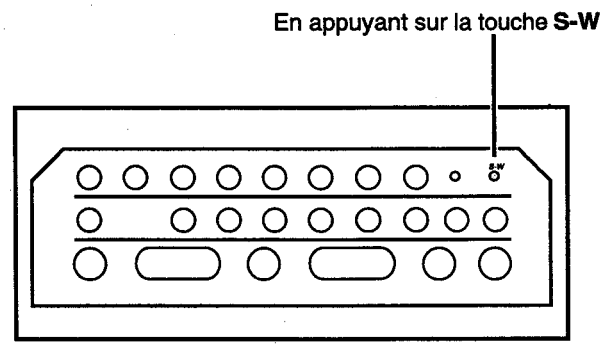
En cas d'erreur...

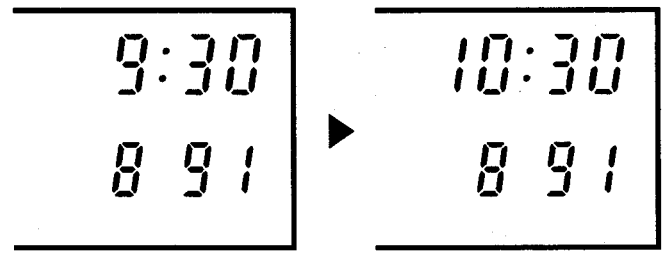
- Il est impossible de programmer des réglages illogiques. (Par exemple un jour supérieur à **"31"**.)
- Si un des réglages programmés ou si le réglage de l'horloge sont incorrects, appuyer sur la touche **CLOCK** pour effacer les réglages existants de l'horloge puis recommencer à nouveau depuis l'étape **1**.

F

Réglage de l'heure d'été

☐ En appuyant sur la touche **S-W** du magnétoscope il est possible de changer le réglage de l'horloge à **"l'heure d'été"** en y ajoutant une heure puis à **"l'heure normale"** et y retranchant une heure.



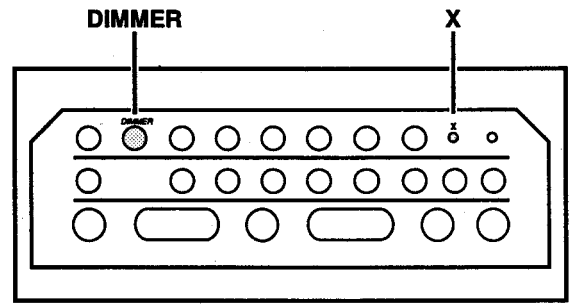


(Heure normale) **(Heure d'été)**

Commande de réglage de luminosité d'affichage

La fonction de réglage de luminosité d'affichage ne fonctionne que lorsque le magnétoscope est sous tension. La touche **DIMMER** est utilisée pour changer la luminosité de l'affichage.

L'affichage est plus sombre lorsque le magnétoscope est hors tension, et il est plus lumineux lorsque le magnétoscope est sous tension.

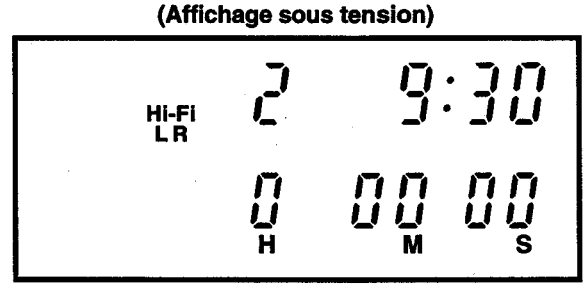


Fonction d'effacement général

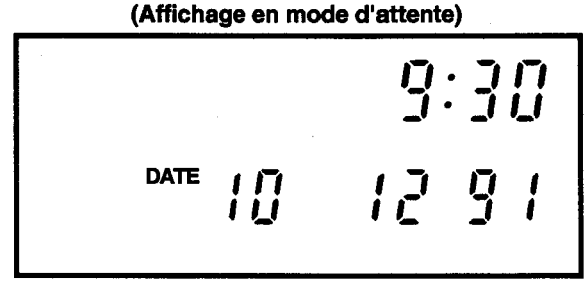
Tous les réglages peuvent être effacés en appuyant sur la touche **X** sur le magnétoscope.

L'affichage numérique indique **"88:88"**, et l'heure, la date et les réglages de programmateur doivent être reprogrammés.

(Affichage sous tension)



(Affichage en mode d'attente)



F

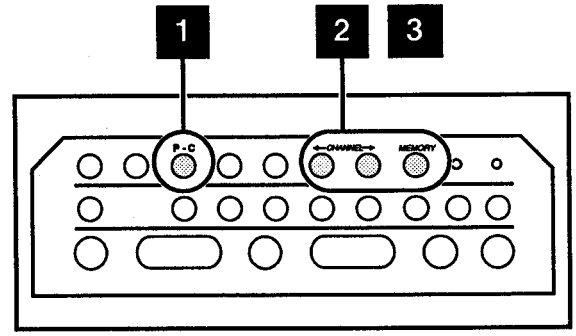
REGLAGE DU SYNTONISATEUR

- ☐ Le réglage du syntonisateur se fait à l'aide de touches du magnétoscope.
- ☐ Ce magnétoscope possède un syntonisateur capable de garder en mémoire jusqu'à 49 canaux de télévision. Il est possible de choisir toute position entre 1 et 49 pour prérégler les canaux disponibles dans la région d'utilisation.

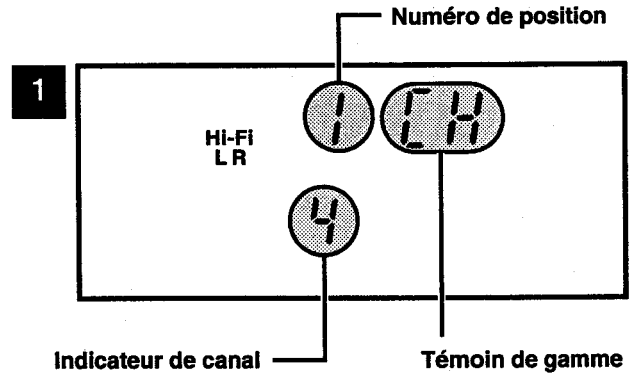
Avant de commencer

Régler le récepteur du téléviseur sur le canal HF préréglé.

Exemple: Pour prérégler le canal UHF "23" à la position 2.

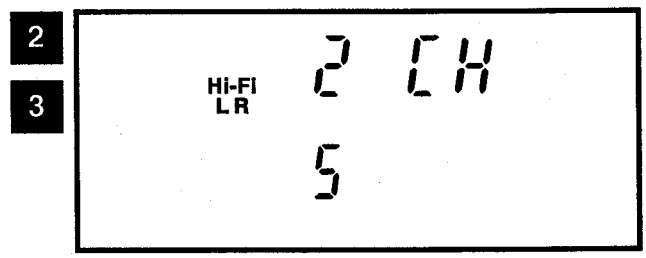


1 Appuyer sur la touche **P-C**.
Ceci active la fonction de préréglage de canaux et le numéro de position clignote.



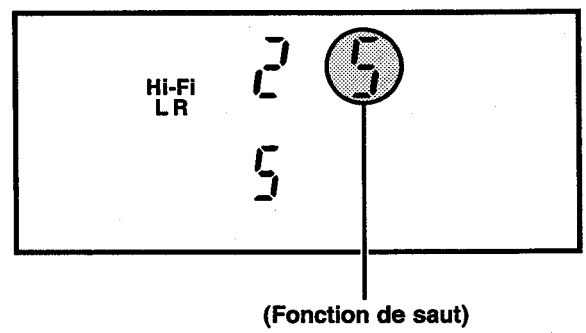
2 Choisir le numéro de position désiré (**Exemple:** 2) en appuyant sur la touche **CHANNEL→** ou **←CHANNEL**.
Appuyer ensuite sur la touche **MEMORY**.

3 Sélectionner (CH) ou (CC) (**Exemple: "CH"**) à l'aide de la touche **CHANNEL→** ou **←CHANNEL**, puis appuyer sur la touche **MEMORY**.



Remarques:

- Sélectionner la gamme (CH), (CC) ou la fonction de saut de canal (S) en appuyant sur la touche **CHANNEL→** ou **←CHANNEL**. Chaque pression d'une de ces touches fait changer le témoin entre **"CH"**, **"CC"** et **"S"**.
- Si **"S"** est sélectionné à cette étape, le numéro de position en question sera sauté.



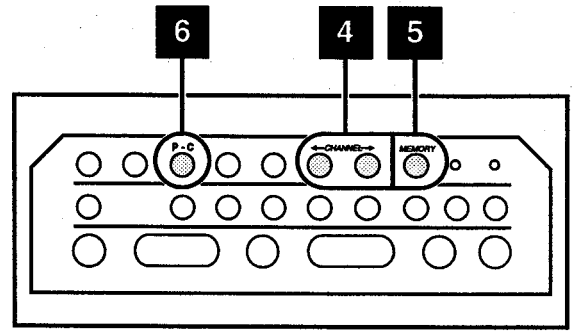
Témoin de gamme du magnétoscope		Canal	Indicateur de canal
CH	VHF	2 - 12	2 - 12
	(Italie)	(A - H2)	3 4 15 5 6 (A) (B) (C) (D) (E) 7 9 10 11 12 (F) (G) (H) (H1) (H2)
	UHF	21 - 69	21 - 69
CC	Canaux spéciaux	X, Y, Z	75, 76, 77
		S1 - S41	1 - 41
S	Fonction de saut		

- Pour tous les numéros de position auxquels un canal n'a pas été programmé sélectionner la fonction de saut (S). Ces positions seront sautées lors de la syntonisation d'un canal sur le magnétoscope.

F

4 Appuyer sur les touches numériques ou sur la touche **CHANNEL→** ou **←CHANNEL** pour sélectionner le numéro d'indicateur de canal.
Exemple: pour le canal "23" appuyer sur **[2]** → **[3]** ou sur la touche **CHANNEL→** ou **←CHANNEL** jusqu'à ce que la canal "23" soit syntonisé.

Remarques:
- La touche **CHANNEL→** donne accès au canal disponible suivant.
- La touche **←CHANNEL** donne accès au canal disponible précédent.



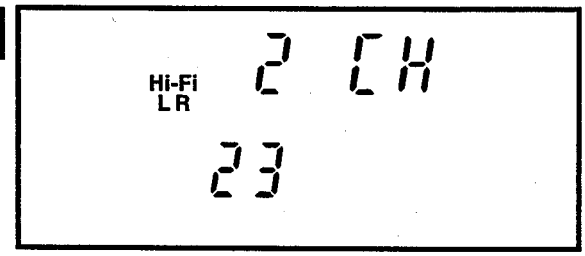
5 Lorsque l'émission du canal UHF "23" est reçue, appuyer sur la touche **MEMORY**.

- Le canal UHF "23" à été préréglé à la position numéro 2. Le numéro de position change alors de 2 à 3.
- Pour prérégler un canal à une autre position, répéter les étapes **2** à **5**.

6 Lorsque le réglage du syntonisateur est fait, appuyer sur la touche **P-C** pour revenir au fonctionnement normal.

- Pendant l'utilisation normale, on peut accéder à un numéro de position à l'aide de la touche **CHANNEL→** ou **←CHANNEL** ou en composant le numéro de position désiré à l'aide des touches numériques.

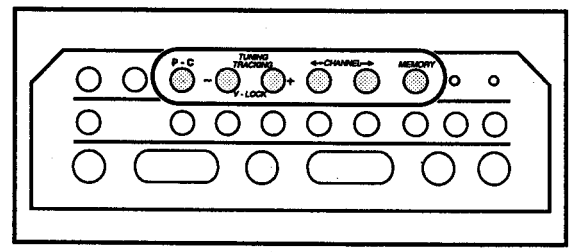
4



Syntonisation fine

☐ La réception des canaux préréglés est réglée automatiquement de façon optimale.
☐ Si le signal est faible ou si la réception est perturbée par des parasites, elle peut être améliorée par une syntonisation fine manuelle.

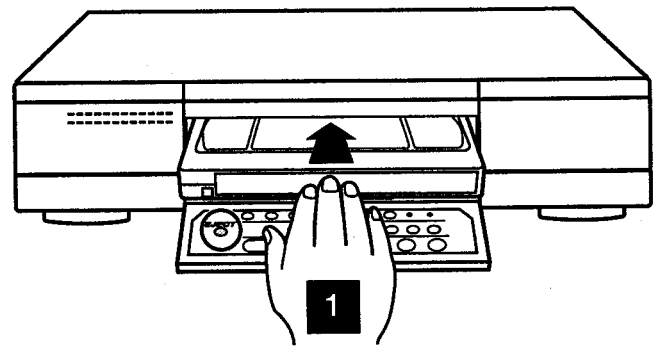
1. Appuyer sur la touche **P-C**.
2. A l'aide de la touche **CHANNEL→** ou **←CHANNEL** sélectionner le canal dont la réception est mauvaise.
3. Appuyer sur les touches **TUNING/TRACKING/V-LOCK** (+, –) pour obtenir la meilleure image et le meilleur son possible.
4. Lorsque le réglage est satisfaisant, appuyer sur la touche **MEMORY**.



CHARGEMENT ET RETRAIT DE LA CASSETTE

Chargement

Lorsqu'une cassette vidéo est introduite, elle est chargée automatiquement et l'indicateur de cassette chargée (📼) s'allume.



Retrait

La cassette est éjectée lorsque on appuie sur la touche **EJECT**.

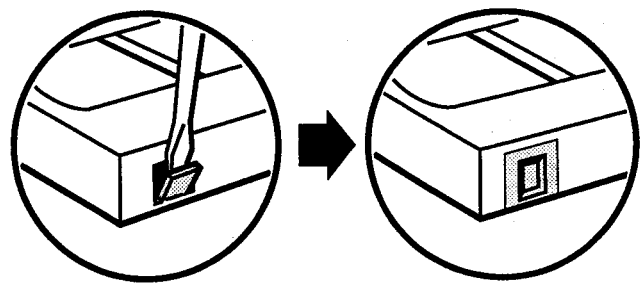
ATTENTION:
Ne pas introduire la main ou tout autre objet dans la fente de chargement de cassette, pour éviter tout risque de blessure ou accident.
S'assurer que les enfants en bas âge n'approchent pas du magnétoscope.

Languette de sécurité

Si la languette de sécurité située à l'arrière de la cassette est retirée il est impossible d'y enregistrer. Cette languette est prévue pour éviter l'effacement accidentel des enregistrements.

Remarque: La languette doit être cassée à la base et retirée entièrement.

Pour enregistrer à nouveau sur la même cassette, coller deux épaisseurs de ruban adhésif à l'emplacement où se trouvait la languette de manière à le recouvrir entièrement.



LECTURE

Avant de commencer

Régler le canal du récepteur du téléviseur sur le canal HF préréglé.

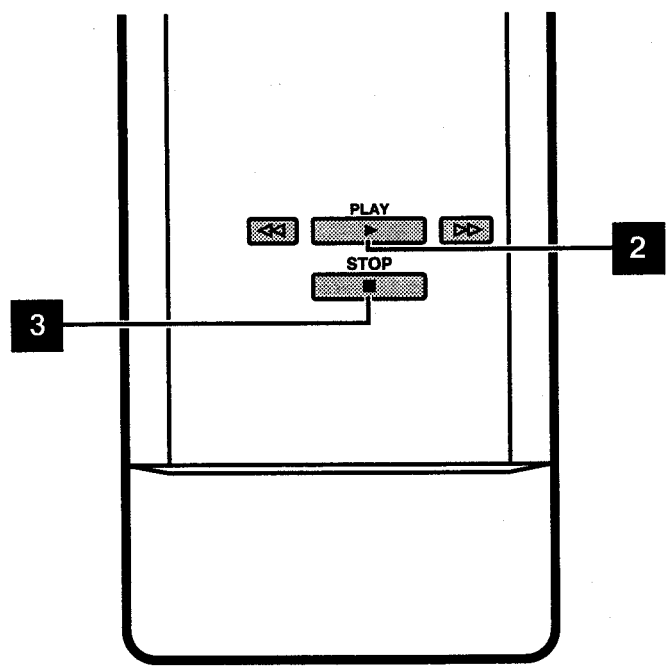
1 Introduire une cassette vidéo.

2 Appuyer sur la touche **PLAY**.

Remarque: Le magnétoscope lit automatiquement la bande si la languette de sécurité de la cassette introduite a été retirée.

3 Pour arrêter la lecture, appuyer sur la touche **STOP**.

- Pour rebobiner la bande, appuyer sur la touche ◁◁.
- Pour avancer (avance rapide) la bande, appuyer sur la touche ▷▷.

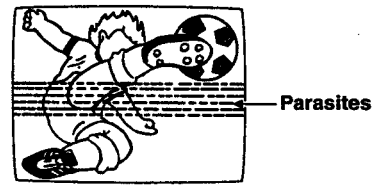


F

Réglage de l'alignement

1 Réglage automatique

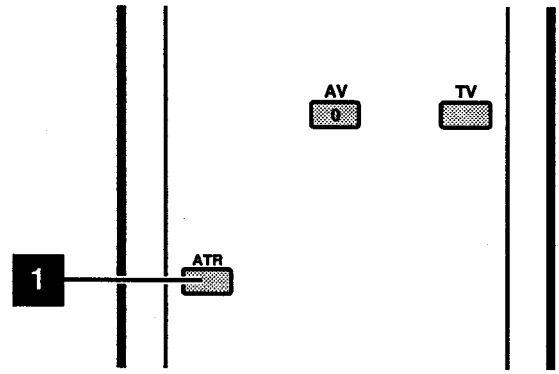
Si l'image de lecture est perturbée par des interférences, appuyer sur la touche **ATR**, le réglage au point optimal est réalisé automatiquement.



2 Réglage manuel

Si l'image de lecture est toujours perturbée par des interférences, faire le réglage manuellement à l'aide des touches **TUNING/TRACKING/V-LOCK** (+, –) situées sur le magnétoscope, de manière à réduire les interférences au minimum.

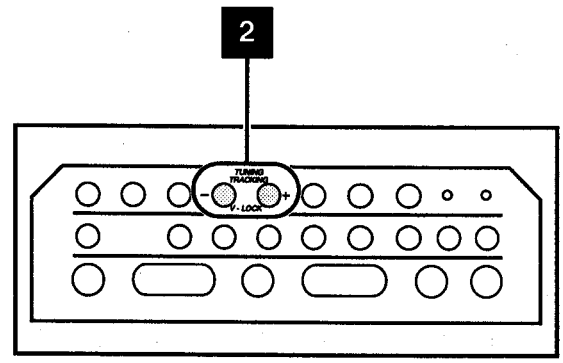
Remarque: Pour remettre le réglage d'alignement à la position originale **"centre"** après l'avoir modifié, appuyer simultanément sur les deux touches **TUNING/TRACKING/V-LOCK** (+, –).



Fonction de monitoring TV

Cette fonction permet de regarder une émission de télévision sans interrompre la lecture de la cassette.

- Pendant la lecture d'une bande appuyer et maintenir la touche **TV**. L'émission du canal sélectionné en dernier apparaît à l'écran tant que la touche est maintenue enfoncée.
- Il est également possible de visionner d'autres sources d'entrée, si l'entrée est réglée sur **"AU"** en appuyant sur la touche **0 AV**.

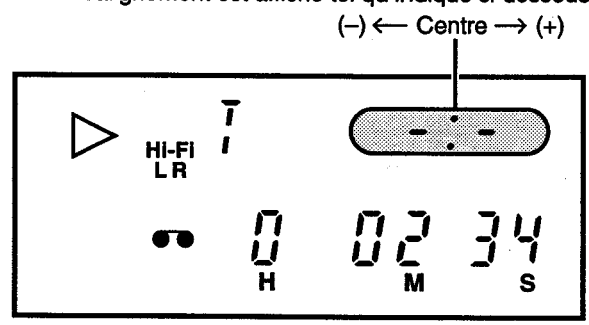


Système de nettoyage automatique des têtes

Ce magnétoscope est équipé d'un système de nettoyage automatique de têtes qui nettoie automatiquement les têtes à chaque fois qu'une cassette est chargée ou éjectée. Cependant si l'image présente des interférences à la lecture, il est recommandé d'utiliser des cassettes de nettoyage de têtes disponibles en magasin pour nettoyer complètement les têtes du magnétoscope.

Remarque: Ne pas utiliser les cassettes de nettoyage de têtes trop souvent car cela risquerait d'endommager les têtes.

L'alignement est affiché tel qu'indiqué ci-dessous:



MODES DE LECTURE SPECIALE

Recherche avant

- ☐ Appuyer sur la touche ▷▷ pendant la lecture ou l'avance rapide. L'image peut être visionnée pendant que la bande avance à grande vitesse.
- ☐ Appuyer sur la touche **PLAY** pour repasser en mode de lecture normale.

Recherche arrière

- ☐ Appuyer sur la touche ◁◁ pendant la lecture ou le rebobinage. L'image peut être visionnée pendant que la bande est rebobinée à grande vitesse.
- ☐ Appuyer sur la touche **PLAY** pour repasser en mode de lecture normale.

Remarque: Pour rechercher une scène en particulier, il est possible de changer entre avance rapide et recherche avant par une simple pression de la touche ▷▷, ou entre rebobinage et recherche arrière par une simple pression de la touche ◁◁.

Arrêt sur image

- ☐ Appuyer sur la touche **PAUSE** pendant la lecture. Une image arrêtée peut être visionnée.
- ☐ Appuyer sur la touche **PLAY** pour repasser en mode de lecture normale.

Réglage d'ajustement vertical

- ☐ Si lors d'un arrêt sur image l'image se déplace vers le haut et vers le bas, appuyer sur les touches **TUNING/ TRACKING/V-LOCK** (+, –) pour ajuster l'image.

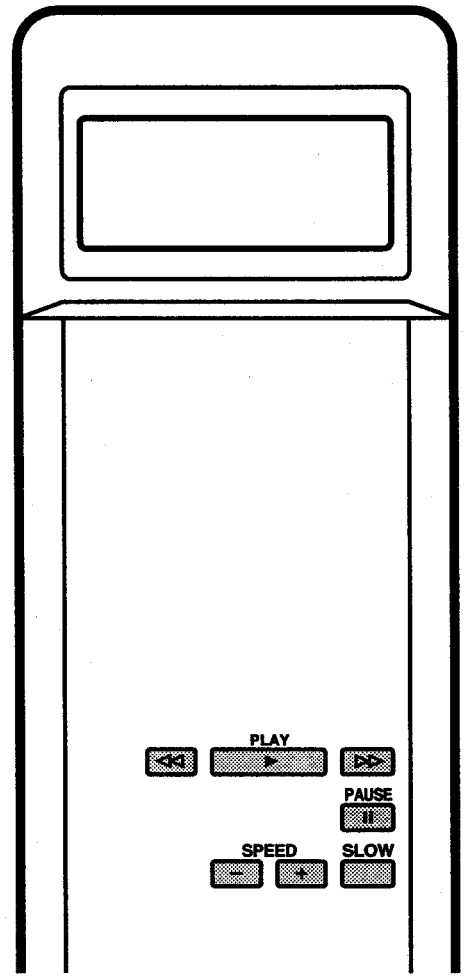
Remarque: L'ajustement vertical ne nécessite d'être ajusté qu'une seule fois à moins que l'alimentation du magnétoscope soit coupée pendant plus de 60 minutes.

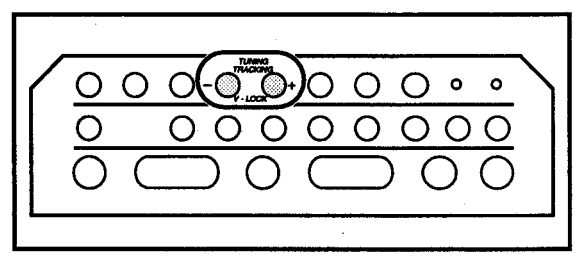
Avance image par image

- ☐ Appuyer sur la touche **PAUSE** pendant l'arrêt sur image pour faire avancer les images une par une. Chaque pression fait avancer d'une image.
- ☐ Appuyer sur la touche **PLAY** pour repasser en mode de lecture normale.

Ralenti

- ☐ Appuyer sur la touche **SLOW** pendant la lecture ou pendant un arrêt sur image.
  L'image peut être visionnée alors que la bande est avancée à environ 1/10ème de la vitesse de lecture normale. La vitesse de bande peut être réglée entre 1/5ème et 1/25ème de la vitesse de lecture normale en appuyant sur la touche **SPEED–** ou **SPEED+**.
- ☐ Appuyer sur la touche **PLAY** pour repasser en mode de lecture normale.





Remarques:

- Pendant les modes de lecture spéciale (recherche avant, recherche arrière, arrêt sur image, avance image par image et ralenti) il se peut que l'image présente des parasites ou des vibrations. Cependant ceci n'est pas une anomalie.
- Si l'arrêt sur image se poursuit pendant environ 5 minutes, le magnétoscope passe automatiquement en mode d'arrêt pour éviter d'endommager la bande.
- Ce magnétoscope peut ne pas reproduire une image de qualité en modes **"arrêt sur image"** et **"avance image par image"** si l'enregistrement à été réalisé à la vitesse LP.

F

LECTURE DE BANDES D'ENREGISTREMENTS Hi-Fi STEREO/BILINGUES

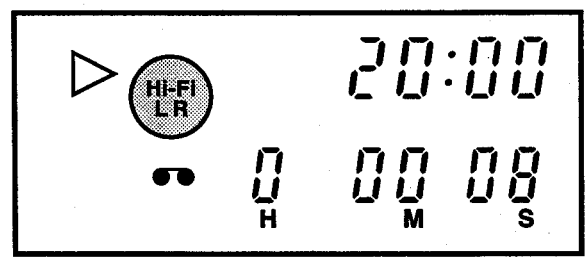
Lors de la lecture d'un enregistrement Hi-Fi d'une émission stéréo ou bilingue, l'indicateur **"Hi-Fi"** s'allume.

La piste sonore peut être sélectionnée à l'aide de la touche **AUDIO**.

A chaque pression de la touche **AUDIO**, la piste sonore reproduite est sélectionnée tel qu'indiqué: Stéréo (les deux pistes Hi-Fi) → piste gauche → piste droite → piste normale → stéréo···

La piste sonore sélectionnée est indiquée sur l'affichage du magnétoscope.

Remarque: Lors de la lecture d'une bande non enregistrée sur un magnétoscope Hi-Fi, les indicateurs **"Hi-Fi"** et **"L"**, **"R"** s'éteignent.



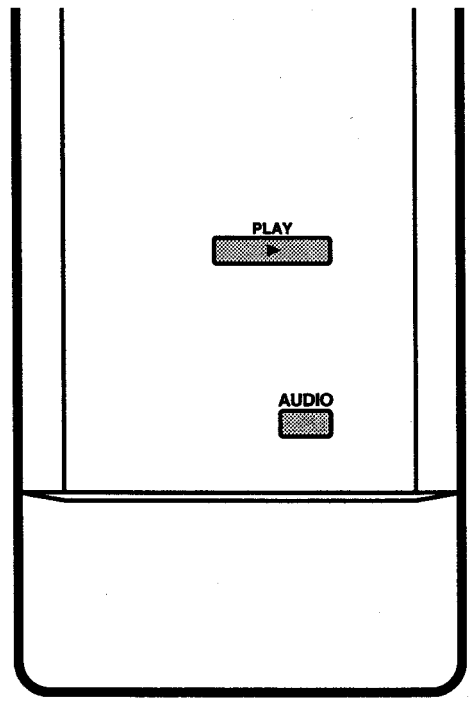
Emissions stéréo

Indicateur de sortie audio	Piste sonore sélectionnée
L et R	Canaux gauche et droit (piste audio Hi-Fi)
L	Canal gauche (piste audio Hi-Fi)
R	Canal droit (piste audio Hi-Fi)
Pas d'indicateur	Mono (piste audio normale)

Emissions bilingues

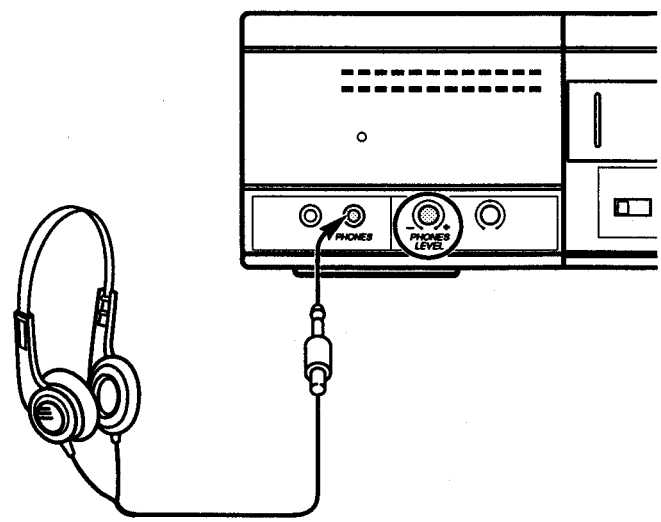
Indicateur de sortie audio	Piste sonore sélectionnée
L et R	Son principal et secondaire (piste audio Hi-Fi)
L	Son principal (piste audio Hi-Fi)
R	Son secondaire (piste audio Hi-Fi)
Pas d'indicateur	Son principal (piste audio normale)

Remarque: Le son ne peut être écouté en stéréo que lorsque le magnétoscope est raccordé à un téléviseur/moniteur stéréo ou à une chaîne Hi-Fi, à l'aide d'un branchement AV ou Hi-Fi (voir page 9), ou avec un casque d'écoute. Si le magnétoscope est raccordé au téléviseur à l'aide d'un branchement HF, le son sera monaural.



Casque d'écoute

Raccorder le casque d'écoute, disponible en option, à la prise **PHONES**. Le volume peut être réglé à l'aide de la commande **PHONES LEVEL**.



ENREGISTREMENT D'EMISSIONS DE TELEVISION

Avant de commencer

Régler le canal du récepteur du téléviseur sur le canal HF préréglé.

1 Introduire une cassette vidéo.

2 Choisir la vitesse de bande à l'aide de la touche **SP/LP**. Lorsque le mode LP est choisi l'indicateur **"LP"** s'allume.

3 Sélectionner la canal à enregistrer à l'aide de la touche **CHANNEL+** ou **CHANNEL–**.
Exemple: Canal "23" (position numéro 2)

4 Appuyer sur les touches **RECORD**.

☐ L'enregistrement vidéo commence. Ceci est la marche à suivre normale d'enregistrement vidéo.

5 Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche **STOP**.

Enregistrement par programmation simplifiée (QSR)

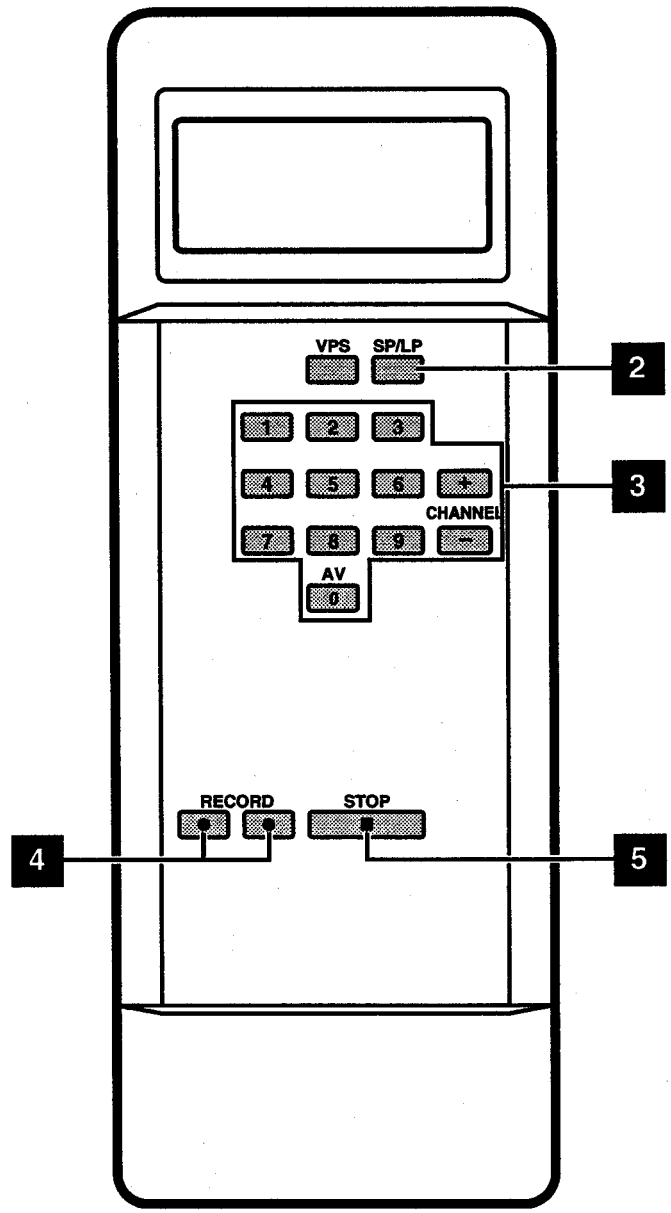
L'enregistrement par programmation est facile.
Il est possible de commencer un enregistrement puis programmer l'heure à laquelle le magnétoscope arrêtera l'enregistrement et passera automatiquement en mode d'attente.

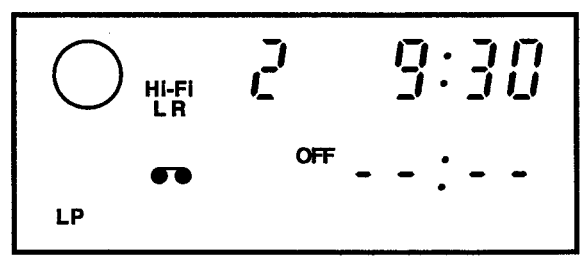
1. Appuyer sur les touches **RECORD** pour commencer l'enregistrement.
2. Appuyer de nouveau sur les touches **RECORD** et l'indication **"OFF --:--"** clignote sur l'affichage du magnétoscope. Dans les 10 secondes, régler l'heure de fin d'enregistrement à l'aide des touches **RECORD**. Chaque pression des touches **RECORD** avance l'heure de fin d'enregistrement de 30 minutes.
3. Il est possible d'arrêter l'enregistrement en tout temps en appuyant sur la touche **STOP**.

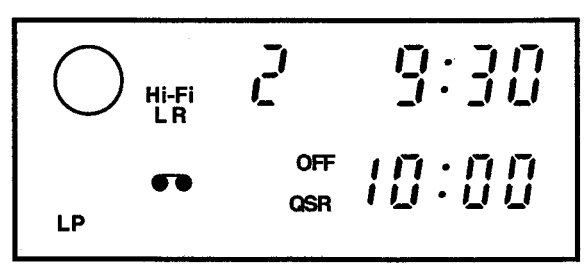
Remarque: Si le programme enregistré est une émission codée VPS, l'enregistrement vidéo VPS se fera en fonction du signal VPS. Pour un enregistrement vidéo normal, appuyer sur la touche **VPS** pour annuler la fonction VPS. (Voir "Enregistrement VPS" page 28.)

Vérification/modification

Lorsqu'on appuie sur les touche **RECORD** pendant l'enregistrement QSR, l'heure de fin d'enregistrement clignote pendant 10 secondes. L'heure de fin d'enregistrement peut être changée en appuyant sur les touches **RECORD** dans ces dix secondes.







F

Autres possibilités d'enregistrement

Pour éviter d'enregistrer certains passages

1. Pendant l'enregistrement, appuyer sur la touche **PAUSE**. L'image et le son ne seront pas enregistrés.
2. Appuyer sur la touche **PAUSE** ou sur les touches **RECORD** et l'enregistrement reprend.

Remarque: Si le mode de pause d'enregistrement se poursuit pendant plus de 5 minutes, le magnétoscope passe automatiquement en mode d'arrêt pour éviter d'endommager la bande.

Pour enregistrer une émission pendant qu'on en regarde une autre

1. Commencer l'enregistrement de l'émission désirée syntonisée sur le magnétoscope.
2. Syntoniser sur le téléviseur le canal de l'émission à regarder.

Fonction de recherche de passage vierge

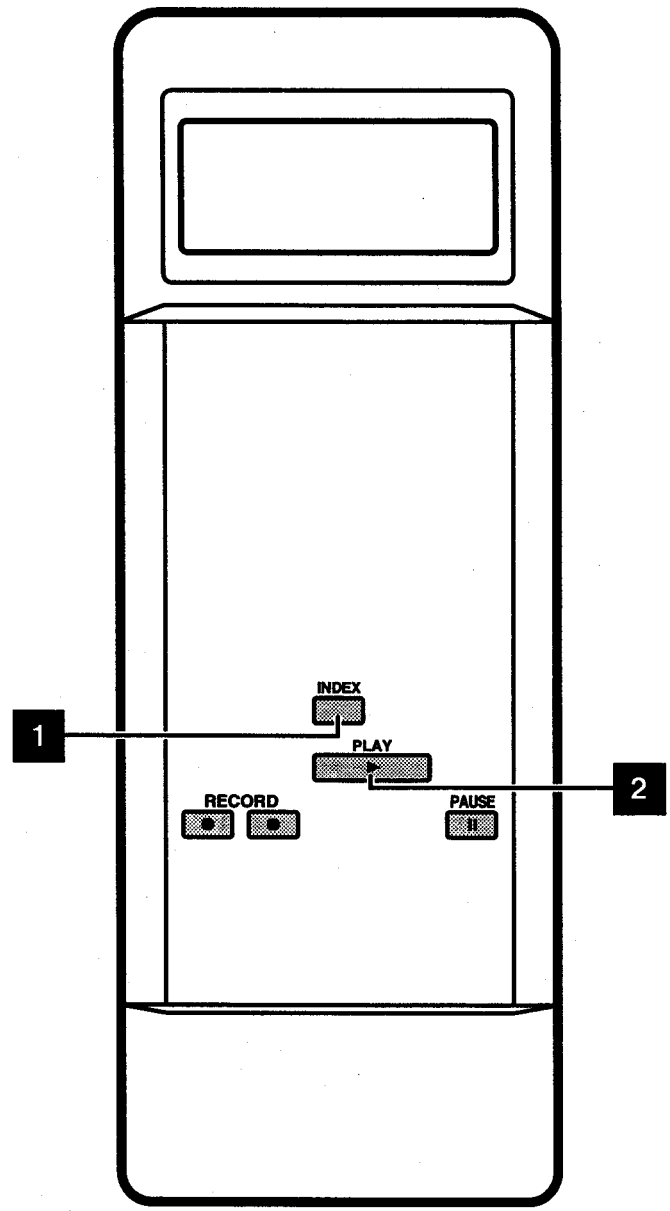
La fonction de recherche de passage vierge recherche automatiquement le début du passage vierge (non enregistré) suivant, et arrête le magnétoscope à cette position. Cette fonction est pratique pour continuer un enregistrement à la suite d'un enregistrement effectué précédemment.

1 En mode d'arrêt, appuyer sur la touche **INDEX**.

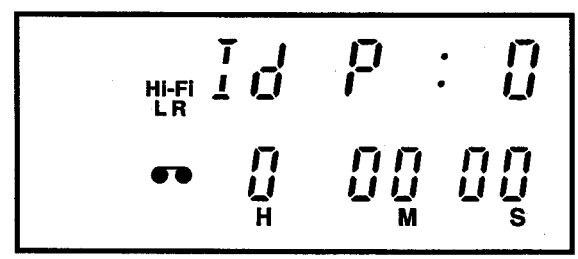
2 Appuyer sur la touche **PLAY**.
La fonction de recherche de passage vierge commence.

Remarques:

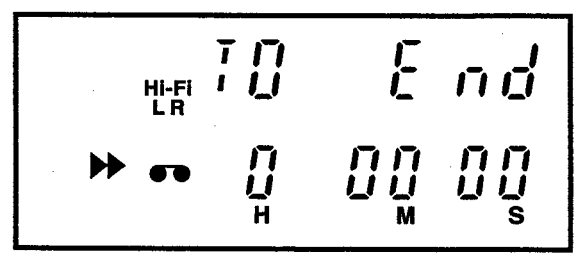
- Si on commence dans une portion de bande enregistrée, le magnétoscope fera la recherche vers la fin de la bande. (La fin de la portion enregistrée.)
- Si on commence la recherche dans une portion de bande non enregistrée, le magnétoscope fera la recherche du début de la portion non enregistrée, vers le début de la bande.
- La position d'arrêt peut varier légèrement. Faire une lecture de quelques secondes pour s'assurer qu'il s'agit bien de la position désirée.
- Il est possible que cette fonction arrête également le magnétoscope lors de légères pauses (portions non enregistrées) entre des programmes enregistrés.



1



2



F

EMISSIONS STEREO/BILINGUES

Emissions stéréo

Lorsqu'une émission stéréo est reçue, l'indicateur **"ST"** s'allume.

Lors de l'enregistrement, les sons des canaux gauche et droit sont enregistrés individuellement sur les pistes Hi-Fi, et mélangés sur la piste audio normale (mono).

Emissions bilingues

Lorsqu'une émission bilingue est reçue, l'indicateur **"BIL"** s'allume.

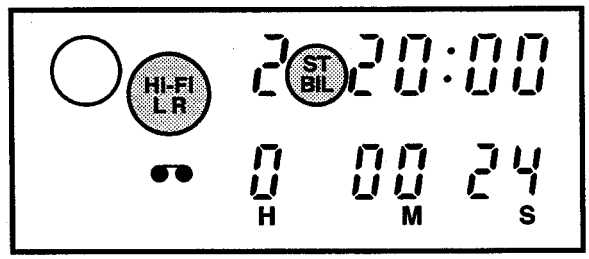
Les émissions bilingues ont deux pistes sonores qui peuvent être sélectionnées tel qu'indiqué à la page 19. Suivant les émissions, la piste du son principal peut être la piste du son doublé (dans la langue locale), et la piste du son secondaire peut être la piste du son original (dans une langue étrangère).

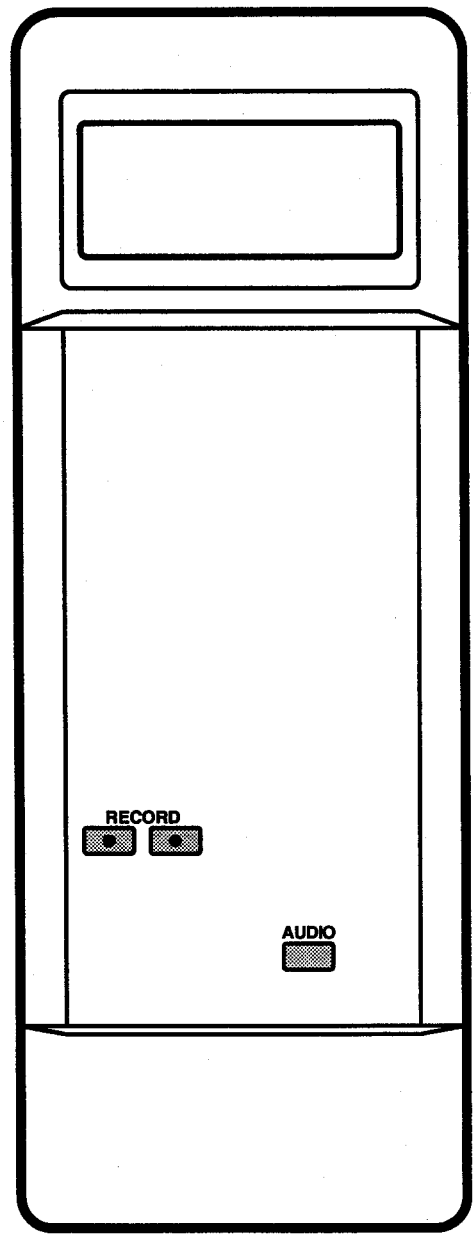
Lors de l'enregistrement, le son principal et le son secondaire sont enregistrés individuellement sur les pistes Hi-Fi, et le son principal uniquement est enregistré sur la piste audio normale (mono).

Enregistrement

La marche à suivre pour l'enregistrement est la même que pour "ENREGISTREMENT D'EMISSIONS DE TELEVISION" page 20.

L'enregistrement des émissions stéréo et des émissions bilingues est fait automatiquement et il n'est pas nécessaire de sélectionner les pistes audio. Pendant l'enregistrement, la piste que l'on désire écouter peut être sélectionnée à l'aide de la touche **AUDIO**. (Voir page 19)





F

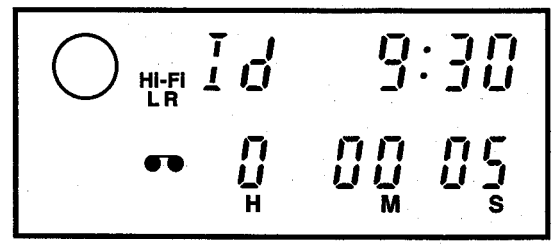
FONCTION DE RECHERCHE D'INDICE

Lorsqu'un enregistrement est fait, un indice est placé automatiquement au début de l'enregistrement. Cet indice peut être utilisé pour retrouver facilement l'enregistrement voulu.

Les indices ne sont pas enregistrés après une pause d'enregistrement.

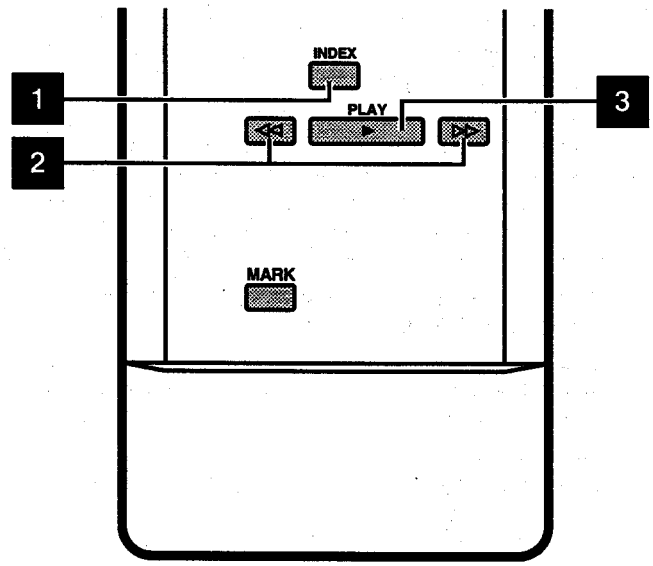
- ☐ La touche **MARK** peut être utilisée pour enregistrer un indice manuellement lors de l'enregistrement ou la lecture d'une bande (sur une cassette avec languette de sécurité).
- ☐ L'indicateur **"Id"** clignote pendant que l'indice est enregistré.
- ☐ La recherche d'indice peut être utilisée des deux manières suivantes.

Remarque: S'assurer que les indices sont espacés d'au moins 5 minutes les uns des autres.



Recherche par balayage d'indice

Le magnétoscope passe en mode de rebobinage ou d'avance rapide selon le cas, recherche un indice, lit les cinq premières secondes de l'enregistrement correspondant puis passe à l'indice suivant. Cette fonction se répète jusqu'au début (ou la fin) de la bande.



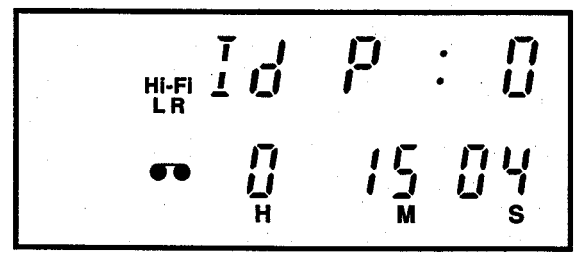
1 En mode d'arrêt ou de lecture appuyer sur la touche **INDEX**.

2 Appuyer sur la touche ▷▷ pour un balayage vers la fin de la bande ou sur la touche ◁◁ pour un balayage vers le début de la bande.

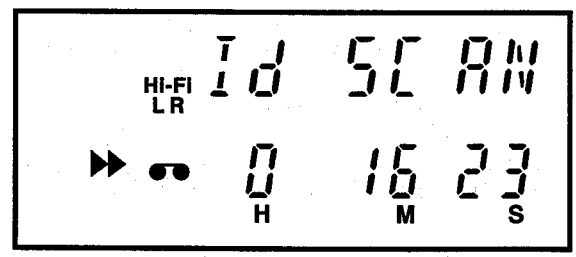
- Lorsqu'un indice est repéré, le magnétoscope lit les 5 premières secondes de l'enregistrement correspondant.

3 Lorsque l'enregistrement voulu est trouvé, appuyer sur la touche **PLAY** pendant la période de 5 secondes pour commencer la lecture à partir de cette position.

1



2



F

Recherche d'indice

Si pour un enregistrement on connaît le numéro d'indice relatif à la position actuelle, il est possible de faire aller le magnétoscope directement au début de l'enregistrement voulu et de faire commencer la lecture.

Il possible de rechercher un enregistrement dont le numéro d'indice est à 99 indices de la position de début de recherche.

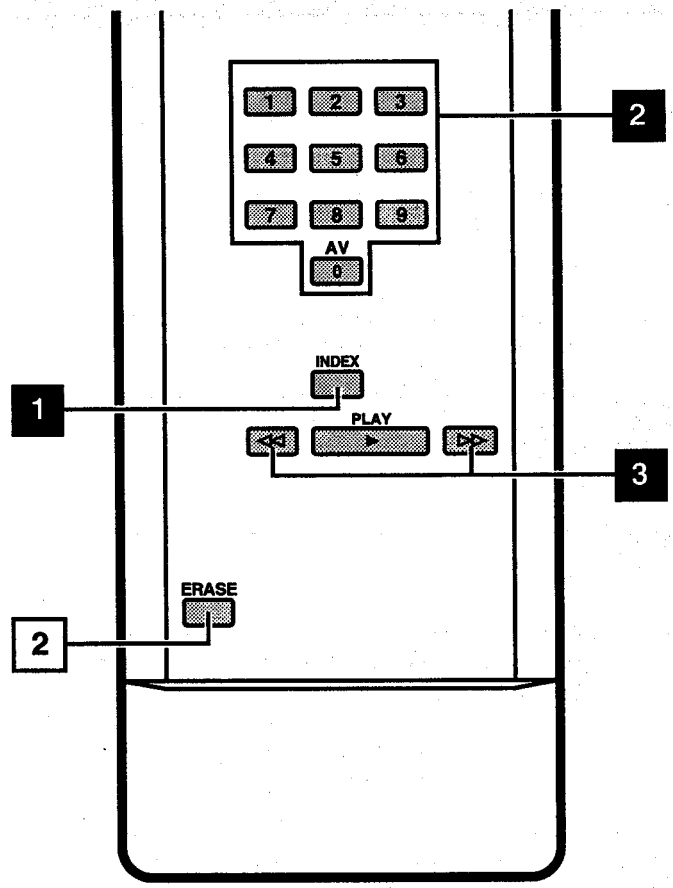
1 En mode d'arrêt ou de lecture appuyer sur la touche **INDEX**.

2 A l'aide des touches numériques, programmer le numéro de l'indice recherché. (**Exemple:** 5)

3 Appuyer sur la touche ▷▷ pour une recherche vers la fin de la bande ou sur la touche ◁◁ pour une recherche vers le début de la bande.

- Le magnétoscope commence alors la recherche de l'indice programmé. A chaque fois qu'un indice est trouvé le numéro affiché diminue.
  (**Exemple: [P:5] → [P:4] → [P:3] → [P:2] → [P:1]**)
  Lorsque l'indice recherché est trouvé, la lecture de l'enregistrement correspondant commence automatiquement.

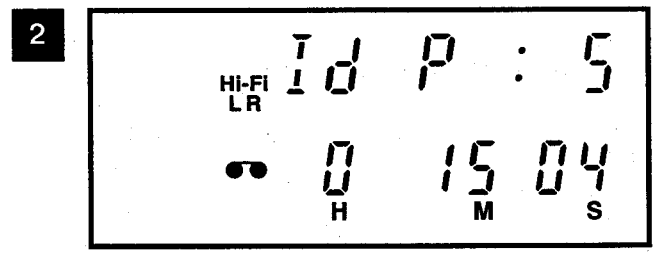
Remarque: Lors de la recherche vers le début de la bande, toujours compter l'indice de l'enregistrement d'où la recherche est commencée.

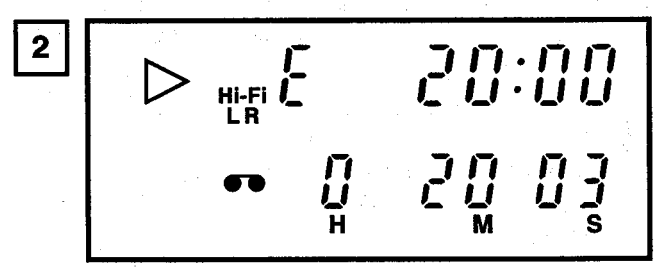


Pour effacer un indice

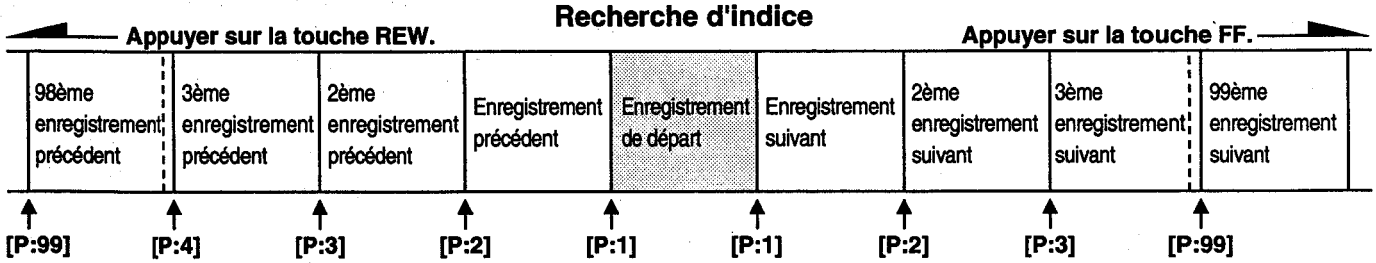
1 Rechercher l'indice que l'on désire effacer à l'aide de la fonction de recherche par balayage d'indice ou par recherche d'indice.

2 Faire la lecture de la bande à partir de cet indice. Appuyer sur la touche **ERASE** dans les 25 secondes qui suivent.
Le magnétoscope commence la recherche vers le début de l'enregistrement et efface l'indice.
Pendant que l'indice est effacé, l'indicateur "E" est affiché.





Recherche d'indice



F

FONCTION DE MAINTIEN

Grâce à la fonction de maintien, deux fonctions, soient **"la lecture sans fin"** et **"le verrouillage des commandes"** peuvent être utilisées.

Lecture sans fin

Cette fonction permet de lire une bande jusqu'à la fin, de la rebobiner puis de la lire à nouveau, cette fonction se répète jusqu'à ce quelle soit annulée par l'utilisateur.

1 En mode d'arrêt ou de lecture appuyer sur la touche **CODE**.
L'indicateur **"Hold"** clignote.

2 Appuyer sur la touche **PLAY**.

- L'indicateur "🌡" est affiché, et la lecture sans fin commence. La bande est rebobinée jusqu'au début puis la lecture commence.
- Si la lecture sans fin est utilisée avec la fonction de mémoire du compteur, le magnétoscope lit la bande jusqu'au point **"0H00M00S"** puis recommence au début.

3 Pour arrêter la lecture sans fin, appuyer sur la touche **CODE**, **STOP** ou **EJECT** et la fonction de lecture sans fin est annulée et le magnétoscope passe en mode d'arrêt ou éjecte la bande.

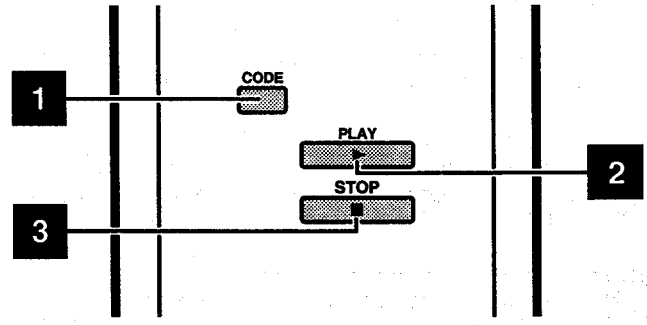
Verrouillage des commandes

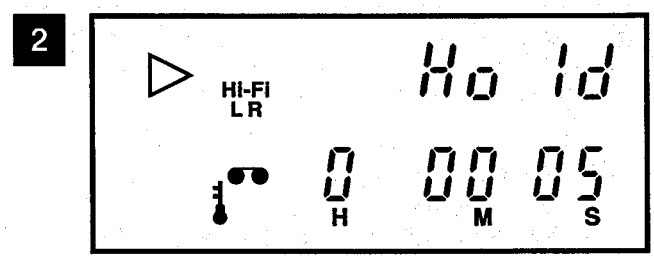
Lorsque la fonction de verrouillage des commandes est engagée, toutes les touches de la télécommande et du magnétoscope sont sans effet.

1 Appuyer sur la touche **CODE**.
Pour utiliser la fonction de verrouillage des commandes pendant la lecture ou l'enregistrement, enclencher en premier la fonction désirée avant d'appuyer sur la touche **CODE**.

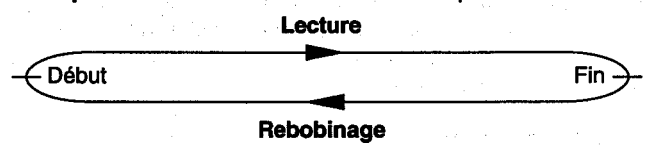
2 Appuyer sur la touche **PAUSE**.
La fonction de verrouillage des commandes est enclenchée et les indicateurs "🌡" et **"AL Hold"** s'allument.

3 Pour annuler la fonction de verrouillage des commandes, appuyer sur la touche **CODE**.

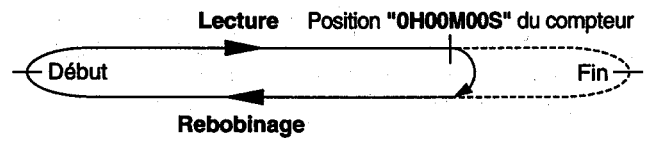


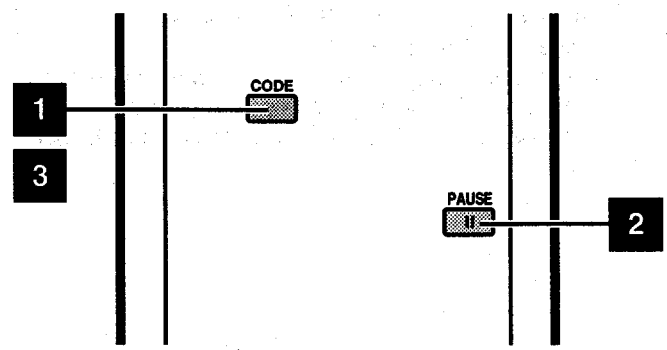


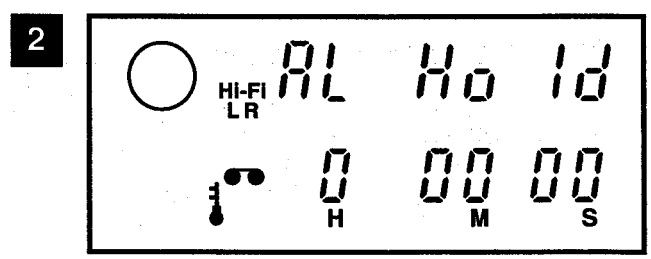
Exemple 1: Sans utiliser la mémoire du compteur.



Exemple 2: Avec la mémoire du compteur, l'indicateur **"M"** allumé.







F

ENREGISTREMENT ET LECTURE AUDIO Hi-Fi SEULEMENT

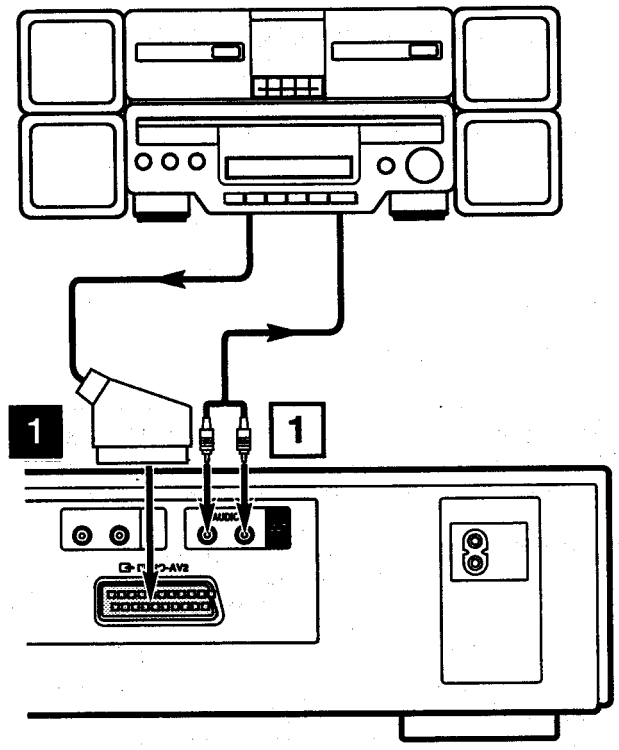
En utilisant les caractéristiques du son VHS Hi-Fi, ce magnétoscope peut être utilisé pour enregistrer et faire la lecture d'un son de haute qualité.

Lors de l'enregistrement sur une cassette vidéo E-240, en mode LP, jusqu'à un maximum de 8 heures de son haute-fidélité peuvent être enregistrées et écoutées.

Noter cependant que la meilleure qualité de son est obtenue en mode SP.

Enregistrement

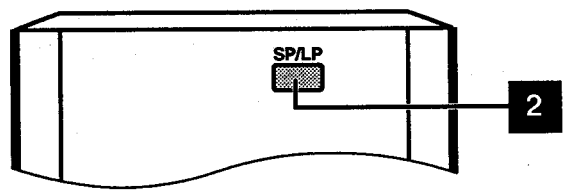
1 Pour enregistrer le son d'une chaîne Hi-Fi, raccorder les bornes de sortie de la chaîne Hi-Fi à la borne **EURO-AV2** du magnétoscope.
Mettre le magnétoscope en mode **"AU"**.
Mettre le sélecteur **INPUT** sur la position **"AV2"**.



Pour mettre le magnétoscope en mode "AU"

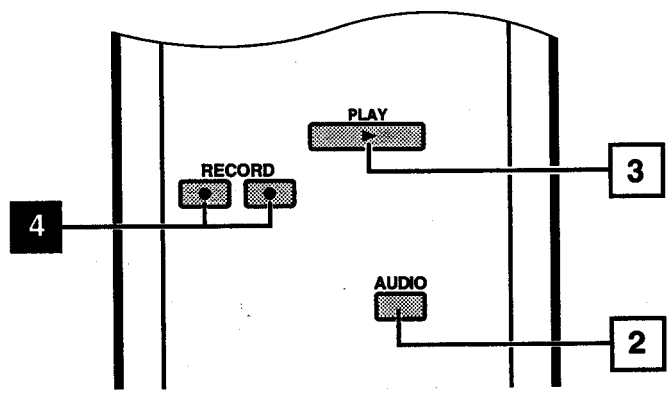
- Appuyer une fois sur la touche **0 AV** de manière à afficher **"AU"** à la place d'un numéro de position de canal ou,
- Appuyer sur la touche **CHANNEL+** ou **CHANNEL–** de manière à afficher **"AU"** à la place d'un numéro de position de canal.

2 Sélectionner la vitesse de bande désirée à l'aide de la touche **SP/LP**. Lorsque le mode LP est sélectionné l'indicateur **"LP"** est affiché.



3 Faire jouer la source que l'on désire enregistrer et ajuster le volume d'enregistrement (voir page 33).

4 Appuyer sur les touches **RECORD** pour commencer l'enregistrement.



Lecture

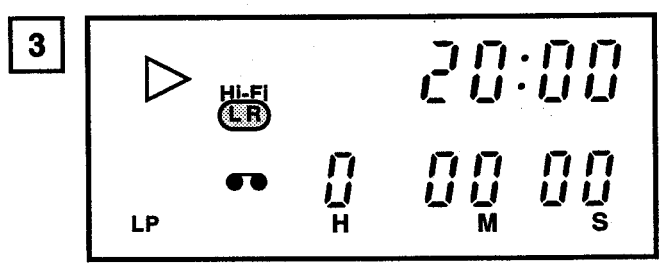
1 Raccorder les bornes d'entrée d'une chaîne Hi-Fi aux bornes **AUDIO OUT (L, R)** du magnétoscope.

2 Charger une cassette enregistrée dans le magnétoscope.

Remarque: Allumer les indicateurs **"L"** et **"R"** à l'aide de la touche **AUDIO**.

3 Appuyer sur la touche **PLAY** pour commencer la lecture. La vitesse de bande est réglée automatiquement.

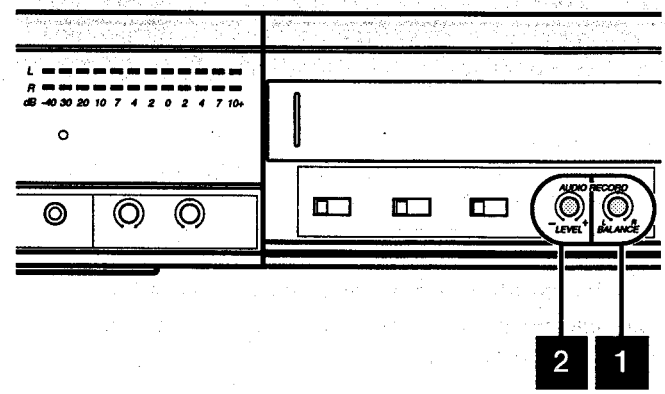
Remarque: Si le son à la lecture nécessite un ajustement, prière de se référer à **"Reglage du son de lecture"** à la page 33.



F

Reglage du niveau d'enregistrement

Lors de l'enregistrement à partir d'une chaîne Hi-Fi ou s'il y a une différence importante entre les niveaux maximum et minimum du volume du son que l'on désire enregistrer, il est recommandé de faire un réglage manuel du niveau d'enregistrement pour obtenir de meilleurs résultats.



1 Sélectionner la piste que l'on désire ajuster, gauche ou droite, à l'aide de la commande **AUDIO RECORD BALANCE** du magnétoscope.

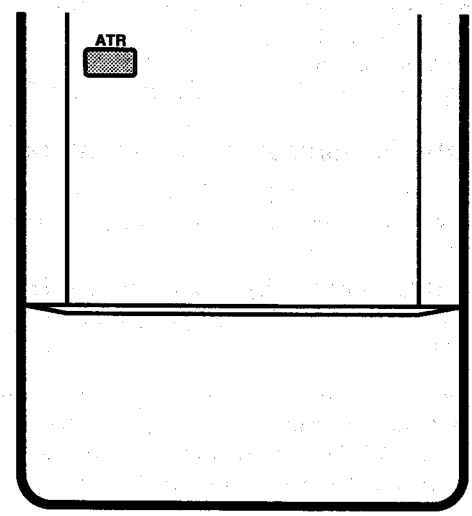
2 Régler la commande **AUDIO RECORD LEVEL** de manière à ce que le niveau maximum affiché par l'indicateur de niveau ne dépasse pas 2 dB.

Remarque: Lors de l'enregistrement à partir du syntonisateur du magnétoscope, mettre la commande **AUDIO RECORD LEVEL** sur la position centrale.

Reglage du son de lecture

Si l'enregistrement a été fait sur un autre magnétoscope Hi-Fi, il peut être nécessaire d'ajuster le son lors de la lecture.

- Appuyer sur la touche **ATR** pour ajuster le son au réglage optimal.

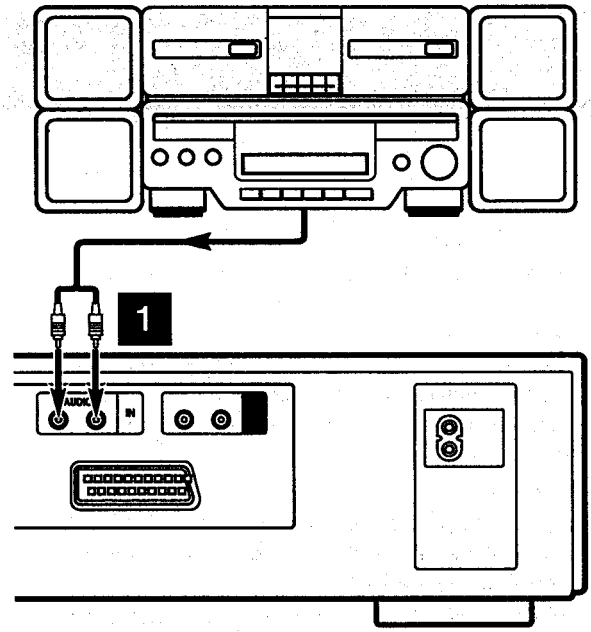


ENREGISTREMENT D'EMISSIONS SIMULTANEES RADIO FM ET TELEVISION

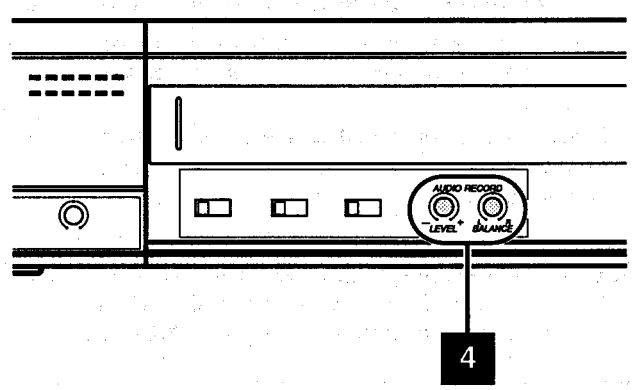
Certaines émissions de télévision ont une piste sonore stéréo retransmise simultanément par un poste de radio FM. Il est possible d'enregistrer le son simultané retransmis par le poste de radio FM et l'image retransmise par la station de télévision.

Le son, reçu par l'intermédiaire d'une chaîne Hi-Fi (syntonisateur FM) raccordée aux bornes **AUDIO IN** arrière, est enregistré sur les pistes Hi-Fi (gauche et droite).

- ☐ Le son (signal audio), reçu par le syntonisateur du magnétoscope, est enregistré sur la piste audio normale (mono).
- ☐ L'image (signal vidéo), reçu par le syntonisateur du magnétoscope, est enregistré sur la piste vidéo.



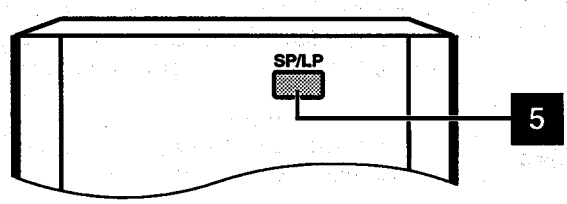
1 Raccorder une chaîne Hi-Fi (syntonisateur FM) aux bornes **AUDIO IN** arrière.



2 Appuyer sur la touche **SIMUL** pour afficher l'indicateur **"SC"**.

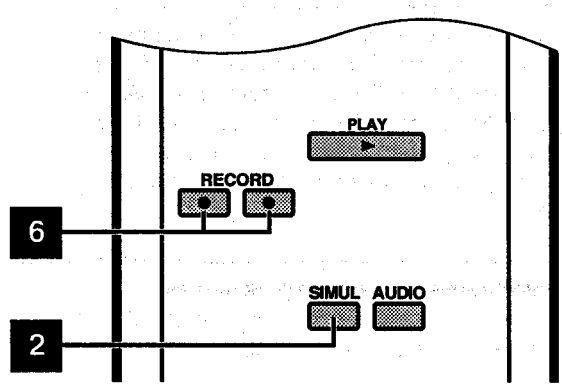
3 Sélectionner sur le magnétoscope le canal de télévision que l'on désire enregistrer, et syntoniser sur le syntonisateur FM le poste qui retransmet le son stéréo.

4 Régler le niveau d'enregistrement (voir page 33).

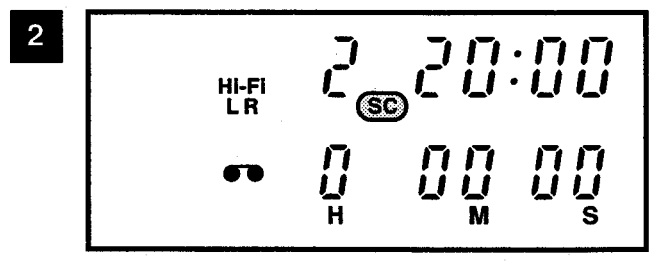


5 Appuyer sur la touche **SP/LP** pour sélectionner la vitesse de bande désirée.

6 Appuyer sur les touche **RECORD** pour commencer l'enregistrement.

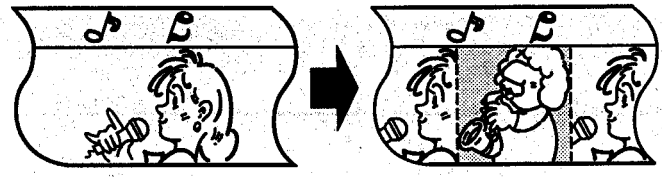


Pendant l'enregistrement (et la lecture), la piste sonore que l'on désire écouter peut être sélectionnée à l'aide de la touche **AUDIO**. (Voir page 19)



F

MONTAGE PAR INSERTION VIDEO



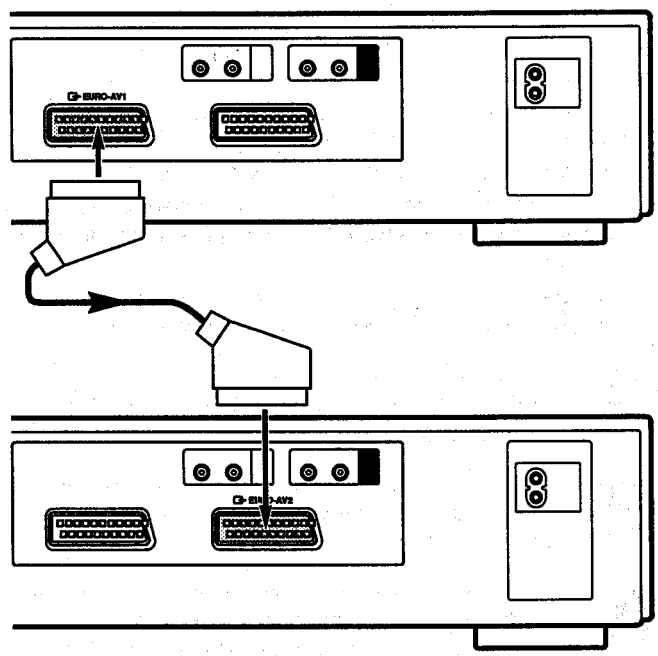
Cette fonction permet de copier, sur une bande enregistrée, une portion d'image et de son provenant d'un autre appareil vidéo. Cela est utile pour le montage de bandes vidéo.

Un téléviseur doit être raccordé au magnétoscope d'enregistrement, de manière à pouvoir contrôler l'enregistrement de l'insertion.

- Raccorder l'appareil vidéo à la borne **EURO-AV2**, mettre le sélecteur **INPUT** sur la position **"AV2"**. (La borne **EURO-AV2** est utilisée pour l'entrée de signaux uniquement.)

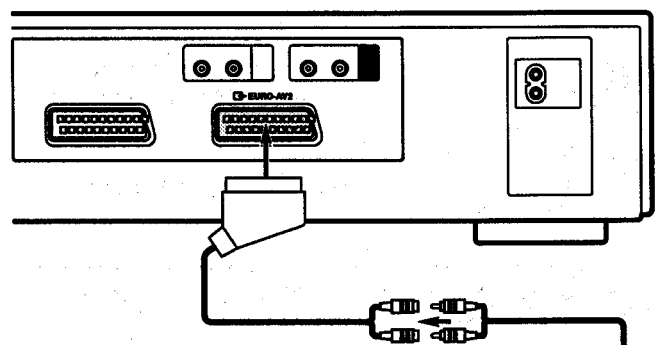
Remarques:

- Lors du montage par insertion, les pistes audio Hi-Fi et la piste vidéo seulement sont modifiées, la piste audio normale reste inchangée.
- Le sélecteur **INPUT** est sans fonction à moins que le magnétoscope soit en mode **"AU"**.



Pour mettre le magnétoscope en mode "AU"

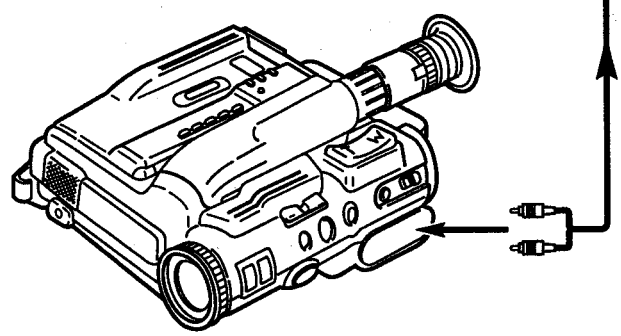
- Appuyer une fois sur la touche **0 AV** de manière à afficher **"AU"** à la place d'un numéro de position de canal ou,
- Appuyer sur la touche **CHANNEL+** ou **CHANNEL–** de manière à afficher **"AU"** à la place d'un numéro de position de canal.



1 Faire la lecture de la bande que l'on désire modifier et appuyer sur la touche **COUNTER** au point de fin d'insertion. Le compteur indique **"0H00M00S"**.

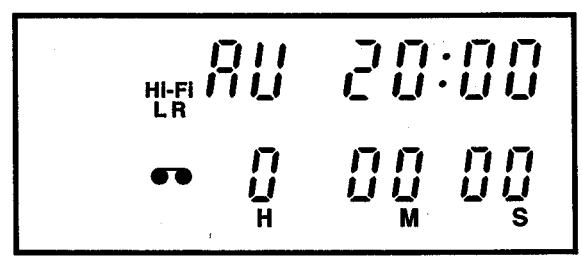
2 A l'aide des touches ◁◁ et **PLAY** rebobiner la bande et sélectionner le point de début d'insertion. Appuyer sur la touche **PAUSE** au point de début d'insertion, l'image sur le téléviseur sera fixe.

3 Appuyer sur la touche **INSERT**, le magnétoscope passe en mode d'attente d'insertion.



4 Faire la lecture de la source vidéo, l'image du téléviseur change à l'image de la source vidéo. Tout en regardant l'écran de télévision, sélectionner le point de début de la portion que l'on désire insérer et appuyer de nouveau sur la touche **INSERT** pour commencer l'enregistrement de l'insertion.

5 L'enregistrement de l'insertion s'arrêtera automatiquement au point **"0H00M00S"** du compteur de bande (point de fin d'insertion).

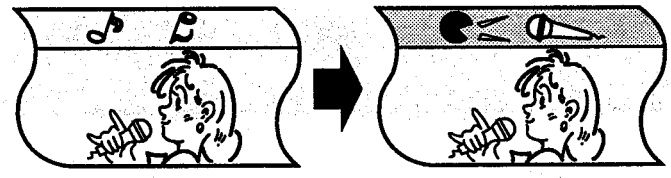


F **Remarque:** L'enregistrement d'insertion peut être arrêté en tout temps en appuyant sur la touche **STOP**.

DOUBLAGE AUDIO

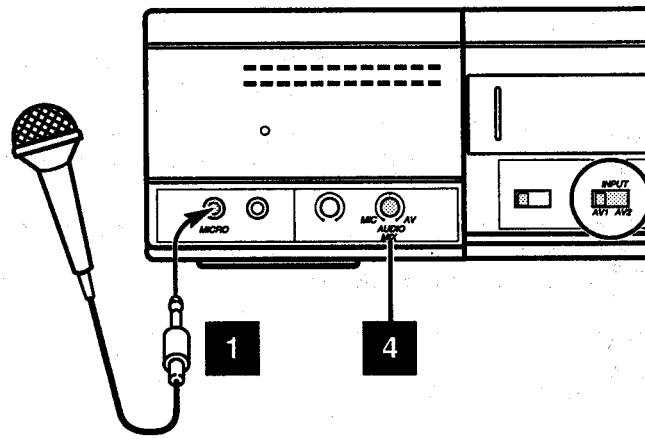
Cette fonction permet d'ajouter un commentaire ou de la musique de fond à l'image enregistrée sur la bande.

A l'aide d'un microphone raccordé à la prise **MICRO**, il est possible d'enregistrer (sur la piste audio normale uniquement) le son provenant du microphone seulement, ou le son mixé du microphone et d'une autre source audio.



Lors du mixage d'une source externe avec le son du microphone

1. Mettre le magnétoscope en mode **"AU"**.
2. Mettre le sélecteur **INPUT** sur la position **"AV1"** ou **"AV2"** correspondant au branchement de la source désirée.



1 Brancher le microphone.

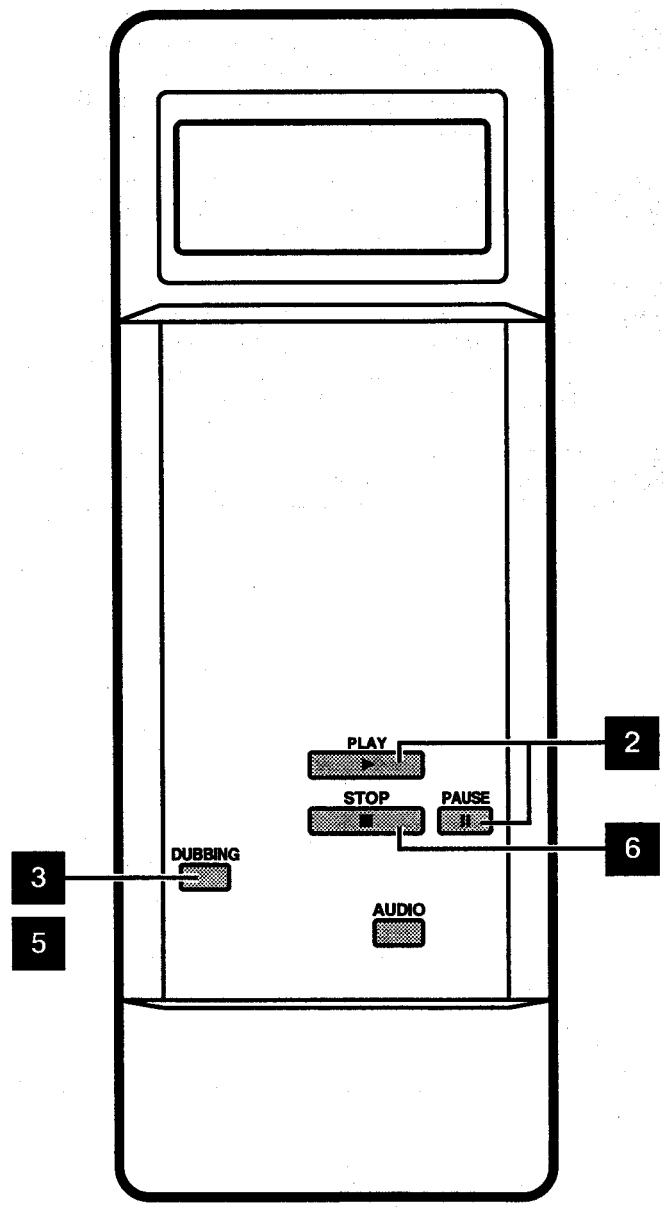
2 Faire la lecture de la bande pour sélectionner le point de début de doublage audio.
Appuyer sur la touche **PAUSE** au point de début de doublage audio.

3 Appuyer sur la touche **DUBBING**, le magnétoscope passe en mode d'attente de doublage audio et les indicateurs **"L"** et **"R"** s'éteignent.

4 Ajuster le son tel que désiré, à l'aide de la commande **AUDIO MIX**.

5 Appuyer sur la touche **DUBBING** de nouveau pour commencer le doublage audio.

6 Lorsque fini, appuyer sur la touche **STOP** pour arrêter le doublage audio.



Lecture du son de doublage

1. **Débrancher le microphone.**
2. Faire la lecture de la bande.
3. Lorsque fini, appuyer sur la touche **AUDIO** pour allumer les indicateurs **"L"** et **"R"**.

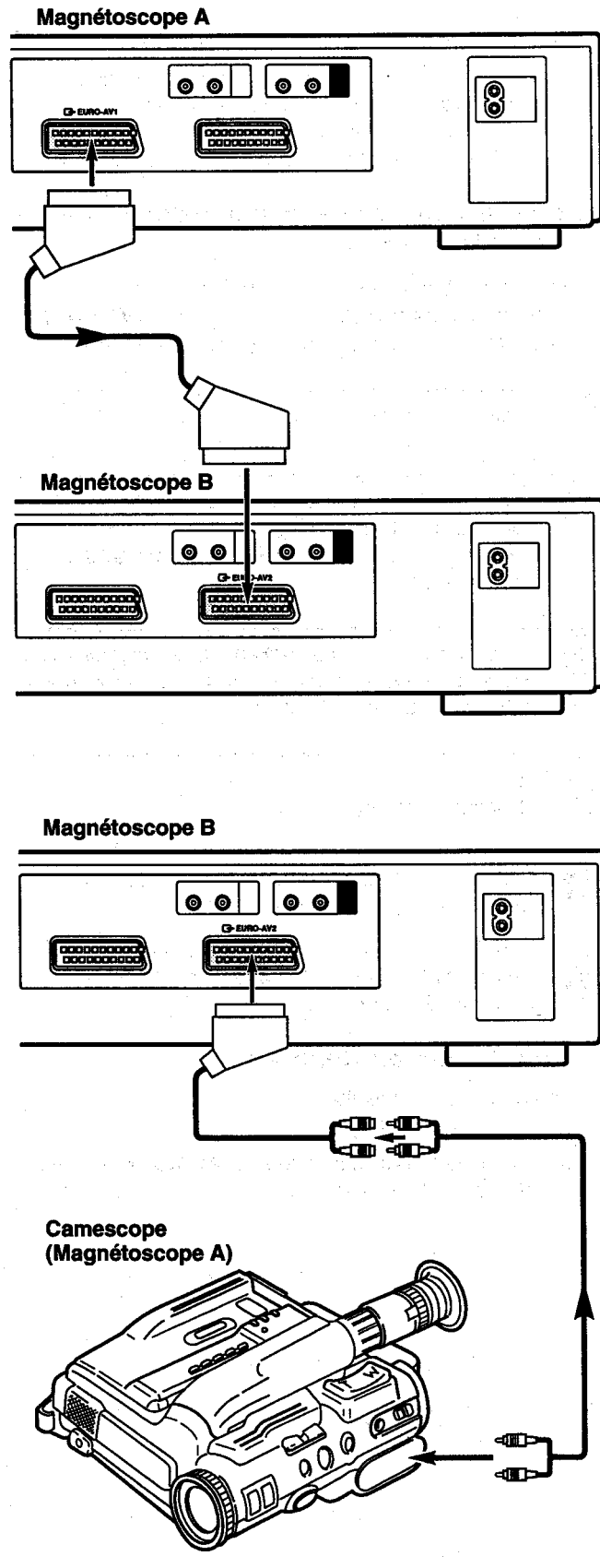
F

COPIE D'UNE BANDE

La copie d'une bande peut être réalisée à l'aide de deux magnétoscopes, un appareil pour la lecture et un autre pour l'enregistrement.

- Comme pour le montage par insertion vidéo, raccorder l'appareil vidéo à la borne **EURO-AV2** située à l'arrière, mettre le sélecteur **INPUT** sur la position **"AV2"**.

1. Raccorder le magnétoscope **A** et le magnétoscope **B**.
2. Charger la bande préenregistrée dans le magnétoscope **A** (de lecture).
3. Charger la bande vierge dans le magnétoscope **B** (pour l'enregistrement).
4. Régler la sélection d'entrée du magnétoscope **B** à la position **"AU"** en appuyant sur la touche **0 AV**.
5. Mettre le magnétoscope **B** en mode d'attente d'enregistrement. (Pour activer le mode d'attente d'enregistrement appuyer sur la touche **RECORD** puis sur la touche **PAUSE**.)
6. Commencer la lecture sur le magnétoscope **A** en appuyant sur la touche **PLAY**.
7. Lorsque la position de début de copie est atteinte sur le magnétoscope **A**, commencer l'enregistrement sur le magnétoscope **B** en appuyant la touche **PAUSE** ou la touche **RECORD**.
8. Lorsque la copie est finie appuyer sur la touche **STOP** du magnétoscope **B** puis du magnétoscope **A**.



F

GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES

Ce magnétoscope est extrêmement perfectionné. Il est expédié après avoir été vérifié et réglé selon des critères de contrôle de qualité et système de vérification des plus stricts. En cas de problème, vérifier les points suivants.

Symptôme	Points à vérifier
Pas d'alimentation	• Le cordon d'alimentation est débranché.
La télécommande ne fonctionne pas	• Les piles sont déchargées.
Les émissions de télévision ne sont pas reçues	• Est-ce que les branchements entre le magnétoscope et le téléviseur sont corrects? • Est-ce que la syntonisation des canaux est correcte?
La réception des émissions est mauvaise sur le magnétoscope	• Le réglage du canal HF du téléviseur ne correspond pas au réglage du canal HF du magnétoscope.
Parasites dans l'image de lecture	• Réglage de l'alignement. • Poussière ou saleté sur les têtes vidéo. Apporter le magnétoscope à un centre de réparation agréé ou à un revendeur.
Pas d'enregistrement	• La languette de sécurité de la cassette à été retirée.
L'enregistrement n'est pas possible	• Les réglages de jour et d'heure de début d'enregistrement mal réglés. • Horloge mal réglée. • Il y a eu une panne de courant de plus de 60 minutes.
L'enregistrement audio Hi-Fi est fait incorrectement	• Le sélecteur **INPUT** n'est pas réglé correctement.
Le son est distordu ou peu clair	• Le niveau d'enregistrement n'a pas été ajusté correctement.
Le son Hi-Fi ne peut pas être écouté	• Les indicateurs **"L"** et **"R"** ne sont pas allumés.
Le son d'une bande enregistrée en Hi-Fi baisse	• La bande peut être défectueuse. Utiliser une nouvelle cassette vidéo.

REPARATIONS

Ce magnétoscope est un appareil de précision qui, s'il est correctement entretenu, donnera de nombreuses années de bons services. En cas d'éventuel problème, nous recommandons au propriétaire de ne pas essayer d'y faire des réparations ou d'ouvrir le boîtier. Les réparations doivent être confiées à un centre de réparation ou à centre de garantie agréé.

F

SPECIFICATIONS

Générales

Format vidéo:	VHS PAL
Système de télévision:	CCIR: 625 lignes, signaux couleur PAL
Système d'enregistrement:	Système à deux têtes rotatives à balayage hélicoïdal
Têtes vidéo:	4 têtes
Système d'enregistrement audio:	Système VHS Hi-Fi (2 canaux), 1 piste audio normale (mono)
Vitesse de bande:	SP: 23,39 mm/s LP: 11,70 mm/s
Durée d'enregistrement:	SP: 240 minutes avec cassette E-240 LP: 480 minutes avec cassette E-240
Entrée du syntonisateur:	VHF: 2 - 12, X - Z, S1 - S41 UHF: 21 - 69
Convertisseur HF:	Convertisseur UHF intégré
Sortie du convertisseur:	Sur canal 30 - 39
Indication de programmateur:	Indication sur 24 heures
Alimentation de secours en cas de coupure de courant:	environ 60 minutes
Enregistrement par programmateur:	6 programmes sur une année avec fonction d'enregistrement quotidien
Alimentation:	CA 220 - 240V, 50 Hz
Dimensions (L x H x P):	420 x 99 x 370,5 mm
Poids:	Environ 5,6 kg
Consommation:	32 W

Caractéristiques électriques

Niveau d'éntrée vidéo:	0,5 - 2,0 Vc-c, 75 ± 5 ohms
Niveau de sortie vidéo:	1,0 ± 0,2 Vc-c, 75 ± 5 ohms
Niveau d'éntrée audio:	–3,8 dBs, supérieure à 10 kohms
Niveau de sortie audio:	–3,8 dBs, inférieure à 1 kohm
Prise MIC:	–60 dB, 600 ohms
Prise PHONES:	–19,2 dBs, 8 ohms
Rapport signal/bruit vidéo:	Supérieur à 43 dB
Définition horizontale:	Supérieure à 240 lignes

Audio VHS Hi-Fi

Fréquence de réponse:	20 Hz - 20 000 Hz
Réponse dynamique:	Supérieure à 90 dBs
Pleurage et scintillement:	Inférieur à 0,005% (WRMS)
Séparation des canaux:	Supérieure à 60 dBs

Télécommande

Alimentation:	3V (deux piles 1,5 volt, format "AA (IEC R6)")

Accessoires

Manuel d'instructions 1
Cordon d'alimentation 1
Câble de sortie d'antenne 1
Télécommande 1

L'aspect et les spécifications sont sujets à des modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme au standard CEE 87/308.

F

Gebruiksaanwijzing **Nederlands** NL

INHOUDSOPGAVE

KENMERKEN 2
VOORZORGSMAATREGELEN 2
AUTOMATISCHE FUNKTIES 3
OVERZICHT VAN DE DIVERSE BEDIENINGEN 4
BEDIENINGSORGANEN EN FUNKTIES 5
AFSTANDSBEDIENING 7
AANSLUITINGEN 9
Netsnoer
Antenne/RF-aansluiting
Audio/video-aansluiting (AV)
EURO-AV2 aansluiting
Aansluiting voor Hi-Fi audiosignalen
BASISINSTELLING VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN 10
INSTELLEN VAN DE TELEVISIE 11
INSTELLEN VAN DE KLOK 12
AFSTEMMEN OP KANALEN 14
Fijnafstemmen op kanalen
PLAATSEN EN VERWIJDEREN VAN EEN CASSETTE 16
WEERGAVE 16
Sporing
TV-monitorfunktie
SPECIALE WEERGAVEFUNKTIES 18
Zoeken in voorwaartse richting
Zoeken in terugwaartse richting
Stilstaand beeld
Beeld-voor-beeld weergave
Slow-motion
WEERGEVEN VAN CASSETTES MET Hi-Fi STEREO/TWEETALIGE OPNAMEN 19
Hoofdtelefoon
OPNEMEN VAN TELEVISIE-UITZENDING 20
Quick Start timergestuurde opname (QSR)
Opzoeken van blanko gedeelten
STEREO/TWEETALIGE UITZENDINGEN 22
OPNEMEN VAN EEN NICAM TELEVISIE-UITZENDING 23
BANDTELLERGEHEUGEN 24
RESTERENDE BANDTIJD 25
TIMERGESTUURDE OPNAME 26
VPS-opname
INDEXZOEKFUNKTIE 29
Indexaftastfunktie
Indexzoeken
Wissen van een indexsignaal
VERGRENDELFUNKTIE 31
Doorlopende weergave
Vergrendelen van alle toetsen
OPNAME EN WEERGAVE VAN UITSLUITEND Hi-Fi AUDIO 32
Bijstellen van het opnameniveau
Bijstellen van het weergavegeluid
OPNEMEN VAN PROGRAMMA'S MET SIMULTAAN FM-GELUID 34
INVOEGMONTAGE 35
GELUIDSMONTAGE 36
KOPIEREN VAN EEN CASSETTE 37
OPLOSSEN VAN MOEILIJKHEDEN 38
REPARATIE 38
TECHNISCHE GEGEVENS 39

NL

KENMERKEN

- ☐ Opname en weergave mogelijk met de SP/LP-bandsnelheden
- ☐ Hi-Fi stereo audiosysteem
- ☐ Dekodeerder voor NICAM uitzendingen (Gereed)
- ☐ Opnamefunktie voor stereo of tweetalige uitzendingen
- ☐ Synthesized tuner met geheugencapaciteit voor 49 kanalen
- ☐ Ingebouwde timer met instellingscapaciteit tot 1 jaar, 6 programma's en mogelijkheid voor dagelijkse timergestuurde opname
- ☐ Multi-funktionele infrarood afstandsbediening
- ☐ Quick start timergestuurd opnemen (QSR)
- ☐ Videoprogrammeersysteem (VPS)
- ☐ Opzoeken van blanko gedeelte
- ☐ TV-monitorfunktie
- ☐ In kleur beeldzoeken in voor- of terugwaartse richting
- ☐ Stilbeeldweergave
- ☐ Beeld-voor-beeld weergave
- ☐ Vertraagde weergave met variabele snelheid
- ☐ Funktie voor resterende bandtijd
- ☐ Automatische kontrolefunktie voor tijdsduur timeropname
- ☐ Lineaire bandteller
- ☐ Indexzoeksysteem
- ☐ Vergrendelfunktie
- ☐ Invoegmontagefunktie en geluidsmontagefunktie
- ☐ Diverse handige automatische funkties
- ☐ VPT (videoprogrammering door teletekst) systeem (Gereed)

Deze videorecorder is geschikt voor gebruik met een Videotekst-decoder.
Raadpleeg uw video-dealer of een erkend NOKIA garantie-afgiftepunt.

VOORZORGSMAATREGELEN

- ☐ Deze videorecorder is alleen voor gebruik met het VHS-PAL kleurensignaalsysteem. Alleen cassettes voorzien van het VHS symbool kunnen worden gebruikt.
- ☐ Videorecorders voorzien van het **"HQ"** teken beschikken over hoogwaardige VHS beeldkwaliteit. Deze videorecorders zijn kompatibel met andere VHS videorecorders.

Let op de volgende punten alvorens de videorecorder in gebruik te nemen.

1. Deze videorecorder is enkel voor gebruik met het PAL kleurensysteem (systeem B en G).
2. SECAM (systeem B en G) kleurenprogramma's kunnen in sommige gebieden opgenomen worden maar de opgenomen cassettes zijn dan niet te gebruiken met andere PAL-VHS recorders of SECAM-VHS recorders.
3. Maak enkel gebruik van de daarvoor bedoelde SECAM-VHS recorder in gebieden waar SECAM-programma's worden uitgezonden (systeem L).
4. Gebruik enkel PAL voorbespeelde videocassettes of PAL-signalen die opgenomen zijn met het PAL-VHS systeem.

ASO plus (Optimale instelling voor de band)

- ☐ Videorecorders voorzien van het ASO plus teken beschikken over een speciaal circuit waarmee een optimale weergave wordt verkregen. Door dit circuit wordt de beeldstoring tijdens weergave aanzienlijk onderdrukt en wordt het weergavebeeld automatisch gekompenseerd zodat een zo goed als mogelijk beeld wordt ontvangen. Dit circuit is in het bijzonder handig bij het weergeven van bijvoorbeeld veelvuldig gebruikte videocassettes uit de videoshop.

NL

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- Verwijderen van de behuizing en aanraken van de interne onderdelen van de videorecorder met de hand, een schroevedraaier of ander voorwerp is niet alleen schadelijk voor het toestel maar kan tevens zeer gevaarlijk zijn.
  HET APPARAAT NOOIT AAN REGEN OF OVERMATIGE VOCHTIGHEID BLOOTSTELLEN OM KANS OP BRAND OF EEN ELEKTRISCH SCHOK UIT TE SLUITEN.
- Het illegaal opnemen en/of kopiëren van televisieprogramma's, videocassettes, films en dergelijke kan inbreuk doen op de rechten van derden.
- Gebruik de videorecorder alleen op plaatsen waar de temperatuur tussen de 5°C en 40°C is met een vochtigheidsgraad van minder dan 85%.
- De videorecorder is zeer gevoelig voor magnetisme. Stel het toestel daarom niet bloot aan magnetische velden.
- Plaats de videorecorder op een vlakke, stabiele horizontale ondergrond. Voorkom dat het toestel wordt blootgesteld aan zware schokken of stoten.
- Blokkeer de ventilatie-openingen niet; deze dienen namelijk te voorkomen dat de temperatuur in het toestel te hoog oploopt.

De **ON-OFF**-toets van deze videorecorder schakelt alleen het secundaire circuit in of uit. Zelfs wanneer de spanningsschakelaar in de "stand-by" stand staat, blijft de primaire kring onder spanning staan zolang het netsnoer op een stopkontakt is aangesloten.

Opmerking: Stand-by is de stand waarin de verlichting van de digitale display is gedimd en de datum en de tijd wordt aangegeven.

Waarschuwing aangaande kondensvorming

Let op kondensvorming

Als u bijvoorbeeld koud water in een glas giet, vormt zich kondens op het glas. Kondensvorming kan tevens in de videorecorder optreden als deze van een koude omgeving naar een warme wordt gebracht, als de videorecorder in een vochtige ruimte is geplaatst of als een verwarmingselement wordt aangeschakeld en de ruimte snel wordt verwarmd.

Let op met gebruik van de videorecorder. De videokoptrommel is een zeer belangrijk onderdeel van het videomechanisme en als er kondens op wordt gevormd, kan hierdoor de band aan de trommel kleven en de bandloop belemmeren. Hierdoor kan zowel de trommel als de band mogelijk worden beschadigd.

Volg de onderstaande handelingen indien u de videorecorder voor het eerst gebruikt en bij gebruik op plaatsen waar de videorecorder mogelijk onderhevig is aan kondens:

1. Sluit de antennekabel aan en maak de overige aansluitingen.
2. Steek het netsnoer in een stopkontakt.
3. Schakel de videorecorder aan zodat deze wordt verwarmd en eventuele kondens op de videokoptrommel verdwijnt.
4. Plaats nog geen cassette.

Het duurt ca. 1,5 tot 2 uur eer de kondens geheel is verdwenen. Wacht met gebruik van de videorecorder.

NL

AUTOMATISCHE FUNKTIES

Direkte inschakeling van de spanning en funktie

Als de videorecorder stand-by is geschakeld, kunt u door het drukken op een bedieningstoets de spanning inschakelen en de funktie van de ingedrukte toets wordt ingesteld.

Opmerking: Deze funktie werkt niet als op de **RECORD**-toets wordt gedrukt. Dit is een extra bescherming zodat de videorecorder niet per ongeluk in de opnamefunktie wordt geschakeld. Druk normaal genomen op de **ON-OFF**-toets als u alleen de spanning wilt inschakelen.

Automatisch inschakelen van de spanning

De spanning wordt automatisch ingeschakeld als er een cassette in het toestel wordt geplaatst en de videorecorder stand-by is geschakeld.

MEP (Uitwerpen bij wispreventie)

De cassette wordt automatisch uitgeworpen als geprobeerd wordt op een cassette op te nemen waarvan het wispreventielipje uitgebroken is.

Automatisch terugspoelen

De videorecorder spoelt de band automatisch terug aan het einde van de band.

Opmerking: Deze funktie werkt niet voor het timergestuurd opnemen of QSR timergestuurd opnemen.

Automatische weergave

De videorecorder zal de weergave automatisch starten als een cassette wordt geplaatst waarvan het wispreventielipje is uitgebroken.

Automatisch uitwerpen

Wanneer een cassette zonder wispreventielipje tot het einde van de band wordt weergegeven, zal de band automatisch worden teruggespoeld en daarna de cassette automatisch worden uitgeworpen.

Uitwerpen met de videorecorder uitgeschakeld

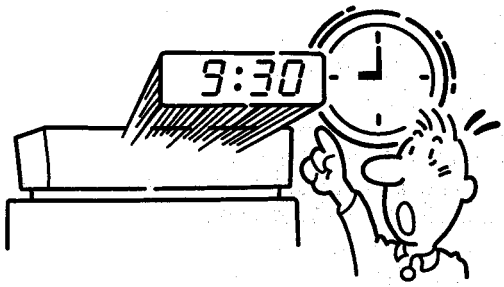
Zelfs wanneer de videorecorder is uitgeschakeld (stand-by), kan een videocassette worden uitgeworpen door op de **EJECT**-toets te drukken.

Automatische timer stand-by

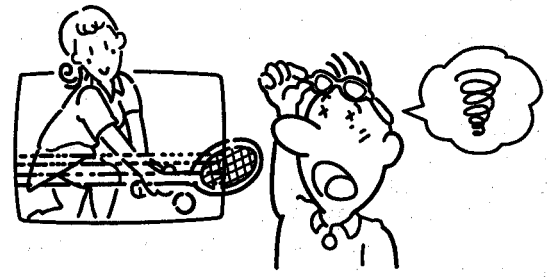
Na het instellen van de timer, wordt de videorecorder automatisch uitgeschakeld en de timer staat stand-by.

OVERZICHT VAN DE DIVERSE BEDIENINGEN

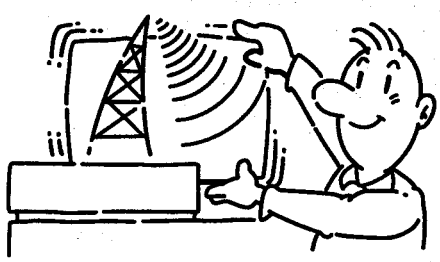
Instellen van de klok, zie blz. 12



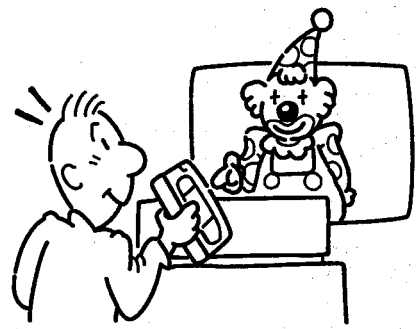
Storing in het beeld minimaliseren, zie blz. 17



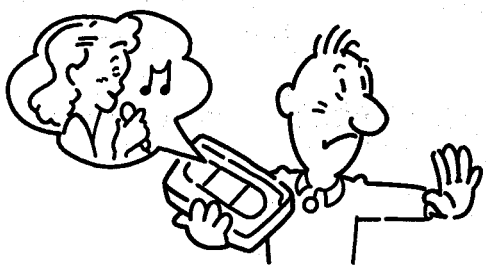
Programmeren van de kanalen, zie blz. 14



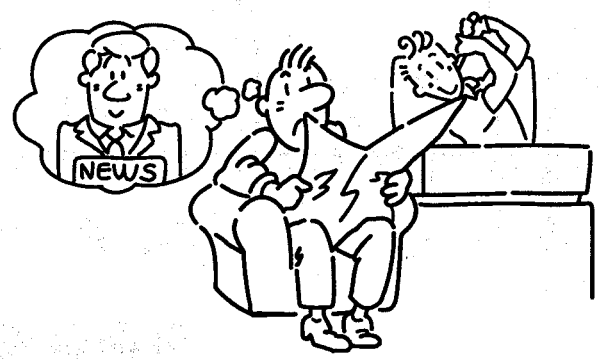
Een opname maken, zie blz. 20



Voorkomen van het onverhoeds wissen van een opname, zie blz. 16



Opnemen van een programma terwijl u een ander programma bekijkt, zie blz. 21



Weergeven van een cassette, zie blz. 16

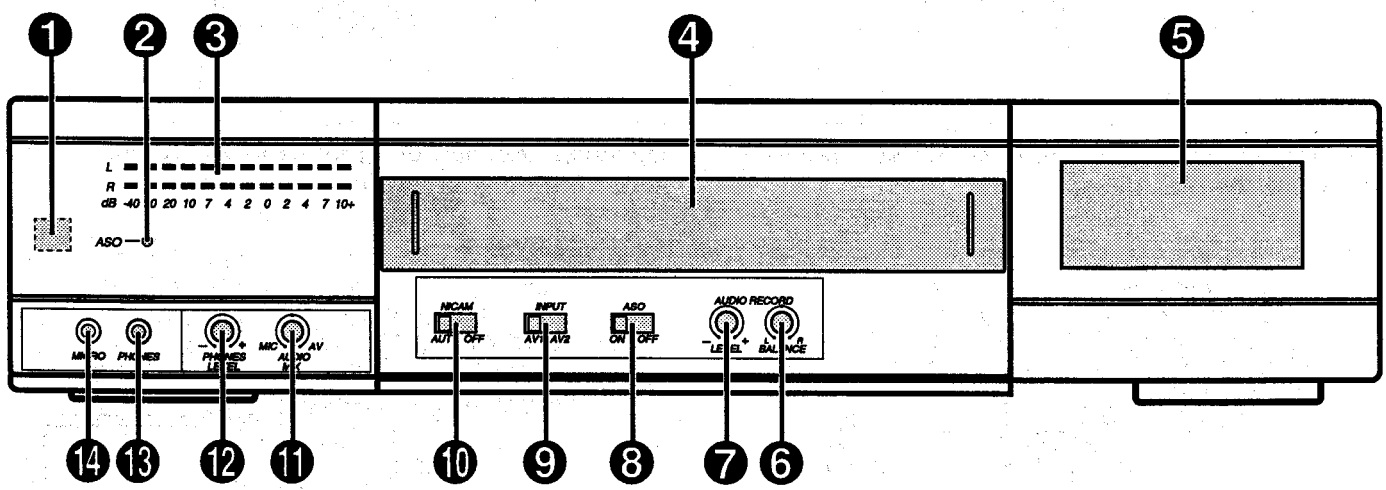
Een opname of programma opzoeken, zie blz. 29

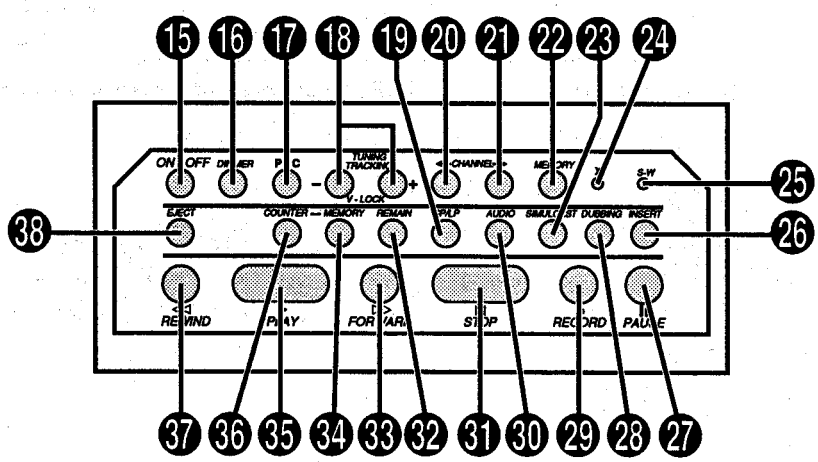
NL

BEDIENINGSORGANEN EN FUNKTIES

Voorpaneel

❶ Ontvangstvenster voor de afstandsbedieningssignalen
❷ ASO plus-indikator
De ASO plus funktie is ingeschakeld wanneer de ASO plus schakelaar op ON is gedrukt en de indikator in opgelicht.
❸ Audioniveaumeter
❹ Cassettegleuf
❺ Digitaal display
❻ Audio-opnamebalansregelaar **(AUDIO RECORD BALANCE)**
❼ Audio-opnameniveauregelaar **(AUDIO RECORD LEVEL)**
❽ ASO plus toets **(ASO)**
❾ AV-ingangskeuzeschakelaar **(INPUT)**
❿ NICAM-schakelaar **(NICAM)**
⓫ Audio mix-regelaar **(AUDIO MIX)**
⓬ Hoofdtelefoonniveauregelaar **(PHONES LEVEL)**
⓭ Hoofdtelefoonaansluiting **(PHONES)**
⓮ Mikrofoonaansluiting **(MICRO)**
⓯ Aan/uit-toets **(ON-OFF)**
⓰ Dimmer **(DIMMER)**
⓱ Kanaalvoorkeuzetoets **(P-C)**
⓲ Regelaars voor fijnafstemmen/sporing/V-vergrendelen **(TUNING/TRACKING/V-LOCK)**
⓳ Bandsnelheidkeuzetoets **(SP/LP)**
⓴ Toets voor verlagen van kanaal **(←CHANNEL)**
㉑ Toets voor verhogen van kanaal **(CHANNEL→)**
㉒ Kontroletoets **(MEMORY)**
㉓ Simultaantoets **(SIMULCAST)**
㉔ Terugsteltoets **(X)**
㉕ Zomertijdinsteltoets **(S-W)**
㉖ Invoegopnametoets **(INSERT)**
㉗ Pauze/stilstaand beeld toets **(PAUSE)**
㉘ Audio-kopieertoets **(DUBBING)**
㉙ Opnametoets **(RECORD)**
㉚ Keuzetoets voor audio-uitgang **(AUDIO)**
㉛ Stoptoets **(STOP)**
㉜ Toets voor kontroleren resterende bandlengte **(REMAIN)**
㉝ Toets voor voorwaarts zoeken/snel doorspoelen **(FORWARD▷▷)**
㉞ Bandteller-geheugen toets **(MEMORY)**
㉟ Weergavetoets **(PLAY)**
㊱ Tellerterugsteltoets **(COUNTER)**
㊲ Toets voor terugspoelen/terugwaarts zoeken **(REWIND◁◁)**
㊳ Uitwerptoets **(EJECT)**

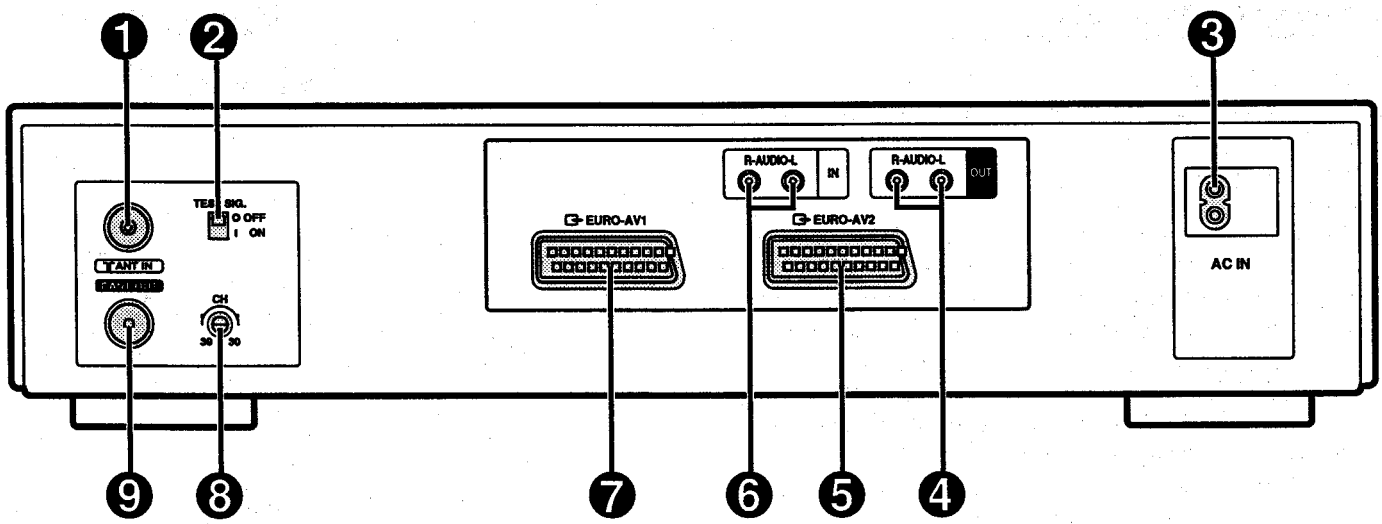




NL

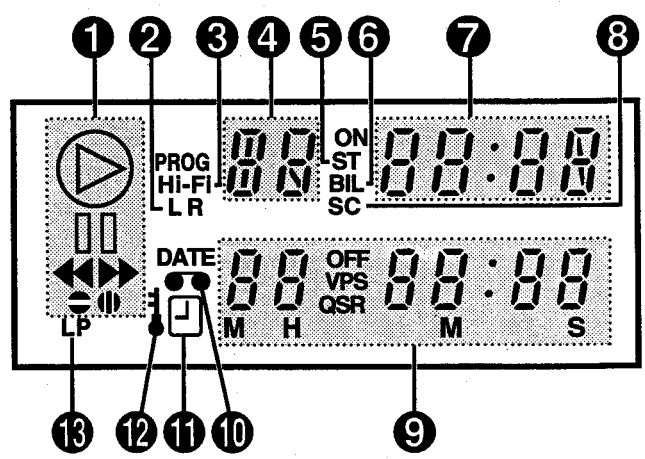
Achterpaneel

❶ Antenne-ingangsaansluiting (**ANT IN**)
❷ Testsignaalschakelaar (**TEST SIG.**)
❸ Netaansluiting (**AC IN**)
❹ Links/Rechts audio-uitgangsaansluitingen (**AUDIO OUT L/R**)
❺ EURO-AV2 aansluiting (**EURO-AV2**)
❻ Links/Rechts audio-ingangsaansluitingen (**AUDIO IN L/R**)
❼ EURO-AV1 aansluiting (**EURO-AV1**)
❽ RF-kanaalinstellingsschroef (**CH**)
❾ Antenne-uitgangsaansluiting (**ANT OUT**)



Digitaal display

❶ Funktie-indikators
▷ : Weergave
○ : Opname
▶▶ : Snel doorspoelen
◀◀ : Snel terugspoelen
▷ + ▯▯ : Stilstaand beeld
○ + ▯▯ : Opname-pauze
▷ + ▶▶ : Voorwaarts zoeken
▷ + ◀◀ : Terugwaarts zoeken
▷ + ⬭ : Kopiëren van audio-signalen
▷ + ◍ : Invoegen van video-signalen
❷ Links/Rechts audio-ingangsindikators (**L, R**)
❸ Hi-Fi indikator (**Hi-Fi**)
❹ Multi-funktioneel display
Kanaalvoorkeuzenummer
Indexzoeken (**Id**)
Blanko gedeelte zoeken (**TO**)
Fout-indikator (**ER**)
Teletekstfunktie (**TE**)
❺ Stereo-indikator (**ST**)
❻ Indikator tweetalig programma (**BIL**)
❼ Multi-funktioneel display
Klok
Inschakeltijd timer (**ON**)
Indexnummer (**P: 0**)
Geheugen vol-indikator (**FULL**)
Vergrendelfunktie-indikator (**Hold**)
❽ Simultaanindikator (**SC**)
❾ Multi-funktioneel display
Datum
Uitschakeltijd timer (**OFF**)
Bandteller
Bandtellergeheugenindikator (**M**)
QSR-timerindikator (**QSR**)
VPS-indikator (**VPS**)
❿ Cassette geplaatst indikator (⚯)
⓫ Timerindikator (◰)
⓬ Alle toetsen vergrendeld indikator (🔒)
⓭ Langspeelfunktie-indikator (**LP**)



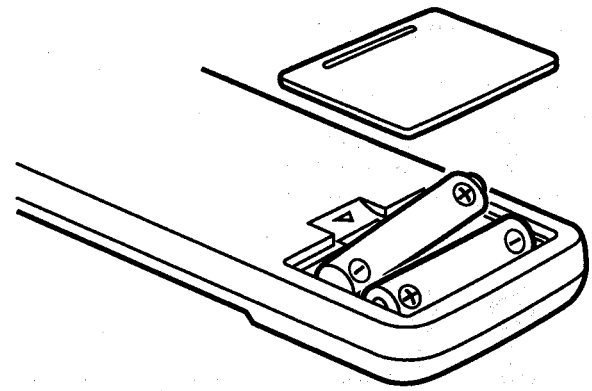
NL

AFSTANDSBEDIENING

Deze multi-funktionele afstandsbediening is voorzien van een LCD-display.

De klok en timer zijn met behulp van de LCD-display op de afstandsbediening makkelijk in te stellen en deze instelling wordt vervolgens naar de videorecorder gestuurd. Behalve deze instellingen is er nog een scala aan andere funkties met deze afstandsbediening in- of uit te schakelen. Zie voor details de beschrijvingen aangaande de betreffende funkties.

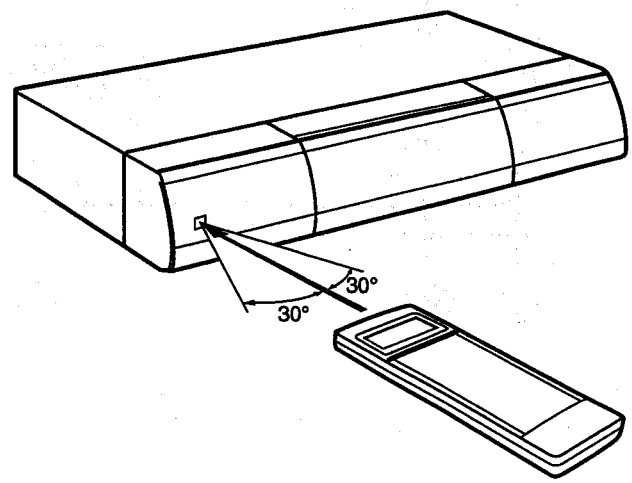
Plaatsen van de batterijen



1. Open het batterijvak.
2. Plaats 2 **"AA (IEC R6)"** 1,5 Volt batterijen in het vak. Let op de (+) en (–) symbolen.
3. Sluit het batterijvak.

Opmerkingen:

- De afstandsbediening werkt binnen een bereik van 30° ten opzichte van het voorpaneel van de videorecorder.
- Gebruik de afstandsbediening op een maximale afstand van 6 meter van het voorpaneel van de videorecorder.
- De levensduur van de batterijen is onder normale omstandigheden ca. zes maanden. Als de batterijen leeg raken, wordt het bereik van de afstandsbediening korter. Vervang in dit geval de batterijen.
- Verwijder de batterijen van de afstandsbediening indien u deze voor langere tijd niet gebruikt.



NL

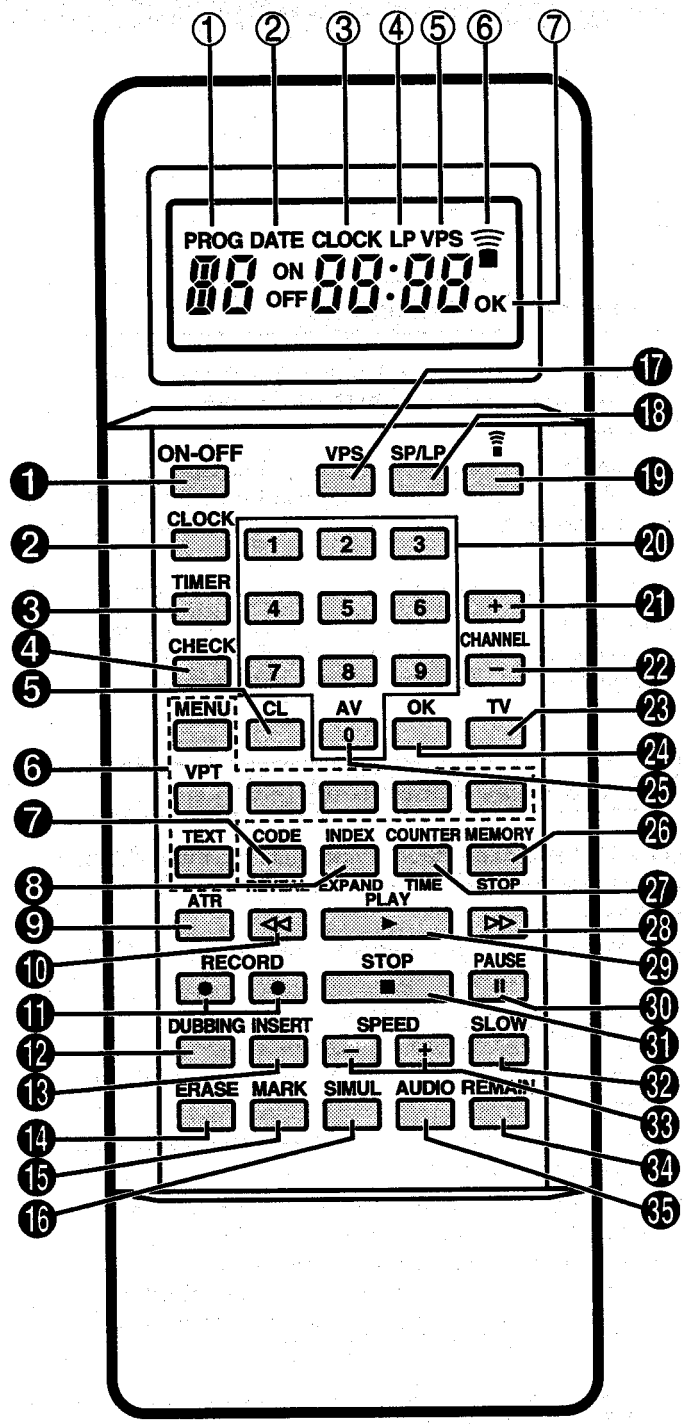
LCD-display

Bij het instellen van data voor een bepaalde funktie van de videorecorder zal het overeenkomstige display worden getoond.

① Programmafunktie-indikator (**PROG**)
② Datumfunktie-indikator (**DATE**)
③ Klokfunktie-indikator (**CLOCK**)
④ Langspeelfunktie-indikator (**LP**)
⑤ VPS-indikator (**VPS**)
⑥ Indikator dat er programmagegevens worden gezonden (📡)
⑦ Kontrole-indikator (**OK**)

Bedieningstoetsen

❶ Aan/uit-toets (**ON-OFF**)
❷ Klokinsteltoets (**CLOCK**)
❸ Programma-insteltoets (**TIMER**)
❹ Programmakontroletoets (**CHECK**)
❺ Wistoets (**CL**)
❻ Teletekstfunktietoetsen
Deze toetsen dienen voor het VPT systeem (videoprogrammering door teletekst).
❼ Vergrendeltoets (**CODE**)
❽ Indextoets (**INDEX**)
❾ Automatische sporingstoets (**ATR**)
❿ Toets voor terugspoelen/terugwaarts zoeken (◁◁)
⓫ Opnametoetsen (●**RECORD**●)
Druk voor opname op beide toetsen
⓬ Audio-kopieertoets (**DUBBING**)
⓭ Invoegopnametoets (**INSERT**)
⓮ Indexpunt wistoets (**ERASE**)
⓯ Indexpunt opnametoets (**MARK**)
⓰ Simultaantoets (**SIMUL**)
⓱ VPS aan/uit-toets (**VPS**)
⓲ Bandsnelheidkeuzetoets (**SP/LP**)
⓳ Toets voor zenden programmagegevens (📡)
⓴ Numerieke toetsen
㉑ Toets voor verhogen van kanaal (**CHANNEL+**)
㉒ Toets voor verlagen van kanaal (**CHANNEL–**)
㉓ TV-monitortoets (**TV**)
㉔ Kontroletoets (**OK**)
㉕ AV-keuzetoets (**0 AV**)
㉖ Bandtellergeheugentoets (**MEMORY**)
㉗ Tellerterugsteltoets (**COUNTER**)
㉘ Toets voor voorwaarts zoeken/snel doorspoelen (▷▷)
㉙ Weergavetoets (**PLAY**▶)
㉚ Pauze/stilstaand beeld toets (**PAUSE**❚❚)
㉛ Stoptoets (**STOP**■)
㉜ Vertraagde weergavetoets (**SLOW**)
㉝ Keuzetoetsen vertraagde bandloopsnelheid (**SPEED** –, +)
㉞ Toets voor kontroleren resterende bandlengte (**REMAIN**)
㉟ Keuzetoets voor audio-uitgang (**AUDIO**)

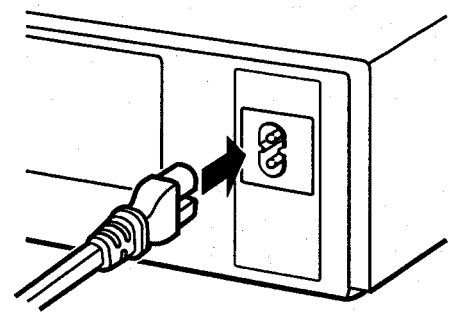


NL

AANSLUITINGEN

Netsnoer

Steek alvorens het toestel te gebruiken de stekker van het netsnoer in de netaansluiting van de videorecorder. Zorg dat de stekker goed en stevig is ingestoken.

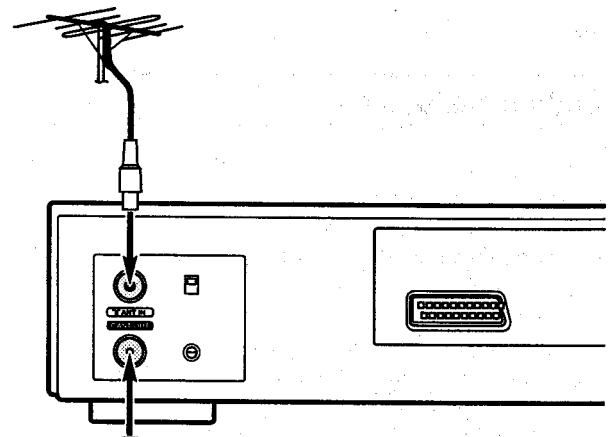


Antenne/RF-aansluiting

- Verwijder de antennekabel van de televisie en steek deze vervolgens in de **"ANT IN"** aansluiting van de videorecorder.
- Sluit de bij de videorecorder bijgeleverde antennekabel op de **"ANT OUT"** aansluiting van de videorecorder aan. Sluit het ander uiteinde van deze antennekabel op de TV aan.

Steek de stekker van het netsnoer in een stopkontakt.

Zowel de video als (mono) audiosignalen worden naar de televisie gestuurd en kunnen op de televisie worden weergegeven als de TV op het RF-kanaal is ingesteld. (Zie blz. 11.)

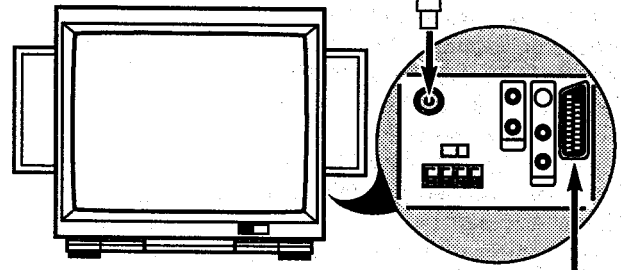


Audio/video-aansluiting (AV)

De volgende audio/video-verbindingen zijn mogelijk indien de televisie over een AV-aansluiting beschikt. De AV-kabel is los verkrijgbaar.

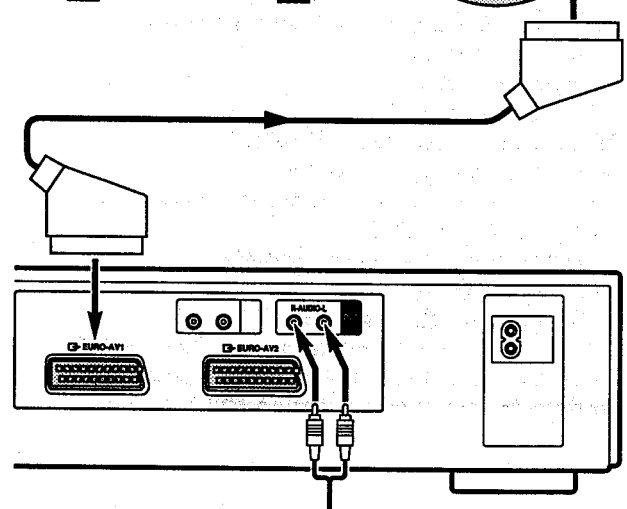
Opmerking: Gebruik alleen een volwaardige EURO-AV (SCART lead) kabel.

- Sluit de **EURO-AV1** aansluiting van de videorecorder op de AV-aansluiting van de televisie aan.
- Zowel de audio- als videosignalen worden naar de televisie gestuurd.
- Middels deze aansluiting wordt een betere audio- en videoweergave verkregen.
- De televisie-ingang kan met de videorecorder worden ingeschakeld als op een televisie met AV bedieningskompatibiliteit wordt aangesloten. Dit betekent dat met het drukken op de **PLAY**-toets van de videorecorder de televisie automatisch als monitor voor de videorecorder wordt ingesteld.



EURO-AV2 aansluiting

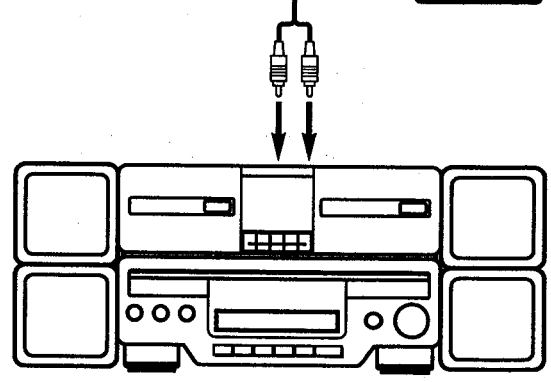
De **EURO-AV2** aansluiting wordt uitsluitend gebruikt voor ingaande signalen en dient voor aansluiting van een videokomponent of voor opname van videosignalen van een externe bron.



Aansluiting voor Hi-Fi audiosignalen

NL

- ☐ Het geluid van de videorecorder kan ook worden weergegeven via uw audio-installatie. Verbind hiervoor de **AUDIO OUT L/R**-uitgangsaansluitingen met de audio-ingangsaansluitingen van uw installatie.



BASISINSTELLING VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN

Alle regelaars en bedieningselementen dienen altijd in hun "basisstand" gesteld te zijn tenzij u een bepaalde funktie als beschreven in deze gebruiksaanwijzing gebruikt.

Voor nadere informatie aangaande de andere instellingen wordt verwezen naar de desbetreffende aangegeven pagina.

1 **TEST SIG.**-schakelaar – **"OFF"** stand
Voor bijstelling van het RF-kanaal. (Zie blz. 11)

2 **PHONES LEVEL**-regelaar – **"Middenstand"**
Voor het bijregelen van het hoofdtelefoonniveau. (Zie blz. 19)

3 **AUDIO MIX**-regelaar – **"Middenstand"**
Voor het bijregelen van de balans bij het inmengen van audiosignalen. (Zie blz. 36)

4 **NICAM**-keuzeschakelaar – **"AUTO"** stand
Voor het opnemen van NICAM-uitzendingen indien beschikbaar. (Zie blz. 23)

5 **INPUT**-keuzeschakelaar
Voor het kiezen van de ingangsaansluiting(en) als de videorecorder in de **"AU"** funktie is geschakeld.

AV1	Bij gebruik van de **EURO-AV1**-aansluiting op het achterpaneel.
AV2	Bij gebruik van de **EURO-AV2**-aansluiting op het achterpaneel.

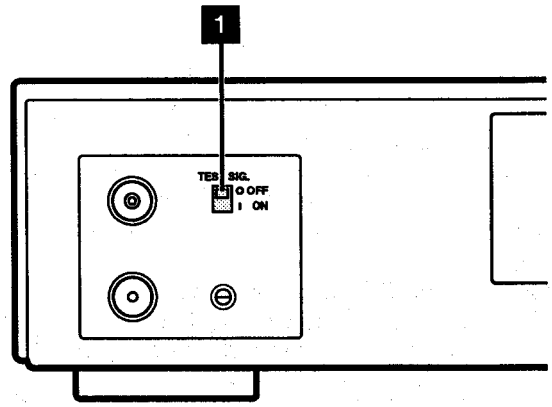
6 **AUDIO RECORD LEVEL**-regelaar – **"Middenstand"**
Voor het bijstellen van het niveau bij Hi-Fi audio-opname. (Zie blz. 33)

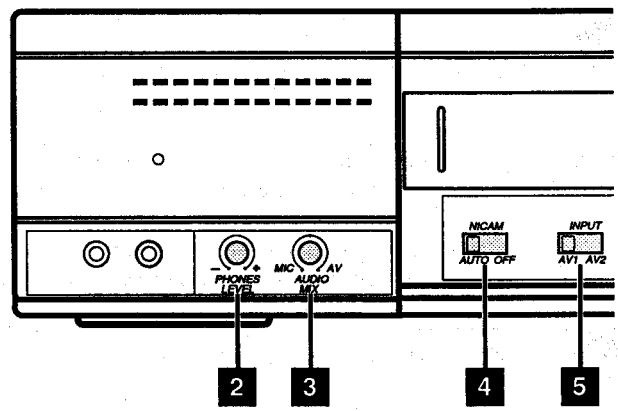
7 **AUDIO RECORD BALANCE**-regelaar – **"Middenstand"**
Voor het bijstellen van de balans bij Hi-Fi audio-opname. (Zie blz. 33)

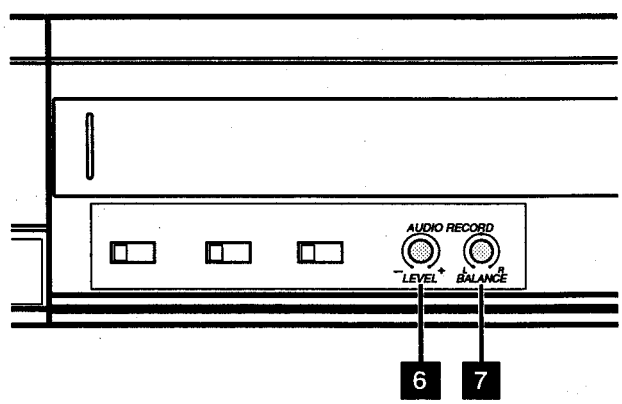
8 **"L"**, **"R"** indikators – **Aan**
Voor het luisteren naar programma's of cassettes met Hi-Fi stereo geluid.

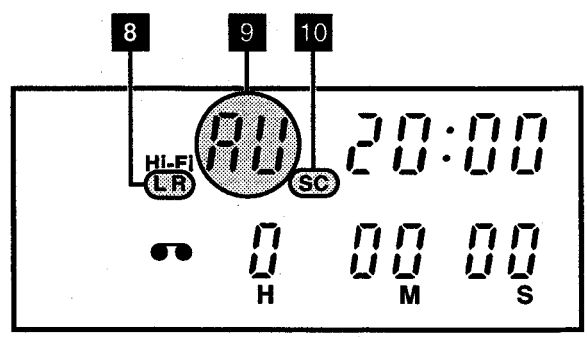
9 **"AU"**-indikator
- Licht op als de videorecorder in de **"AU"** (externe signaaltoevoer) ingangsfunktie is geschakeld.
- Dooft als de videorecorder in de tuner-ingangsfunktie is geschakeld. (Een kanaalnummer wordt getoond)

10 **"SC"**-indikator – **Uit**
Voor opname van een programma met simultane geluidszending via de FM.
De **"SC"**-indikator wordt uitgeschakeld met de **SIMUL**-toets van de afstandsbediening.









NL

INSTELLEN VAN DE TELEVISIE

De volgende procedure dient alleen te worden uitgevoerd indien er geen AV-aansluiting met de televisie wordt gemaakt. Met een AV-aansluiting dient alleen de AV-funktie van de TV te worden ingesteld.

Het weergavesignaal van de videorecorder wordt door een ingebouwde RF-converter voor weergave op een normale televisie naar een radiofrekwentie (RF) omgezet. Het RF-kanaal kan op een kanaal van **30** t/m **39** worden ingesteld.

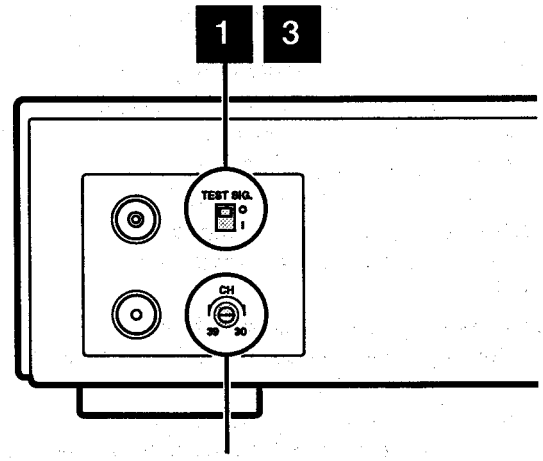
In de fabriek is het RF-kanaal reeds op kanaal 36 ingesteld. Stel het op een ander ongebruikt kanaal in indien dit kanaal in uw omgeving voor uitzendingen wordt gebruikt.

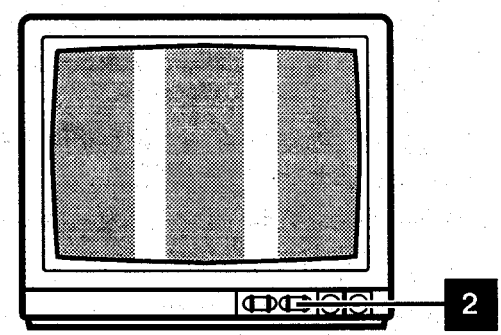
1 Zet de **TEST SIG.**-schakelaar op het achterpaneel van de videorecorder op **"ON"**.

2 Kies een in uw omgeving ongebruikt kanaal en stem de televisie af zodat het testbeeld helder en duidelijk is.

Opmerking: Instelling van het RF-kanaal is tevens mogelijk met een voorbespeelde cassette. Geef de cassette weer en stem de televisie zo af dat u een duidelijk beeld en helder geluid krijgt tijdens weergave op het televisiescherm.

3 Zet de **TEST SIG.**-schakelaar weer terug op **"OFF"**.



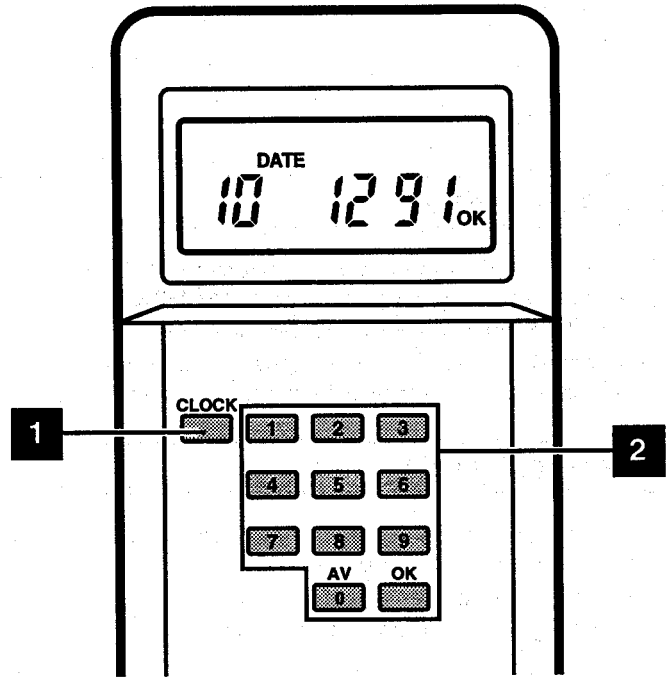


NL

INSTELLEN VAN DE KLOK

- ☐ De klok van de videorecorder dient met de afstandsbediening te worden ingesteld. De afstandsbediening zelf beschikt niet over een klok.
- ☐ Druk eerst op de **0 AV**-toets en druk vervolgens op de gewenste numerieke toets om een één-cijferig nummer in te voeren. (Bijv. druk op **"0 AV"** en vervolgens op **"9"** om **"9"** in te voeren.)
- ☐ Iedere instelling dient binnen 2 sekonden te worden gemaakt daar anders de klokinstelfunktie wordt geannuleerd.

Voorbeeld: 9:30 10 december 1991

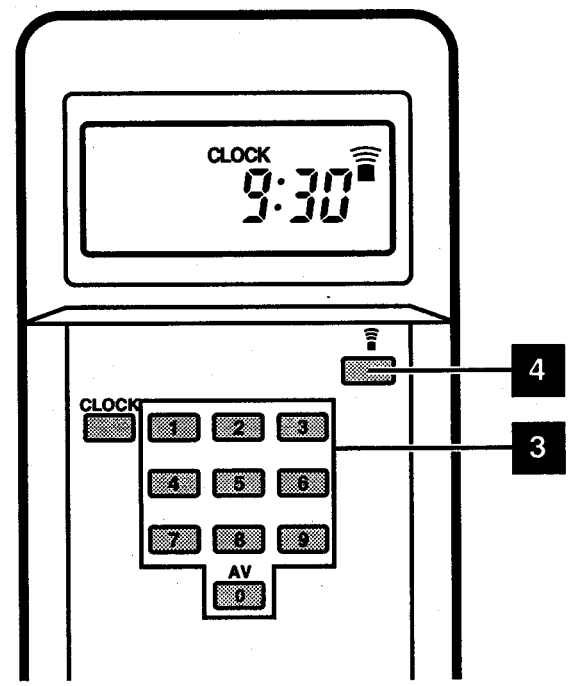


1 Schakel met de **CLOCK**-toets de klokinstelfunktie in. De **"DATE"**-indikator knippert.

2 Stel met de numerieke toetsen de datum in.
Voorbeeld: 10 december 1991 (10/12/91)
Druk op **[1]** → **[0 AV]** → **[1]** → **[2]** → **[9]** → **[1]**
Druk terwijl de **"OK"**-indikator knippert op de **OK**-toets om de instelling te kontroleren. De **"CLOCK"**-indikator zal vervolgens knipperen.

3 Stel met de numerieke toetsen de tijd in.
Voorbeeld: 9:30
Druk op **[0 AV]** → **[9]** → **[3]** → **[0 AV]**

4 Druk op de (📡) toets terwijl de indikator voor het zenden van programmagegevens (📡) knippert.



Opmerking: Als de indikator voor het zenden van programmagegevens (📡) knippert, kunnen de diverse instellingen naar de videorecorder worden gezonden.

Instellen van de sekonden

De sekondenaanduiding op de videorecorder begint vanaf **"00"** te lopen zodra de klokinstelling van de afstandsbediening wordt ontvangen. Bereken de tijd die nodig is tussen het instellen en zenden om op de sekonden af te stellen.

Indien u een fout heeft gemaakt...

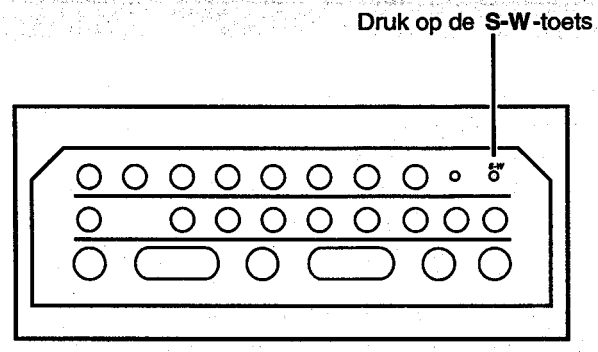
- Het is onmogelijk om niet logische instellingen te programmeren.
  (Een datuminstelling bijvoorbeeld hoger dan **"31"** is niet mogelijk.)
- Druk op de **CLOCK**-toets om de instelling van de klok te annuleren indien u bij het programmeren een vergissing heeft gemaakt. Start vervolgens weer met stap **1**.

NL

Zomertijdinstelling

☐ Met de **S-W**-toets op de videorecorder kunt u gemakkelijk de tijd op **"zomertijd"** instellen door één uur toe te voegen of weer terug te stellen naar **"standaardtijd"** door één uur terug te gaan.

Druk éénmaal op de toets om een uur toe te voegen en druk nogmaals op de **S-W**-toets om weer de **"standaardtijd"** te verkrijgen.



Dimmerregelaar

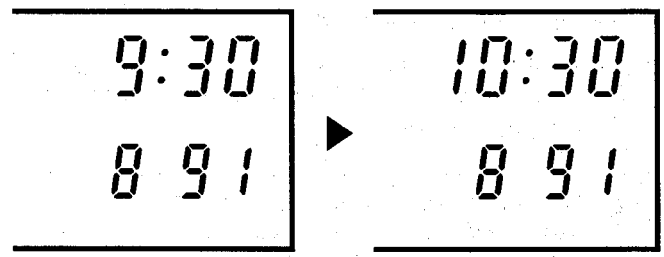
De dimmerregelaar kan alleen worden gebruikt als de stroomtoevoer is ingeschakeld. Met de **DIMMER**-toets kan de verlichting van de display worden ingesteld.

De display is normaal genomen gedimd met de spanning uitgeschakeld, en lichter met de spanning ingeschakeld.

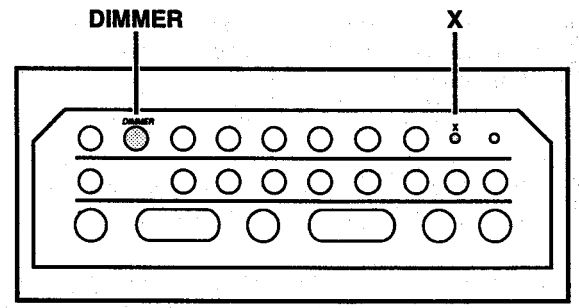
Terugstelfunktie

Alle instellingen worden geannuleerd door op de **X**-toets van de videorecorder te drukken.

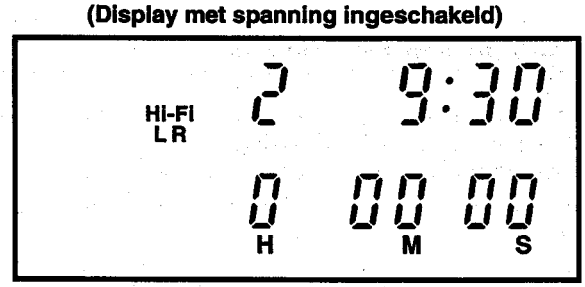
De display toont **"88:88"** en de tijd, datum en opnameprogramma's kunnen opnieuw worden ingesteld.



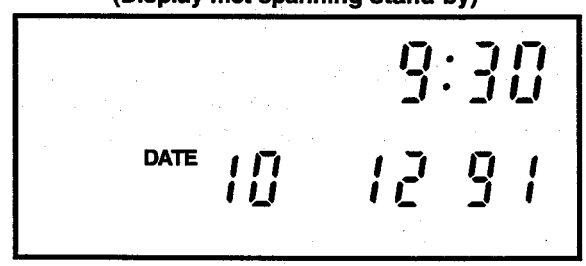
(Standaardtijd) (Zomertijd)



(Display met spanning ingeschakeld)



(Display met spanning stand-by)



NL

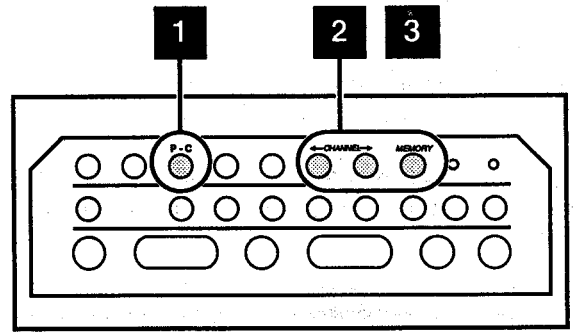
AFSTEMMEN OP KANALEN

- ☐ Het afstemmen op kanalen geschiedt met de toetsen op de videorecorder.
- ☐ Met de in de videorecorder ingebouwde tuner kunnen maximaal 49 televisiekanalen worden geprogrammeerd. Leg de kanalen die u kunt ontvangen op de voorkeuzenummers 1 t/m 49 van de videorecorder vast.

Alvorens in te stellen

Stel het RF-kanaal op de televisie in.

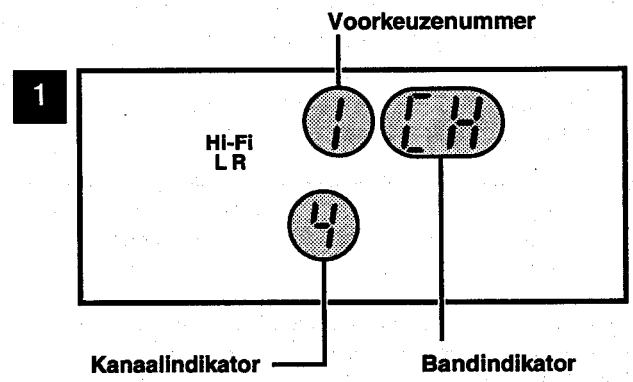
Voorbeeld: UHF-kanaal "23" op voorkeuzenummer 2 vastleggen.



1 Druk op de **P-C**-toets
De kanaalinstellingsfunktie wordt ingeschakeld en het voorkeuzenummer knippert.

2 Kies het gewenste voorkeuzenummer met de **CHANNEL→** of **←CHANNEL** toets.(**Voorbeeld:** 2)
Druk vervolgens op de **MEMORY**-toets.

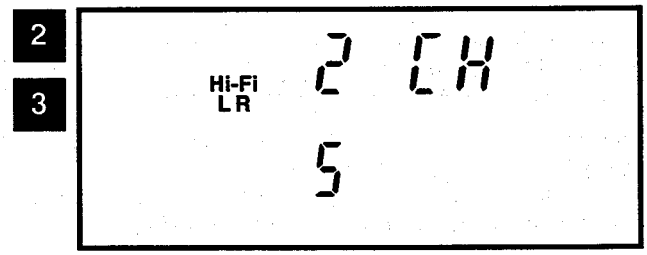
3 Kies met de **CHANNEL→** of **←CHANNEL** toets de band (CH) of (CC). (**Voorbeeld: "CH"**). Druk vervolgens op de **MEMORY**-toets.

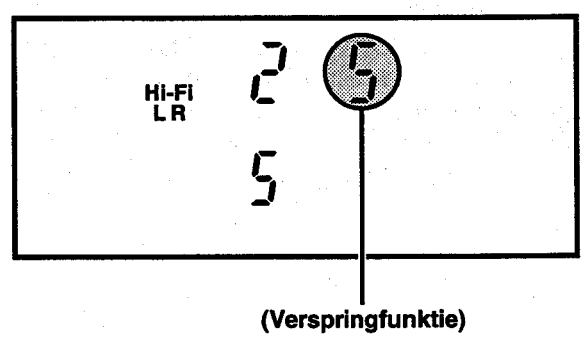


Opmerkingen:

- Kies de band (CH), (CC) of de verspringfunktie (S) door op de **CHANNEL→** of **←CHANNEL** toets te drukken. Door iedere druk op één van deze toetsen zal de indikator tussen **"CH"**, **"CC"** en **"S"** schakelen.
- Indien **"S"** in deze stap wordt ingesteld, zal het gekozen voorkeuzenummer worden overgeslagen.

Bandindikator van de videorecorder		Kanaal	Kanaalindikator
CH	VHF	2 - 12	2 - 12
	(Italië)	(A - H2)	3 (A) 4 (B) 15 (C) 5 (D) 6 (E) 7 (F) 9 (G) 10 (H) 11 (H1) 12 (H2)
	UHF	21 - 69	21 - 69
CC	Speciale kanalen	X, Y, Z	75, 76, 77
		S1 - S41	1 - 41
S	Verspringfunktie		



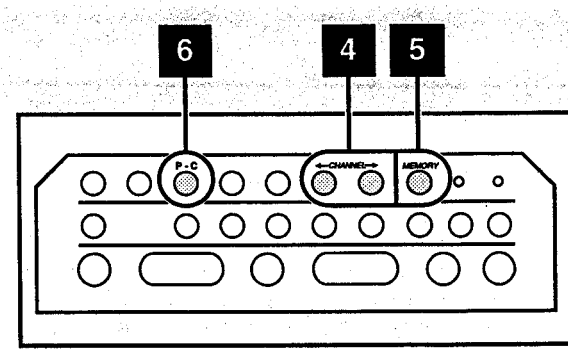


- Kies de verspringfunktie (S) om de voorkeuzenummers waarop geen kanaal is vastgelegd over te slaan. Bij het afstemmen op kanalen met de videorecorder zullen deze nummers dan tevens worden overgeslagen.

NL

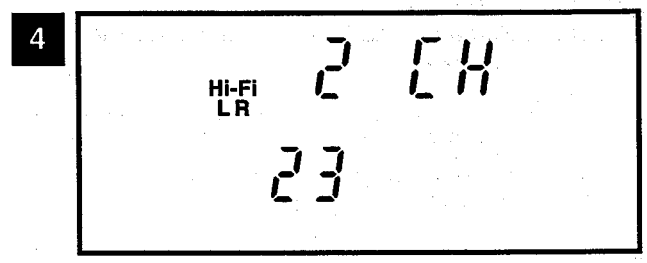
4 Druk op de numerieke toetsen of op de **CHANNEL⟶** of **⟵CHANNEL** toets zodat de gewenste kanaalindikator wordt getoond.
Bijvoorbeeld: Druk voor kanaal "23" op **[2]** → **[3]** of op de **CHANNEL⟶** of **⟵CHANNEL** toets totdat op kanaal "23" is afgestemd.

Opmerking:
- Door op de **CHANNEL⟶** toets te drukken wordt automatisch de volgende te ontvangen uitzending ingesteld.
- Door op de **⟵CHANNEL** toets te drukken wordt automatisch de voorgaande te ontvangen uitzending ingesteld.



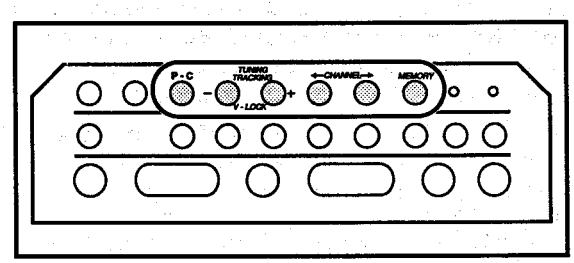
5 Druk op de **MEMORY**-toets als de uitzending van UHF kanaal "23" wordt ontvangen.

- UHF kanaal "23" is vastgelegd op voorkeuzenummer 2. Hierna zal van voorkeuzenummer 2 op 3 worden overgeschakeld.
- Herhaal stap **2** t/m **5** om andere kanalen op de overige voorkeuzenummers vast te leggen.



6 Druk nadat alle kanalen zijn geprogrammeerd weer op de **P-C**-toets om de normale bedieningsfunktie in te stellen.

- Tijdens de normale bedieningsfunktie kan een voorkeuzenummer worden ingesteld met de **CHANNEL⟶** of **⟵CHANNEL** toets of u kunt het voorkeuzenummer met de numerieke toetsen direkt instellen.



Fijnafstemmen op kanalen

- ☐ Met deze funktie wordt automatisch optimaal op de vastgelegde kanalen fijnafgestemd.
- ☐ Indien het zendsignaal zwak is of er storing is, kunt u door handbediend nauwkeuriger af te stemmen de ontvangst verbeteren.

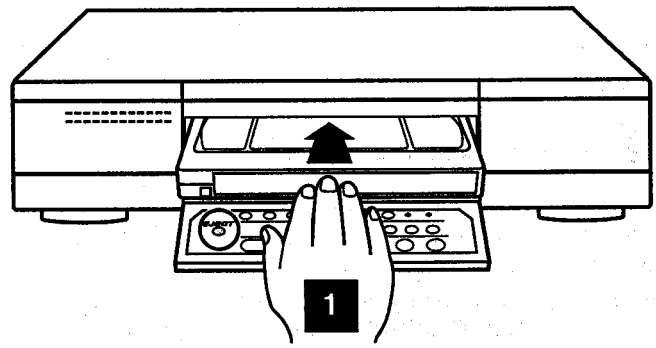
1. Druk op de **P-C**-toets.
2. Kies met de **CHANNEL⟶** of **⟵CHANNEL** toets het kanaal dat u nauwkeuriger wenst af te stemmen.
3. Stel het optimale geluid en beeld in met de **TUNING/ TRACKING/V-LOCK** (–, +) -regelaars.
4. Druk na het bijstellen op de **MEMORY**-toets.

NL

PLAATSEN EN VERWIJDEREN VAN EEN CASSETTE

Plaatsen

Nadat een cassette in de gleuf wordt geplaatst, trekt het laadmechanisme de cassette automatisch verder naar binnen. De indikator (📼) knippert ten teken dat de cassette op zijn plaats is.



Verwijderen

Door op de **EJECT**-toets te drukken, wordt de cassette uitgeworpen.

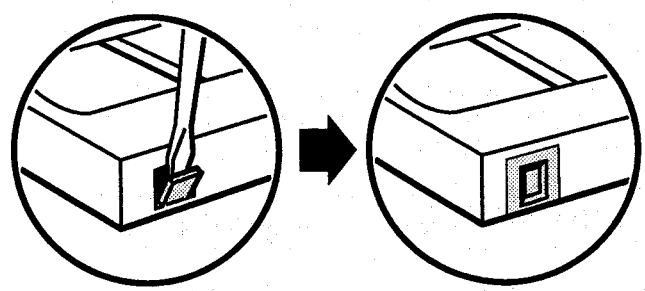
WAARSCHUWING:
Steek uw handen of andere voorwerpen niet in de cassettegleuf. Dit kan namelijk persoonlijk letsel of gevaar veroorzaken.
Let op kleine kinderen; houd ze uit de buurt van de videorecorder.

Wispreventielipje

Door het wispreventielipje aan de achterkant van een cassette uit te breken, wordt het opnemen op deze cassette onmogelijk gemaakt. Dit lipje voorkomt dat een belangrijke opname per ongeluk wordt gewist door er een nieuwe opname over heen te maken.

Opmerking: Het lipje dient geheel te worden verwijderd.

Plak eenvoudigweg een stukje plakband over de uitsparing van het wispreventielipje, zodat de opening geheel is bedekt indien u op een later tijdstip toch besluit een opname op een cassette zonder wispreventielipje te maken.



WEERGAVE

Alvorens de weergave te starten

Stel het RF-kanaal op de televisie in.

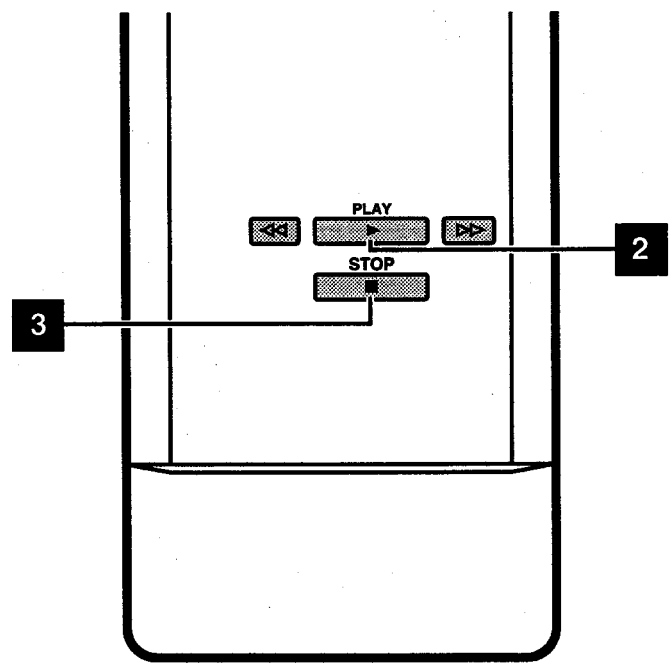
1 Plaats een videocassette.

2 Druk op de **PLAY**-toets.

Opmerking: De weergavefunktie wordt automatisch ingeschakeld indien er een cassette wordt geplaatst waarvan het wispreventielipje is uitgebroken.

3 Druk op de **STOP**-toets om de weergave te stoppen.

- Druk op de ◁◁-toets om de band terug te spoelen.
- Druk op de ▷▷-toets om de band snel door te spoelen.

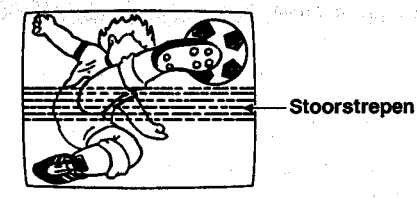


NL

Sporing

1 Automatische sporing

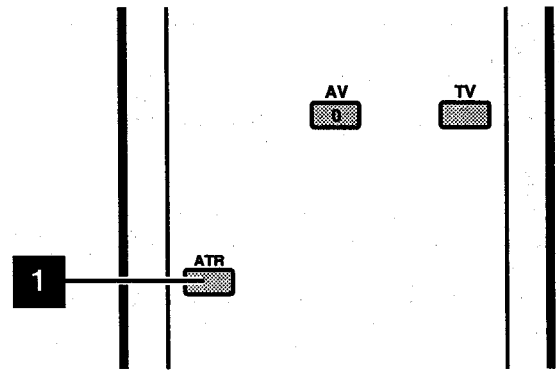
Druk op de **ATR**-toets als er stoorstrepen in het weergavebeeld zijn. De sporing wordt automatisch optimaal bijgesteld.



2 Handbediende sporing

Stel de sporing met de **TUNING/TRACKING/V-LOCK** (–, +) -regelaars van de videorecorder bij indien de automatische sporing niet afdoende is.

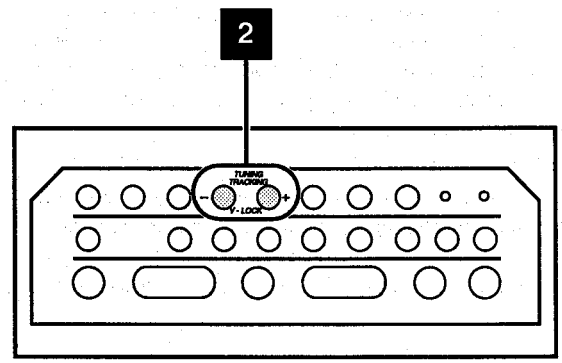
Opmerking: Druk tegelijkertijd op de beide **TUNING/ TRACKING/V-LOCK** (–, +) -regelaars om na het bijstellen van de sporing deze weer in de **"middenstand"** terug te stellen.



TV-monitorfunktie

Met deze funktie ingeschakeld, kunt u tijdens weergave van een video een televisie-uitzending bekijken.

- Houd de **TV**-toets tijdens weergave ingedrukt. De uitzending van het laatst ingestelde kanaal wordt op het televisiescherm weergegeven zolang de toets ingedrukt blijft.
- Het is tevens mogelijk om een andere externe ingangsbron weer te geven. De **"AU"** ingang dient hiervoor met de **0 AV**-toets te zijn ingesteld.

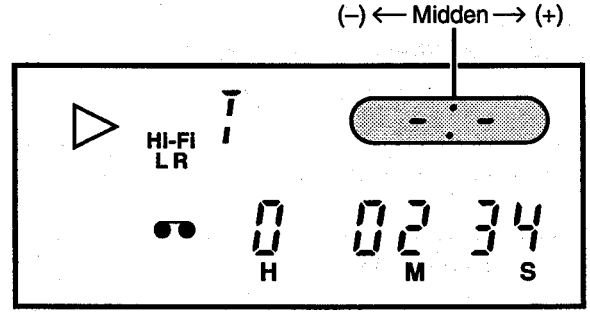


Automatisch kopreinigingssysteem

De videorecorder is voorzien van een automatisch reinigingssysteem voor de videokop. De kop wordt bij het plaatsen of verwijderen van een cassette gereinigd. Reinig de kop echter nogmaals met een in de handel verkrijgbare "videokopreinigingscassette" indien er tijdens weergave sprake is van ruis of storing in het beeld.

Opmerking: Gebruik niet al te vaak een videokopreinigingscassette daar de videokoppen hierdoor kunnen worden beschadigd.

De sporing wordt als volgt getoond:
(–) ← Midden → (+)



NL

SPECIALE WEERGAVEFUNKTIES

Zoeken in voorwaartse richting

- ☐ Druk tijdens weergave of het snel doorspoelen op de ▷▷-toets. De band wordt snel doorgespoeld en tegelijkertijd weergegeven zodat u een gewenst gedeelte van de cassette gemakkelijk kunt opzoeken.
- ☐ Druk op de **PLAY**-toets om de normale weergavefunktie weer in te stellen.

Zoeken in terugwaartse richting

- ☐ Druk tijdens weergave of het terugspoelen op de ◁◁-toets. De band wordt teruggespoeld en tegelijkertijd weergegeven zodat u een gewenst gedeelte van de cassette gemakkelijk kunt opzoeken.
- ☐ Druk op de **PLAY**-toets om de normale weergavefunktie weer in te stellen.

Opmerking: Tijdens het zoeken van een bepaald gedeelte kunt u van de voorwaartse naar de terugwaartse richting en vice-versa schakelen door eenvoudigweg op respektievelijk de ▷▷- of ◁◁-toets te drukken.

Stilstaand beeld

- ☐ Druk tijdens weergave op de **PAUSE**-toets. Het beeld wordt op dat moment "bevroren".
- ☐ Druk op de **PLAY**-toets om de normale weergavefunktie weer in te stellen.

Een rollend stilbeeld vastzetten (vertikale vergrendeling)

- ☐ Druk op de **TUNING/TRACKING/V-LOCK (–, +)** -regelaars indien het Stilstaand beeld min of meer beweegt (rolt).

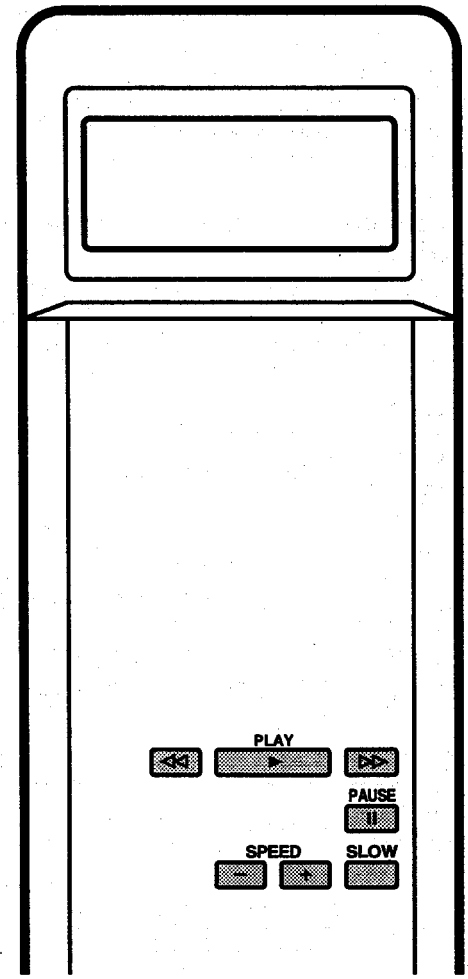
Opmerking: De vertikale vergrendeling dient slechts éénmaal te worden ingesteld tenzij de stroomtoevoer langer dan 60 minuten is uitgeschakeld.

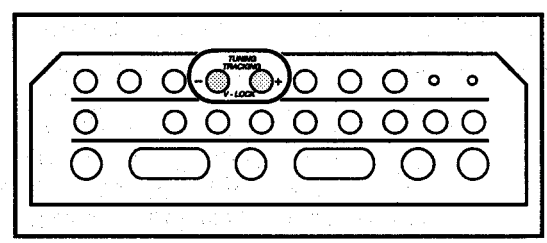
Beeld-voor-beeld weergave

- ☐ Druk tijdens weergave op de **PAUSE**-toets voor de beeld-voor-beeld weergave. Bij iedere druk op deze toets wordt een volgend beeld weergegeven.
- ☐ Druk op de **PLAY**-toets om de normale weergavefunktie weer in te stellen.

Slow-motion

- ☐ Druk tijdens weergave of stilbeeld op de **SLOW** toets. De bandsnelheid is ca. 1/10 van de normale weergave. Deze snelheid kan met de **SPEED–** of **SPEED+** toets op de afstandbediening worden gevarieerd van 1/5 tot 1/25 t.o.v. de normale snelheid.
- ☐ Door op de **PLAY** toets te drukken, wordt de normale weergave hervat.





Opmerkingen:

- Met de speciale weergavefunkties (voorwaarts zoeken, terugwaarts zoeken, Stilstaand beeld, beeld-voor-beeld weergave en slow-motion) kan het voorkomen dat het weergavebeeld storing bevat of enigszins trilt. Dit is normaal en duidt niet op een defekt.
- De stopfunktie wordt ter bescherming van de cassette automatisch ingeschakeld als de slow-motion of stilbeeld weergavefunktie langer dan ca. 5 minuten is ingeschakeld.
- De kwaliteit van een **"stilbeeld"** of **"beeld-voor-beeld weergave"** kan mogelijk niet optimaal zijn indien met de LP funktie is opgenomen.

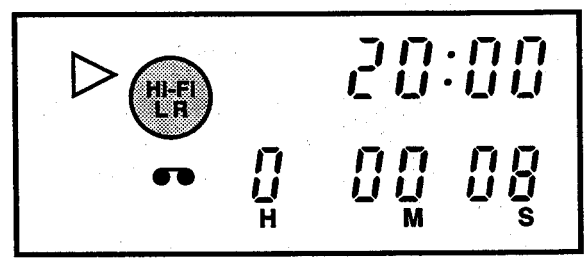
NL

WEERGEVEN VAN CASSETTES MET Hi-Fi STEREO/TWEETALIGE OPNAMEN

Bij weergave van een cassette met een Hi-Fi stereo of tweetalige opname (originele en nagesynchroniseerde taal ieder op een apart geluidsspoor) zal de **"Hi-Fi"** indikator oplichten. Het geluidsspoor wordt gekozen met de **AUDIO**-toets. Met elke druk op de **AUDIO**-toets verandert het geluidsspoor voor audioweergave als volgt: Stereo (beide Hi-Fi sporen) → Linker spoor → Rechter spoor → Normale spoor → Stereo···

Het gekozen geluidsspoor wordt aangegeven op het display van de videorecorder.

Opmerking: Bij weergave van een cassette opgenomen op een videorecorder zonder Hi-Fi systeem zullen de **"Hi-Fi"** en **"L"**, **"R"** indikators doven.

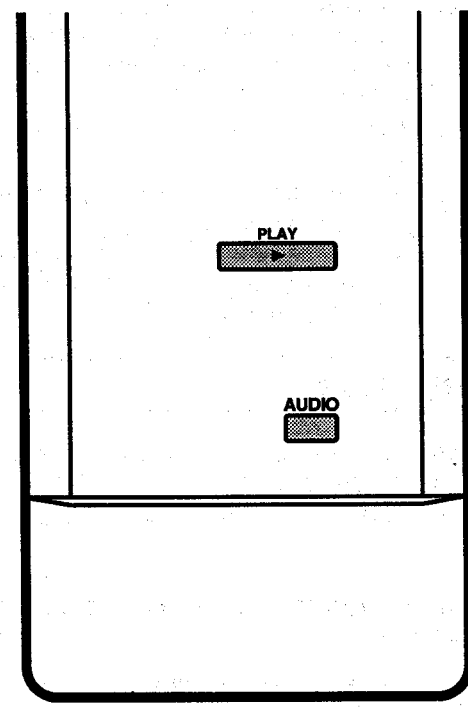


Stereo-programma's

Audio-uitgangsindikator	Gekozen geluidsspoor
L en R	Linker en rechter kanalen (Hi-Fi audiospoor)
L	Linker kanaal (Hi-Fi audiospoor)
R	Rechter kanaal (Hi-Fi audiospoor)
Geen indikator	Mono (normale audiospoor)

Tweetalige programma's

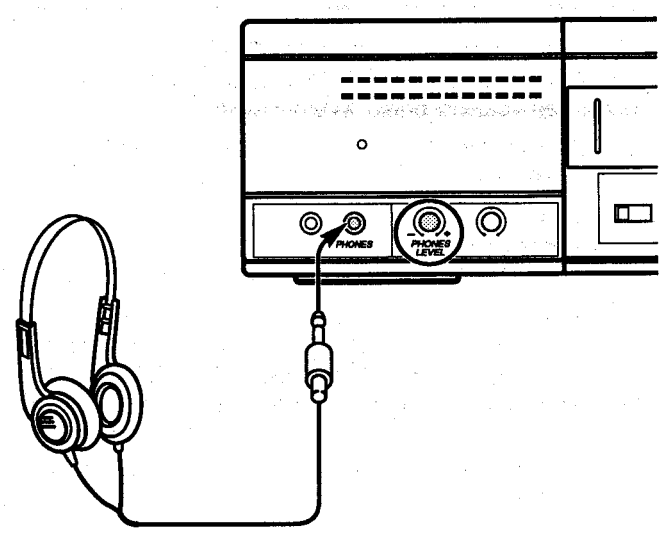
Audio-uitgangsindikator	Gekozen geluidsspoor
L en R	Originele en nagesynchroniseerde taal (Hi-Fi audiospoor)
L	Nagesynchroniseerde taal (Hi-Fi audiospoor)
R	Originele taal (Hi-Fi audiospoor)
Geen indikator	Mono (normale audiospoor)



Opmerking: Gebruik van de geluidsfunktie voor stereo of tweetalige weergave is alleen mogelijk als de videorecorder is aangesloten op een stereo-monitor/TV of een stereo-geluidsinstallatie via de AV of Hi-Fi aansluiting (zie blz. 9), of met gebruik van een hoofdtelefoon. Als de videorecorder is aangesloten op een TV via de RF-aansluiting zal alleen het normale audiospoor (mono) kunnen worden beluisterd.

Hoofdtelefoon

Op de **PHONES**-aansluiting kan een los verkrijgbare hoofdtelefoon worden aangesloten. Het volume kan in dat geval worden bijgeregeld met de **PHONES LEVEL**-regelaar.



NL

OPNEMEN VAN TELEVISIE-UITZENDING

Alvorens de opname te starten

Stel het RF-kanaal op de televisie in.

1 Plaats een videocassette.

2 Kies met de **SP/LP** toets de gewenste bandsnelheid. De **"LP"** indikator licht op het display van de videorecorder op als de LP funktie wordt ingeschakeld.

3 Kies het op te nemen kanaal met de **CHANNEL+** of **CHANNEL–** toets of de numerieke toetsen.
Voorbeeld: kanaal "23" (voorkeuzenummer 2)

4 Druk op de **RECORD**-toetsen.

☐ De opname start. Dit is de normale procedure voor opname.

5 Druk op de **STOP**-toets om het opnemen te stoppen.

Quick start timergestuurde opname (QSR)

Eenvoudig timergestuurd opnemen.

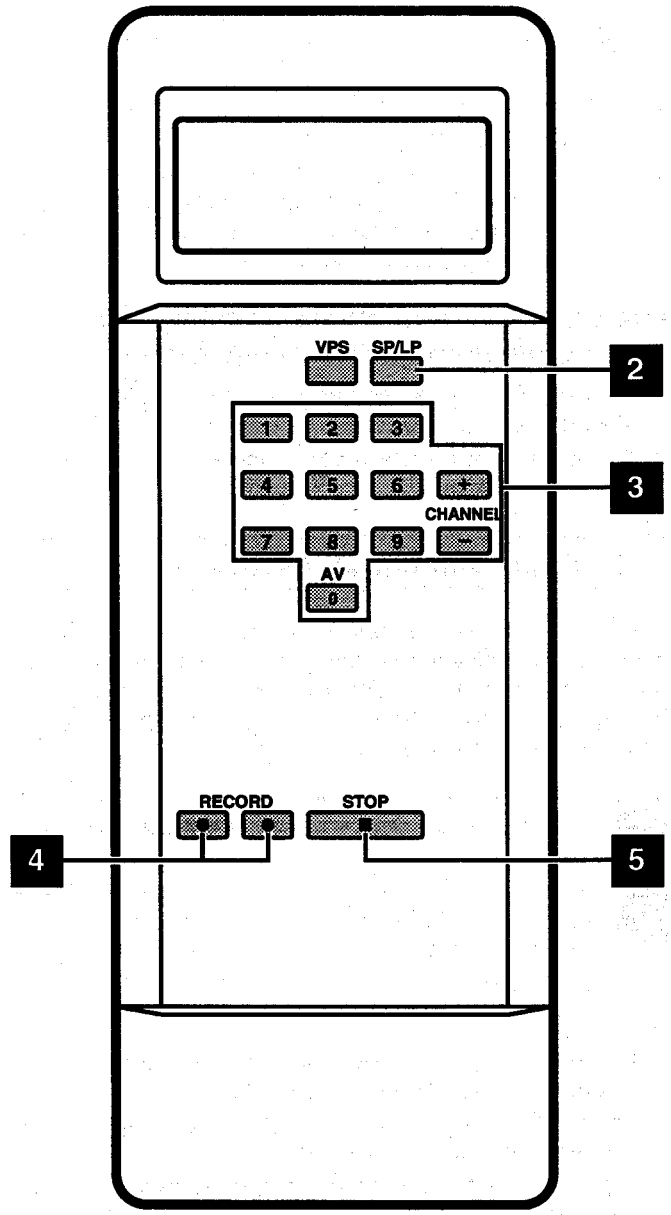
Met deze funktie kan een opname direkt worden gestart en vervolgens kan de uitschakeltijd van de opname worden ingesteld zodat de videorecorder bij het bereiken van deze uitschakeltijd automatisch stand-by schakelt.

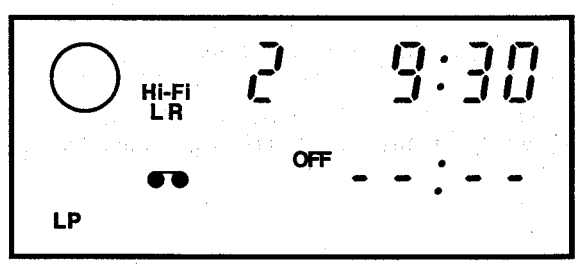
1. Druk op de **RECORD**-toetsen om de opname te starten.
2. Druk nogmaals op de **RECORD**-toetsen en de **"OFF - - : - -"** indikator knippert op de display van de videorecorder.
   Stel met de **RECORD**-toetsen binnen 10 sekonden de uitschakeltijd van de opname in. Iedere druk op de **RECORD**-toetsen verlengt de opnametijd met 30 minuten.
3. Druk op de **STOP**-toets indien u de opname voor het bereiken van de ingestelde uitschakeltijd wilt stoppen.

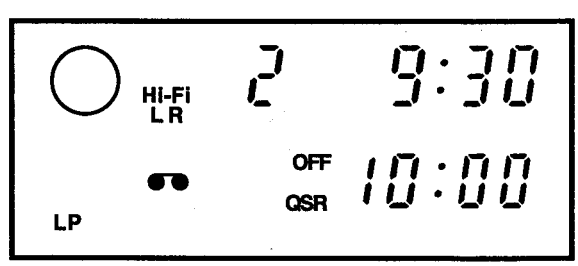
Opmerking: Indien een VPS-uitzending wordt opgenomen, geschiedt de opname volgens het VPS-signaal. Druk op de **VPS**-toets om de VPS-funktie uit te schakelen en een normale opname uit te voeren.
(Zie blz. 28 voor details aangaande "VPS-opname".)

Kontroleren/veranderen

Indien tijdens de opname op de **RECORD**-toetsen wordt gedrukt, zal de uitschakeltijd van de opname gedurende 10 sekonden op het display knipperen. U kunt nu de uitschakeltijd veranderen door op de **RECORD**-toetsen te drukken.







NL

Overige opnamemogelijkheden

De opname onderbreken tijdens ongewenste gedeelten in een uitzending

1. Druk tijdens de opname op de **PAUSE**-toets. De opname wordt onderbroken en het beeld en geluid niet opgenomen.
2. Druk weer op de **PAUSE**-toets of op de **RECORD**-toetsen om de opname te hervatten.

Opmerking: De videorecorder schakelt ter bescherming van de band automatisch in de stopfunktie indien de opname-pauzefunktie langer dan ca. 5 minuten is ingeschakeld.

Opnemen van een uitzending terwijl een ander programma wordt weergegeven

1. Start de opname van de televisie-uitzending die met de videorecorder is ingesteld.
2. Stel hierna met de televisie het programma in dat u wenst te bekijken.

Opzoeken van blanko gedeelten

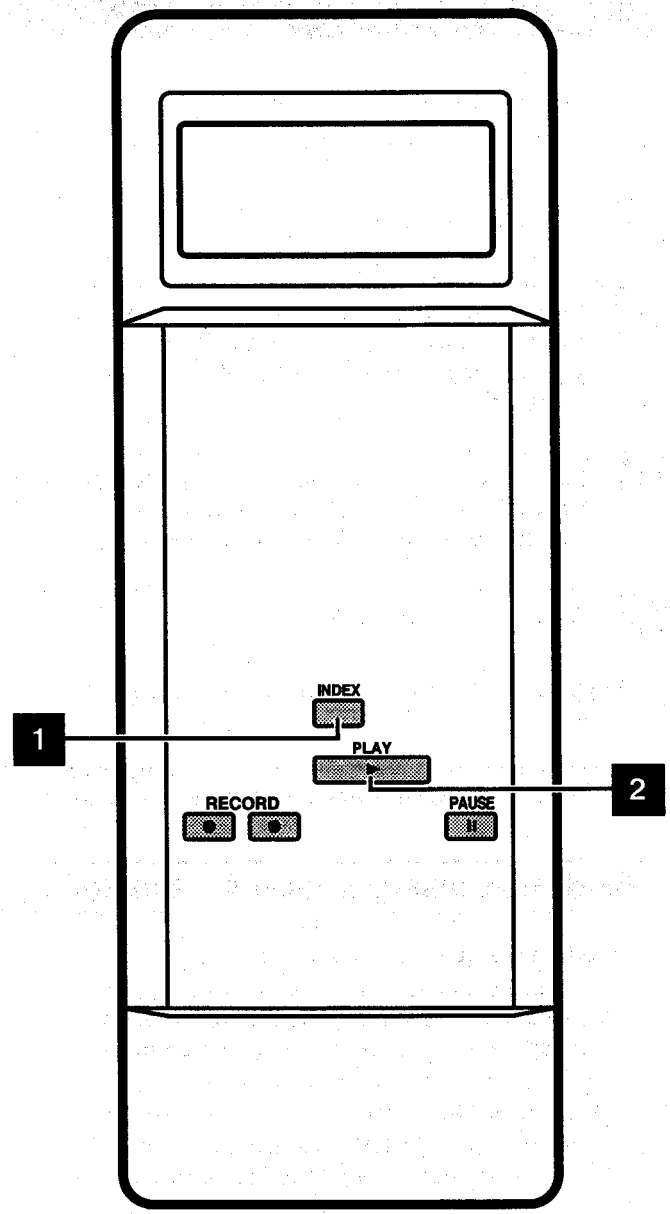
Met de zoekfunktie voor een blanko gedeelte wordt het begin van het volgende blanko gedeelte (niet opgenomen) gezocht en de videorecorder stopt hier. Deze funktie is zeer handig indien u bijvoorbeeld na een opname op een band een volgende opname wenst te maken.

1 Druk tijdens de stopfunktie op de **INDEX**-toets.

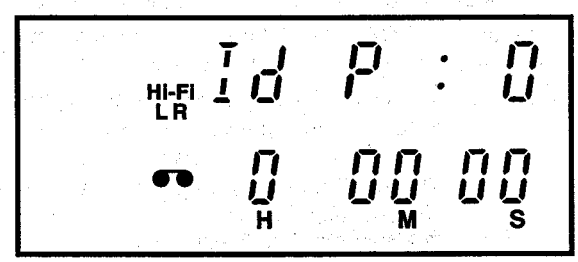
2 Druk op de **PLAY**-toets.
De zoekfunktie voor een blanko gedeelte wordt ingeschakeld.

Opmerkingen:

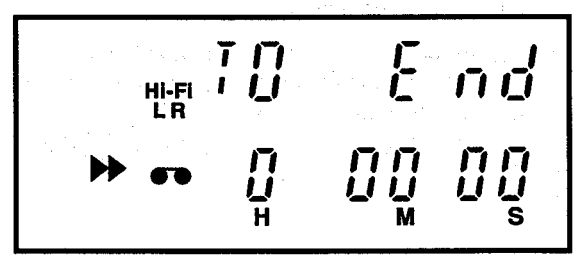
- Indien de zoekfunktie wordt ingeschakeld tijdens een opgenomen gedeelte van de cassette, zal de videorecorder vanaf het einde van de band het begin van het blanko gedeelte opzoeken.
- Indien de zoekfunktie echter wordt ingeschakeld tijdens een niet-opgenomen gedeelte van de cassette, zal de videorecorder vanaf het begin van de band het begin van het blanko gedeelte opzoeken.
- Het begin van het blanko gedeelte kan enigszins afwijken. Kontroleer daarom het begin door een paar sekonden van de cassette weer te geven.
- Met deze funktie is het mogelijk dat de videorecorder tevens stopt tijdens pauzes (niet-opgenomen gedeelten) in opgenomen programma's.



1



2



NL

STEREO/TWEETALIGE UITZENDINGEN

Stereo-programma's

Bij ontvangst van een stereo-uitzending zal de stereo-indikator **"ST"** oplichten.

Tijdens de opname zal het geluid van de linker en rechter kanalen individueel op de Hi-Fi sporen worden vastgelegd, en gemengd worden opgenomen op het normale (mono) audiospoor.

Tweetalige programma's

Bij ontvangst van een tweetalige uitzending zal de **"BIL"** indikator oplichten.

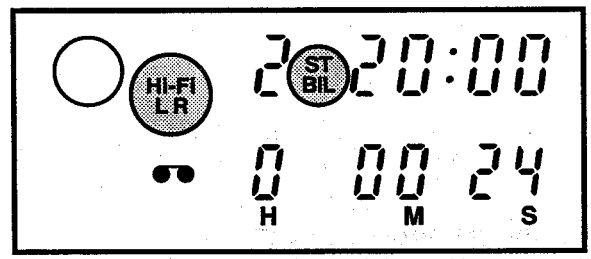
Tweetalige programma's beschikken over twee verschillende geluidssporen welke als aangegeven op blz. 19 kunnen worden gekozen. Afhankelijk van de uitzending, kan het hoofd-geluidsspoor de nagesynchroniseerde taal (de plaatselijke taal) bevatten, en het sub-geluidsspoor de originele taal (vreemde taal).

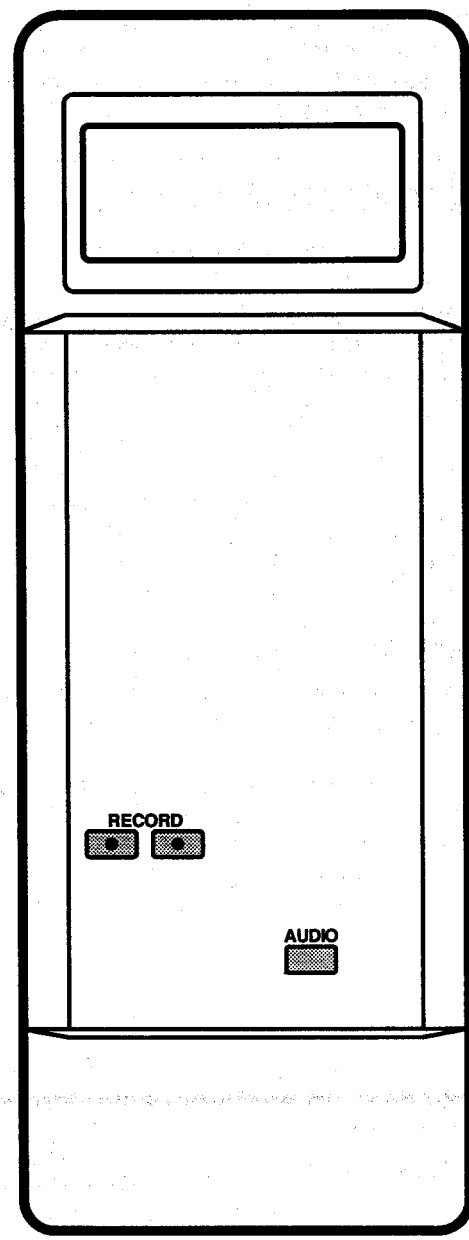
Tijdens de opname zullen de hoofd- en sub-geluidsporen apart op de Hi-Fi sporen worden vastgelegd, en zal op het normale (mono) geluidsspoor uitsluitend geluid van het hoofdspoor worden opgenomen.

Opname

De opnameprocedure is gelijk aan die beschreven in het gedeelte "OPNEMEN VAN TELEVISIE-UITZENDING" op blz. 20.

De opname van stereo of tweetalige programma's vindt automatisch plaats en keuze van de audiosporen is niet noodzakelijk. Het tijdens de opname te beluisteren geluidsspoor kan worden gekozen met de **AUDIO**-toets. (Zie blz. 19)



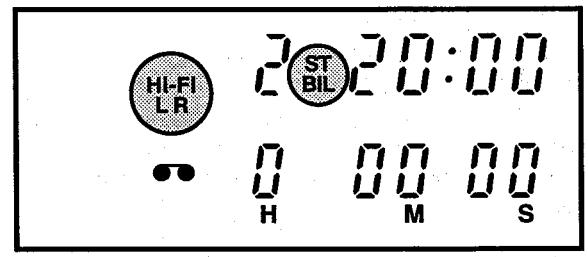


NL

OPNEMEN VAN EEN NICAM TELEVISIE-UITZENDING

Deze videorecorder is geschikt voor het naderhand inbouwen van de decoder. Raadpleeg hieromtrent uw video-dealer of een officiële NOKIA Garantie Vertegenwoordiging.

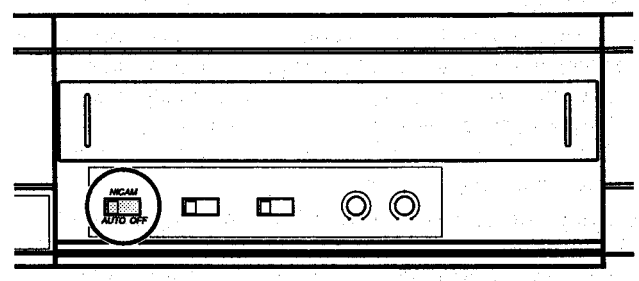
De opname- en weergaveprocedure voor een NICAM uitzending is gelijk aan die voor normale TV-uitzendingen.



NICAM stereo-programma's

Bij ontvangst van een NICAM stereo-uitzending zal de stereo-indikator **"ST"** oplichten.

Als de **NICAM**-keuzeschakelaar in de **"AUTO"** stand is geplaatst, zal het NICAM stereo-geluid worden opgenomen op de Hi-Fi audiosporen, en het normale (FM mono) geluid op het normale (mono) audiospoor.



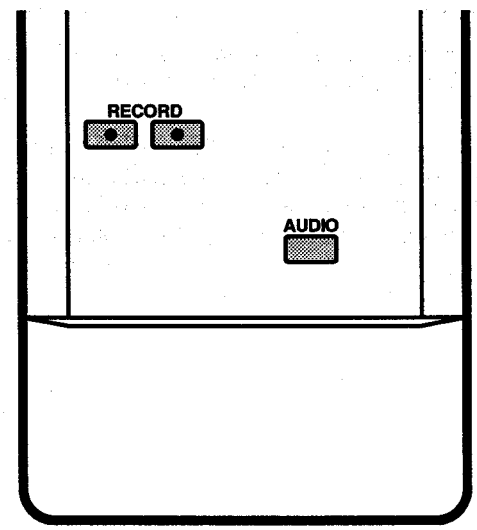
NICAM tweetalige programma's

Bij ontvangst van een NICAM tweetalige uitzending zal de **"BIL"** indikator oplichten.

Als de **NICAM**-keuzeschakelaar in de **"AUTO"** stand is geplaats, zullen de NICAM (A)/(B) geluiden worden opgenomen op de Hi-Fi links/rechts audiosporen, en het normale (FM mono) geluid op het normale (mono) audiospoor.

Opname van het normale (FM mono) geluid op de Hi-Fi geluidssporen geschiedt door de de **NICAM**-keuzeschakelaar tijdens opname in de **"OFF"** stand te zetten.

Afhankelijk van de uitzending, zal het opnamepatroon zijn zoals aangegeven in schematische overzicht.



Meeluisteren tijdens opname

Het geluidsspoor waarnaar u tijdens de opname wenst te luisteren kan worden gekozen met behulp van de **AUDIO**-toets. (Zie blz. 19)

Opmerking: NICAM-programma's kunnen niet op het normale (mono) geluidsspoor worden opgenomen en worden uitsluitend op de Hi-Fi sporen vastgelegd.

Type uitzending en audio-opnamepatronen

Type uitzending	NICAM-keuzeschakelaarstand	Hi-Fi audiospoor		Normale audiospoor (mono)
		L	R	
Normaal (FM mono)	Beide standen	FM mono	FM mono	FM mono
Normaal (FM mono) + NICAM stereo (L/R)	"AUTO"	NICAM (L)	NICAM (R)	FM mono
	"OFF"	FM mono	FM mono	FM mono
Normaal (FM mono) + NICAM tweetalig (A/B)	"AUTO"	NICAM (A)	NICAM (B)	FM mono
	"OFF"	FM mono	FM mono	FM mono
Normaal (FM mono) + NICAM mono (A)	"AUTO"	NICAM (A)	NICAM (A)	FM mono
	"OFF"	FM mono	FM mono	FM mono

NL

BANDTELLERGEHEUGEN

Deze funktie is erg handig om bijvoorbeeld het begin van een bepaalde opname te vinden. Op de **"Lineaire tijdteller"** wordt de bandloop in sekonden, minuten en uren aangegeven.

Opmerkingen:

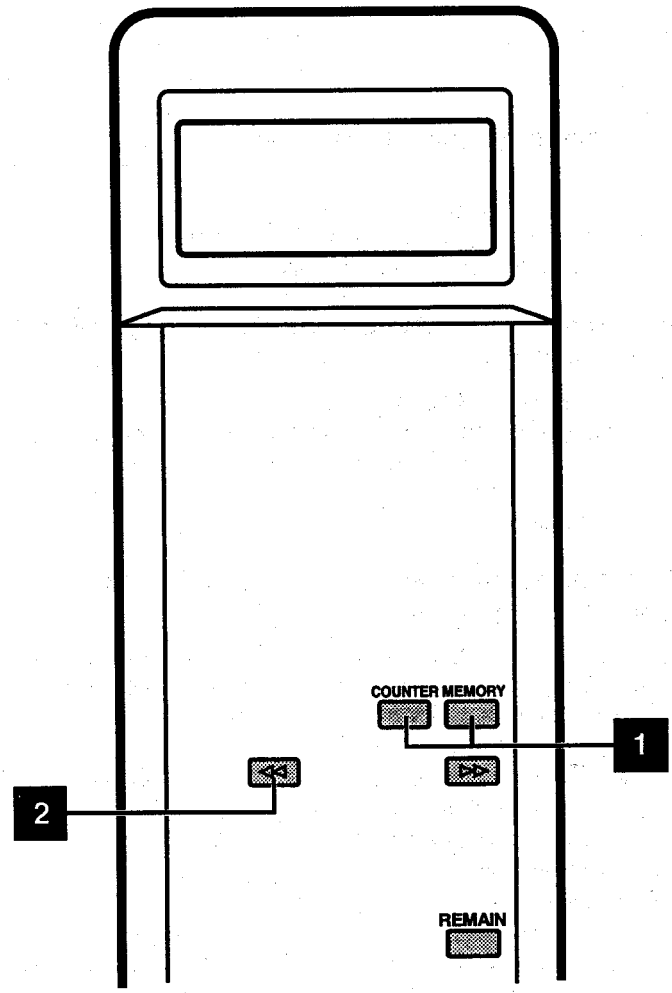
- Bij het plaatsen van een cassette wordt de teller naar **"0H00M00S"** teruggesteld.
- De teller werkt met de signalen die op de band zijn opgenomen. Diengevolge loopt de teller niet bij het weergeven van een lege cassette, of gedeelte van deze.
- Druk op de **REMAIN**-toets om terug te schakelen naar de aanduiding van de bandteller als de resterende tijd wordt getoond.

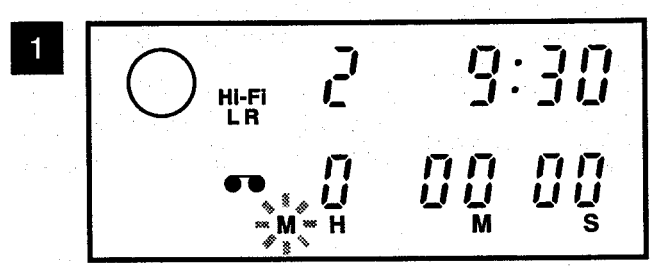
1 Druk voor het starten van de opname of weergave eerst op de **COUNTER**-toets en vervolgens op de **MEMORY**-toets. Het nulpunt van de teller wordt in het geheugen geprogrammeerd en de geheugenindikator **"M"** licht op.

2 Als bij het eind van de opname of weergave op de ◁◁-toets wordt gedrukt, spoelt de band automatisch terug tot het in het geheugen geprogrammeerde punt.

Opmerkingen:

- Indien vanaf het punt **"0H00M00S"** verder wordt teruggespoeld, wordt **"–"** voor de teller aangeduid.
- De bandloop stopt ook bij het in het geheugen geprogrammeerde punt als vanaf een **"–"** punt snel wordt doorgespoeld.





NL

RESTERENDE BANDTIJD

Deze videorecorder beschikt over een handige funktie waarmee snel de resterende bandtijd van een cassette kan worden afgelezen.

Aanduiding van de resterende bandtijd

☐ Door op de **REMAIN**-toets te drukken zal het cassettetype en de resterende bandtijd op het display van de videorecorder worden getoond.

Kontroleren van de resterende bandtijd als de band niet loopt

☐ Druk op de **REMAIN**-toets. De videorecorder zal in enige sekonden de resterende bandtijd berekenen. Als de berekening is volbracht, zullen het cassettetype en de resterende tijd op het display van de videorecorder worden getoond.

Kontroleren van resterende bandtijd tijdens opname, weergave, enz.

☐ Druk op de **REMAIN**-toets nadat de band ongeveer 20 tot 30 sekonden heeft gelopen (opname of weergave). Deze tijdsduur is vereist voor het berekenen van de resterende bandtijd.

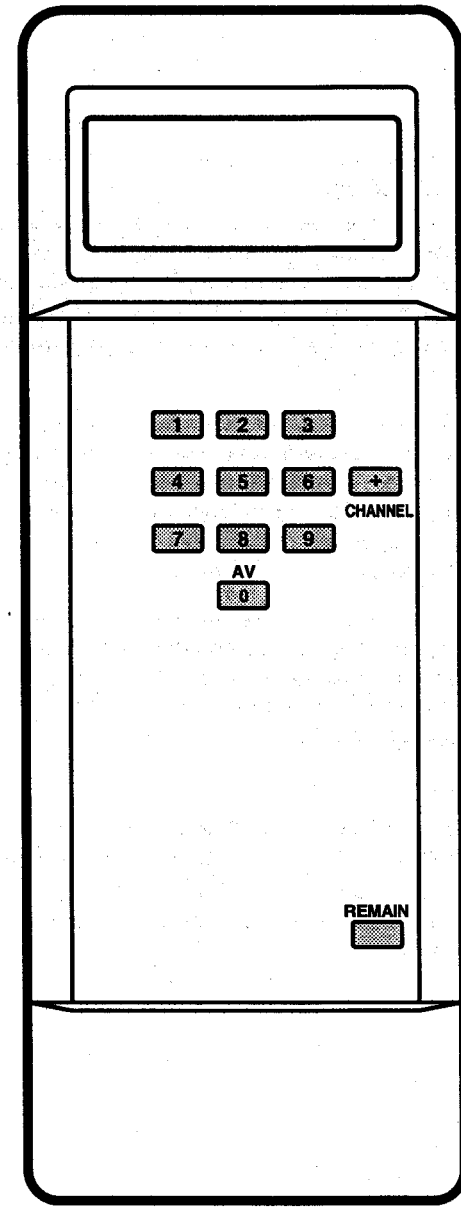
☐ Het aangeduide cassettetype zal soms niet kloppen ten gevolge van kleine variaties in feitelijke bandlengte. Voer in dat geval het juiste bandlengtenummer in volgens de hierna beschreven procedure.

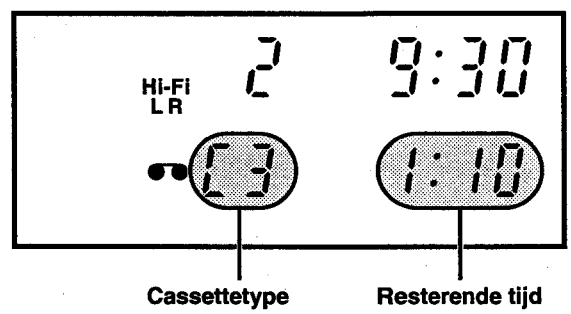
Opmerkingen:

- Automatische berekening van de resterende bandtijd is alleen mogelijk voor cassettes welke in het onderstaande overzicht met een "○" zijn aangegeven. Bij gebruik van een ander cassettetype, dient na het drukken op de **REMAIN**-toets het "cassettenummer" met de numerieke toetsen te worden ingevoerd en vervolgens op de **CHANNEL+** toets te worden gedrukt terwijl **"C3"** knippert (cirka 5 sekonden).

Auto-matische berekening	Cassette	Cassette-nummer	Aanduiding cassettetype	
			SP-funktie	LP-funktie
○	E - 30	30	03	C1
○	E - 60	60	C1	C2
○	E - 90	90	09	C3
○	E-120	120	C2	C4
○	E-150	150	15	C5
○	E-180	180	C3	C6
	E-195	195	19	38
	E-210	210	21	C7
○	E-240	240	C4	C8
	E-300	300	C5	C0

- Druk op de **REMAIN**-toets als u terug wilt schakelen naar de oorspronkelijke aanduiding van het display.



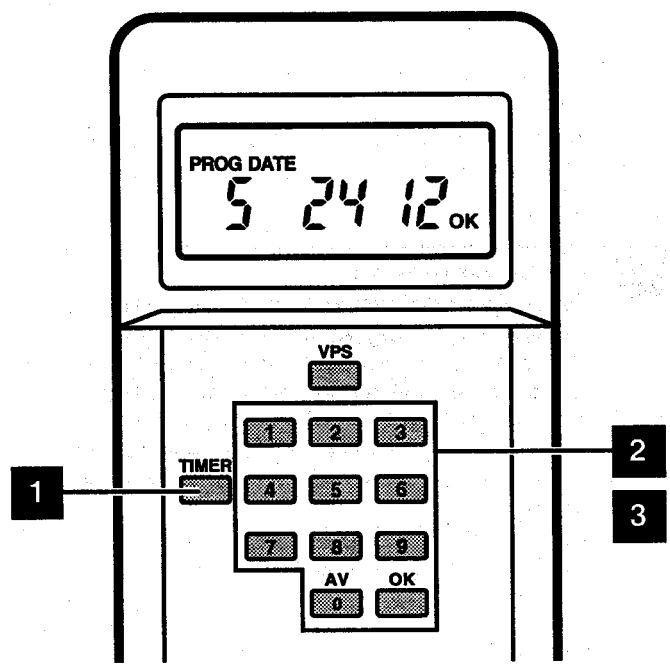


NL

TIMERGESTUURDE OPNAME

- ☐ Het is mogelijk om maximaal 6 programma's binnen een periode van een jaar voor timergestuurde opname in te stellen.
- ☐ De gegevens voor timergestuurde opname worden met de afstandsbediening ingesteld.
- ☐ Kontroleer dat de huidige tijd op de display juist is alvorens de timer voor opname in te stellen.

Voorbeeld: Opnemen van het programma op kanaalvoorkeuzenummer 5 van 21:30 tot 23:15 op 24 december 1991.

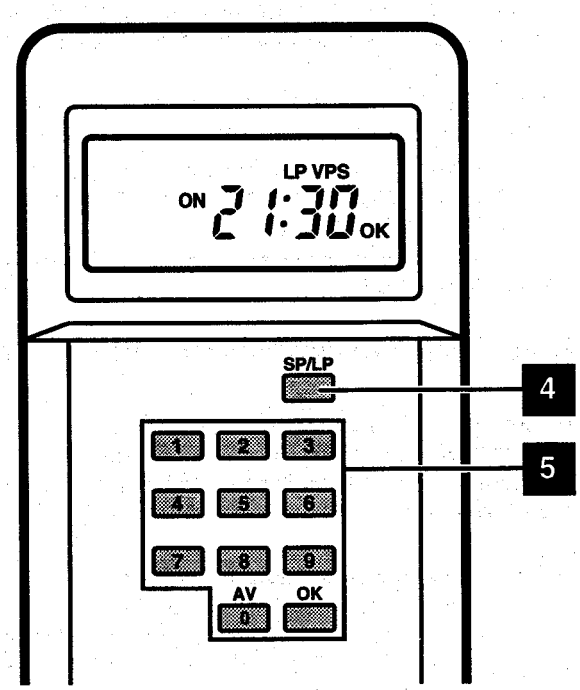


1 Druk op de **TIMER**-toets.
De timerinstelfunktie is ingeschakeld. Druk nogmaals op de **TIMER**-toets om de normale funktie weer in te stellen.

Opmerking: De stappen **2** t/m **7** dienen binnen 2 minuten te worden uitgevoerd daar anders de timerinstelfunktie wordt geannuleerd. Start opnieuw vanaf stap **1** indien de funktie wordt geannuleerd.

2 Stel met de numerieke toetsen het kanaalvoorkeuzenummer in (**in dit voorbeeld 5**). Druk in dit geval eerst op de **0 AV**-toets.

3 Stel de datum waarop u de opname wenst te starten in.
Voorbeeld: Voor 24 december (24/12) dient u op de numerieke toetsen **[2]** → **[4]** → **[1]** → **[2]** te drukken. De **"OK"**-indikator zal hierna knipperen. Druk vervolgens op de **OK**-toets.



Opmerking: Het is niet mogelijk om een onlogische datum te programmeren. Onlogische data worden geannuleerd als deze naar de videorecorder worden gestuurd.

- ☐ De opname wordt volgens de VPS-signalen gemaakt indien op de **VPS**-toets is gedrukt. Druk nogmaals op de **VPS**-toets om de **VPS**-funktie te annuleren. (Zie voor details "VPS-opname" op blz. 28.)

4 Stel de bandsnelheid in.
Door op de **SP/LP** toets te drukken, kan de standaard bandsnelheid (SP) of langzame bandsnelheid (LP) voor een opname worden ingesteld.
De **"LP"** indikator licht op als de LP funktie is ingeschakeld.

5 Stel de tijd in waarop u de opname wenst te starten. (Inschakeltijd (ON))
Voorbeeld: Druk op de numerieke toetsen **[2]** → **[1]** → **[3]** → **[0 AV]** voor het instellen van 21:30 uur. De **"OK"**-indikator zal hierna knipperen. Druk vervolgens op de **OK**-toets.

NL

6 Stel de tijd in waarop u de opname wenst te stoppen. (Uitschakeltijd (OFF))
Voorbeeld: Druk op de numerieke toetsen **[2]** → **[3]** → **[1]** → **[5]** voor het instellen van 23:15 uur.
Hierna zal de (📡)-indikator knipperen.

Opmerkingen:
- Het is niet mogelijk om dezelfde inschakeltijd en uitschakeltijd in te stellen.
- Het kanaalvoorkeuzenummer, de datum en de in- en uitschakeltijd kunnen worden gekontroleerd door op de **OK**-toets te drukken.

7 Druk op de (📡)-toets.
De voorgeprogrammeerde gegevens worden naar de videorecorder overgezonden en zullen gedurende 3 sekonden op de display worden getoond. Hierna zal de automatische kontrolefunktie voor timergestuurde opname gedurende een aantal sekonden de resterende bandtijd van de geplaatste cassette tonen, en tevens de totale tijd van de timergestuurde opnamen.
Zodra de signalen zijn ontvangen, licht de (📼)-indikator op en schakelt de videorecorder stand-by.

Opmerkingen:
- Als de resterende bandtijd minder is dan de totale tijd van de timergestuurde opnamen, zal de **"TR"** indikator knipperend oplichten om aan te geven dat het niet mogelijk is om alle geprogrammeerde opnamen op de band op te nemen.
- Een dagelijkse opname is slechts voor één dag in de berekening van de totale opnametijd opgenomen.
- De aanduiding van de resterende tijd is gebaseerd op de SP-bandsnelheid, ongeacht of de timerinstellingen zijn gemaakt in de LP-snelheid.

☐ Tot maximaal 6 programma's kunnen met stap **1** t/m **7** worden ingesteld.

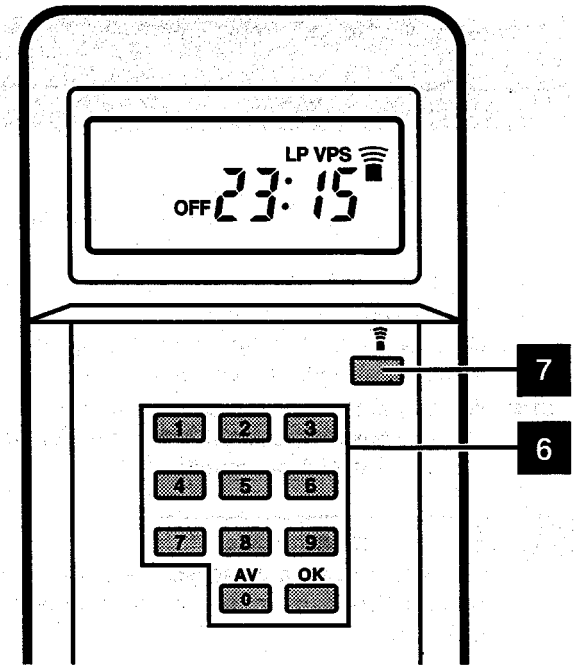
Opmerkingen aangaande het instellen van de timer

Bij het opnemen van een externe bron ...
- Bij stap **2** van het instellen van de timer dient i.p.v. het instellen van een kanaalvoorkeuzenummer tweemaal op de **0 AV**-toets te worden gedrukt. De **"AU"**-indikator licht op.

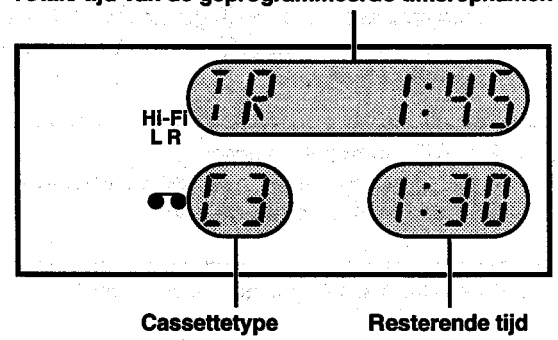
Indien u dagelijks timergestuurd wilt opnemen...
- Bij stap **3** van het instellen van de timer dient i.p.v. het instellen van een datum tweemaal op de **0 AV**-toets te worden gedrukt. De **"Ed"**-indikator licht op. Het ingestelde kanaal wordt iedere dag op hetzelfde tijdstip opgenomen.

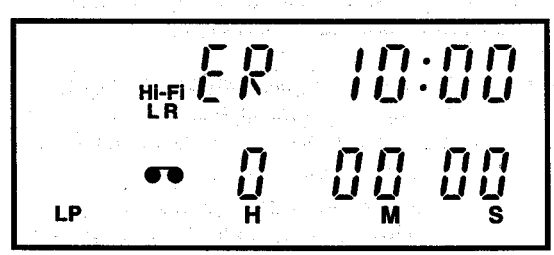
Timerinstelling is niet mogelijk. De signalen van de instellingen worden niet naar de videorecorder gestuurd omdat ....

1. De gegevens zijn niet juist van de afstandsbediening naar de videorecorder gezonden.
   Druk nogmaals op de (📡)-toets.
2. Er is een kanaalvoorkeuzenummer hoger dan 49 ingesteld.
3. 29 februari is ingesteld, maar het is geen schrikkeljaar.
- In dit geval zal **"ER"** gedurende 3 sekonden op de display knipperen.



Totale tijd van de geprogrammeerde timeropnamen





(Foutindikator)

4. Er zijn reeds 6 timergestuurde programma's ingesteld, dus er kunnen niet meer instellingen naar de videorecorder worden gestuurd.
- In dit geval zal **"FULL"** gedurende 3 sekonden op de display oplichten.

5. De met de afstandsbediening geprogrammeerde in- en uitschakeltijd zijn reeds verstreken. Ze worden daarom geannuleerd als ze naar de videorecorder worden gestuurd.

Opmerkingen:
- Indien een timergestuurde opname met dezelfde inschakeltijd en hetzelfde kanaal als een voorgaande instelling wordt ingesteld, zal de laatste de voorkeur hebben.
- Indien een timergestuurde opname met dezelfde inschakeltijd maar een verschillend kanaal als een voorgaande instelling wordt ingesteld, zal timergestuurde opname van het eerst ingestelde kanaal worden uitgevoerd.

NL

Timergestuurde opname wordt niet uitgevoerd

1. Indien de timer stand-by is geschakeld maar er is geen cassette geplaatst.
   De (⏍)-indikator knippert.
2. Indien een cassette waarvan het wispreventielipje is uitgebroken is geplaatst.
   De (⏍)-indikator knippert en de cassette wordt uitgeworpen.
3. Indien de videorecorder 5 minuten voor de inschakeltijd van de timer nog niet in de timer standbyfunktie is geschakeld (maar de spanning is ON, en bijvoorbeeld de stopfunktie, weergave- of opnamefunktie is ingeschakeld). Druk op de **ON-OFF**-toets als de (⏍)-indikator knippert.

Welke timerinstelling de prioriteit heeft

- Indien er verschillende timerinstellingen zijn gemaakt met een overlappende tijd, wordt het timergestuurde programma met de eerste inschakeltijd als eerste tot het eind opgenomen.
- Indien de inschakeltijd van een tweede timerinstelling wordt bereikt voordat het eerste timergestuurde programma is beëindigd, zal het tweede programma pas worden opgenomen nadat het eerste programma geheel is uitgevoerd. Als er verschillende programma's met dezelfde inschakeltijd zijn ingesteld, heeft het eerst ingestelde programma de prioriteit.
- De VPS-opnamen hebben te allen tijde de prioriteit.
- Indien twee VPS-opnamen elkaar overlappen, zal de opname die eerst start de prioriteit hebben.

Opmerkingen:

- Druk op de **STOP**-toets om de timergestuurde opname te stoppen.
- Door tijdens de timerinstelfunktie op de **CL**-toets te drukken, worden alle gegevens gewist die op de display worden getoond.
- De opname stopt indien de stroomtoevoer tijdens een timergestuurde opname wordt onderbroken. Indien de stroomtoevoer binnen 60 minuten weer wordt ingeschakeld, zal de opname worden voortgezet als de uitschakeltijd van de timer nog niet is bereikt.

Kontroleren van de timerinstellingen

- Druk op de **CHECK**-toets om de timerinstellingen gedurende 2 sekonden ter kontrole op de display van de videorecorder te tonen.

Opmerking: Indien er minder dan 6 instellingen zijn geprogrammeerd, dient tweemaal op de **CHECK**-toets te worden gedrukt om de timerinstellingen op de display te tonen.

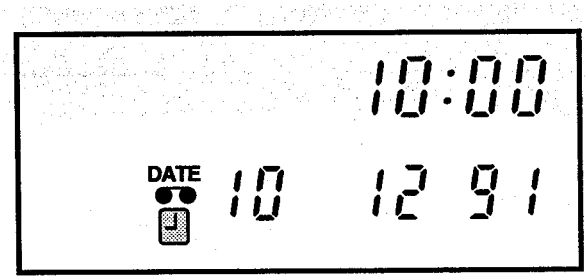
- Bij iedere druk op de **CHECK**-toets worden de timerinstellingen per programma getoond. Hierna wordt de standbyfunktie van de timer weer op de display getoond.

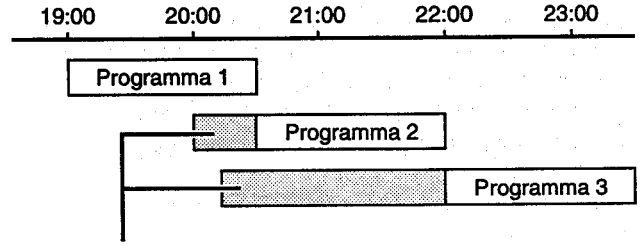
Veranderen van de timerinstellingen

1. Druk op de **CHECK**-toets zodat de te veranderen timerinstelling op de display wordt getoond.
2. Druk op de **CHANNEL+** of **CHANNEL–** toets zodat de te veranderen gegevens knipperen.
3. Verander de instelling met de numerieke toetsen.

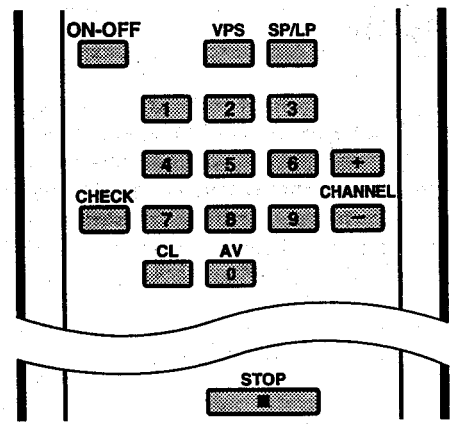
Opmerking: Bij het instellen van een één-cijferig getal dient altijd eerst op de **0 AV**-toets te worden gedrukt.

4. Druk na het veranderen op de **CHECK**-toets. De videorecorder schakelt op stand-by.





Deze gedeelten worden niet opgenomen



Wissen van de timerinstellingen

1. Druk op de **CHECK**-toets zodat de te veranderen timerinstelling op de display wordt getoond.
2. Druk op de **CL**-toets als de te wissen timerinstelling op de display wordt getoond. De instelling wordt hierdoor gewist.

VPS-opname

Met VPS (videoprogrammasysteem) worden tegelijkertijd met een uitzending ook bedieningssignalen naar de videorecorder gestuurd. De VPS-signalen besturen de in- en uitschakeltijd van de timer van de videorecorder.

Het voordeel van het VPS-systeem is dat een uitzending altijd wordt opgenomen, ongeacht of er een verandering in de aanvangsttijd is. De videorecorder wordt namelijk "op de hoogte gebracht" van de nieuwe aanvangsttijd en de timergestuurde opname wordt uitgevoerd, ongeacht of de uitzending eerder of later begint.

- ☐ Niet alle zenders gebruiken VPS-signalen. Kontroleer daarom van te voren welke zenders met VPS-signalen uitzenden.
- ☐ Vergeet niet de VPS-tijd in te voeren indien deze apart wordt vermeld.

Met het VPS-systeem kan een programma worden opgenomen als de standbyfunktie is ingeschakeld vanaf de voorgaande dag 20:00 uur tot aan de volgende dag 4:00 uur in geval van een verandering in de aanvangsttijd.

NL

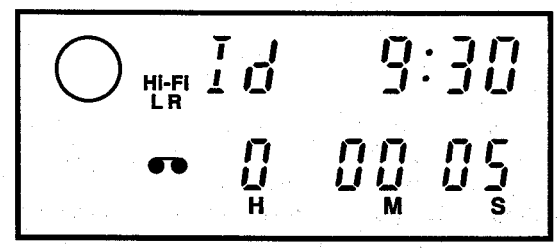
INDEXZOEKFUNKTIE

Bij het opnemen wordt automatisch een indexsignaal aan het begin van de opname aangebracht. Dit indexsignaal is handig voor het opzoeken van de opname die u wenst weer te geven.

Indexsignalen worden niet aangebracht na het tijdelijk onderbreken van een opname.

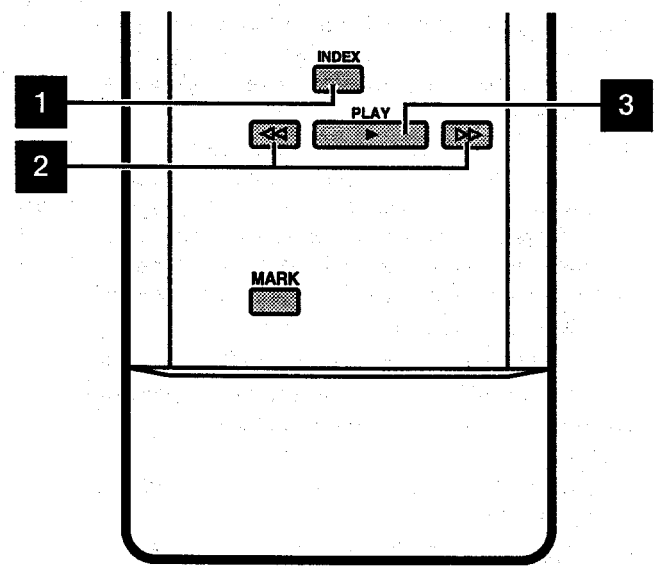
- ☐ Met de **MARK**-toets kan op elk gewenst punt van de band tijdens opname of weergave een indexsignaal op de band worden vastgelegd (mits de wispreventie-opening van de cassette bedekt is).
- ☐ De **"Id"**-indikator knippert als er een indexsignaal wordt aangebracht.
- ☐ De indexsignalen kunnen op twee manieren worden gebruikt.

Opmerking: Zorg ervoor dat indexsignalen ten minste 5 minuten van elkaar verwijderd liggen.



Indexaftastfunktie

Overeenkomstig met de ingedrukte toets schakelt de videorecorder in de snel door- of terugspoelfunktie. Er wordt een indexsignaal opgezocht en de cassette vervolgens 5 sekonden vanaf dit signaal weergegeven. Hierna wordt het volgende signaal opgezocht en wederom 5 sekonden weergegeven vanaf dat signaal. Deze procedure herhaalt zich tot het einde (of begin) van de cassette.



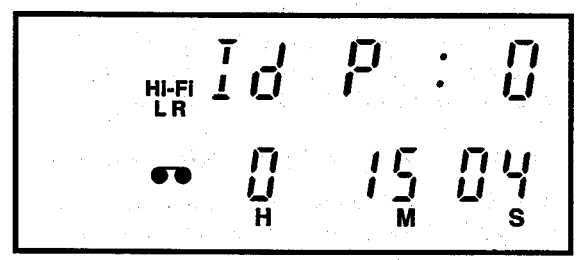
1 Druk tijdens de stop- of weergavefunktie op de **INDEX**-toets.

2 Druk op de ▷▷-toets om in voorwaartse richting tot het einde van de band af te tasten. Druk op de ◁◁-toets om tot het begin van de band af te tasten.

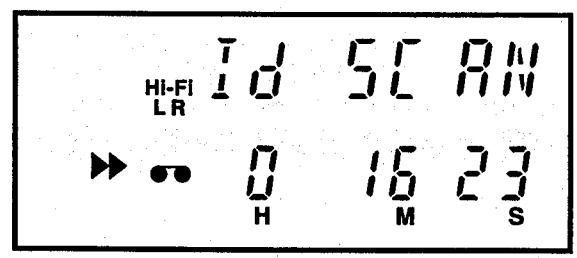
- Bij het waarnemen van een indexsignaal wordt vanaf dat punt de band 5 sekonden weergegeven.

3 Druk op de **PLAY**-toets tijdens de 5 sekonden aftastweergave van de gewenste opname. De normale weergavefunktie wordt nu ingeschakeld.

1



2



NL

Indexzoeken

Als u het indexsignaalnummer van de opname weet, is het mogelijk om direkt naar dat indexsignaal te spoelen en vervolgens de weergave te starten.

Er kan naar een indexsignaal worden gezocht tot op een afstand van 99 indexsignalen vanaf het punt waar de zoekfunktie wordt ingeschakeld.

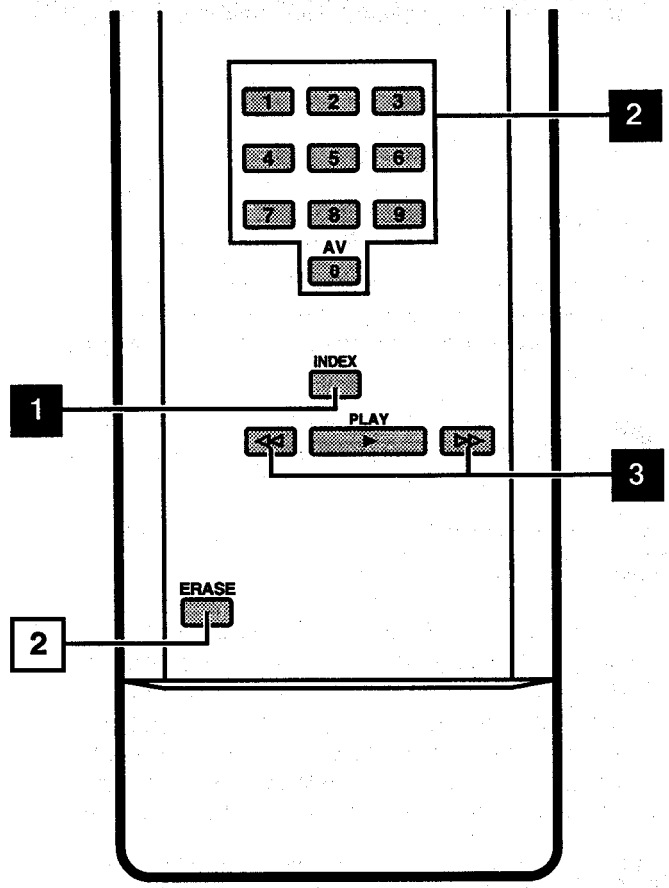
1 Druk tijdens de stop- of weergavefunktie op de **INDEX**-toets.

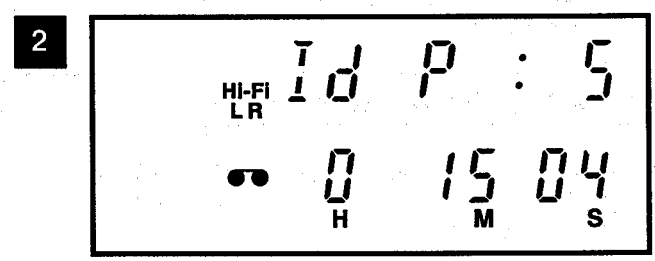
2 Stel met de numerieke toetsen het indexsignaalnummer in van de opname die u wenst weer te geven. **(In dit voorbeeld: 5)**

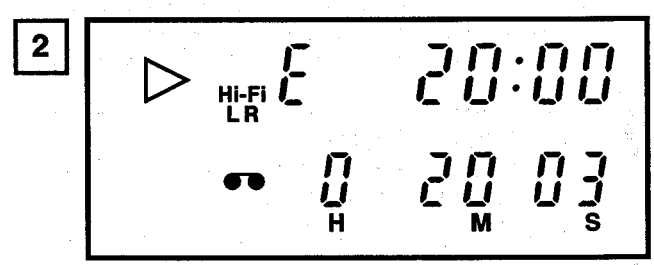
3 Druk op de ▷▷-toets om in voorwaartse richting naar het einde van de band te spoelen. Druk op de ◁◁-toets om naar het begin van de band te spoelen.

- De videorecorder zoekt vervolgens het ingestelde indexsignaal op. Bij het waarnemen van een indexsignaal wordt het nummer met één op de display verlaagd.
  Voorbeeld: [P:5] → [P:4] → [P:3] → [P:2] → [P:1]
  De weergave wordt vanaf het indexsignaal gestart zodra dit signaal is gevonden.

Opmerking: Bij het zoeken in terugwaartse richting naar het begin van de band, dient het indexnummer te worden berekend vanaf het indexnummer van de opname waarop de zoekfunktie werd ingesteld.







Wissen van een indexsignaal

1 Zoek het te wissen indexsignaal op met de indexaftast- of indexzoekfunktie.

2 Geef de cassette vanaf dat indexsignaal weer. Druk binnen 25 sekonden op de **ERASE**-toets.
De videorecorder zal het begin van het programma opzoeken en het indexsignaal wissen.
Tijdens het wissen van het indexsignaal zal de **"E"** indikator op het display worden getoond.

ndexsignaalzoekfunktie

Druk op de REW-toets. ← → Druk op de FF-toets.

98ste voorgaande programma	3de voorgaande programma	2de voorgaande programma	1ste voorgaande programma	Huidige programma	1ste volgende programma	2de volgende programma	3de volgende programma	99ste volgende programma
[P:99]	[P:4]	[P:3]	[P:2]	[P:1]	[P:1]	[P:2]	[P:3]	[P:99]

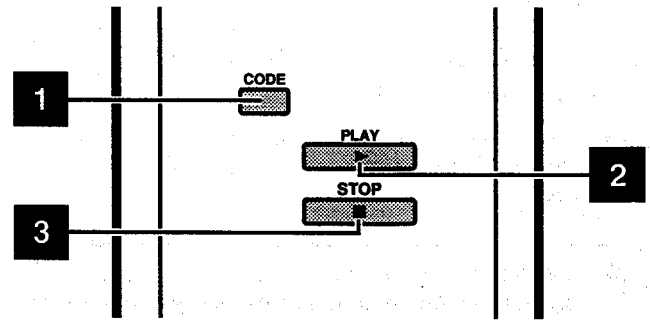
NL

VERGRENDELFUNKTIE

In kombinatie met de vergrendelfunktie kan de **"doorlopende weergavefunktie"** worden ingeschakeld of **"alle toetsen worden vergrendeld"**.

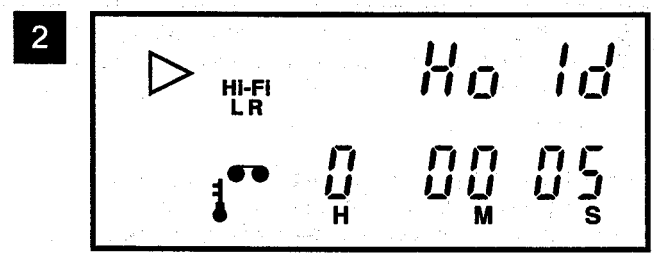
Doorlopende weergave

Met deze funktie wordt een cassette tot het einde weergegeven, daarna teruggespoeld en vervolgens weer herhaald. Deze cyclus herhaalt zich totdat de stopfunktie wordt ingeschakeld.



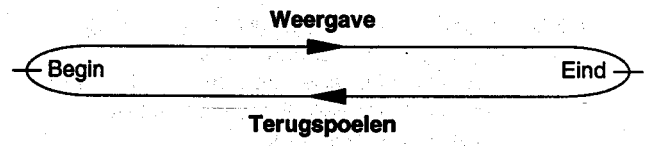
1 Druk tijdens de stop- of weergavefunktie op de **CODE** toets. De **"Hold"**-indikator knippert.

2 Druk op de **PLAY**-toets.

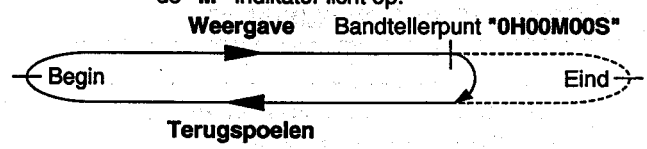


- De "i"-indikator licht op en de doorlopende weergavefunktie wordt ingeschakeld. De cassette wordt teruggespoeld en de weergave wordt herhaald.
- Indien de bandtellergeheugenfunktie met doorlopende weergave is ingeschakeld, zal de videorecorder de cassette weergeven tot **"0H00M00S"** op de bandteller wordt aangeduid en vervolgens vanaf het begin starten.

Voorbeeld 1: Zonder de bandtellergeheugenfunktie.



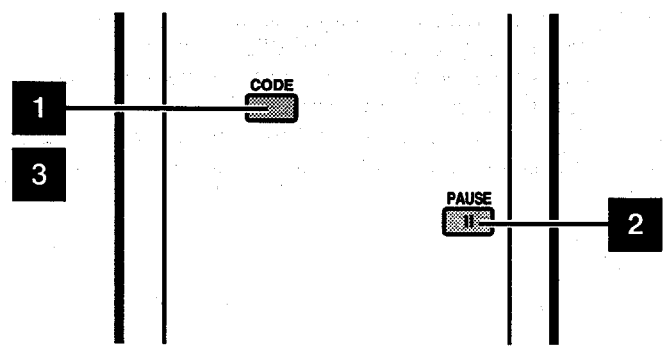
Voorbeeld 2: Met de bandtellergeheugenfunktie, de **"M"**-indikator licht op.



3 Druk op de **CODE, STOP** of **EJECT**-toets om de doorlopende weergavefunktie uit te schakelen. De videorecorder schakelt vervolgens in de stop- of uitwerpfunktie.

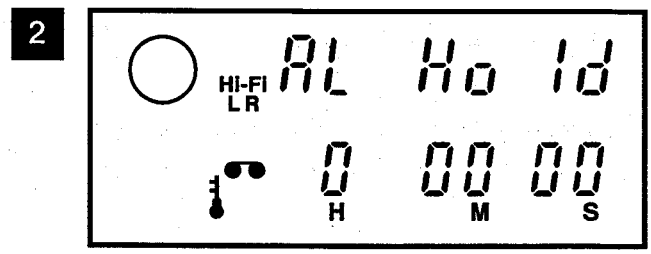
Vergrendelen van alle toetsen

Alle toetsen op de videorecorder en de afstandsbediening worden vergrendeld en bediening is onmogelijk als deze funktie is ingeschakeld.



1 Druk op de **CODE**-toets.
Schakel de gewenste funkties in voordat u op de **CODE**-toets drukt indien u tijdens een opname of weergave de vergrendelfunktie wenst te gebruiken.

2 Druk op de **PAUSE**-toets.
De vergrendelfunktie is ingeschakeld en de "i" en **"AL Hold"** indikators lichten op.



3 Druk nogmaals op de **CODE**-toets om de vergrendelfunktie van alle toetsen te annuleren.

NL

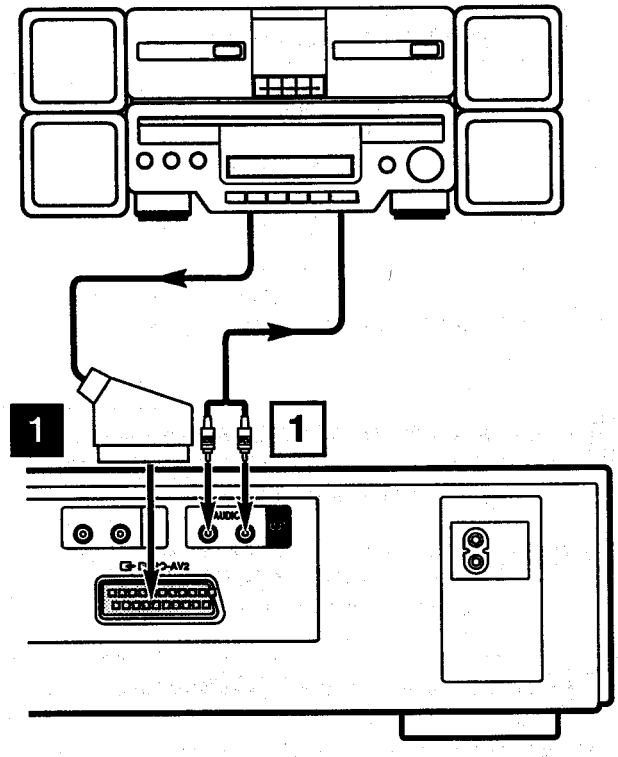
OPNAME EN WEERGAVE VAN UITSLUITEND Hi-Fi AUDIO

Door het benutten van de karakteristieken van VHS Hi-Fi geluid kan deze videorecorder worden gebruikt voor het opnemen en weergeven van geluidsopnamen van zeer hoge kwaliteit.

Door een E-240 videocassette te gebruiken in de LP-bandsnelheid kan zo een ononderbroken opname en weergave van 8 uur hoogkwalitatief Hi-Fi geluid worden verzorgd.

De beste geluidskwaliteit wordt echter verkregen door de opname te maken met de SP-bandsnelheid.

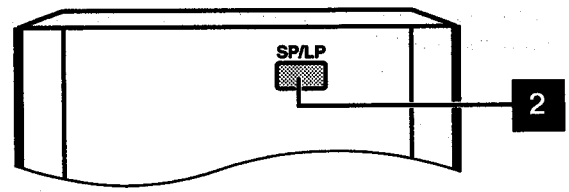
Opname



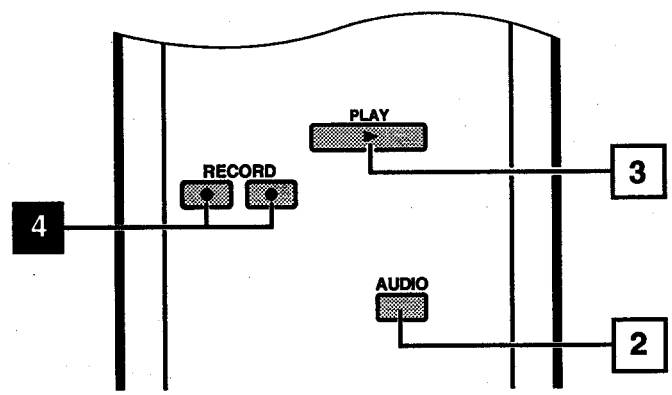
1 Voor het opnemen van geluid van een Hi-Fi audio-installatie dienen de uitgangsaansluitingen van de installatie op de **EURO-AV2** aansluiting van de videorecorder te worden aangesloten.
Stel de videorecorder in de **"AU"** funktie.
Zet de **INPUT**-schakelaar van de videorecorder in de **"AV2"** stand.

Instellen van de videorecorder in de "AU" funktie

- Druk eenmaal op de **0 AV**-toets om **"AU"** in plaats van een kanaalpositienummer op de display te tonen, of
- Druk op de **CHANNEL+** of **CHANNEL–** toets om **"AU"** in plaats van een kanaalpositienummer op de display te tonen.



2 Kies de gewenste bandsnelheid met de **SP/LP**-toets. Bij keuze van de LP-snelheid zal de **"LP"** indikator op de display oplichten.



3 Start de weergave van de op te nemen bron en stel het opnameniveau bij (zie blz. 33).

4 Druk op de **RECORD**-toetsen om de opname te starten.

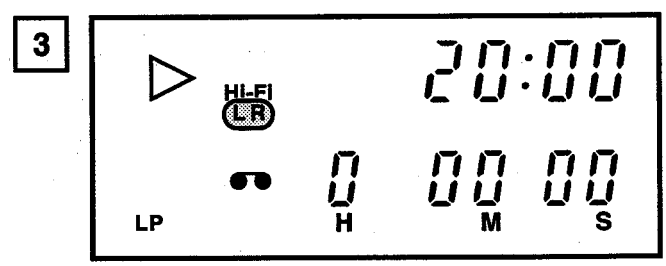
Weergave

1 Verbind de ingangsaansluitingen van de Hi-Fi audio-installatie met de **AUDIO OUT** (L, R) aansluitingen van de videorecorder.

2 Plaats een bespeelde cassette in de videorecorder.

Opmerking: Druk op de **AUDIO**-toets zodat de **"L"** en **"R"** indikators oplichten.

3 Druk op de **PLAY**-toets om de weergave te starten. De juiste bandsnelheid wordt automatisch ingesteld.

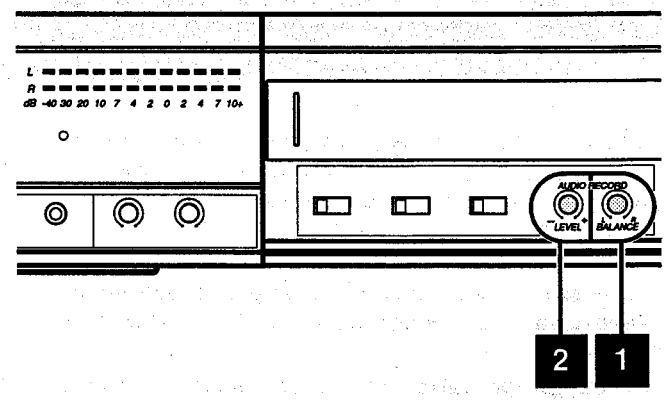


Opmerking: Zie het gedeelte **"Bijstellen van het weergavegeluid"** op blz. 33 voor het bijregelen van de geluidskwaliteit.

NL

Bijstellen van het opnameniveau

Bij opname van een audio-installatie of in andere situaties als er een groot verschil is tussen de hoogste en laagste niveau's van het op te nemen geluid, is het voor het verkrijgen van een optimaal resultaat aanbevelenswaardig om het opnameniveau met de hand bij te stellen.

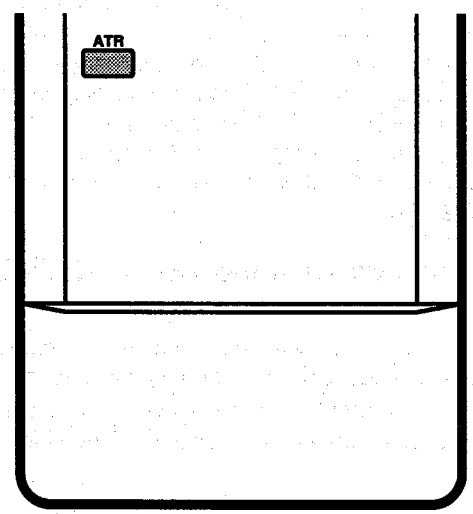


1 Kies het bij te stellen kanaal (links of rechts) met de **AUDIO RECORD BALANCE**-regelaar van de videorecorder.

2 Stel de **AUDIO RECORD LEVEL**-regelaar zo in dat het door de audioniveaumeter getoonde maximale niveau niet oplicht voorbij de 2 dB.

Opmerking: Tijdens opname van de videorecordertuner dient de **AUDIO RECORD LEVEL**-regelaar in de middenstand te staan.

Bijstellen van het weergavegeluid



Bij het afspelen van een opname gemaakt op een andere VHS Hi-Fi videorecorder zal het eventueel noodzakelijk zijn om het weergavegeluid bij te regelen.

- Druk op de **ATR**-toets om het geluid automatisch optimaal te stellen.

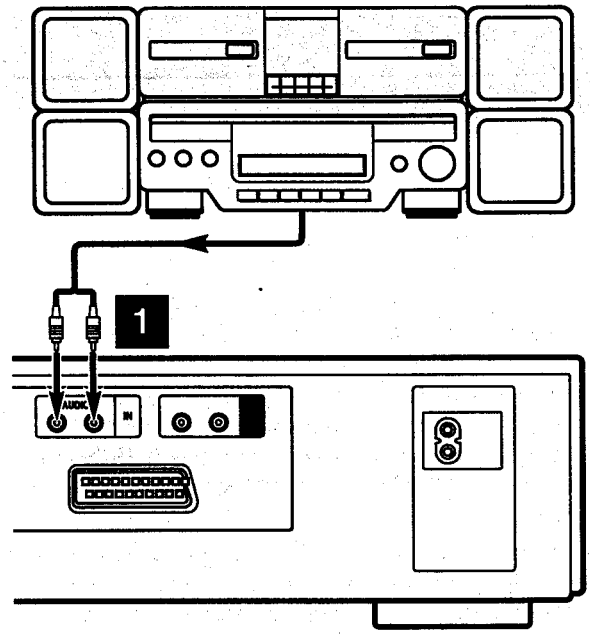
NL

OPNEMEN VAN PROGRAMMA'S MET SIMULTAAN FM-GELUID

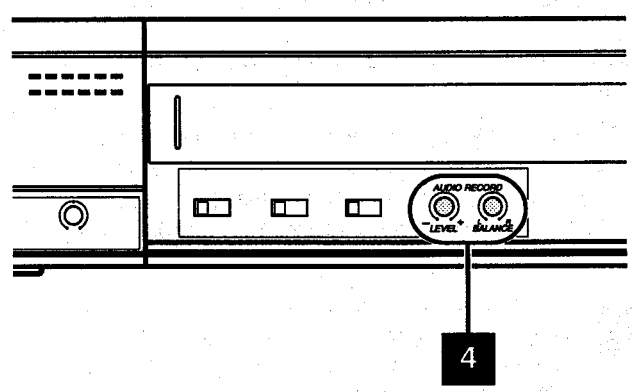
Voor sommige TV-programma's wordt het geluid gelijktijdig uitgezonden via een FM-zender. Met de simultaanopnamefunktie kunt u het geluid en het beeld van dit soort uitzendingen simultaan opnemen van respektievelijk de FM-radio en de TV-zender.

Het FM-geluid wordt van de audio-installatie (FM-tuner) via de **AUDIO IN**-aansluitingen ingevoerd, en wordt vastgelegd op de Hi-Fi sporen (linker en rechter).

- ☐ Het geluid (audiosignaal) dat wordt ontvangen door de tuner van de videorecorder wordt opgenomen op het normale audiospoor (mono).
- ☐ Het beeld (videosignaal) dat wordt ontvangen door de tuner van de videorecorder wordt opgenomen op het videospoor.



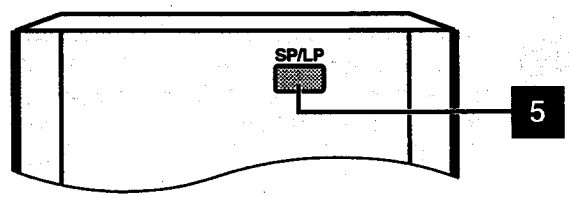
1. Sluit de audio-installatie (FM-tuner) aan op de **AUDIO IN**-aansluitingen op het achterpaneel.



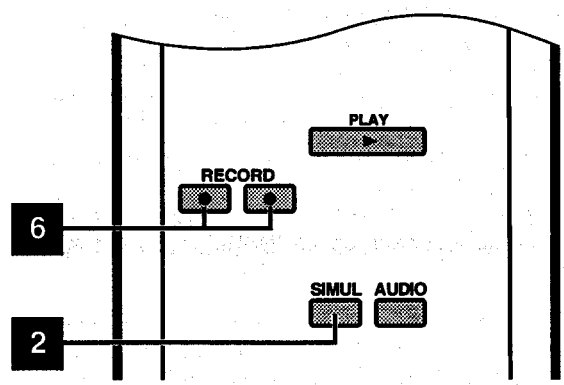
2. Druk op de **SIMUL**-toets zodat **"SC"** oplicht op het display.

3. Stel de op te nemen TV-zender in met de videorecorder en stem de FM-tuner af op de zender die de bijbehorende FM-geluidsweergave verzorgt.

4. Stel het opnameniveau in (zie blz. 33).

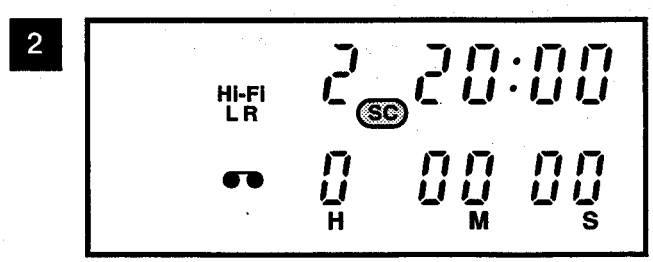


5. Kies de bandsnelheid met de **SP/LP**-toets.



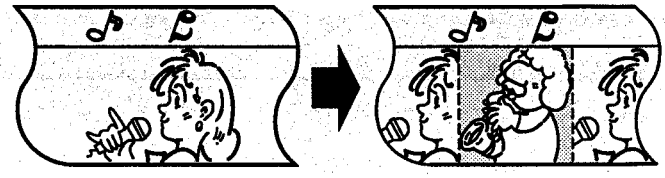
6. Druk op de **RECORD**-toetsen om de opname te starten.

Tijdens de opname (en weergave) kan het geluidsspoor waarnaar u wenst te luisteren worden ingesteld met de **AUDIO**-toets. (Zie blz. 19)



NL

INVOEGMONTAGE



Met deze funktie kunt u beeld en geluid afkomstig van een ander videokomponent in de opname van de cassette in de videorecorder inlassen. De funktie is zeer handig voor het monteren van videocassettes.

Een televisie of monitor dient op de videorecorder te worden aangesloten zodat u het beeld kunt bekijken tijdens het maken van de invoegmontage.

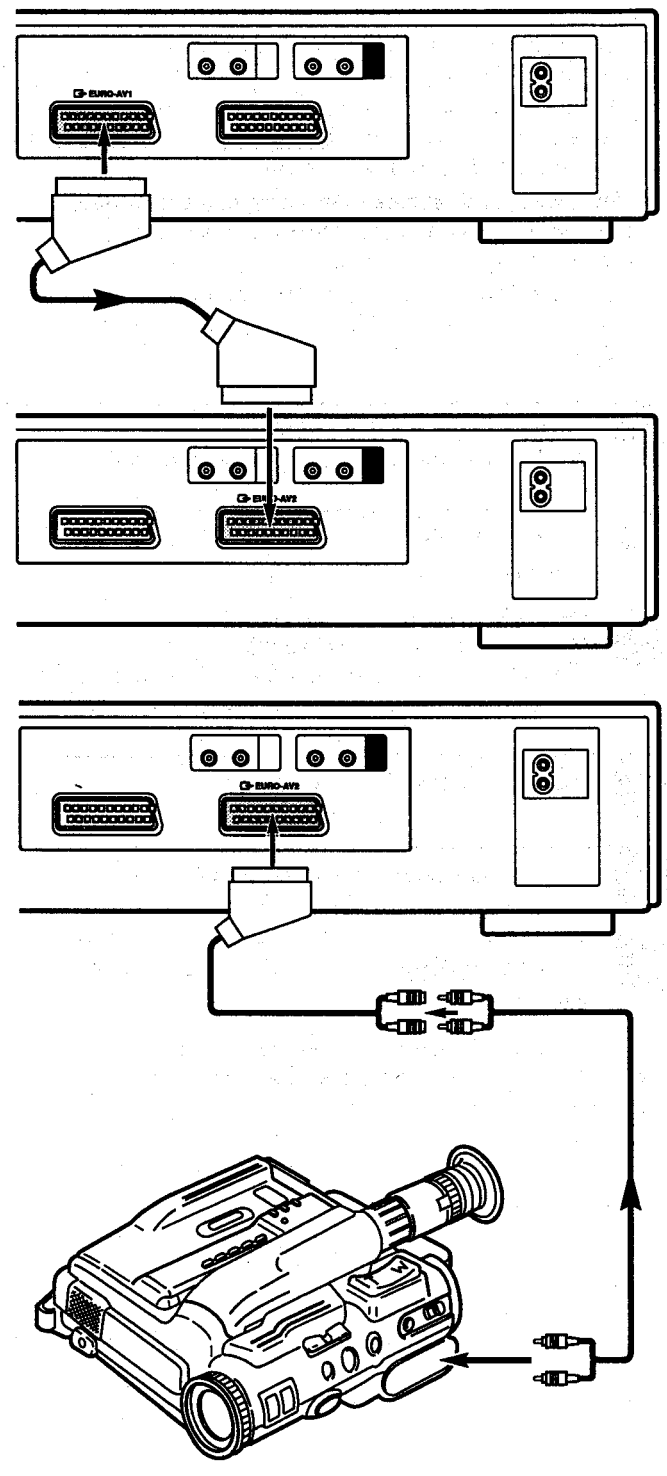
- Sluit het videokomponent aan op de **EURO-AV2** aansluiting op het achterpaneel, en zet de **INPUT**-keuzeschakelaar in de **"AV2"** stand. (De **EURO-AV2** aansluiting wordt alleen voor ingangssignalen gebruikt.)

Opmerkingen:

- Bij het maken van een invoegmontage worden alleen de Hi-Fi audiosporen en het videospoor door de nieuwe opname vervangen. Het normale audiospoor blijft onaangetast.
- De **INPUT**-keuzeschakelaar funktioneert niet tenzij de videorecorder in de **"AU"** funktie is gesteld.

Instellen van de videorecorder in de "AU" funktie

- Druk eenmaal op de **0 AV**-toets om **"AU"** in plaats van een kanaalpositienummer op de display te tonen, of
- Druk op de **CHANNEL+** of **CHANNEL–** toets om **"AU"** in plaats van een kanaalpositienummer op de display te tonen.



1 Geef de te monteren cassette weer en druk op de **COUNTER**-toets op het punt waar u de invoeging wenst te beëindigen. De teller zal terugspringen op **"0H00M00S"**.

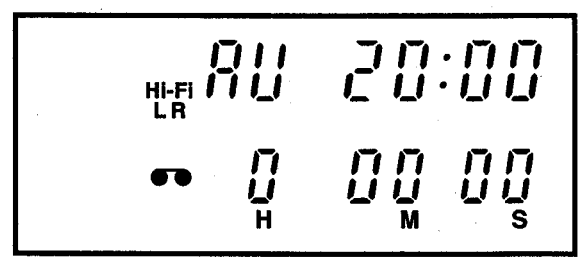
2 Spoel de band terug met de ◁◁ en **PLAY** toetsen om het beginpunt van de invoegmontage te zoeken. Druk op de **PAUSE**-toets zodra het gewenste punt is bereikt. De TV zal nu een stilbeeld tonen.

3 Druk op de **INSERT**-toets. De videorecorder schakelt in de standbyfunktie voor invoegmontage.

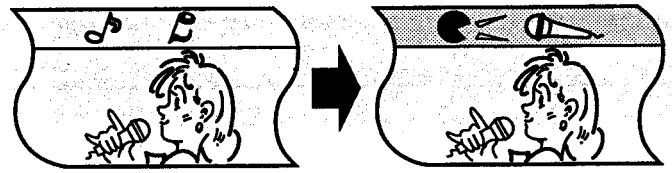
4 Start de weergave van de videobron. Het beeld op de monitor-TV zal veranderen in het beeld van het in te voegen fragment.
Zoek het beginpunt van het in te voegen fragment op en druk wederom op de **INSERT**-toets om de opname te starten.

5 De invoegmontage zal automatisch stoppen zodra de **"0H00M00S"** telleraanduiding is bereikt (eindpunt van de invoegmontage).

NL **Opmerking:** De invoegmontage kan op elk gewenst moment worden gestopt door op de **STOP**-toets te drukken.

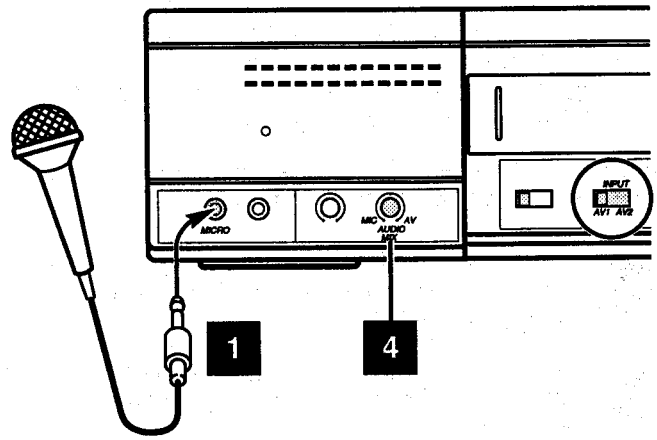


GELUIDSMONTAGE



Met deze funktie kan kommentaar of achtergrondmuziek aan reeds op de band vastgelegd beeldmateriaal worden toegevoegd.

Door een mikrofoon op de **MICRO**-aansluiting aan te sluiten, kan een opname (alleen normale audiospoor) worden gemaakt van uitsluitend het mikrofoongeluid, of van het gemengde geluid van de mikrofoon en een andere audiobron.



Mengen van een externe bron met mikrofoongeluid

1. Schakel de videorecorder in de **"AU"** funktie.
2. Zet de **INPUT**-keuzeschkelaar in de **"AV1"** of **"AV2"** stand afhankelijk van de gewenste bronaansluiting.

1 Sluit de mikrofoon aan.

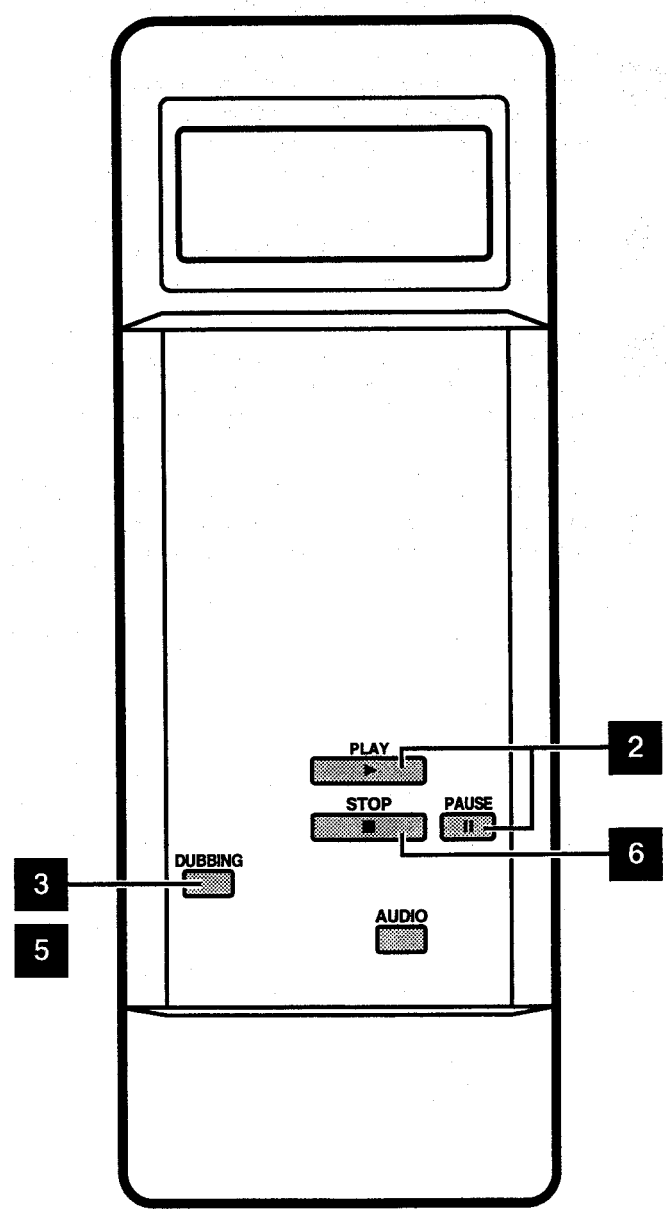
2 Geef de cassette weer om het beginpunt van de audiomontage op te zoeken. Druk op de **PAUSE**-toets zodra het gewenste punt gevonden is.

3 Druk op de **DUBBING**-toets. De videorecorder schakelt in de standbyfunktie voor geluidsmontage en de **"L"** en **"R"** indikators doven.

4 Regel het geluid als gewenst bij met de **AUDIO MIX**-regelaar.

5 Druk nogmaals op de **DUBBING**-toets om de geluidsmontage te starten.

6 Druk op de **STOP**-toets zodra u de audiomontage wenst te beëindigen.



Weergeven van het ingemonteerde geluid

1. **Ontkoppel de mikrofoon.**
2. Geef de cassette weer.
3. Druk na afloop wederom op de **AUDIO**-toets zodat de **"L"** en **"R"** indikators opnieuw oplichten.

NL

KOPIEREN VAN EEN CASSETTE

Kopiëren (dubben) van een cassette is mogelijk als u beschikt over twee videorecorder: één voor weergave en de andere voor opname.

- In geval van een invoermontage dient het videokomponent op de **EURO-AV2** aansluiting op het achterpaneel te worden aangesloten, en dient de **INPUT**-keuzeschakelaar in de **"AV2"** stand te worden gezet.

1 Verbind de videorecorders **A** en **B**.

2 Plaats de op te nemen cassette in videorecorder **A** (weergavetoestel).

3 Plaats de blanko cassette in videorecorder **B** (opnametoestel).

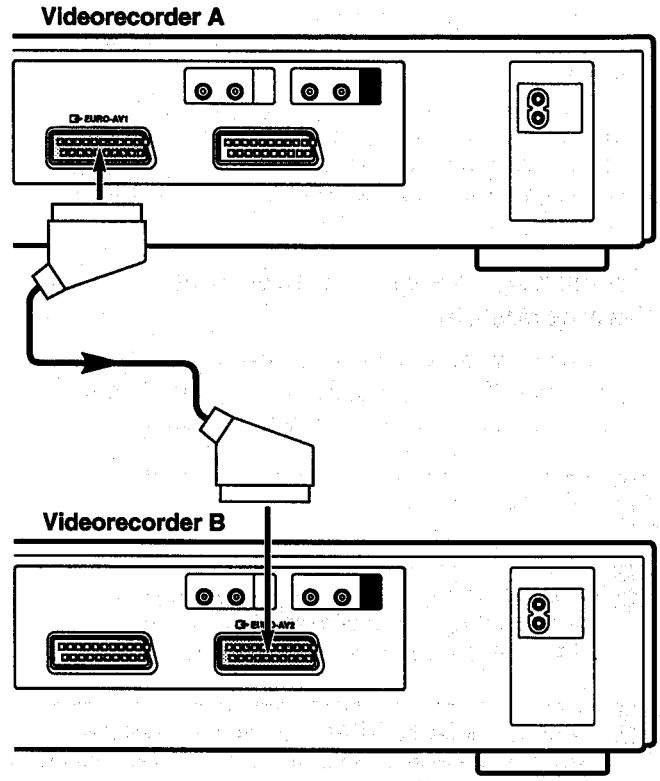
4 Stel videorecorder **B** in de **"AU"** ingangsfunktie in door op de **0 AV**-toets te drukken.

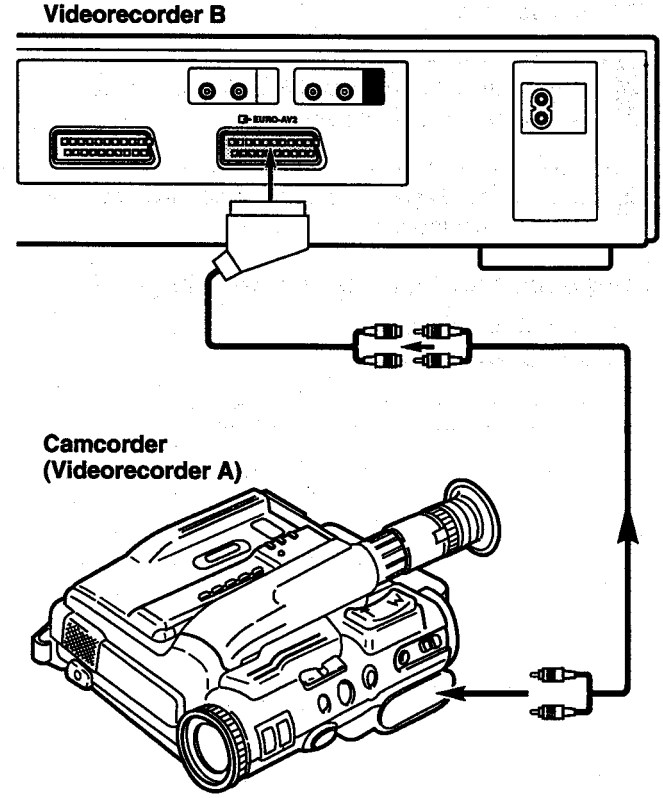
5 Schakel videorecorder **B** in de opnamepauzefunktie. (De opnamepauzefunktie wordt ingesteld door eerst op de **RECORD**-toets en vervolgens op de **PAUSE**-toets te drukken.)

6 Start de weergave op videorecorder **A** door op de **PLAY**-toets te drukken.

7 Zodra videorecorder **A** het gewenste startpunt bereikt, drukt u op de **PAUSE**-toets of de **RECORD**-toets om de opname op videorecorder **B** te starten.

8 Druk op de **STOP**-toets van videorecorder **B** en vervolgens van videorecorder **A** als het kopiëren is beëindigd.





NL

OPLOSSEN VAN MOEILIJKHEDEN

Deze videorecorder is een technisch hoogwaardig produkt. Het toestel ondergaat alvorens verzending uitvoerige testen, die volgens strenge maatstaven voor kwaliteitskontrole worden uitgevoerd. Raadpleeg de onderstaande tabel indien er zich toch problemen voordoen.

Symptoon	Kontrolepunten
Geen spanning	• Het netsnoer is niet aangesloten.
De afstandsbediening werkt niet	• De batterijen zijn bijna leeg.
Geen ontvangst van televiezenders	• Zijn de televisie en videorecorder juist aangesloten? • Was de zender juist afgestemd?
De ontvangst van uitzendingen laat te wensen over	• Het RF-kanaal van de televisie komt niet overeen met de instelling van de videorecorder.
Geen weergavebeeld	• Het RF-kanaal van de televisie komt niet overeen met de instelling van de videorecorder.
Storing in het weergavebeeld	• Stel de sporing bij. • Stof of vuil op de videokop. Breng de videorecorder voor onderhoud naar uw handelaar of een erkend service-centrum.
Opname onmogelijk	• Het wispreventielipje van de cassette is uitgebroken.
Timergestuurde opname onmogelijk	• De datum en tijd zijn niet juist ingesteld. • De klok is niet juist ingesteld. • De spanning is langer dan 60 minuten onderbroken.
Hi-Fi audio-opname lukt niet goed	• De **INPUT**-keuzeschakelaar is niet juist ingesteld.
De geluidsweergave is vervormd of vaag	• Het opnameniveau was niet juist ingesteld.
Het Hi-Fi geluid is niet hoorbaar	• De **"L"** en **"R"** indikators lichten niet op.
Hiaten in het geluid van een Hi-Fi opname	• De band is mogelijk defekt. Gebruik een nieuwe videocassette.

REPARATIE

Deze videorecorder is een precisie-apparaat en zal, mits met zorg behandeld, jarenlang naar tevredenheid werken. Open de ombouw van het toestel niet en voer nooit zelf reparaties uit indien er zich toch ooit problemen voordoen. Raadpleeg echter uw handelaar of een erkend service-centrum.

NL

TECHNISCHE GEGEVENS

Algemeen

Videoformaat:	VHS PAL
Televisiesysteem:	CCIR: 625 lijnen, PAL kleurensignaalsysteem
Opnamesysteem:	Roterend 2-koppen helicalscan systeem
Videokoppen:	4
Audio-opnamesysteem:	VHS Hi-Fi systeem (2 kanalen), (Normale audiospoor is mono)
Bandsnelheid:	SP: 23,39 mm/sek. LP: 11,70 mm/sek.
Opnametijd:	SP: 240 min. met E-240 cassette LP: 480 min. met E-240 cassette
Tuneringang:	VHF: 2 - 12, X - Z, S1 - S41 UHF: 21 - 69
RF-converter:	Ingebouwde UHF-converter
Converteruitgang:	Op kanaal 30 - 39
Timeraanduiding:	24-uurs
Spanningondersteuning:	Ca. één uur
Timergestuurde opname:	1 jaar 6 programma's met dagelijkse instelling
Stroomvoeding:	220 - 240 V, 50 Hz wisselstroom
Afmetingen (B x H x D):	420 x 99 x 370,5 mm
Gewicht:	Ca. 5,6 kg
Stroomverbruik:	32 W

Elektrische karakteristieken

Video-ingangsniveau:	0,5 - 2,0 Vp-p, 75 ± 5 Ohm
Video-uitgangsniveau:	1,0 ± 0,2 Vp-p, 75 ± 5 Ohm
Audio-ingangsniveau:	–3,8 dBs, meer dan 10 kOhm
Audio-uitgangsniveau:	–3,8 dBs, minder dan 1 kOhm
MIC aansluitingsniveau:	–60 dB, 600 Ohm
PHONES aansluiting:	–19,2 dBs, 8 Ohm
Video S/N:	Meer dan 43 dB
Horizontale resolutie:	Meer dan 240 lijnen

VHS Hi-Fi audio

Frekwentiebereik:	20 Hz - 20.000 Hz
Dynamisch bereik:	Meer dan 90 dB
Wow & Flutter:	Minder dan 0,005% (WRMS)
Kanaalscheiding:	Meer dan 60 dB

Afstandsbediening

Stroomvoeding:	3 V (twee "AA (IEC R6)" 1,5 V batterijen)

Accessoires

Gebruiksaanwijzing.....1
Netsnoer.....1
Antenne-uitgangskabel.....1
Afstandsbediening.....1

Ontwerp en technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Dit toestel voldoet aan de eisen gesteld in EEC standaard 87/308.

NL

Libretto d'istruzioni **Italiano** I

INDICE

CARATTERISTICHE 2
PRECAUZIONI 2
FUNZIONI AUTOMATICHE 3
VARIE PROCEDURE 4
NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI 5
TELECOMANDO 7
COLLEGAMENTI 9
Cavo di alimentazione
Collegamento antenna/convertitore RF
Collegamenti AV
Terminale EURO-AV2
Collegamento audio Hi-Fi
PRINCIPALI PREDISPOSIZIONI DEI COMANDI 10
REGOLAZIONE DEL SINTONIZZATORE 11
REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO 12
REGOLAZIONE DELLA SINTONIA 14
Sintonizzazione fine dei canali
CARICAMENTO ED ESPULSIONE DELLA CASSETTA 16
RIPRODUZIONE 16
Regolazione dell'allineamento
Funzione monitor TV
MODI SPECIALI DI RIPRODUZIONE 18
Ricerca in avanti
Ricerca all'indietro
Immagine ferma
Riproduzione per fotogrammi
Riproduzione al rallentatore
RIPRODUZIONE DI NASTRI Hi-Fi STEREO O DI PROGRAMMI BILINGUE 19
Cuffie
REGISTRAZIONE DI PROGRAMMI TELEVISIVI 20
Timer di registrazione ad inizio veloce (QSR)
Funzione di ricerca di spazi non registrati
TRASMISSIONI STEREO E BILINGUE 22
REGISTRAZIONE DI TRASMISSIONI TELEVISIVE NICAM 23
MEMORIA DEL CONTANASTRO 24
TEMPO RIMANENTE DEL NASTRO 25
REGISTRAZIONE VIA TIMER 26
Registrazione VPS
FUNZIONE DI RICERCA DEGLI INDICI 29
Scansione degli indici
Ricerca di indici
Cancellazione degli indici
BLOCCO DI FUNZIONI 31
Riproduzione senza fine
Blocco di tutti i tasti
REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE DEL SOLO AUDIO Hi-Fi 32
Regolazione del livello di registrazione dell'audio
Regolaione del suono della riproduzione Hi-Fi
REGISTRAZIONE DI TRASMISSIONI CON DIFFUSIONE SIMULTANEA IN FM (SUMULCAST) 34
MONTAGGIO VIDEO AD INSERIMENTO 35
DOPPIAGGIO AUDIO 36
DUPLICAZIONE DI UN NASTRO 37
DIAGNOSTICA 38
RIPARAZIONI 38
DATI TECNICI 39

CARATTERISTICHE

- ☐ Sistema per riproduzione e registrazione in modalità SP ed LP
- ☐ Audio Hi-Fi stereo con registrazione a modulazione di frequenza
- ☐ Decondificatore per trasmissioni NICAM (pronto)
- ☐ Possibilità di registrazione di programmi stereo e bilingui
- ☐ Sintonizzatore a sintetizzazione con memoria di 49 canali
- ☐ Timer incorporato per 6 eventi nel corso di un anno con funzione di registrazione giornaliera
- ☐ Telecomando multifunzione a raggi infrarossi
- ☐ Timer di registrazione ad inizio veloce (QSR)
- ☐ Sistema di registrazione video programmata (VPS)
- ☐ Funzione di ricerca spazi non registrati
- ☐ Funzione monitor TV
- ☐ Ricerca immagini a colori nelle due direzioni
- ☐ Riproduzione a immagione ferma
- ☐ Riproduzione per fotogrammi
- ☐ Riproduzione al rallentatore variabile
- ☐ Funzione del tempo rimanente del nastro
- ☐ Funzione di controllo automatico della durata della registrazione a mezzo timer
- ☐ Contanastro lineare
- ☐ Sistema di ricerca di indici
- ☐ Blocco di funzioni
- ☐ Funzione di montaggio ad inserimento e di duplicazione audio
- ☐ Numerose e convenienti funzioni automatiche
- ☐ Sistema VPT (video programmazione mediente televideo) (pronto)

Questo videoregistratore è equipaggiato per controllare i decodificatori videotesto. Si prega di consultare in proposito il Vostro fornitore o le Stazioni Authorizzate di Garanzia NOKIA.

PRECAUZIONI

- ☐ Questo videoregistratore si basa sul sistema di segnale VHS-PAL e può riprodurre solo videocassette recanti il simbolo VHS.
- ☐ I videoregistratori che portano il marchio **HQ** sono costruiti con tecnologie VHS che producono immagini di alta qualità. Va tenuto presente però che questo apparecchio è completamente compatibile con i videoregistratori VHS meno moderni.

Prima di servirvi del videoregistratore, tenete presente i seguenti punti.

1. Quest'unità si serve esclusivamente del sistema di colore PAL (sistemi B & G).
2. Programmi SECAM (sistemi B & G) possono essere registrati in certe aree, ma tali nastri non sono utilizzabili con altri registratori PAL-VHS o SECAM-VHS.
3. Nelle zone di trasmissione SECAM (sistema L), usate un registratore esclusivamente SECAM-VHS.
4. Usate esclusivamente cassette preregistrate PAL-VHS o segnali PAL registrati con il sistema PAL-VHS.

ASO plus (Active Sideband Optimum)

- ☐ I videoregistratori recanti il marchio ASO plus possiedono uno speciale circuito di correzione dell'immagine che riduce il rumore durante la riproduzione e la registrazione, correggendo automaticamente le immagini in modo che vengano riprodotte nel modo migliore possibile. Esso è efficace specialmente nel riprodurre nastri in affitto, normalmente vecchi e consumati.

Precauzioni per l'uso

- ☐ Aprendo l'unità e toccandone le parti interne con le mani o con altri attrezzi non solo rischiereste di danneggiarla, ma potreste anche rimanere folgorati. **PER EVITARE INCENDI E FOLGORAZIONI, NON ESPONETE L'UNITA' A PIOGGIA O UMIDITA'.**
- ☐ La copia non autorizzata di programmi televisivi, videocassette ed altro materiale protetto da diritti d'autore può infrangere i diritti sia d'autore che di terzi parti.
- ☐ Usate questo videoregistratore a temperature comprese fra i 5°C ed i 40°C e a percentuali di umidità inferiori all'85%.
- ☐ Questo videoregistratore è sensibile ai campi magnetici e va tenuto lontano da apparecchi che li producono.
- ☐ Posate il videoregistratore su superfici stabili ed in piano. Proteggetelo da urti e vibrazioni.
- ☐ Non bloccate le fessure di ventilazione in modo da evitare che la temperatura interna dell'apparecchio salga eccessivamente.

L'interruttore di alimentazione **ON-OFF** si trova su di un circuito secondario e quindi, sintanto che la spina di alimentazione è collegata alla presa di corrente, non scollega il videoregistratore dalla sua sorgente di energia anche se si trova sulla posizione di attesa.

Nota: L'attesa è una condizione in cui la luce del display digitale si fa meno intensa e la data e l'ora esatta vengono visualizzate.

La condensa

Fate attenzione alla formazione di condensa

La condensa è il vapore acqueo che si condensa ad esempio su di un bicchiere che contiene acqua gelata. Essa si può formare anche all'interno di un videoregistratore nel caso in cui esso venga portato improvvisamente da un luogo freddo ad uno più caldo ed umido o quando la stanza in cui è installato viene riscaldata rapidamente.

E' necessario fare particolare attenzione quando la condensa si forma sul tamburo della testina video, dato che in tal caso il nastro potrebbe aderire al tamburo stesso. Il nastro non può allora naturalmente scorrere e sia il nastro che il videoregistratore si potrebbero danneggiare.

Seguite queste procedure ogni volta che usate il videoregistratore o se pensate che in esso si possa esser formata della condensa.

1. Collegate il cavo dell'antenna e tutti gli altri cavi necessari.
2. Collegate il cavo di alimentazione ad una presa di corrente.
3. Accendete il videoregistratore e lasciatelo riposare in modo che si riscaldi e faccia evaporare la condensa eventualmente formatasi sul tamburo della testina video.
4. Non inserite un a videocassetta se non a procedura ultimata.

Per eliminare completamente la condensa è necessario attendere un'ora e mezza o due. Non usate il videoregistratore prima.

FUNZIONI AUTOMATICHE

Accensione diretta

Se il videoregistratore si trova nel modo di attesa, la pressione di qualsiasi tasto di funzione è sufficiente per farlo accendere ed iniziare la funzione desiderata.

Nota: Questa funzione non è posseduta dal tasto **RECORD**. Questo per evitare che possiate dare inizio inavvertitamente alla registrazione. Normalmente, se volete accendere il videoregistratore, premete l'interruttore **ON-OFF**.

Accensione automatica

Il videoregistratore si accende automaticamente se una videocassetta viene caricata nel modo di attesa.

Espulsione automatica (funzione MEP)

Se viene tentata la registrazione con una videocassetta priva di linguetta di prevenzione della registrazione, la videocassetta stessa viene immediatamente espulsa.

Riavvolgimento automatico

Il videoregistratore riavvolge automaticamente il nastro quando questo finisce.

Nota: Questa funzione non è operativa nei modi di registrazione via timer e di registrazione QSR.

Riproduzione automatica

Il videoregistratore riproduce automaticamente qualsiasi videocassetta priva di linguetta di prevenzione della registrazione.

Espulsione automatica

Quando una videocassetta priva di linguetta di prevenzione della registrazione viene riprodotta sino alla fine, il nastro viene automaticamente riavvolto e quindi la cassetta stessa viene espulsa.

Espulsione a videoregistratore spento

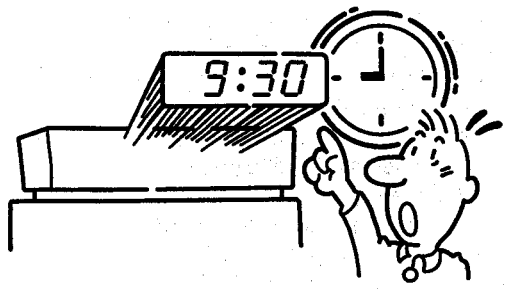
Premendo il tasto **EJECT** la videocassetta viene espulsa anche se il videoregistratore si trova nel modo di attesa.

Modo di attesa del timer

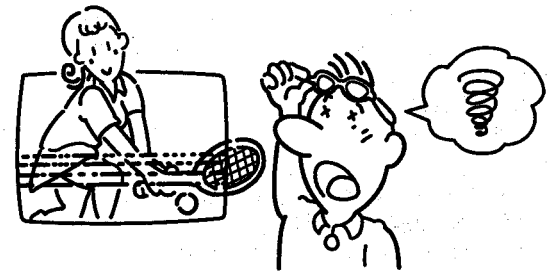
Se il timer viene attivato, il videoregistratore si spegne automaticamente e si porta nel modo di attesa del timer.

VARIE PROCEDURE

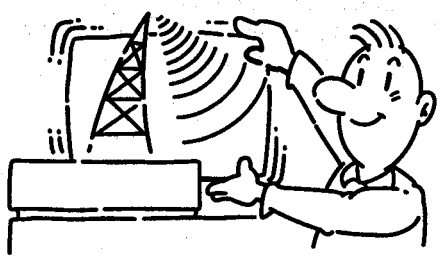
La regolazione dell'ora esatta è spiegata a pag. 12



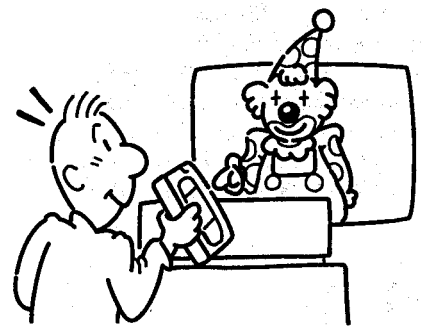
L'eliminazione di interferenze è spiegata a pag. 17



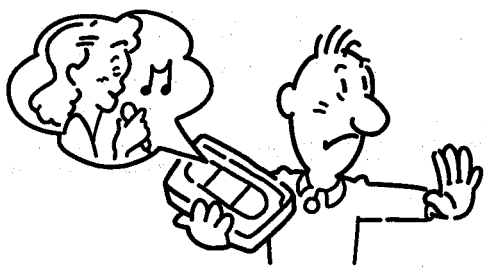
La preselezione dei canali è spiegata a pag. 14



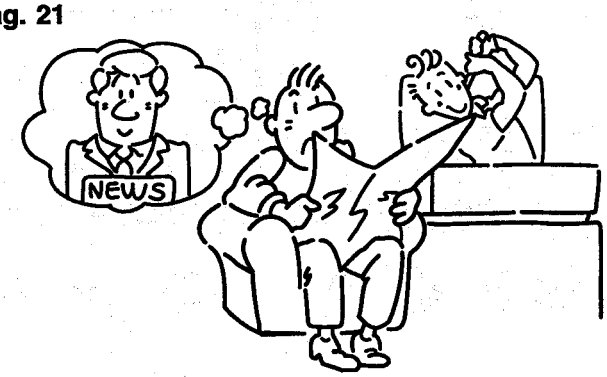
L'esecuzione di registrazioni è spiegata a pag. 20



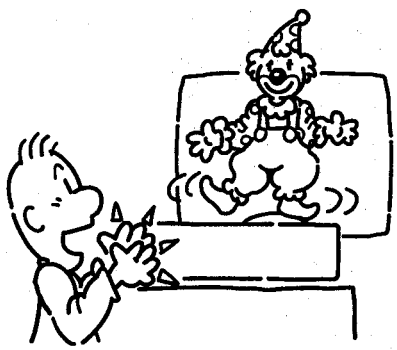
La prevenzione della cancellazione accidentale di una registrazione è spiegata a pag. 16



La registrazione di un programma durante la visione di un programma diverso è spiegata a pag. 21



La riproduzione di cassette è spiegata a pag. 16



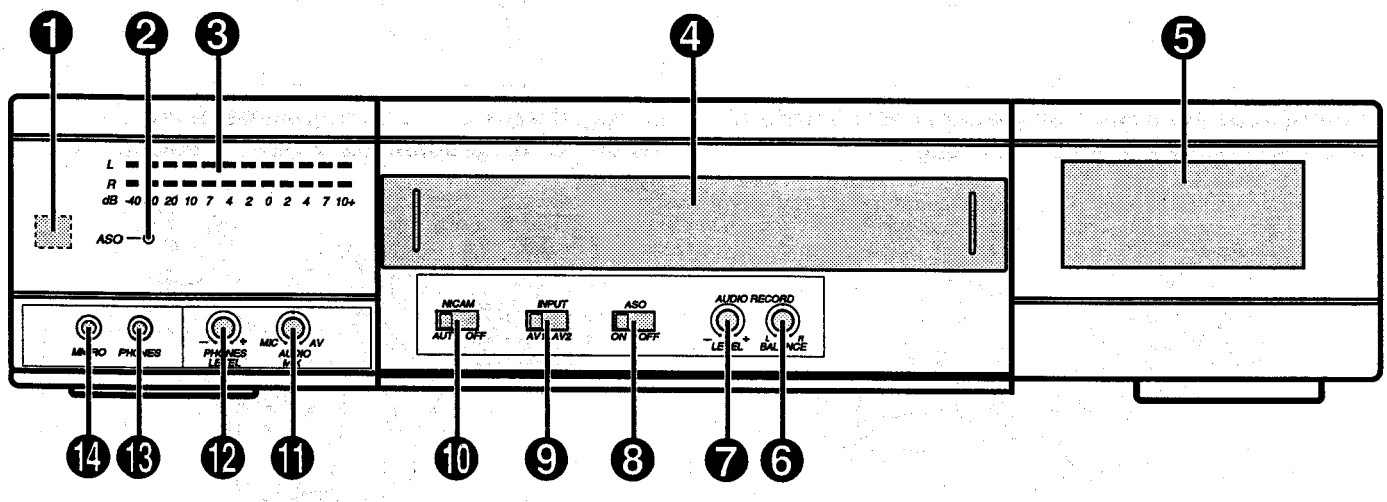
La ricerca di una registrazione o programma particolare è spiegata a pag. 29

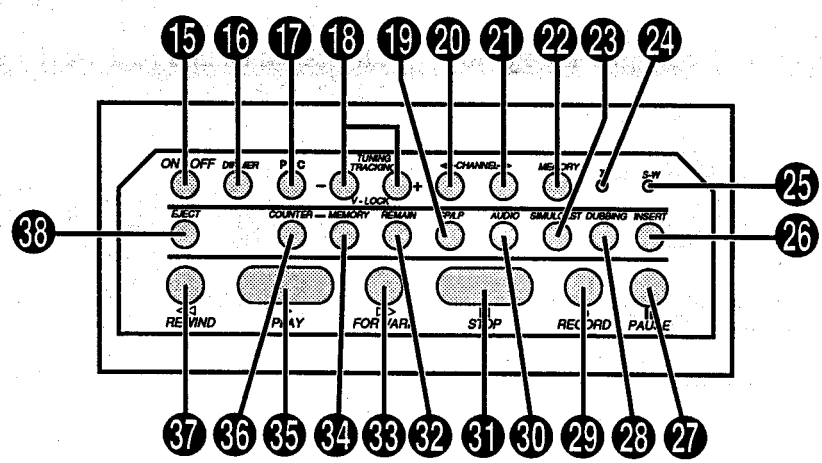
I

NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI

Pannello anteriore

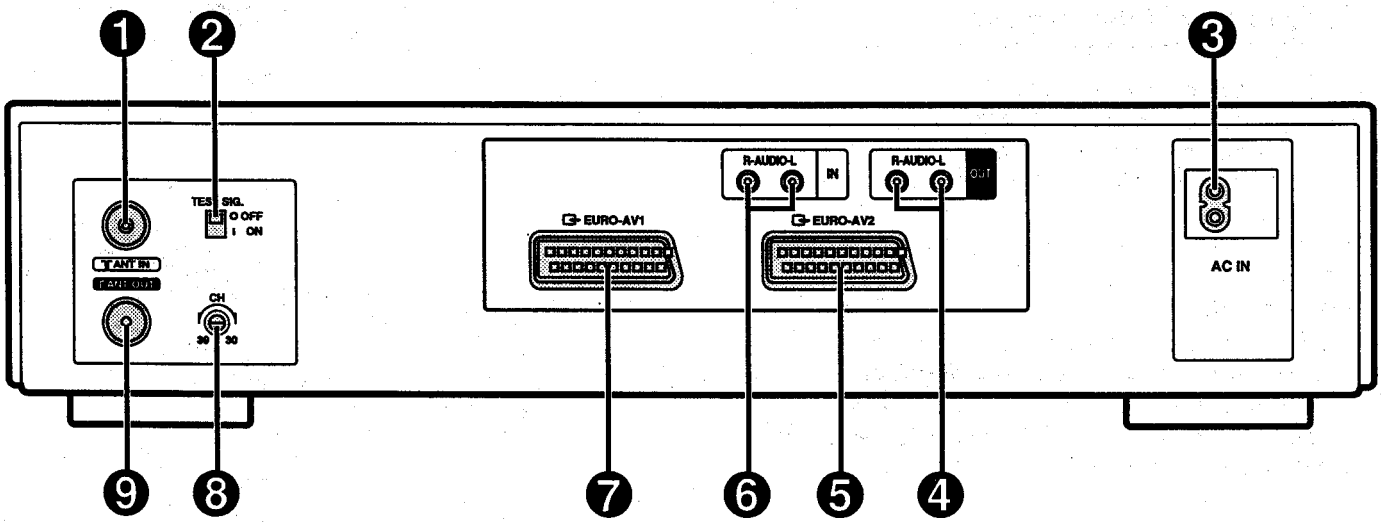
❶ Sensore di telecomando
❷ Indicatore del ASO plus
La funzione ASO plus è inserita quando l'interruttore ASO plus si trova sulla posizione ON, ela relativa indicazione è accesa.
❸ Misuratore del livello audio
❹ Vano della cassetta
❺ Display digitale
❻ Comando di bilanciamento della registrazione dell'audio (**AUDIO RECORD BALANCE**)
❼ Controllo del livello della registrazione audio (**AUDIO RECORD LEVEL**)
❽ Tasto di ASO plus (**ASO**)
❾ Selettore di ingresso AV (**INPUT**)
❿ Selettore NICAM (**NICAM**)
⓫ Controllo del missaggie audie (**AUDIO MIX**)
⓬ Comando del livello delle cuffie (**PHONES LEVEL**)
⓭ Presa per le cuffie (**PHONES**)
⓮ Presa per il microfono (**MICRO**)
⓯ Interruttore di alimentazione (**ON-OFF**)
⓰ Tasto di attenuazione luce display (**DIMMER**)
⓱ Tasto di preselezione di canali (**P-C**)
⓲ Comandi di sintonizzazione fine/allineamento/sintonia verticale (**TUNING/TRACKING/V-LOCK**)
⓳ Selettore della velocità del nastro (**SP/LP**)
⓴ Selettore dei canali verso il basso (←**CHANNEL**)
㉑ Selettore dei canali verso l'alto (**CHANNEL**→)
㉒ Tasto di conferma dati (**MEMORY**)
㉓ Tasto per le trasmissioni in simultanea (**SIMULCAST**)
㉔ Tasto di cancellazione totale (**X**)
㉕ Tasto di regolazione dell'ora legale (**S-W**)
㉖ Tasto per inserimento (**INSERT**)
㉗ Tasto di pausa/immagine ferma (**PAUSE**)
㉘ Tasto per la duplicazione audio (**DUBBING**)
㉙ Tasto di registrazione (**RECORD**)
㉚ Selettore dell'uscita audio (**AUDIO**)
㉛ Tasto di arresto (**STOP**)
㉜ Tasto per il tempo rimanente del nastro (**REMAIN**)
㉝ Tasto di ricerca in avanti/avanzamento rapido (**FORWARD**▷▷)
㉞ Tasto di memoria del contatore (**MEMORY**)
㉟ Tasto di riproduzione (**PLAY**)
㊱ Tasto di azzeramento del timer (**COUNTER**)
㊲ Tasto di ricerca all'indietro/riavvolgimento (**REWIND**◁◁)
㊳ Tasto di espulsione (**EJECT**)





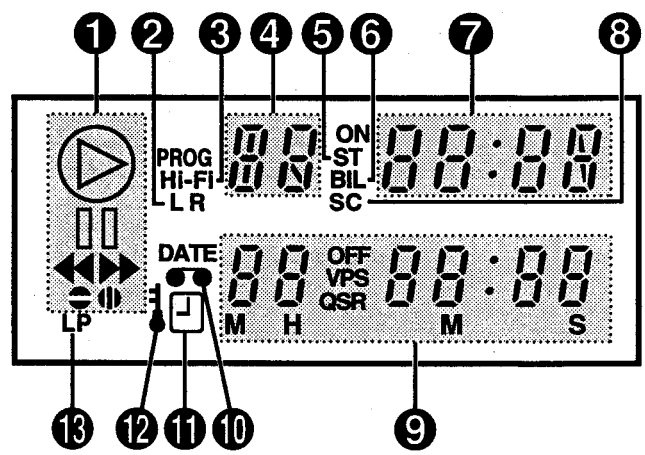
Pannello posteriore

❶ Terminale di ingresso dell'antenna (**ANT IN**)
❷ Interruttore del segnale di prova (**TEST SIG.**)
❸ Presa di corrente (**AC IN**)
❹ Terminali di uscita audio sinistro e destro (**AUDIO OUT L/R**)
❺ Terminale EURO-AV2 (**EURO-AV2**)
❻ Terminali di ingresso audio sinistro e destro (**AUDIO IN L/R**)
❼ Terminale EURO-AV1 (**EURO-AV1**)
❽ Vite di registro canale RF (**CH**)
❾ Terminale di uscita dell'antenna (**ANT OUT**)



Display digitale

❶ Indicatori di funzione
▷ : Riproduzione
○ : Registrazione
▶▶ : Avanzamento rapido
◀◀ : Riavvolgimento
▷ + ▯▯ : Immagine ferma
○ + ▯▯ : Pausa di registrazione
▷ + ▶▶ : Ricerca in avanti
▷ + ◀◀ : Ricerca all'indietro
▷ + ⬭ : Duplicazione audio
▷ + ◖◗ : Inserimento video
❷ Indicazioni dell'uscita audio sinistra e destra (**L, R**)
❸ Indicazione Hi-Fi (**Hi-Fi**)
❹ Display multifunzione
Numero di canale
Ricerca di indici (**Id**)
Ricerca di spazi non registrati (**TO**)
Indicatore di errore (**ER**)
Modalità del televideo (**TE**)
❺ Indicazione di trasmissione stereo (**ST**)
❻ Indicazione di trasmissione bilingue (**BIL**)
❼ Display multifunzione
Orario
Ora di accensione via timer (**ON**)
Numero d'indice (**P: O**)
Indicatore di memoria esaurita (**FULL**)
Indicatore del modo di blocco funzioni (**Hold**)
❽ Indicazione di trasmissione in simultanea (**SC**)
❾ Display multifunzione
Data
Ora di spegnimento via timer (**OFF**)
Contanastro
Indicatore di memoria del contanastro (**M**)
Indicatore del timer QSR (**QSR**)
Indicatore del modo VPS (**VPS**)
❿ Indicatore di cassetta caricata (🕶)
⓫ Indicatore del timer (⏲)
⓬ Indicatore di blocco completo dei tasti (🔒)
⓭ Indicatore di modalità LP (**LP**)

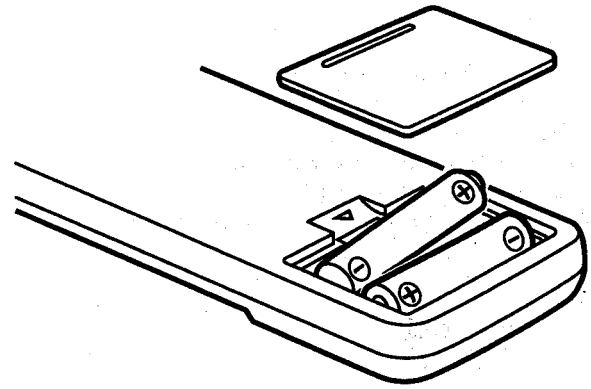


I

TELECOMANDO

Il telecomando di questo videoregistratore è un'unità multifunzione dotata di un pannello a cristalli liquidi.

La regolazione dell'orario e le operazioni di programmazione del timer possono essere fatte guardando il display a cristalli liquidi del telecomando e quindi trasmesse al videoregistratore vero e proprio. Oltre alla regolazione dell'orario e alla programmazione del timer, il telecomando possiede altre funzioni speciali. Per maggiori dettagli, consultate le sezioni in proposito del manuale.

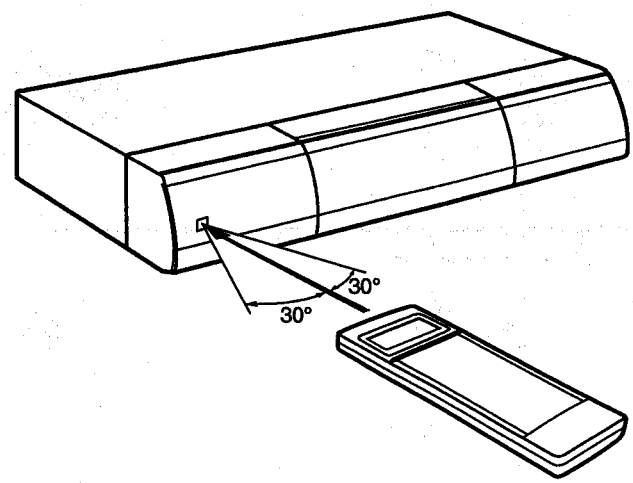


Caricamento delle batterie

1. Aprite lo sportello del vano batterie.
2. Inserite due batterie **"AA (IEC R6)"** da 1,5 V orientandone correttamente le polarità.
3. Rimettete al suo posto lo sportello del vano batterie.

Note:

- Il telecomando va usato entro 30° dalla perpendicolare al sensore.
- Il telecomando va usato entro 6 m circa dal sensore.
- Le batterie durano in circostanze normali circa sei mesi. Se si scaricano, la distanza di utilizzabilità del telecomando diminuisce. In tal caso, sostituitele.
- Se prevedete di non usare il telecomando per qualche tempo, togliete le batterie dal vano batterie.

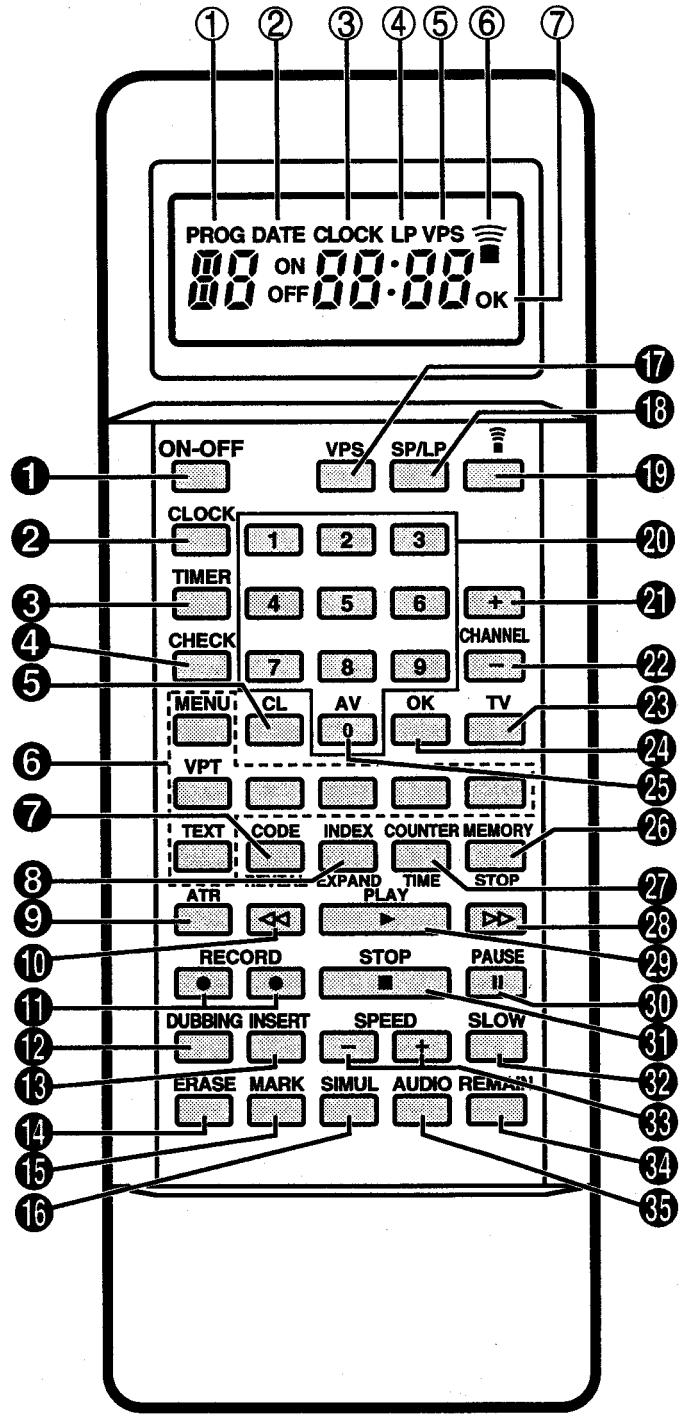


I

Pannello a cristalli liquidi

Durante la programmazione di qualsiasi dato da inviare al videoregistratore, il display a cristalli liquidi del telecomando mostra i dati pertinenti.

① Indicatore del modo di programmazione (**PROG**)
② Indicatore del modo della data (**DATE**)
③ Indicatore del modo dell'orario (**CLOCK**)
④ Indicatore del modo LP (**LP**)
⑤ Indicatore del modo VPS (**VPS**)
⑥ Indicatore di trasferimento dati (📡)
⑦ Indicatore di conferma dati (**OK**)



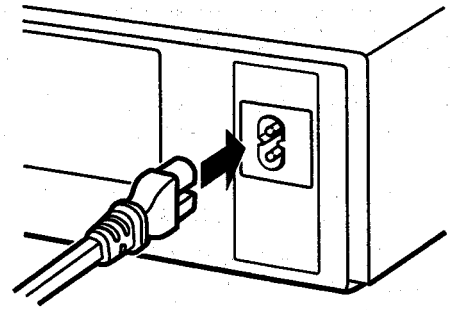
Nome delle varie parti

❶ Interruttore di alimentazione (**ON-OFF**)
❷ Tasto di regolazione dell'orario (**CLOCK**)
❸ Tasto di programmazione (**TIMER**)
❹ Tasto di controllo programmi (**CHECK**)
❺ Tasto di cancellazione (**CL**)
❻ Tasti della modalità televideo
Questi tasti sono usati per il sistema VPT (Video programmazione con teletext).
❼ Tasto di blocco tasti (**CODE**)
❽ Tasto degli indici (**INDEX**)
❾ Selettore di regolazione automatica dell'allineamento (**ATR**)
❿ Tasto di riavvolgimento/ricerca in avanti (◁◁)
⓫ Tasti di registrazione (●**RECORD**●)
Per registrare, premete ambedue i tasti.
⓬ Tasto per la duplicazione audio (**DUBBING**)
⓭ Tasto per inserimento (**INSERT**)
⓮ Tasto di cancellazione degli indici (**ERASE**)
⓯ Tasto di inserimento deegli indici (**MARK**)
⓰ Tasto per le trasmissioni in simultanea (**SIMUL**)
⓱ Selettore del modo VPS (**VPS**)
⓲ Selettore della velocità del nastro (**SP/LP**)
⓳ Tasto di trasferimento dati (📡)
⓴ Tasti numerici
㉑ Selettore di canali verso l'alto (**CHANNEL+**)
㉒ Selettore di canali verso il basso (**CHANNEL–**)
㉓ Tasto di controllo sullo schermo (**TV**)
㉔ Tasto di conferma dati (**OK**)
㉕ Selettore AV (**0 AV**)
㉖ Tasto di memoria del contanastro (**MEMORY**)
㉗ Tasto di azzeramento del timer (**COUNTER**)
㉘ Tasto di avanzamento rapido/ricerca in avanti (▷▷)
㉙ Tasto di ripoduzione (**PLAY**▶)
㉚ Tasto di pausa/immagine ferma (**PAUSE**❚❚)
㉛ Tasto di arresto (**STOP**■)
㉜ Tasto per riproduzione al rallentatore (**SLOW**)
㉝ Tasti per la selezione della bassa velocità (**SPEED** –, +)
㉞ Tasto per il tempo rimanente del nastro (**REMAIN**)
㉟ Selettore dell'uscita audio (**AUDIO**)

COLLEGAMENTI

Cavo di alimentazione

Prima di usare il videoregistratore, collegate il cavo di alimentazione al videoregistratore stesso.

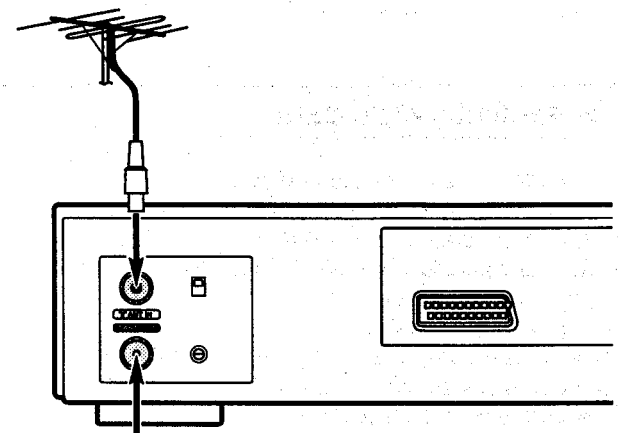


Collegamento antenna/convertitore RF

- Scollegate il cavo dell'antenna dal vostro televisore e collegatelo al terminale **"ANT IN"** del videoregistratore.
- Collegate il cavo dell'antenna in dotazione al videoregistratore con il terminale **"ANT OUT"** del videoregistratore stesso e con il terminale di ingresso del televisore.

Inserite la spina del cavo di alimentazione in una presa di corrente.

Sia i segnali video che quelli audio (monoaurali) arrivano ora al televisore e possono essere riprodotti regolandone il sintonizzatore sul canale RF che avete preselezionato. (Consultate in proposito pag. 11).

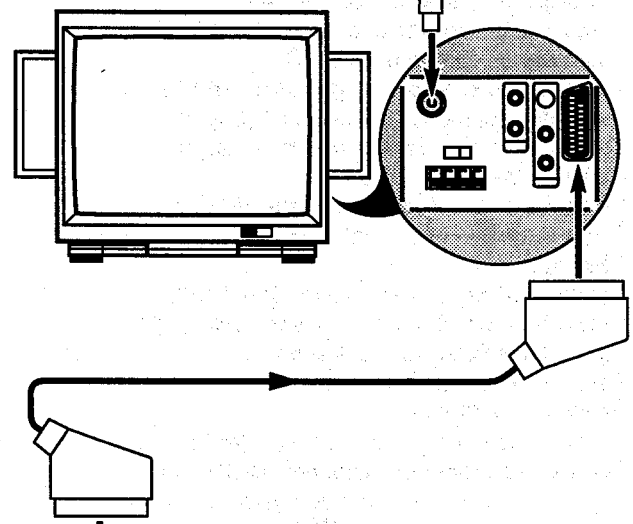


Collegamenti AV

Se il vostro televisore possiede un ingresso AV, potete ottenere i seguenti tipi di collegamento AV. Il cavo AV necessario deve venire acquistato separatamente.

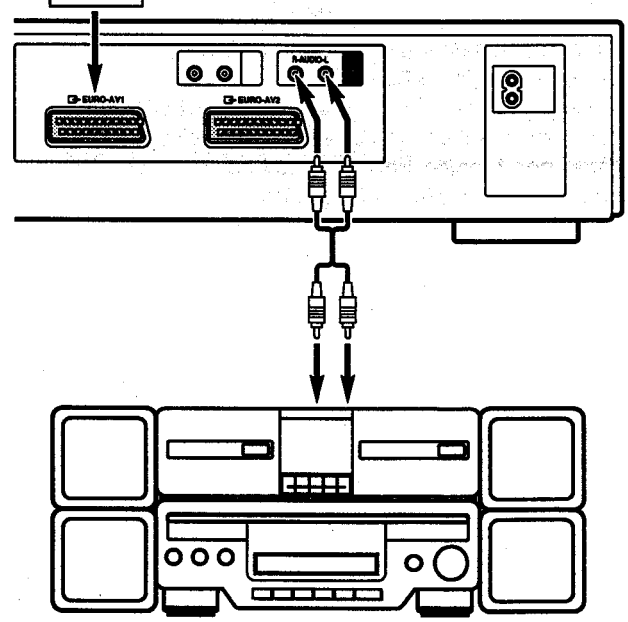
Nota: Siate certi di usare un cavo di peritelevisione dotato di tutti i fili necessari (cavo SCART).

- Collegate il terminale **EURO-AV1** del videoregistratore al terminale AV del televisore.
- Sia i segnali video che quelli audio arrivano al televisore.
- Questo tipo di collegamento permette di ottenere immagini e suoni di qualità superiore.
- Se il collegamento viene fatto con un televisore compatibile, il segnale in ingresso di quest'ultimo può essere controllato dal videoregistratore.
  Questo significa che quando il tasto **PLAY** del videoregistratore viene premuto, l'ingresso del televisore viene automaticamente cambiato in modo che il televisore possa funzionare come monitor video.



Terminale EURO-AV2

Il terminale **EURO-AV2** serve solamente per segnali in ingresso. Viene utilizzato per il collegamento di componenti video o quando si registra da una sorgente video esterna.



Collegamento audio Hi-Fi

☐ Per ascoltare la colonna sonora del videoregistratore tramite un sistema audio, collegare i terminali **AUDIO OUT L/R** ai terminali di ingresso del sistema audio.

PRINCIPALI PREDISPOSIZIONI DEI COMANDI

Tutti i conmandi e gli interruttori devono normalmente trovarsi nella loro "posizione principale", a meno che non si faccia uso di una delle funzioni specifiche descritte in altra parte di questo manuale.

Per le spiegazioni che riguardano altre posizioni, vedere alla pagina indicata.

1 Interruttore di controllo del segnale (**TEST SIG.**) – **"OFF"**
Per la regolazione del canale RF. Vedi pag. 11.

2 Comando del livello delle cuffie (**PHONES LEVEL**) – **"Posizione centrale"**
Per la regolazione del volume delle cuffie. Vedi pag. 19.

3 Comando del missaggio audio (**AUDIO MIX**) – **"Posizione centrale"**
Per la regolazione del bilanciamento di missaggio audio. Vedi pag. 36.

4 Selettore **NICAM** – **"AUTO"**
Per la registrazione di trasmissioni NICAM, qualora disponibili. Vedi pag. 23.

5 Selettore dell'ingresso AV (**INPUT**)
Per selezionare i terminali di ingresso desiderati quando il videoregistratore si trova in modalità **"AU"**.

AV1	Quando si fa uso del terminale **EURO-AV1** del pannello posteriore.
AV2	Quando si fa uso del terminali **EURO-AV2** del pannello posteriore.

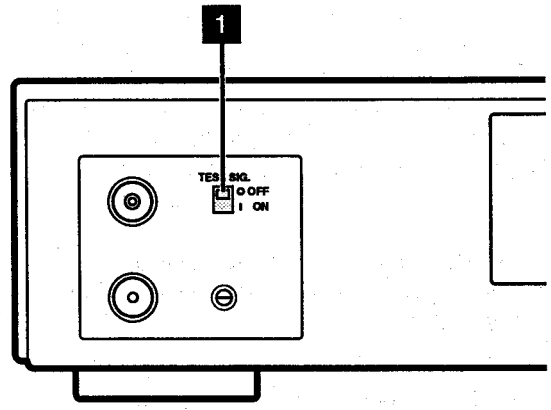
6 Controllo del livello di registrazione audio (**AUDIO RECORD LEVEL**) – **"AUTO"**
Per la regolazione del livello di registrazione audio Hi-Fi. Vedi pag. 33.

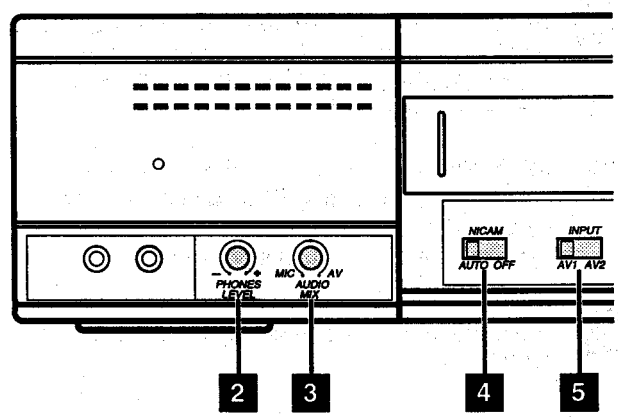
7 Controllo del bilanciamento della registrazione audio (**AUDIO RECORD BALANCE**) – **"Posizione centrale"**
Per regolare il bilanciamento della registrazione audio Hi-Fi. Vedi pag. 33.

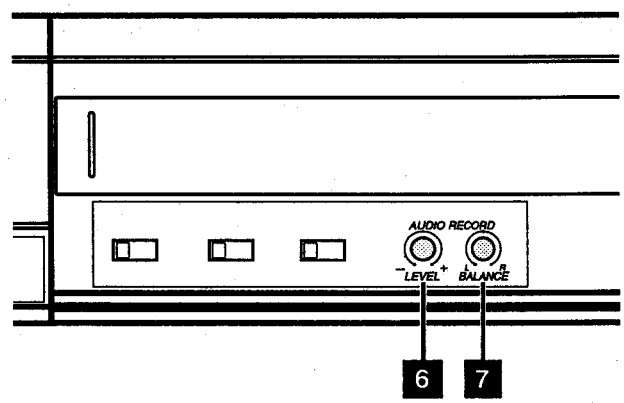
8 Indicazioni **"L"** e **"R"** – **Accese**
Per l'ascolto di programmi stereo Hi-Fi o di nastri registrati in Hi-Fi stereo.

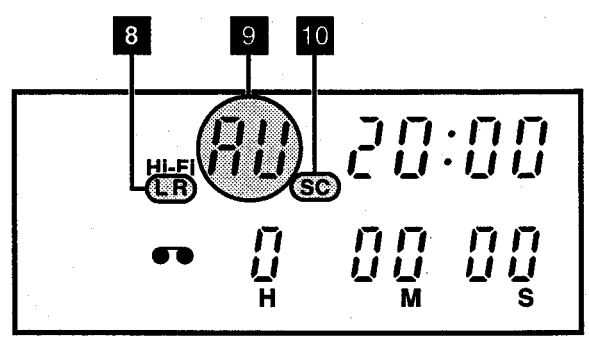
9 Indicazione **"AU"**
- Accesa se si vuole predisporre il videoregistratore sulla modalità **"AU"** (ingresso esterno).
- Spenta se si vuole predisporre il videoregistratore sulla modalità di ingresso dal sintonizzatore. In questo caso sul display viene visualizzato il numero di un canale.

10 Indicazione **"SC"** – **Spenta**
Per registrare trasmissioni FM in simultanea.
Per spegnere l'indicazione **"SC"**, premere il tasto **SIMUL** del telecomando.









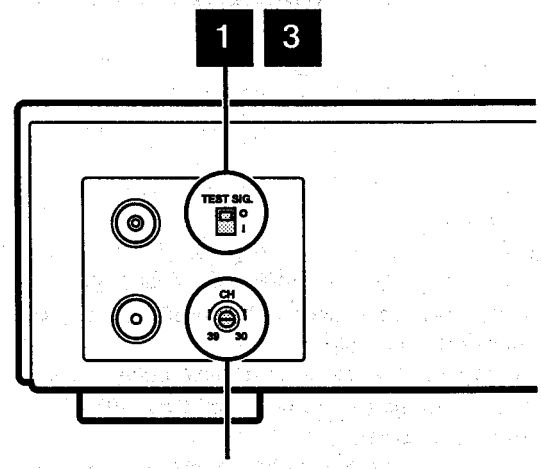
I

REGOLAZIONE DEL SINTONIZZATORE

La procedura seguente è necessaria solo se non è stato fatto un collegamento AV con il televisore. Se questo invece è presente, limitatevi a impostare il modo AV.

Il segnale da riprodurre proveniente dal videoregistratore viene convertito in segnali di frequenza radio dal convertitore RF in modo che possa essere riprodotto dal televisore. Il canale RF può essere un qualsiasi canale da **30** a **39**.

Il canale RF viene fissato sul 36 in fabbrica. Esso deve corrispondere ad una posizione non in uso nella vostra area di residenza.

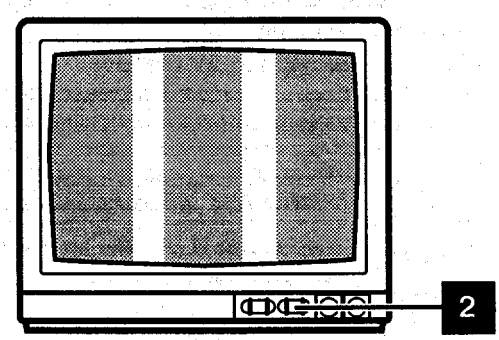


Vite di regolazione del canale RF

1 Portate il comando **TEST SIG.** del pannello posteriore del videoregistratore sulla posizione **"ON"**.

2 Scegliete un canale del televisore che non sia in uso nella vostra area di residenza e regolate la sintonia del televisore in modo che l'immagine di prova sia chiara.

Nota: La regolazione del canale RF è possibile anche usando una cassetta VHS preregistrata. Riproducete il nastro e sintonizzate il televisore in modo che l'immagine ed il suono siano chiari.

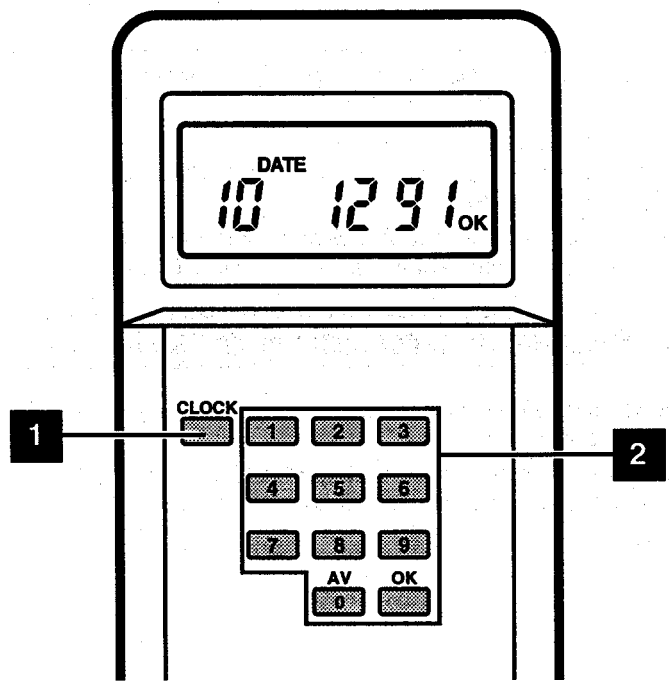


3 Riportate il comando **TEST SIG.** sulla posizione **"OFF"**.

REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

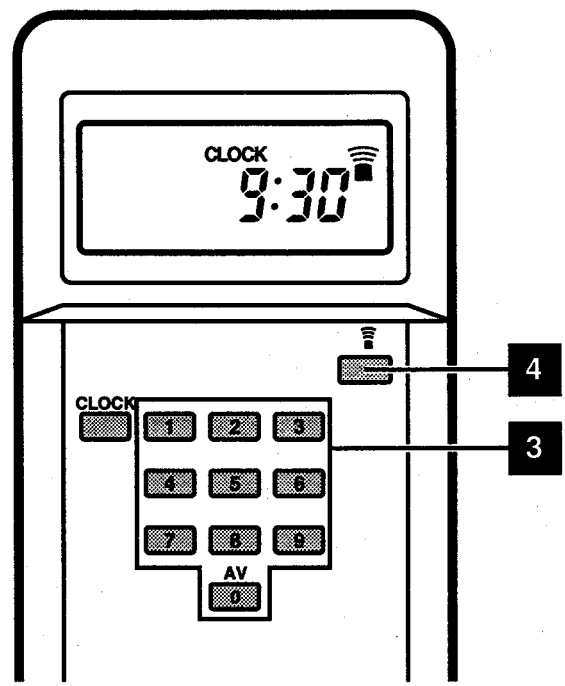
- ☐ La regolazione dell'orario del videoregistratore viene fatta con il telecomando. Quest'ultimo però non possiede orologio.
- ☐ Se volete impostare un numero ad una sola cifra, premete prima il tasto **0 AV** e quindi il tasto numerico desiderato (ad esempio, nel caso del numero **"9"**, premete prima il tasto **"0 AV"** e poi quello **"9"**).
- ☐ Ciascuna regolazione deve essere effetuata entro due minuti o il modo di regolazione dell'orario viene cancellato.

Esempio: Le 9:30 del 10 dicembre 1991



1 Premete il tasto **CLOCK** per attivare la funzione di regolazione dell'orario.
L'indicatore **"DATE"** inizia a lampeggiare.

2 Impostate la data con i tasti numerici.
Esempio: 10 dicembre 1991 (10/12/91)
Premete **[1]** → **[0 AV]** → **[1]** → **[2]** → **[9]** → **[1]**
Premete il tasto **OK** per confermare i dati introdotti mentre l'indicatore **"OK"** sta ancora lampeggiando.
L'indicatore **"CLOCK"** inizia quindi a lampeggiare.



3 Regolate le ore con i tasti numerici.
Esempio: 9:30
Premete **[0 AV]** → **[9]** → **[3]** → **[0 AV]**

4 Quando l'indicatore di trasferimento dati (📡) inizia a lampeggiare, premete il tasto (📡).

Nota: Quando l'indicatore di trasferimento dati (📡) lampeggia, i dati impostati possono essere trasmessi al videoregistratore.

Regolazione dei secondi

Il conteggio dei secondi sul videoregistratore inizia da **"00"** secondi immediatamente dopo la trasmissione dei dati da parte del telecomando. Per regolare esattamente i secondi è quindi sufficiente inviare i dati con il telecomando nel momento in cui il nuovo minuto ha inizio.

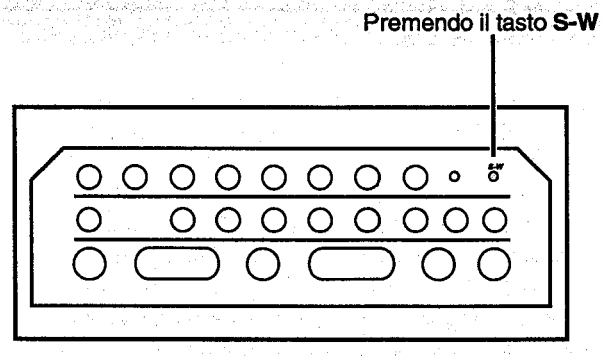
E ricordate che ...

- Non potete impostare dati impossibili (ad esempio giorni oltre il **"31"**).
- Se uno dei dati o l'ora impostati sono scorretti, premete il tasto **CLOCK** per cancellare ogni regolazione e riprendete la regolazione dalla fase **1**.

I

Regolazione dell'ora legale

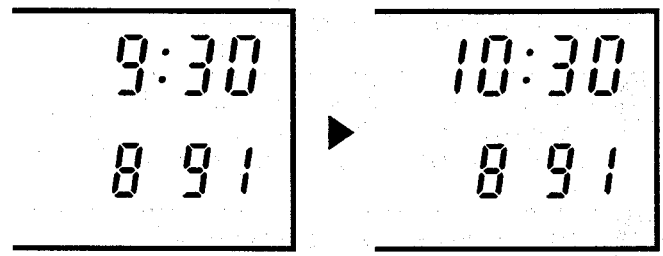
☐ Con il tasto **S-W** del videoregistratore potete cambiare l'**ora solare** in **ora legale** togliendo un'ora. Un'altra pressione del tasto riporta l'orologio all'**ora solare**.



Attenuazione della luce del display

Il comando di attenuazione funziona solo quando il videoregistratore è acceso. Il tasto **DIMMER** viene usato per cambiare la luminosità del display.

A videoregistratore spento, il display si fa meno luminoso, mentre a videoregistratore acceso diviene più luminoso.

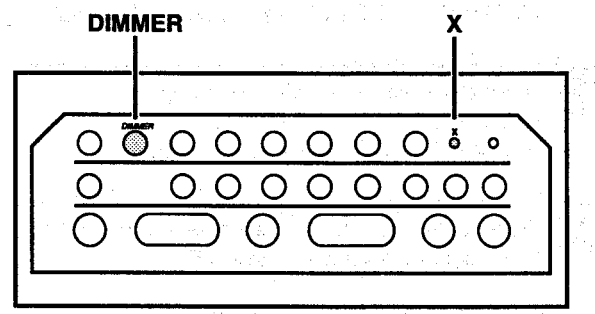


(ora solare) (ora legale)

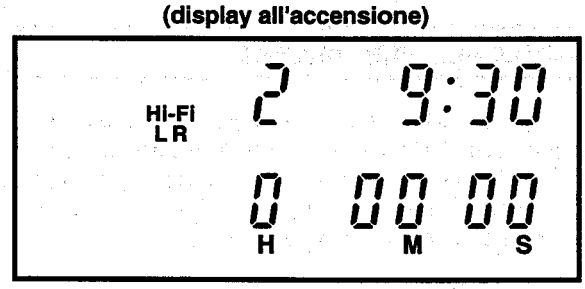
Funzione di cancellazione completa

Ogni regolazione fatta viene cancellata premendo il tasto **X** del videoregistratore.

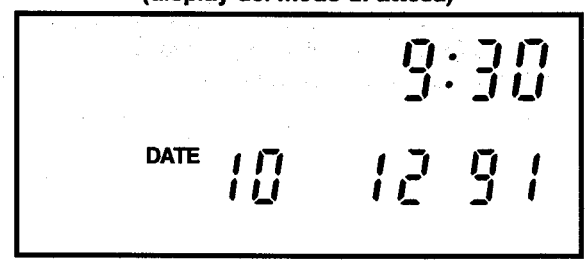
Il display digitale cambia in **"88:88"** e l'ora, la data ed i programmi di registrazione vengono cancellati.



(display all'accensione)



(display del modo di attesa)



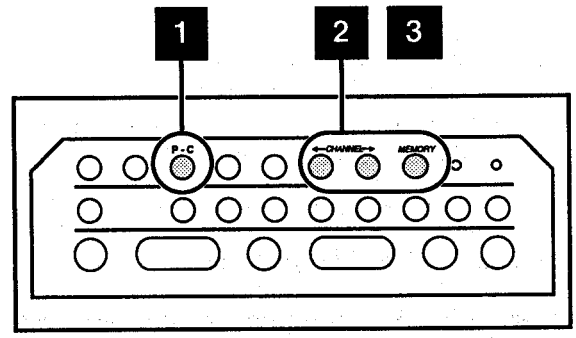
REGOLAZIONE DELLA SINTONIA

- ☐ Le regolazioni della sintonia vanno fatte con i comandi appositi del videoregistratore.
- ☐ Questo videoregistratore possiede un sintonizzatore capace di memorizzare sino a 49 canali televisivi. Per preselezionare i canali ricevibili nella vostra area di residenza potete usare qualsiasi posizione fra queste 49.

Prima di iniziare

Regolate il sintonizzatore del vostro televisore sullo stesso canale su cui è stato regolato il convertitore RF.

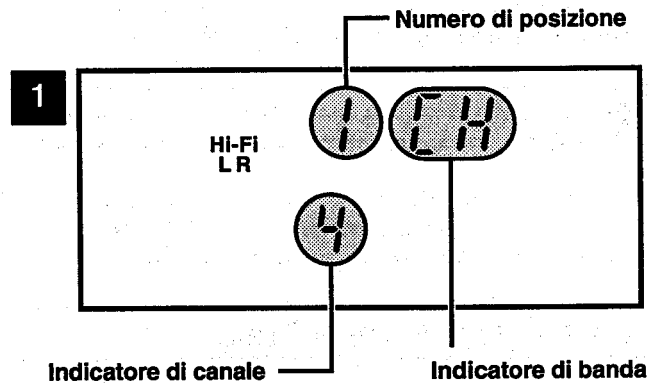
Esempio: Preselezionate il canale UHF "23" nella posizione di memoria 2.



1 Premete il tasto **P-C**.
In questo modo il modo di preselezione di canali viene impostato e i numeri di posizione di memoria iniziano a lampeggiare.

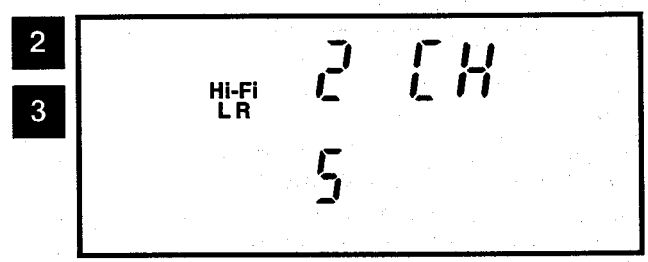
2 Scegliete la posizione di memoria desiderata (**ad esempio la 2**) premendo i tasti **CHANNEL**→ o ←**CHANNEL** e quindi quello **MEMORY**.

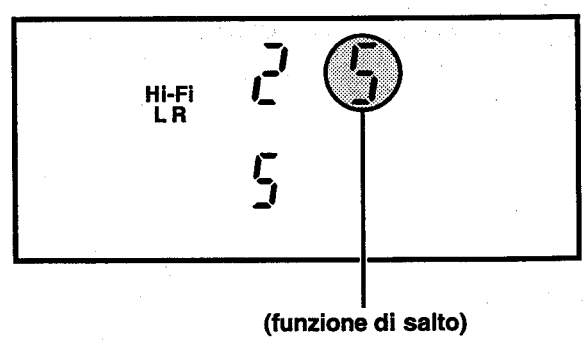
3 Scegliete la posizione (CH) o (CC) (**ad esempio la "CH"**) premendo i tasti **CHANNEL**→ o ←**CHANNEL** e quindi quello **MEMORY**.



Note:

- Scegliete la banda (CH), (CC) o la funzione di salto (S) di canali premendo il tasto **CHANNEL**→ o ←**CHANNEL**. Ad ogni pressione di uno di questi tasti, l'indicatore cambia da **"CH"** a **"CC"** ed a **"S"** in quest'ordine.
- Se scegliete il modo **"S"**, il numero di posizione di memoria in oggetto viene saltato.





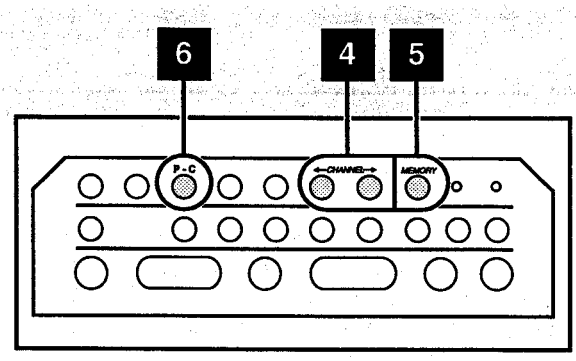
Indicatore di banda		Canale	Indicatore canale
CH	VHF	2 - 12	2 - 12
	(Italia)	(A - H2)	3 (A) 4 (B) 15 (C) 5 (D) 6 (E) 7 (F) 9 (G) 10 (H) 11 (H1) 12 (H2)
	UHF	21 - 69	21 - 69
CC	Canali speciali	X, Y, Z	75, 76, 77
		S1 - S41	1 - 41
S	Funzione di salto		

- Scegliete il salto (S) per tutti i numeri di posizione di memoria in cui non avete preselezionato alcun canale. Essi verranno evitati durante la ricerca di canali con il videoregistratore.

I

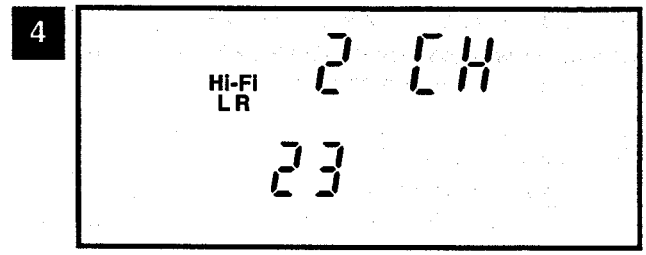
4 Premete i tasti numerici o i tasti **CHANNEL→** o **←CHANNEL** per scegliere il canale desiderato.
Esempio: Per il canale "23", premete **[2]** → **[3]** o il tasto **CHANNEL→** o **←CHANNEL** sino a che il canale "23" è messo in sintonia.

Note:
- Il tasto **CHANNEL→** mette in sintonia il canale disponibile immediatamente precedente.
- Il tasto **←CHANNEL** mette in sintonia il canale disponibile immediatamente successivo.



5 Quando finalmente il canale UHF "23" viene ricevuto, premete il tasto **MEMORY**.

- Il canale UHF "23" è stato preselezionato nella posizione di memoria numero 2. Il numero di posizione di memoria visualizzato cambia da 2 a 3.
- Per assegnare un altro canale ad un'altra posizione di memoria, ripetete le fasi dalla **2** alla **5**.



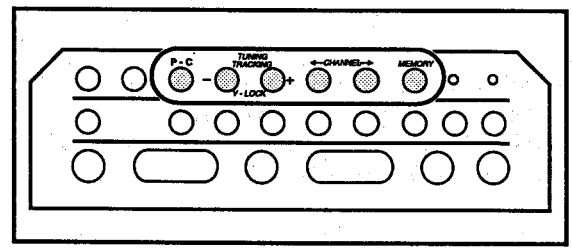
6 Terminata la preselezione dei canali, premete il tasto **P-C** per tornare al modo normale di funzionamento.

- Normalmente una posizione di memoria può essere raggiunta con i tasti **CHANNEL→** e **←CHANNEL** o componendo il numero relativo con i tasti numerici.

Sintonizzazione fine dei canali

- ☐ La ricezione dei canali preselezionati viene ottimizzata automaticamente.
- ☐ Se il segnale è debole o disturbato,, la ricezione può essere migliorata mettendo in sintonia il canale manualmente.

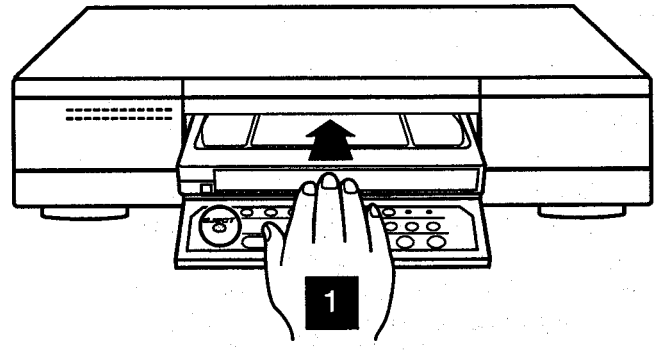
1. Premete il tasto **P-C**.
2. Scegliete il canale non chiaro premendo il tasto **CHANNEL→** o quello **←CHANNEL**.
3. Premete i tasti **TUNING/TRACKING/V-LOCK** (–, +) in modo da ottenere l'immagine ed il suono migliori possibile.
4. Ciò fatto, premete il tasto **MEMORY**.



CARICAMENTO ED ESPULSIONE DELLA CASSETTA

Caricamento

Quando una videocassetta viene inserita, viene caricata automaticamente e l'indicatore (📼) si illumina.



Espulsione

La videocassetta viene espulsa quando il tasto **EJECT** viene premuto.

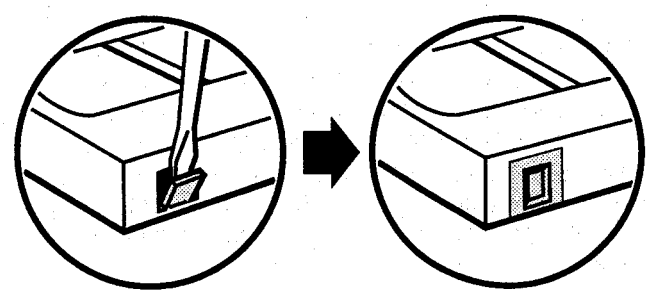
ATTENZIONE:
Per evitare possibili incidenti, non inserite né le mani né altri oggetti nel vano della cassetta.
Fate attenzione ai bambini.

Linguetta di prevenzione della cancellazione

Una videocassetta che non possiede una linguetta di prevenzione della cancellazione non è registrabile. La linguetta è infatti installata per proteggere le vostre registrazioni.

Nota: La linguetta deve venire tolta interamente dalla base.

Per registrare una cassetta priva di linguetta è sufficiente coprire con un doppio strato di adesivo il foro lasciato dalla linguetta.



RIPRODUZIONE

Prima di iniziare

Regolate il sintonizzatore del televisore sul canale RF.

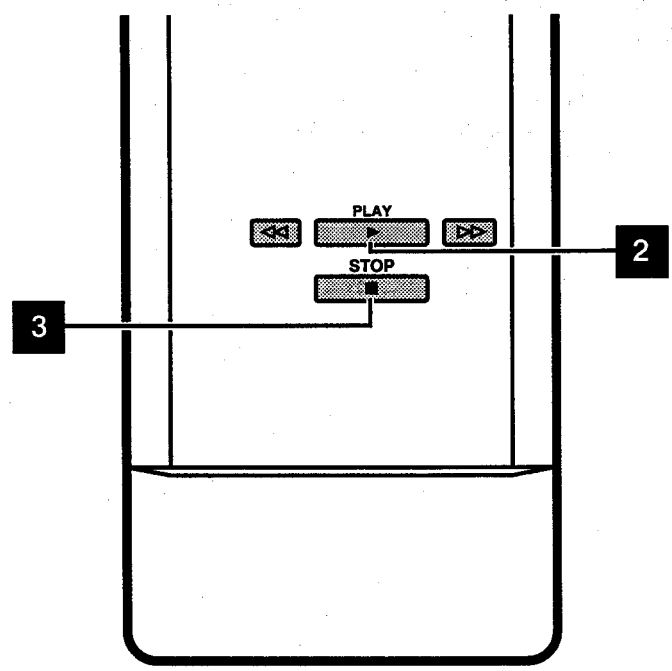
1 Inserite una videocassetta.

2 Premete il tasto **PLAY**.

Nota: Il videoregistratore riproduce automaticamente un nastro la cui cassetta sia priva di linguetta di protezione della registrazione.

3 Per far terminare la riproduzione, premete il tasto **STOP**.

- Per riavvolgere un nastro, premete il tasto ◁◁.
- Per fare avanzare un nastro, premete il tasto ▷▷.

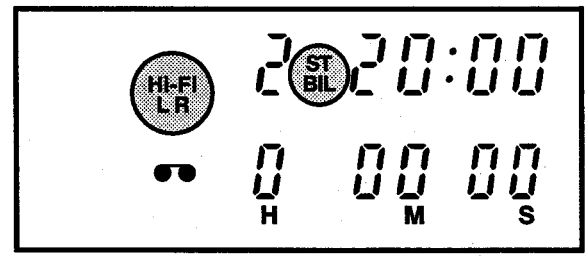


I

REGISTRAZIONE DI TRASMISSIONI TELEVISIVE NICAM

Questo videoregistratore è stato preparato per 'installazione secondaria del decodificatore. Si prega di consultare il fornitore o la stazione di servizio garanzia autorizzata NOKIA.

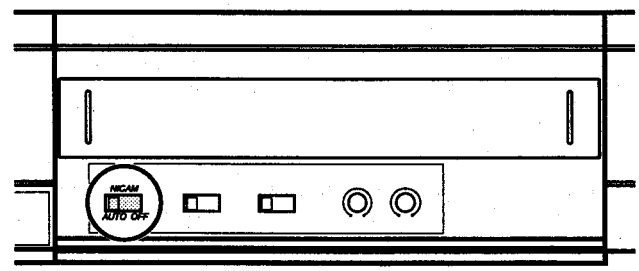
Le procedure di registrazione e di riproduzione sono uguali a quelle già descritte per la normale registrazione e riproduzione dal televisore.



Programmi NICAM stereo

Nel corso della ricezione di trasmissioni NICAM stereo, l'indicazione **"ST"** si illumina.

Se il selettore **NICAM** si trova sulla posizione **"AUTO"**, il suono stereo NICAM viene registrato sulle piste audio Hi-Fi, ed il normale suono (FM mono) viene registrato sulla pista audio normale (mono).



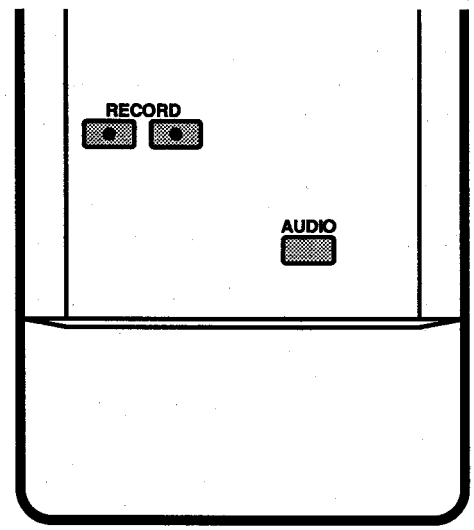
Programmi NICAM bilingui

Nel corso della ricezione di trasmissioni NICAM bilingui, l'indicazione **"BIL"** si illumina.

Se il selettore **NICAM** si trova sulla posizione **"AUTO"**, i suoni NICAM (A)/(B) vengono registrati sulle piste audio Hi-Fi sinistra e destra, mentre il normale suono (FM mono) viene registrato sulla pista audio normale (mono).

Per registrare il suono nomale (FM mono) sulle piste audio Hi-Fi, porre il selettore **NICAM** sulla posizione **"OFF"**.

La tabella seguente descrive le forme di registrazione che si ottengono in relazione al tipo di trasmissione.



Controllo nel corso della registrazione

La pista sonora desiderata che si vuole controllare può essere selezionata premendo il tasto **AUDIO**. Vedi a pag. 19.

Nota: I programmi NICAM non possono essere registrati sulla pilsta audio normale (mono), ma solamente sulle piste Hi-Fi.

Genere di trasmissione e forma della registrazione audio

Tipo di trasmissione	Posizione del selletore NICAM	Pista audio Hi-Fi		Pista audio normale (mono)
		L	R	
Normale (FM mono)	Indifferente	FM mono	FM mono	FM mono
Normale (FM mono) + NICAM stereo (L/R)	"AUTO"	NICAM (L)	NICAM (R)	FM mono
	"OFF"	FM mono	FM mono	FM mono
Normale (FM mono) + NICAM bilingue (A/B)	"AUTO"	NICAM (A)	NICAM (B)	FM mono
	"OFF"	FM mono	FM mono	FM mono
Normale (FM mono) + NICAM mono (A)	"AUTO"	NICAM (A)	NICAM (A)	FM mono
	"OFF"	FM mono	FM mono	FM mono

MEMORIA DEL CONTANASTRO

Questa conveniente caratteristica che permette di trovare punti particolari del nastro è resa possibile dal **"contanastro lineare"**, in grado di indicare il tempo in ore, minuti e secondi.

Note:

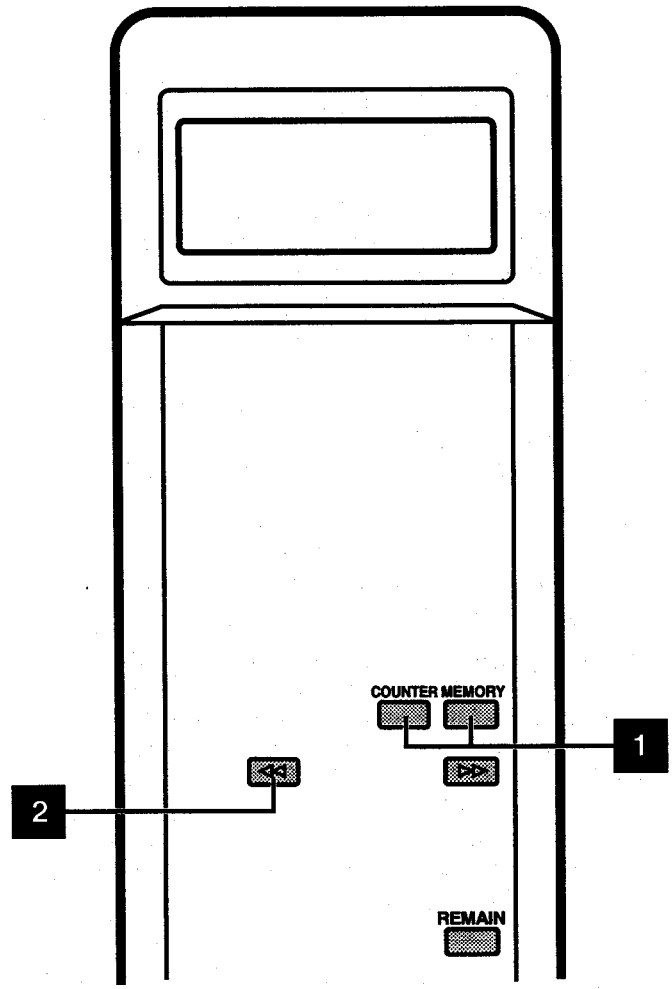
- Quando caricate una cassetta, il contanastro viene sempre riportato a **"0H00M00S"**.
- Il contanastro opera sulla base di segnali di controllo registrati sul nastro e quindi, se riproducete un nastro non registrato, o una parte di esso, il conteggio del tempo trascorso non ha luogo.
- Se sul display è presente l'indicazione del tempo rimanente, premere il tasto **REMAIN** per tornale alla normale indicazione del contanastro.

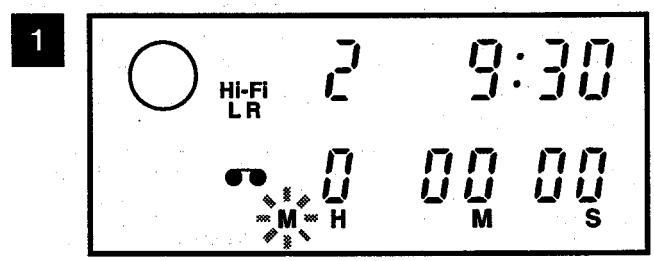
1 Premete il tasto **COUNTER** e quindi quello **MEMORY** prima di iniziare la registrazione o la riproduzione. Il punto zero del contanastro è ora memorizzato e l'indicatore **"M"** appare.

2 Quando il tasto ◁◁ viene premuto alla fine della registrazione o riproduzione, il nastro viene riavvolto automaticamente sino alla posizione memorizzata e lì si ferma.

Note:

- Se il nastro viene riavvolto oltre il punto **"0H00M00S"**, il tempo indicato diviene negativo (è cioè preceduto da "–").
- Il nastro si ferma nella posizione memorizzata anche se viene usato l'avanzamento rapido quando il tempo indicato è negativo (è cioè preceduto da "–").





I

TEMPO RIMANENTE DEL NASTRO

Questa comoda funzione consente di determinare a colpo d'occhio la durata del nastro rimanente.

Visualizzazione del tempo rimanente del nastro

☐ Premendo il tasto **REMAIN** sul display del videoregistratore appaiono le indicazioni del tipo di cassetta e del tempo rimanente.

Verifica del tempo rimanente del nastro ad apparecchio fermo

☐ Premere il tasto **REMAIN**. Il videoregistratore si mette automaticamente in funzione per alcuni secondi per calcolare il tempo rimanente del nastro. Al termine del calcolo le indicazioni del tipo di cassetta e del tempo rimanente vengono visualizzate sul display.

Verifica del tempo rimanente del nastro durante la riproduzione, la registrazione, ecc.

☐ Premere il tasto **REMAIN** dopo che il nastro è scorso per circa 20 o 30 secondi nelle normali condizioni di movimento (per riproduzione o registrazione). Questa operazione iniziale è essenziale per poter calcolare il tempo rimanente del nastro.

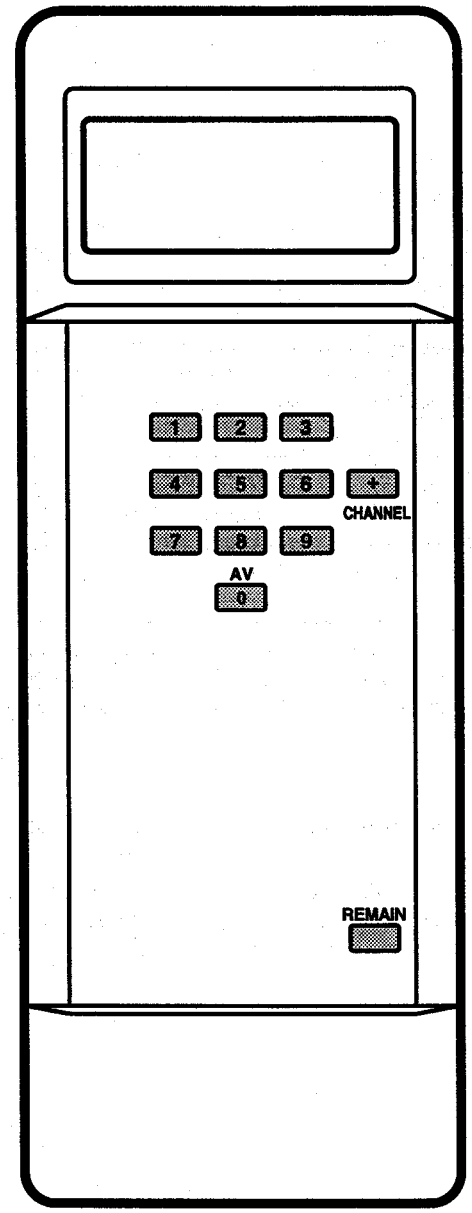
☐ Il tipo di videocassetta indicato può talvolta non essere corretto, a causa di leggere differenze nella effettiva lunghezza del nastro. In tal caso si consiglia di inserire manualmente l'esatto numero della cassetta, nel modo sottoindicato.

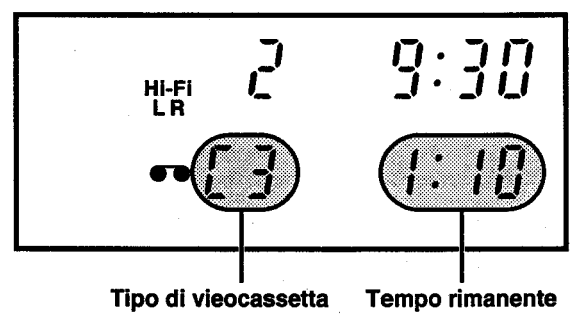
Note:

- Il calcolo automatico del tempo rimanente del nastro può essere effettuato solamente per le cassette contrassegnate con un circolo "○" nella tabella seguente. Se si fa uso di altri tipi di cassette, dopo aver premuto il tasto **REMAIN**, inserire il "numero della cassetta" per mezzo dei tasti numerici e premere poi il tasto **CHANNEL+** mentre sul display lampeggia (per circa 5 secondi) l'indicazione **"C3"**.

Calcolo automatico possibile	Cassetta	Numero della cassetta	Indicazione del tipo di cassetta	
			Modalità SP	Modalità LP
○	E - 30	30	03	C1
○	E - 60	60	C1	C2
○	E - 90	90	09	C3
○	E-120	120	C2	C4
○	E-150	150	15	C5
○	E-180	180	C3	C6
	E-195	195	19	38
	E-210	210	21	C7
○	E-240	240	C4	C8
	E-300	300	C5	C0

- Per tornare poi alle indicazioni precedenti premere di nuovo il tasto **REMAIN**.



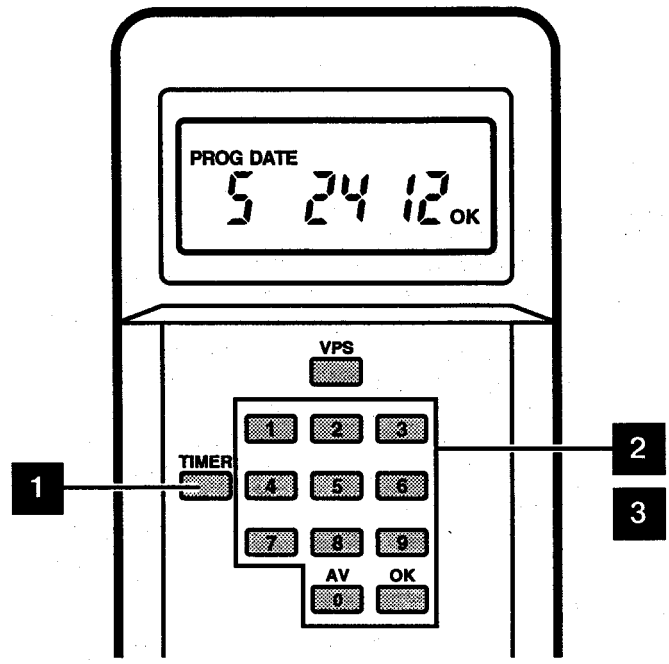


I

REGISTRAZIONE VIA TIMER

- ☐ Il timer permette di fissare sino a 6 programmi di registrazione in un periodo di un anno.
- ☐ La registrazione via timer deve venire programmata attraverso il telecomando.
- ☐ Prima di impostare il programma di registrazione via timer, controllate che l'orologio sia regolato esattamente.

Esempio: Per registrare il programma televisivo della posizione di memoria di canali 5 dalle 21:30 alle 23:15 del 24 dicembre 1991.



1 Premete il tasto **TIMER**.
Il modo di programmazione del timer viene attivato. Per tornare al modo di funzionamento normale, premete il tasto **TIMER**.

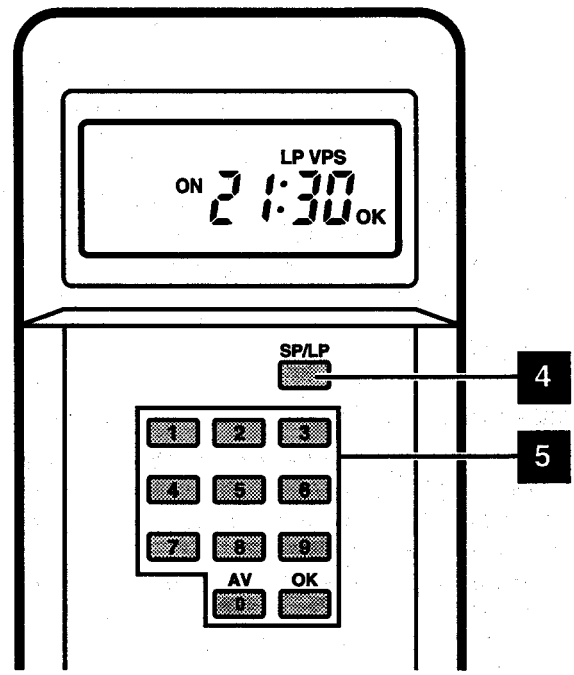
Nota: Le fasi **2** e **7** devono essere eseguite entro due minuti l'una dall'altra o il modo di programmazione del timer viene automaticamente cancellato. In tal caso, reiniziate dalla fase **1**.

2 Impostate il numero della posizione di memoria desiderata con i tasti numerici premendo prima il tasto **0 AV** per numeri ad una sola cifra (**Esempio**: "5").

3 Impostate la data di registrazione.
Esempio: Per il 24 dicembre, (24/12), premete i tasti numerici **[2]** → **[4]** → **[1]** → **[2]**. Terminata l'impostazione, l'indicatore **"OK"** inizia a lampeggiare: premete il tasto **OK**.

Nota: Date e giorni inesistenti non vengono accettati per la programmazione.

- ☐ Se il tasto **VPS** è premuto, la registrazione viene fatta sulla base del segnale VPS. Premendolo di nuovo, la funzione VPS viene cancellata.
(Vedi in proposito anche la sezione "Registrazione VPS" a pag. 28).



4 Scegliete la velocità del nastro.
Premendo il selettore **SP/LP** potete scegliere la velocità di registrazione SP o LP.
Nel modo LP, l'indicatore **"LP"** si accende.

5 Regolate l'ora di inizio della registrazione (tempo di accensione ON).
Esempio: Per le 21:30, premete i tasti numerici **[2]** → **[1]** → **[3]** → **[0 AV]**. Terminata l'impostazione, l'indicatore **"OK"** inizia a lampeggiare: premete il tasto **OK**.

I

6 Regolare l'ora di fine della registrazione (tempo di spegnimento OFF).
Esempio: Per le 23:15, premere i tasti numerici **[2]** → **[3]** → **[1]** → **[5]**. Terminata l'impostazione, l'indicatore (📡) inizia a lampeggiare.

Note:
- Non è possibile impostare il tempo OFF sulla stessa ora del tempo ON.
- Premendo il tasto **OK** è possibile controllare il canale, la data e le ore ON ed OFF.

7 Premete il tasto (📡).
I dati predisposti vengono inviati al videoregistratore, sul cui display vengono visualizzati per circa 3 secondi. La funzione automatica di controllo della registrazione a mezzo timer visualizza per alcuni secondi il tempo disponibile rimanente sul nastro inserito nell'apparecchio e il tempo totale delle registrazioni a mezzo timer da effettuare.
Quando i dati impostati sono stati trasmessi al videoregistratore, l'indicatore (⏍) si illumina e il videoregistratore si riporta nel modo di attesa del timer.

Nota:
- Se il tempo rimanente disponibile sul nastro è inferiore al tempo totale previsto per le registrazioni a mezzo timer prefissate, l'indicazione **"TR"** si mette a lampeggiare, ad indicare che non tutte le registrazioni programmate possono essere effettuate sul nastro che si trova inserito nell'apparecchio.
- Nel caso in cui siano state programmate registrazioni a scadenza quotidiana, nel tempo totale richesto per le registrazioni a mezzo timer è compreso il tempo della registrazione per un solo giorno.
- L'indicazione del tempo rimanente è un valore che è stato calcolato sulla base della modalita SP, anche se le predisposizioni per la registrazione a mezzo timer sono state effettuate per la modalita LP.

☐ Ripetendo le fasi dalla **1** alla **7** potete impostare altri programmi.

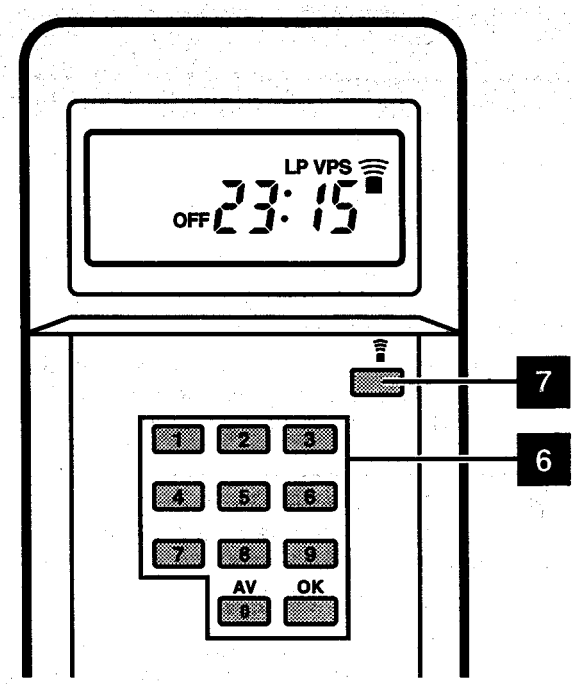
Note sulla programmazione del timer

Per registrare un segnale ricevuto da un'unità esterna ...
- Alla fase **2** di programmazione del timer, invece di programmare un canale premete il tasto **0 AV** due volte. L'indicatore **"AU"** si illumina.

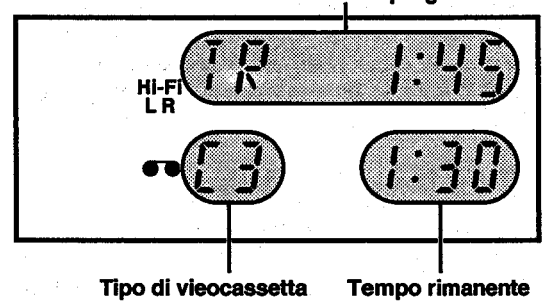
Se registrate nel modo di registrazione quotidiana ...
- Alla fase **3** di programmazione del timer, invece di programmare una data premete il tasto **0 AV** due volte. L'indicatore **"Ed"** si illumina ed il canale scelto viene registrato tutti i giorni alla stessa ora.

Se la regolazione del timer è impossibile, probabilmente ...

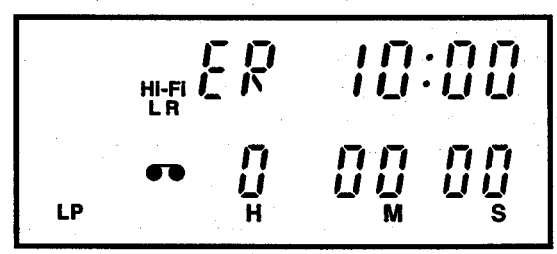
1. I dati non sono stati trasmessi correttamente dal telecomando al videoregistratore. Provate a premere di nuovo il tasto (📡).
2. E' stata programmata una posizione di memoria di canali superiore alla 49.
3. E' stato impostato come data il 29 febbraio in un anno non bisestile.
- In tal caso, l'indicatore di errore **"ER"** lampeggia per circa 3 secondi sul display.



Tempo totale delle registrazioni a mezzo timer programmate



Tipo di vieocassetta **Tempo rimanente**



(Indicatore di errore)

4. Nel videoregistratore sono già stati memorizzati sei programmi del timer.
- In tal caso, l'indicatore di memoria esaurita **"FULL"** lampeggia per circa 3 secondi sul display.
5. Le ore ON ed OFF impostate sul telecomando sono ambedue già trascorse e sono state cancellate automaticamente al momento della trasmissione al videoregistratore.

Note:
- Se due programmi del timer hanno la stessa ora di inizio e lo stesso canale, quello trasmesso al videoregistratore per secondo riceve la priorità.
- Se due programmi del timer hanno la stessa ora di inizio ma non lo stesso canale, quello trasmesso per primo riceve la priorità.

La registrazione via timer non ha luogo ...

1. Se al momento di impostazione del modo di attesa del timer il videoregistratore non contiene una cassetta. In tal caso, l'indicatore (⏍) lampeggia.
2. Se la cassetta è stata caricata ma non possiede la linguetta di protezione della registrazione. In tal caso, l'indicatore (⏍) lampeggia e la cassetta viene espulsa.
3. Se 5 minuti dopo il momento di inizio di una registrazione via timer il videoregistratore non si trova nel modo di attesa del timer (cioè il videoregistratore è acceso, fermo, in riproduzione o in registrazione). L'indicatore (⏍) inizia a lampeggiare e voi dovreste premere subito il tasto **ON-OFF**.

Priorità dei programmi

- Se più programmi del timer hanno ore di inizio o fine che si sovrappongono, quella ON che si presenta per prima riceve sempre la priorità.
- Se l'ora OFF di un programma successivo si presenta prima del termine del primo programma, essa viene cancellata e la registrazione ha inizio solo dopo che il primo programma è stato completato. Se più programmi hanno la stessa ora d'inizio, ha la precedenza quello programmato per primo.
- Le registrazioni programmate con il modo VPS ricevono sempre la priorità.
- Se due programmi VPS si sovrappongono, riceve la priorità quello che inizia prima.

Note:

- Per far terminare la registrazione via timer premete il tasto **STOP**.
- Nel modo di programmazione del timer, premendo il tasto **CL** tutti i dati visualizzati vengono cancellati.
- Se durante una registrazione via timer viene a mancare la corrente, la registrazione si interrompe, riprendendo dallo stesso punto se il videoregistratore si riaccende entro 60 minuti e se l'ora di spegnimento non è già trascorsa.

Controllo dei programmi del timer

- Premete il tasto **CHECK** per far apparire sul display del videoregistratore per due minuti i programmi del timer.

Nota: Se sono stati memorizzati meno di sei programmi, per farli apparire premete il tasto **CHECK** due volte.

- A ciascuna pressione del tasto **CHECK** dati di registrazione di ciascun programma del i timer vengono visualizzati e quindi il timer ritorna al modo di attesa.

Modifica di programmi del timer

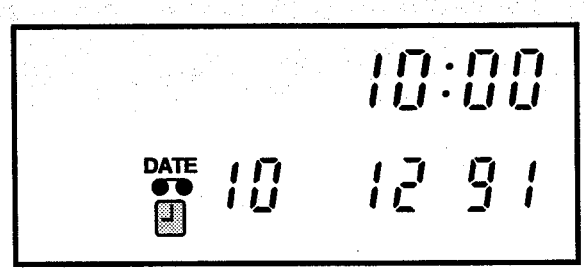
1. Scegliete il programma da modificare con il tasto **CHECK**.
2. Premete il tasto **CHANNEL+** o **CHANNEL–** per fare lampeggiare il dato da modificare.
3. Modificate il dato con i tasti numerici.

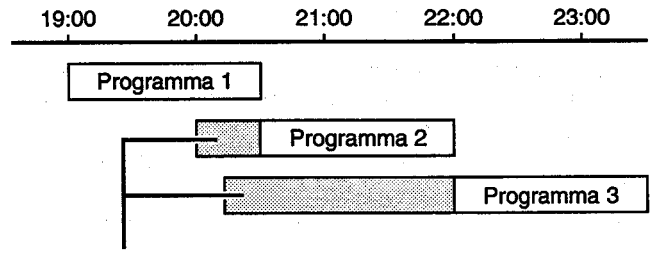
Nota: Premete sempre il tasto **0 AV** prima di introdurre un numero composto da una sola cifra.

4. Quando avete finito, premete il tasto **CHECK** ed il videoregistratore si riporta nel modo di attesa.

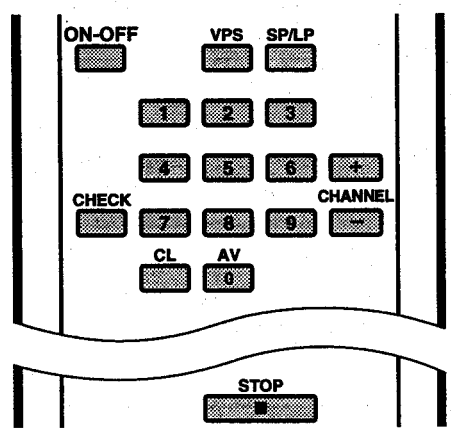
Cancellazione di programmi del timer

1. Scegliete il programma da cancellare con il tasto **CHECK**.
2. Quando il programma desiderato è visualizzato, premete il tasto **CL** per cancellarlo.





Queste porzioni non vengono registrate.



Registrazione VPS

I segnali VPS trasmessi insieme alle trasmissioni sono in grado di controllare il funzionamento del videoregistratore, facendo sì che inizi e termini la registrazione automaticamente.

Il sistema VPS assicura quindi una registrazione completa del programma che vi interessa anche se gli orari di trasmissione dovessero cambiare.

- ☐ Non tutte le stazioni emettono segnali VPS. Controllate quali stazioni della vostra regione ne fanno uso.
- ☐ Introducete sempre l'orario VPS se viene indicato separatamente.

Una registrazione VPS via timer può aver luogo nel periodo che va dalle 20:00 di un giorno alle 4:00 del mattino successivo (se l'ora di inizio reale è diversa da quella prevista).

I

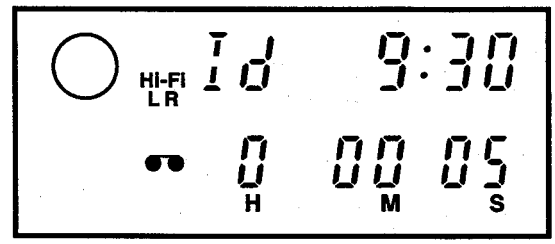
FUNZIONE DI RICERCA DEGLI INDICI

All'inizio di ciascuna registrazione viene automaticamente registrato un segnale speciale, detto indice. Esso può essere usato per localizzare facilmente una registrazione in un nastro che ne contiene varie.

Gli indici non vengono registrati subito dopo una pausa di registrazione.

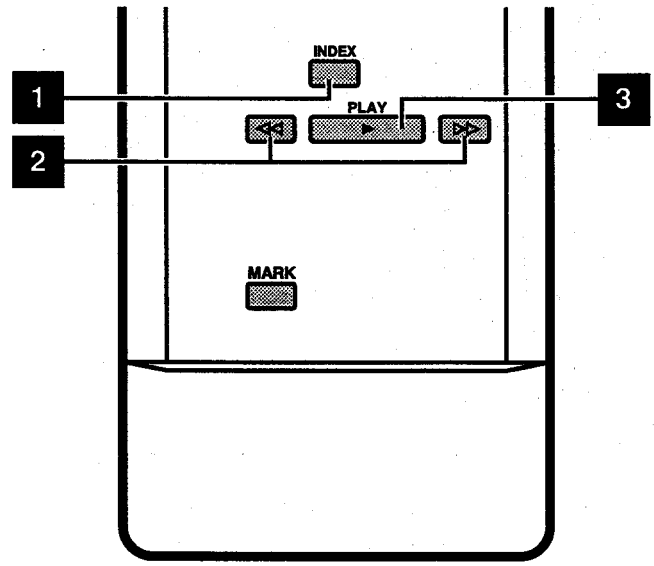
- ☐ Il tasto **MARK** può essere utilizzato per inserire manualmente degli indici sul nastro, durante la registrazione o la riproduzione (su di una cassetta alla quale non è stata tolta la linguetta di prevenzione delle cancellazioni accidentali).
- ☐ L'indicatore **"Id"** lampeggia quando l'indice viene registrato.
- ☐ La funzione di ricerca di indici può essere usata nei due modi seguenti.

Nota: Verificare che gli indici siano piazzati ad una distanza di almeno 5 minuti l'uno dall'altro.



Scansione degli indici

Il videoregistratore si porta nel modo di riavvolgimento o avanzamento rapido come da voi ordinato, ricerca un indice, riproduce i primi cinque secondi della registrazione corrispondente e quindi continua con la ricerca dell'indice successivo. Esso continuerà in questo modo sino alla fine (o all'inizio) del nastro.



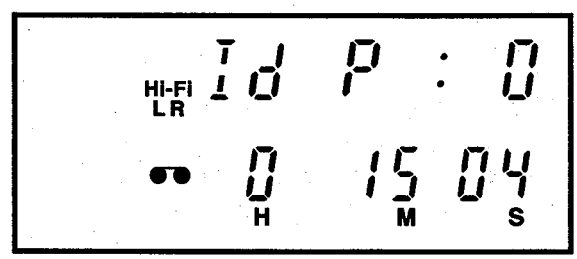
1 Premete il tasto **INDEX** a videoregistratore fermo o in fase di riproduzione.

2 Premete il tasto ▷▷ per ricercare indici successivi e quello ◁◁ per ricercare indici precedenti il punto attuale.

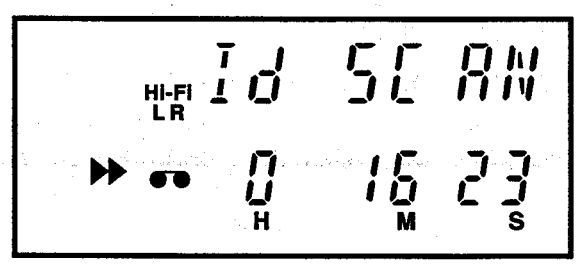
- Trovato un indice, il videoregistratore riproduce 5 secondi della registrazione corrispondente.

3 Premete **PLAY** durante i cinque secondi di riproduzione per dare inizio alla riproduzione normale.

1



2



Ricerca di indici

Se conoscete il numero dell'indice che cercate, potete dare al videoregistratore le istruzioni necessarie perché lo raggiunga direttamente ed inizi automaticamente la riproduzione.

Potete ricercare indici sino a 99 posizioni prima o dopo quella attuale.

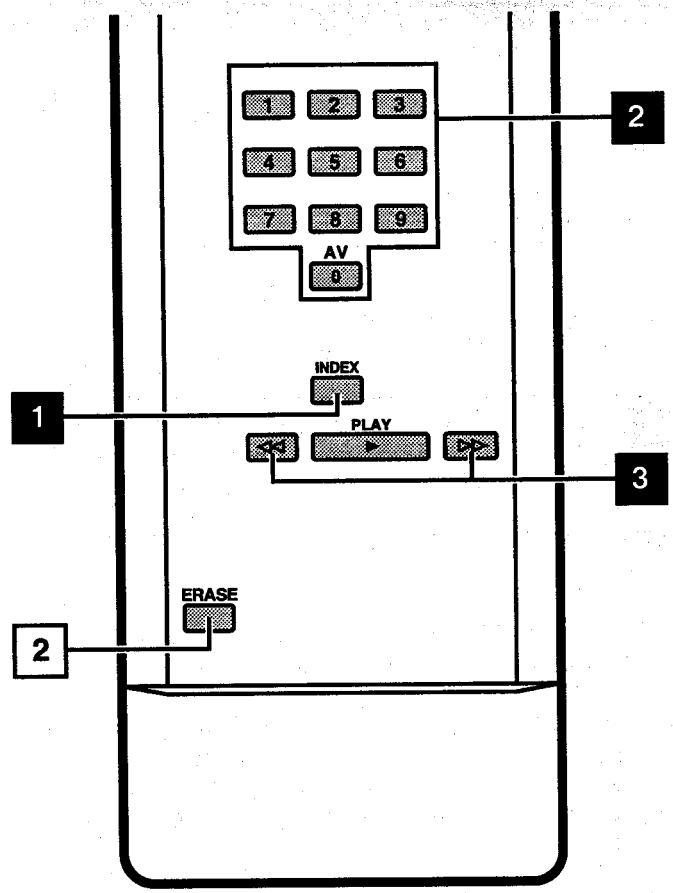
1 Premete il tasto **INDEX** a videoregistratore fermo o in fase di riproduzione.

2 Introducete con i tasti numerici il numero dell'indice che cercate (**ad esempio 5**).

3 Premete il tasto ▷▷ per ricercare indici successivi e quello ◁◁ per ricercare indici precedenti il punto attuale.

- Il videoregistratore inizia quindi la ricerca dell'indice che avete programmato. Ogni volta che un indice viene trovato, il numero d'indice visualizzato diminuisce di un'unità.
  (**Esempio: [P:5] → [P:4] → [P:3] → [P:2] → [P:1]**)
  Trovato l'indice cercato, la riproduzione normale ha inizio automaticamente.

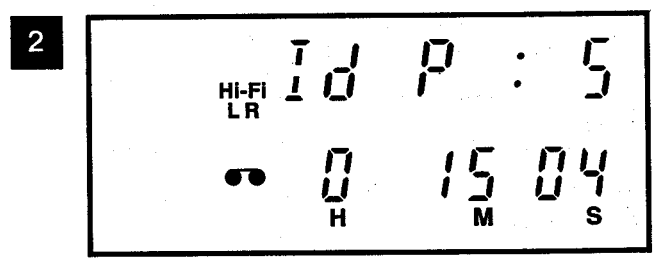
Nota: Durante la ricerca di indici verso l'inizio del nastro, contate sempre anche l'indice della registrazione da cui siete partiti.

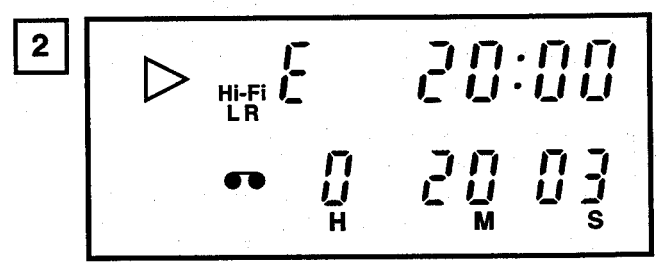


Cancellazione degli indici

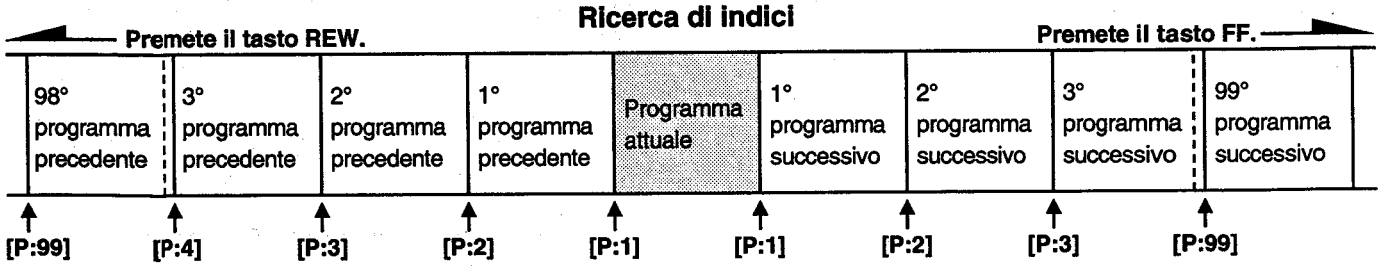
1 Per mezzo delle funzioni di scansione degli indici o di ricerca degli indici individuare l'indice che si vuole cancellare.

2 Riprodurre il nastro a partire da quel segnale di indice e premere il tasto **ERASE** entro 25 secodi. L'apparecchio si mette alla ricerca in direzione dell'inizio del programma e cancella l'indice. Durante l'operazione di cancellazione, sul display viene visualizzata l'indicazione **"E"**.





Ricerca di indici



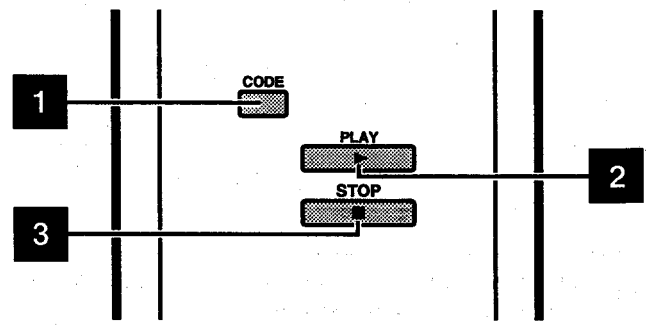
I

BLOCCO DI FUNZIONI

Il modo di blocco di funzioni comprende due funzioni, quella di **"riproduzione senza fine"** e quella di **"blocco di tutti i tasti"**.

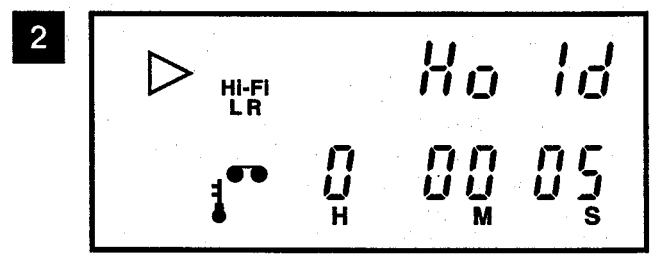
Riproduzione senza fine

Questa funzione riproduce interamente una videocassetta, la riavvolge e la riproduce di nuovo sino a che il videoregistratore non viene fermato manualmente.



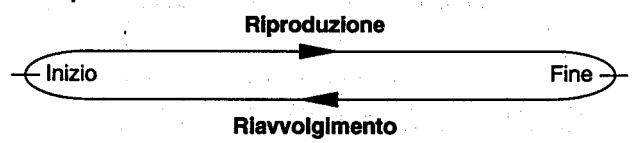
1 A videoregistratore fermo o in riproduzione, premete il tasto **CODE** e l'indicatore **"Hold"** si metterà a lampeggiare.

2 Premete il tasto **PLAY**.

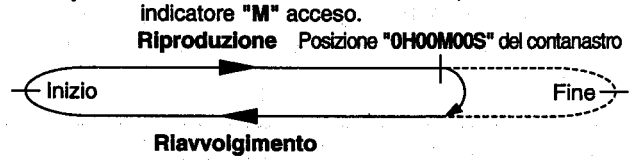


- L'indicatore "🌡" si illumina e la riproduzione senza fine ha inizio. Il nastro viene riavvolto sino all'inizio e riprodotto di nuovo.
- Se la funzione di memoria del contanastro viene usata insieme a quella di riproduzione senza fine, il videoregistratore può riprodurre senza fine un certo passaggio del nastro sino al punto zero **"0H00M00S"** e quindi riprendere la riproduzione dall'inizio.

Esempio 1: Senza l'uso del contanastro lineare



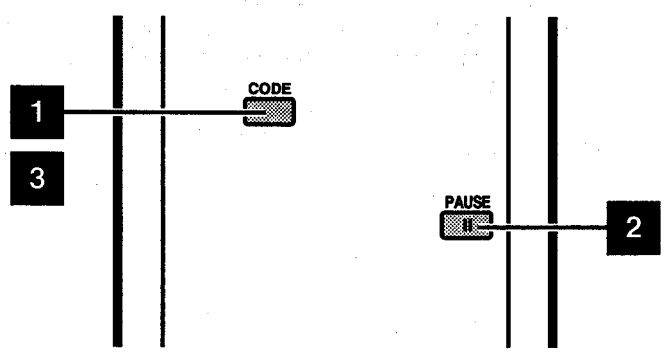
Esempio 2: Con l'uso del contanastro lineare, indicatore **"M"** acceso.



3 Per far terminare la riproduzione senza fine, premete il tasto **CODE**, o **STOP**, o **EJECT** e la funzione viene abbandonata, mentre il videoregistratore si ferma oppure espelle il nastro.

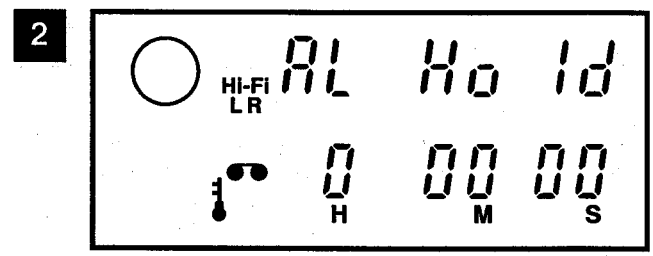
Blocco di tutti i tasti

Quando questa funzione viene attivata, tutti i tasti del telecomando cessano di funzionare.



1 Premete il tasto **CODE**.
Se volete attivare la funzione di blocco di tutti i tasti durante la registrazione o la riproduzione, scegliete per prima cosa la funzione che volete usare e poi premete il tasto **CODE**.

2 Premete il tasto **PAUSE**.
La funzione di blocco di tutti i tasti viene attivata e gli indicatori "🌡" e **"AL Hold"** appaiono sul display.



3 Per abbandonare la funzione, premete il tasto **CODE**.

REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE DEL SOLO AUDIO Hi-Fi

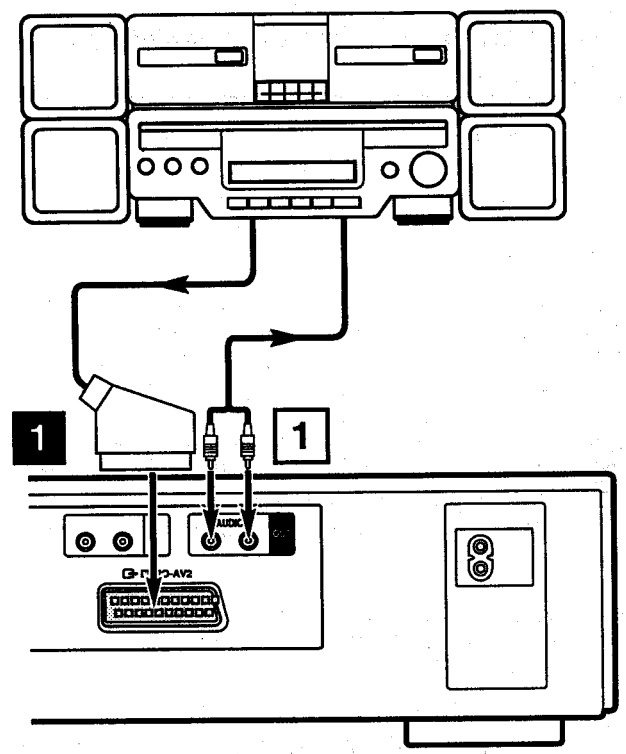
Utilizzando le caratteristiche del suono VHS Hi-Fi, questo videoregistratore può essere usato per registrare e riprodurre un suono di alta qualità.

Utilizzando videocassette E-240, in modalità LP, si possono registrare e riprodurre sino a 8 ore di suono Hi-Fi.

Notare però che la miglior qualità sonora viene ottenuta quando si utilizza per la registrazione la velocità SP.

Registrazione

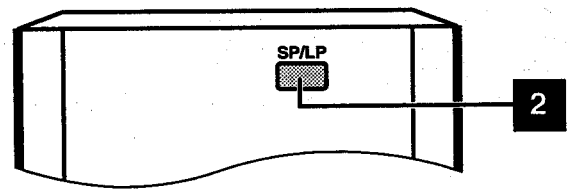
1 Per registrare il suono da un sistema audio Hi-Fi, collegare i morsetti di uscita dal sistema audio al terminale **EURO-AV2** del videoregistratore.
Disporre il videoregistratore in modalità **"AU"**.
Disporre il selettore **INPUT** del videoregistratore sulla posizione **"AV2"**.



Predisposizione del videoregistratore sulla modalita "AU"

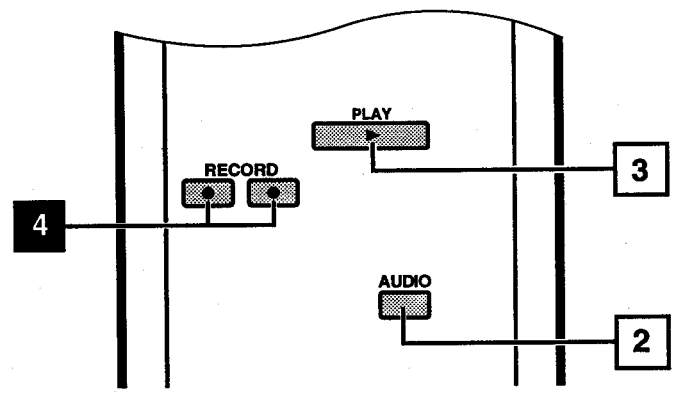
- Premere una volta il tasto **0 AV**. Sul quadrante, al posto del numero della posizione del canale, compare l'indicazione **"AU"**. Oppure,
- Premere i tasti **CHANNEL+** o **CHANNEL–** Anche in questo caso, sul quadrante, al posto del numero della posizione del canale, compare l'indicazione **"AU"**.

2 Selezionare la velocità del nastro desiderata per mezzo del tasto **SP/LP**. Nella modalità LP sul display compare l'indicazione **"LP"**.



3 Avviare la riproduzione della sorgente che si intende registrare e regolare il livello di registrazione.
Vedi pag. 33.

4 Avviare la registrazione premendo i tasti **RECORD**.



Riproduzione

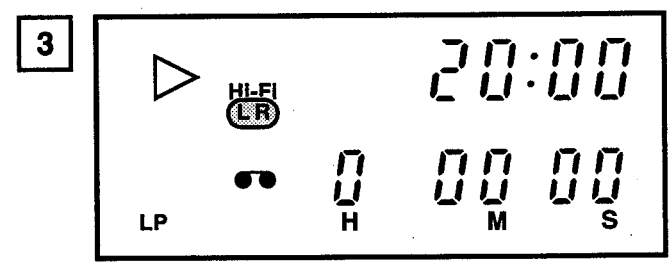
1 Collegare i terminali di ingresso del sistema audio Hi-Fi ai terminali **AUDIO OUT (L, R)** del videoregistratore.

2 Caricare nel videoregistratore un nastro registrato.

Nota: Premere il tasto **AUDIO** sino a quando entrambe le indicazioni **"L"** e **"R"** si illuminano.

3 Avviare la riproduzione premendo il tasto **PLAY**. La velocità del nastro viene selezionata in modo automatico.

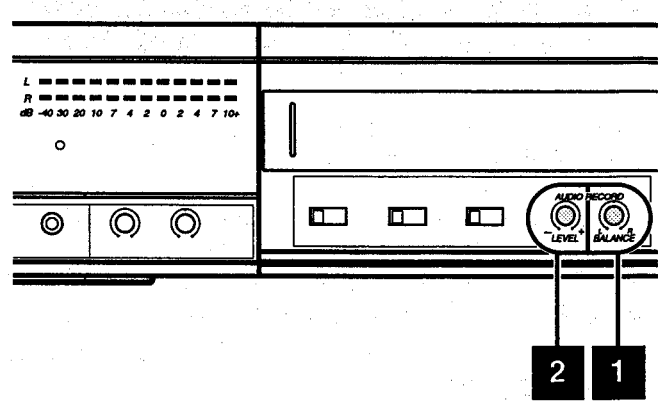
Nota: Se il suono riprodotto necessita di una qualche regolazione, vedere il paragrafo **"Regolaione del suono della riproduzione Hi-Fi"**, a pag. 33.



I

Regolazione del livello di registrazione dell'audio

Registrando da un sistema audio o quando esistono notevoli differenze fra i livelli superiore ed inferiore del suono che si intende registrare, si consiglia di procedere alla regolazione manuale del livello di registrazione per poter ottenere risultati ottimali.



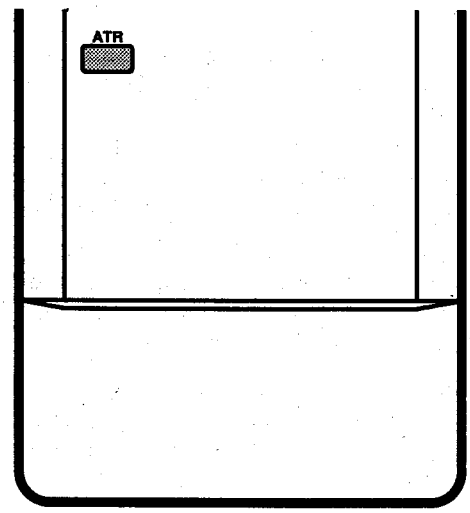
1. Selezionare il canale da regolare, sinistro o destro, per mezzo del comando **AUDIO RECORD BALANCE** del videoregistratore.

2. Agire sul comando **AUDIO RECORD LEVEL** in modo che il massimo livello visualizzato dal misuratore del livello audio non si illumini oltre la posizione 2 dB.

Nota: Registrando dal sintonizzatore del videoregistratore, porre il comando **AUDIO REC LEVEL** sulla posizione centrale.

Regolaione del suono della riproduzione Hi-Fi

Riproducendo registrazioni effettuate con altri videoregistratori VHS Hi-Fi, può essere necessario regolare il suono riprodotto.
Per regolare il suono sul valore ottimale premere il tasto **ATR**.

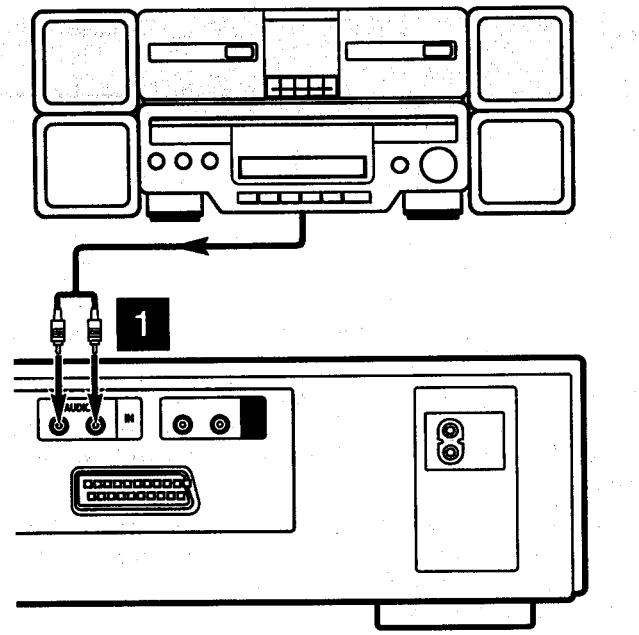


REGISTRAZIONE DI TRASMISSIONI CON DIFFUSIONE SIMULTANEA IN FM (SUMULCAST)

Il suono stereo di certi programmi televisivi viene talvolta trasmesso anche tramite una stazione radio FM. È quindi possibile procedere a registrare simultaneamente il sonoro trasmesso dalla stazione FM e le immagini trasmesse dalla stazione televisiva.

Il sonoro, ricevuto dal sistema audio (sintonizzatore FM) collegato ai terminali posteriori **AUDIO IN**, viene registrato sulle piste Hi-Fi (sinistra e destra).

- ☐ Il suono (segnale audio) ricevuto tramite il sintonizzatore del videoregistratore viene registrato sulla normale pista audio (mono).
- ☐ L'immagine (segnale video) ricevuta tramite il sintonizzatore del videoregistratore viene registrata sulla pista video.

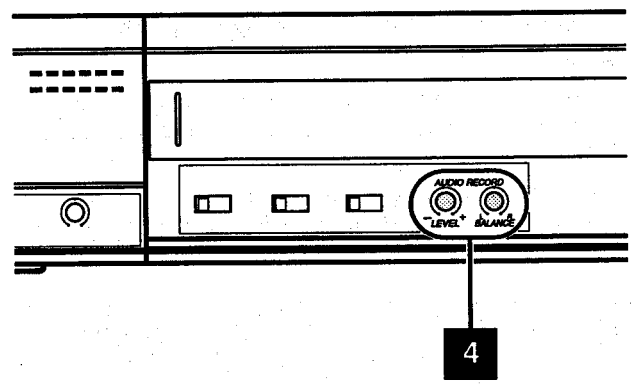


1 Collegare un sistema audio (sintonizzatore FM) ai terminali posteriori **AUDIO IN**.

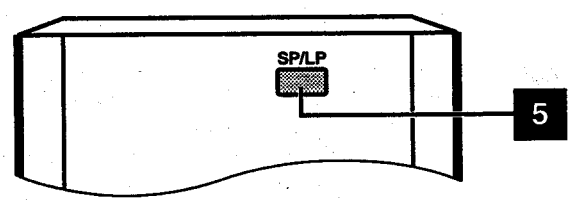
2 Premere il tasto **SIMUL**. La relativa indicazione **"SC"** si illumina.

3 Selezionare sul videoregistratore la stazione TV che si intende registrare e sintonizzarsi sulla stazione FM che trasmette il sonoro stereo.

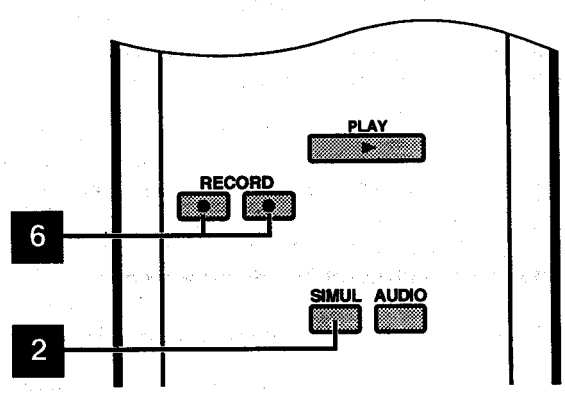
4 Regolare il livello di registrazione. (Vedi pag. 33.)



5 Selezionare la velocità del nastro desiderata per mezzo del tasto **SP/LP**.

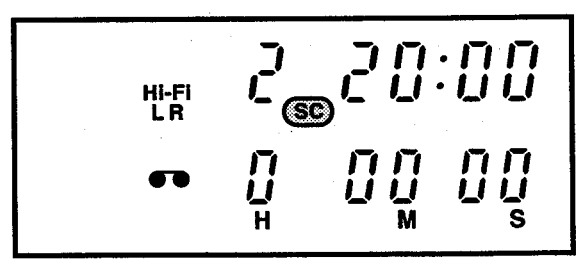


6 Avviare la registrazione premendo il tasto **RECORD**.



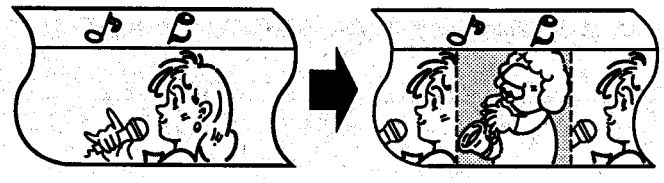
Nel corso della registrazione (e della riproduzione) la pista del sonoro che si intende ascoltare può essere prescelta per mezzo del tasto **AUDIO**. (Vedi pag. 19.)

2



I

MONTAGGIO VIDEO AD INSERIMENTO



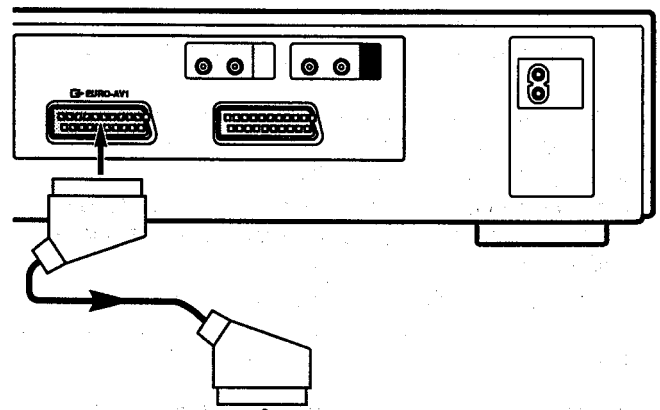
Questa funzione consente di inserire su di un nastro gia registrato, una porzione di immagine e di suono, registrati altrove. Si tratta di una funzione molto comoda per il montaggio dei nastri.

Per poter controllare l'andamento della registrazione ad inserimento è opportuno che vi sia un monitor TV collegato al videoregistratore che registra.

- Collegare il componente video al morsetto **EURO-AV2** sul retro, posizionare il selettore **INPUT** sulla posizione **"AV2"**. (Il morsetto **EURO-AV2** è usato solo in ingresso.)

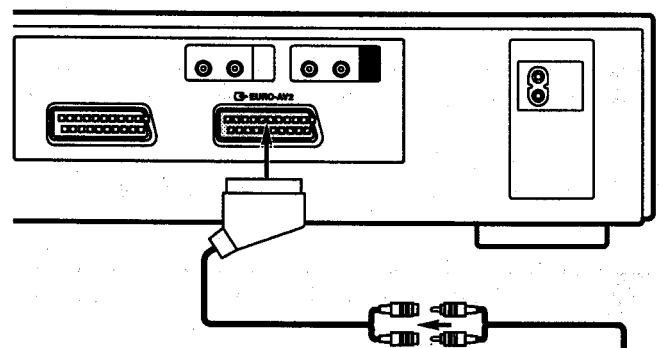
Note:

- Quando si procede all'inserimento di una porzione video, vengono registrate solamente la pista video e le piste audio Hi-Fi, mentre la normale pista audio rimane quella che era in precedenza.
- Il selettore **INPUT** non funziona se il videoregistratore non si trova sulla modalità **"AU"**.



Predisposizione del videoregistratore sulla modalita "AU"

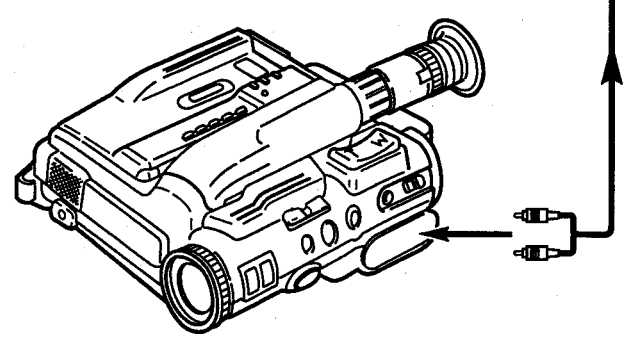
- Premere una volta il tasto **0 AV**. Sul display, al posto del numero della posizione del canale, compare l'indicazione **"AU"**. Oppure
- Premere i tasti **CHANNEL+** o **CHANNEL–**. Anche in questo caso, sul display, al posto del numero della posizione del canale, compare l'indicazione **"AU"**.



1 Riprodurre il nastro sul quale si intende effettuare il montaggio e premere il tasto **COUNTER** in corrispondenza del punto in cui si vuole che la porzione che si inserirà abbia termine. Il contatore visualizzarà l'indicazione **"0H00M00S"**.

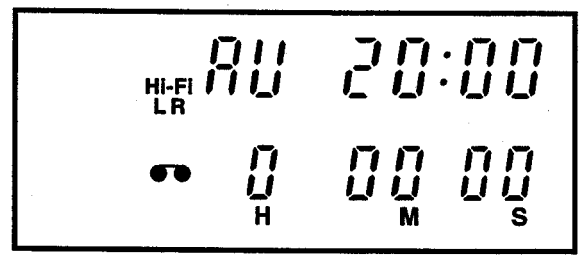
2 Per mezzo dei tasti ◁◁ e **PLAY** riavvolgere il nastro e selezionare il punto da cui si vuol far partire l'inserimento. Premere poi il tasto **PAUSE** nel punto di inizio dell'inserimento. Sullo schermo televisivo apparirà un'immagine ferma.

3 Premere il tasto **INSERT** per attivare la modalità di inserimento del videoregistratore.



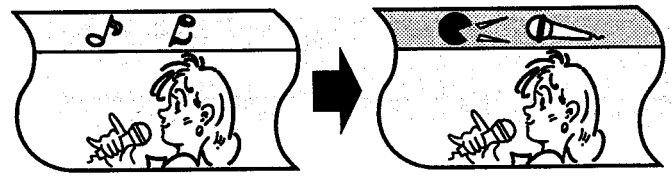
4 Riprodurre la sorgente video. Lo schermo televisivo visualizza ora l'immagine della sorgente. Tenendo d'occhio lo schermo TV, selezionare il punto di inizio della porzione di nastro che si intende inserire e premere di nuovo il tasto **INSERT** quando si vuole avviare l'operazione di inserimento.

5 Il montaggio ad inserimento si arresta automaticamente qando il contanastro raggiunge la posizione **"0H00M00S"** precedentemente fissata (punto di fine dell'inserimento).



Nota: Il montaggio ad inserimento può essere arrestato in qualunque momento premendo il tasto **STOP**.

DOPPIAGGIO AUDIO

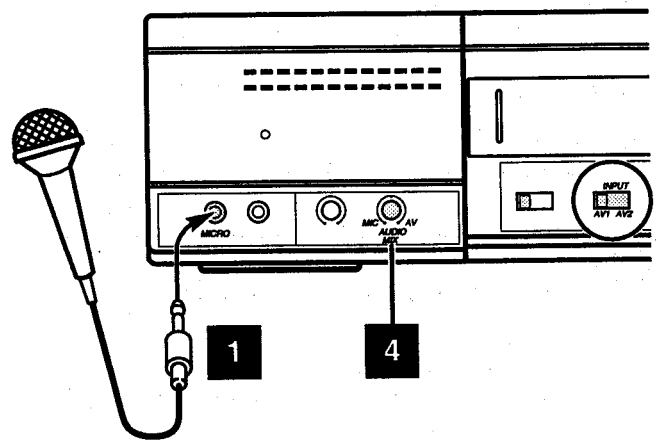


Questa funzione consente di aggiungere una narrazione o della musica di sottofondo all'immagine registrata sul nastro.

Per mezzo del microfono collegato alla presa **MICRO** è possibile registrare (solo pista audio normale) solamente el suono del microfono o il suono mixato del microfono e di un'altra sorgente audio.

Registrazione del suono del microfono mixato con l'audio di una sorgente esterna

1. Disporre il videoregistratore sulla modalità **"AU"**.
2. Posizionare il selettore **INPUT** su **"AV1"** o **"AV2"** in corrispondente al collegamento della sorgente desiderata.



1 Inserire il microfono.

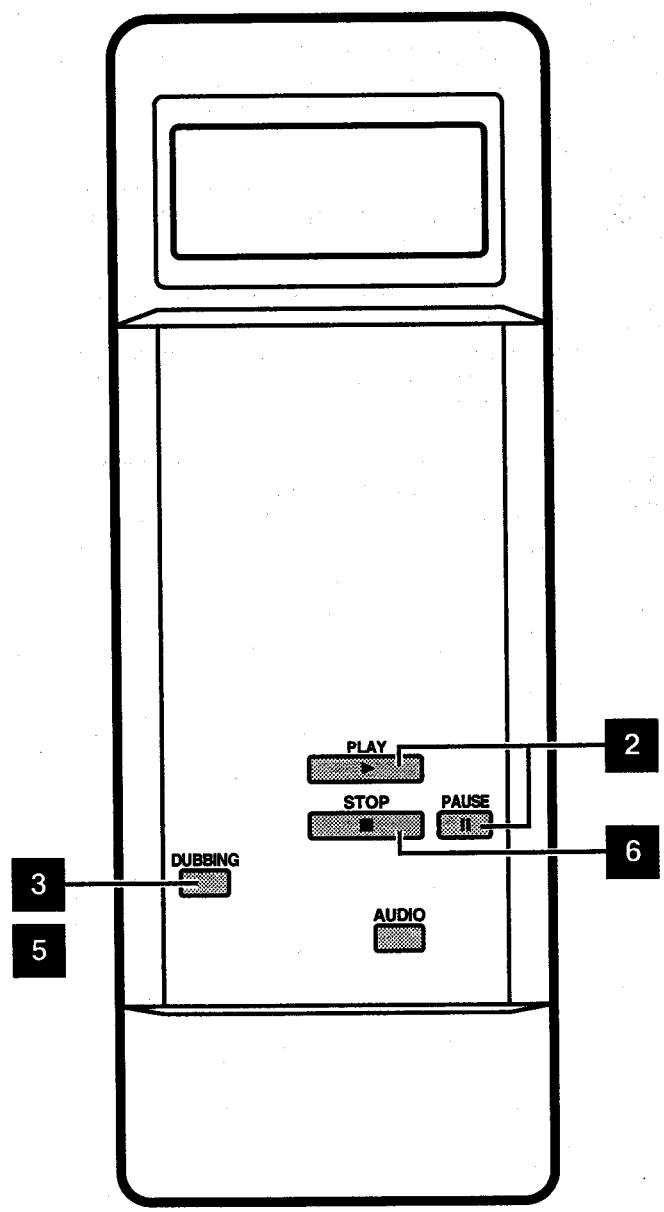
2 Riprodurre il nastro e selezionare il punto dal quale si vuole iniziare il doppiaggio, e premere poi il tasto **PAUSE** in corrispondenza di questo punto.

3 Premere il tasto **DUBBING**. Il videoregistratore entra in modalita di attesa dell'inizio del doppiaggio e le indicazioni **"L"**, **"R"** si spengono.

4 Usare il comando **AUDIO MIX** per regolare il suono come desiderato.

5 Premere di nuovo il tasto **DUBBING** per avviare il doppiaggio audio.

6 Al termine, premere il tasto **STOP** per arrestare il doppiaggio.



Riproduzione del suono doppiato

1. **Staccare il microfono.**
2. Riprodurre il nastro.
3. Alla fine, premere il tasto **AUDIO** per accendere le indicazioni **"L"** e **"R"**.

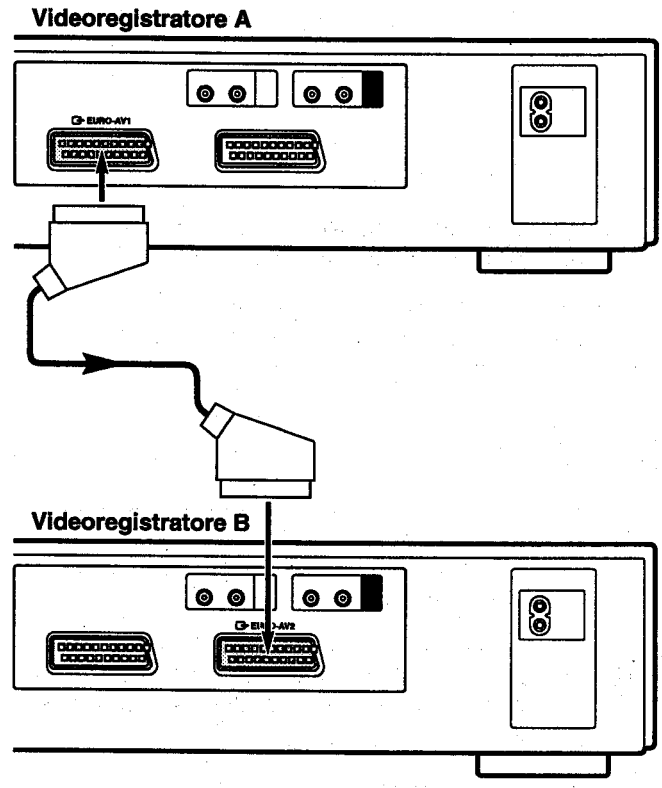
I

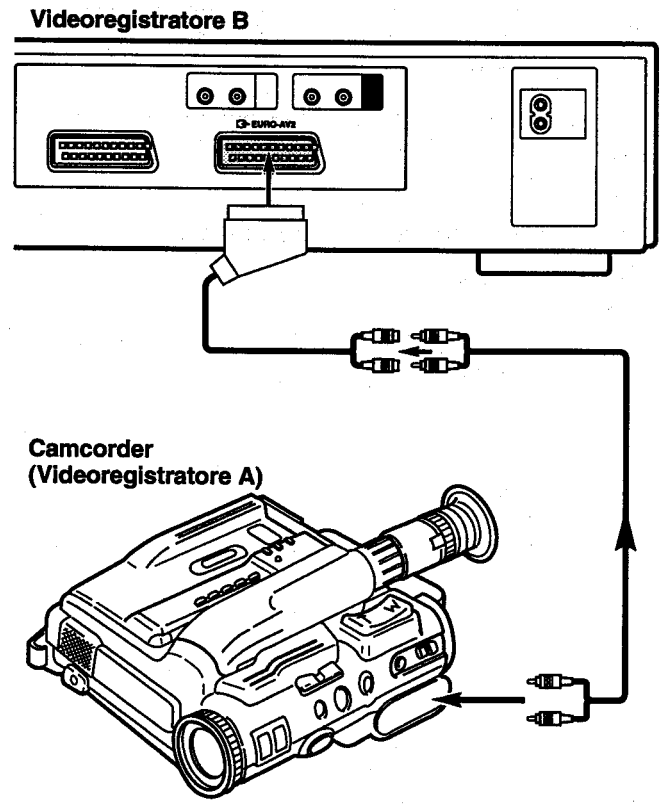
DUPLICAZIONE DI UN NASTRO

Utilizzando due videoregistratori, uno per la riproduzione ed uno per la registrazione, è possibile effettuare copie (duplicazioni) di nastri.

- Cosi come per il montaggio inserto video, collegare il componente ivdeo al morsetto **EURO-AV2** sul retro, porre il selettore **INPUT** in posizioe **"AV2"**.

1. Collegare fra di loro i due videoregistratori **A** e **B**.
2. Inserire il nastro che si vuole duplicare nel videoregistratore **A** (quello che riproduce).
3. Inserire una videocassetta vergine nel videoregistratore **B** (quello che registra).
4. Disporre il videoregistratore **B** sulla modalità **"AU"** per mezzo del tasto **0 AV**
5. Porre il videoregistratore **B** in modalità di pausa della registrazione. Questa modalità si ottiene premendo prima il tasto **RECORD** e poi il tasto **PAUSE**.
6. Premere il tasto **PLAY** del videoregistratore **A** per avviarne la riproduzione.
7. Una volta raggiunta la porzione desiderata sul videoregistratore **A**, dare inizio alla registrazione sul videoregistratore **B** premendone il tasto **PAUSE** o il tasto **RECORD**.
8. Al termine dell'operazione di duplicazione premere il tasto **STOP** prima del videoregistratore **B** e poi di quello **A**.





DIAGNOSTICA

Questo videoregistratore è un'unità molto avanzata e viene spedito dalla fabbrica dopo essere stato controllato e regolato con i metodi di controllo della qualità più severi. Se l'unità desse problemi, provate a consultare la sezione che segue.

Problema	Causa possibile
Il videoregistratore non si accende.	• Il cavo di alimentazione è scollegato.
Il telecomando non funziona.	• Le batterie sono scariche.
Ricezione TV impossibile.	• I collegamenti fra videoregistratore e televisore sono scorretti. • La stazione non è stata correttamente preselezionata.
Ricezione TV sul videoregistratore scadente.	• La regolazione del canale RF del televisore non corrisponde a quella del canale RF del videoregistratore.
Riproduzione video impossibile.	• La regolazione del canale RF del televisore non corrisponde a quella del canale RF del videoregistratore.
Riproduzione disturbata.	• Regolate l'allineamento. • Le testine sono sporche o impolverate. Portate il videoregistratore da un centro autorizzato di assistenza o dal vostro rivenditore.
Mancata registrazione.	• La linguetta di prevenzione della registrazione è stata tolta.
Registrazione via timer impossibile.	• Il giorno e l'ora di inizio della registrazione via timer non sono stati fissati correttamente. • L'ora esatta non è stata regolata. • C'è stata una caduta di tensione di durata superiore ai 60 minuti.
La registrazione audio Hi-Fi non viene effettuata in modo corretto	• Il Selettore **INPUT** non è predisposto come dovuto.
Il suono risulta distorto, o comunque non chiaro	• Il livello di registrazione non è stato regolato in modo appropriato
Il suono Hi-Fi non può essere udito	• Le indicazioni **"L"** e **"R"** non sono accese.
Il suono di un nastro registrato in Hi-Fi si interrompe	• Il nastro può essere difettoso. Usare un'altra cassetta.

RIPARAZIONI

Questo videoregistratore è uno strumento di precisione e, se trattato con le dovute maniere, può dare anni di prestazioni perfette. In caso di problemi, tuttavia, si sconsiglia all'utente di tentare riparazioni da sé aprendo il videoregistratore. Ogni riparazione deve venire affidata al proprio rivenditore abituale o a personale di un centro riparazioni autorizzato.

DATI TECNICI

Dati generali

Formato video:	VHS PAL
Sistema televisivo:	CCIR, 625 righe, colore in codice PAL
Sistema di registrazione:	Due testine rotanti, scansione elicoidale
Testine video:	4 testine
Sistema di registrazione audio:	Sistema VHS-Hi-Fi (2 canali), pista audio normale (mono)
Velocità del nastro:	SP: 23,39 mm/sec. LP: 11,70 mm/sec.
Durata della registrazione:	SP: 240 minuti con cassette E-240 LP: 480 minuti con cassette E-240
Canali del sintonizzatore:	VHF: 2 - 12, X - Z, S1 - S41 UHF: 21 - 69
Convertitore RF:	UHF incorporato
Uscita convertitore:	Sui canali da 30 a 39
Indicazione del timer:	A 24 ore
Alimentazione di riserva:	Circa un'ora
Registrazione via timer:	6 programmi entro un anno con registrazione quotidiana
Alimentazione:	220 - 240 V di c.a., 50 Hz
Dimensioni (L/A/P):	420 x 99 x 370,5 mm
Peso:	Circa 5,6 kg
Consumo:	32 W

Caratteristiche elettriche

Livello ingresso video:	0,5 - 2,0 Vp-p, 75 ± 5 Ohm
Livello uscita video:	1,0 ± 0,2 Vp-p, 75 ± 5 Ohm
Livello ingresso audio:	–3,8 dBs, oltre 10 kOhm
Livello uscita audio:	–3,8 dBs, meno di 1 kOhm
Presa MIC:	–60 dB, 600 Ohm
Presa PHONES:	–19,2 dBs, 8 Ohm
Rapporto S/R video:	Oltre 43 dB
Risolvenza orizzontale:	Oltre 240 righe

Audio VHS Hi-Fi

Risposta in frequenza:	da 20 a 20.000 Hz
Risposta dinamica:	Oltre 90 dB
Wow e flutter:	Meno di 0,005% (WRMS)
Separazione dei canali:	Oltre 60 dB

Telecomando

Alimentazione:	3 V (due batterie "AA (IEC R6)" da 1,5 V)

Accessori

Libretto d'istruzioni.....1
Cavo di alimentazione.....1
Cavo uscita antenna.....1
Telecomando.....1

L'aspetto fisico e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.
Quest'unità è conforme agli standard CEE 87/308.